
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳;
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 神奇的肥皂泡(the Magic Soap Bubble) 000001

2. 神奇的肥皂泡(the Magic Soap Bubble) 000002

3. 神奇的肥皂泡(the Magic Soap Bubble) 000003

4. 神奇的肥皂泡(the Magic Soap Bubble) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

神奇的肥皂泡(The Magic Soap Bubble)

第1/4页

"	[kʌm]	[wɪð]	[ˌem 'iː]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	['vɪzɪt]
"	**Come**	**with**	**me**	**for**	**a**	**visit**
"	来	和	我	为了	一个	访问

“跟我一起去参观吧。”

[tuː; tə]	['feərilænd]	,	[dɪə(r)]	[ned]	.
To	**Fairyland**	**,**	**dear**	**Ned**	**.**
到	仙境	,	亲爱的	内德	.

亲爱的内德，去仙境吧。

[aɪl]	[ʃəʊ]	[juː; jʊ]	['meni]	-	[θɪŋz]	,
I'll	**show**	**you**	**many**	**won'drous**	**things**	**,**
患病的	展示	你	许多	-	事物	,

我将向你展示许多奇妙的事物，

"	[ðə; ði]	['taɪni]	-	[sed]	.
"	**The**	**tiny**	**Gnomeman**	**said**	**.**
"	这	微小的	-	说	.

“小矮人说道。”

"	[aɪv]	[lɒst]	[ə; eɪ]	['mædʒɪk]	['gəʊldən]	[rɪŋ]	,
"	**I've**	**lost**	**a**	**magic**	**golden**	**ring**	**,**
"	我已经丢失的		一个	魔法	金的	戒指	,

我丢了一枚神奇的金戒指，

"	[ðə; ði]	['prɪti]	['bluːbɜːd]	[saɪd]	.
"	**The**	**pretty**	**Bluebird**	**sighed**	**.**
"	这	漂亮的	蓝鸟	叹了口气	.

美丽的蓝鸟叹了口气。

"	[doʊnt]	['wʌri]	,	"	[lɑːft]	[ðə; ði]	[kaɪnd]	[əʊld]	[fɪʃ]	,
"	**Don't**	**worry**	**,**	**"**	**laughed**	**the**	**kind**	**old**	**fish**	**,**
"	不	担心	,	"	笑了	这	种类	老的	鱼	,

“别担心，”善良的老鱼笑着说。

"	[ai]	[hæv; həv]	[ˌaɪ 'tiː]	[seɪf]	[ˌɪn'saɪd]	.	"
"	**I**	**have**	**it**	**safe**	**inside**	**.**	**"**
"	我	有	它	安全的	里面	.	"

“我把它安全地放在里面了。”

"	[aɪl]	['hʌri]	,	['mʌðə(r)]	,	"	['dʒɪmi]	[kraɪd]	,
"	**I'll**	**hurry**	**,**	**Mother**	**,**	**"**	**Jimmy**	**cried**	**,**
"	患病的	匆忙	,	母亲	,	"	吉米	哭	,

“妈妈，我这就去，”吉米喊道。

[æz; əz]	[daʊn]	[ðə; ði]	[rəʊd]	[hiː; hi]	[ræn]	,
As	**down**	**the**	**road**	**he**	**ran**	**,**
作为	向下	这	路	他	跑	,

他沿着路跑去，

[wen]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['dʒɪfi]	[ʌp]	[ðeə(r)]	[dʒʌmpt]
When	**in**	**a**	**jiffy**	**up**	**there**	**jumped**
什么时候	在	一个	瞬间	向上	那里	跳了起来

突然，上面有人跳了起来

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] - .
A little Rabbitman .
一个 小的 - .

一个小兔子人。

" [kʌm] , ['mɪstə(r)] . ['elɪfənt] , " [kraɪd] [ʃem] ,
" Come , Mr . Elephant , " cried Shem ,
" 来 , 先生 . 大象 , " 哭 闪 ,

“来吧，象先生,”谢姆喊道。

" [doʊnt][fɪə(r)][ðə; ði]['dredf(ə)l] [ʃɑːk] .
" Don't fear the dreadful Shark .
" 不 害怕 这 可怕 鲨鱼 .

不要害怕可怕的鲨鱼。

[ðə; ði]['sɜːkəs][fəʊk][ɑː(r); ə(r)] ['kɔːlɪŋ] [ˌjuː 'es]
The Circus Folk are calling us
这 马戏团 民间 是 呼叫 我们

马戏团的人在召唤我们

[tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][bɪg] ['noʊəz] [ɑːk] . " [[wʌn]]
To leave the big Noah's Ark . " [1]
到 离开 这 大的 诺亚的 方舟 . " [1]

离开诺亚方舟。[1]

[ðə; ði]['mædʒɪk] [səʊp] ['bʌb(ə)l]
THE MAGIC SOAP BUBBLE
这 魔法 肥皂 气泡

神奇的肥皂泡

[baɪ]
by
经过

经过

['deɪvɪd] ['kɔri] [[ˌtuː'tuː]]
DAVID CORY [2]
大卫 科里 [2]

大卫·科里[2]

['lɪt(ə)l] ['dʒɜːrniz] [tuː; tə]
LITTLE JOURNEYS TO
小的 旅程 到

小旅程

['hæpiˌlænd]
HAPPYLAND
快乐乐园

快乐乐园

[ðə; ði] [kruːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['noʊəz] [ɑːk]
The Cruise of the Noah's Ark
这 巡航 的 这 诺亚的 方舟

诺亚方舟之旅

[ðə; ði]['mædʒɪk][səʊp] - ['bʌb(ə)l]
The Magic Soap - Bubble
这 魔法 肥皂 - 气泡

神奇的肥皂泡

[ðə; ði] ['aɪsbɜːg] [ɪk'spres]
The Iceberg Express
这 冰山 表达

冰山快车

[ðə; ði] [wɪnd] ['wægən]
The Wind Wagon
这 风 车皮

风之车

[ðə; ði]['mædʒɪk] [ʌm'brelə]
The Magic Umbrella
这 魔法 伞

魔法伞

[baɪ]
BY
经过

经过

['deɪvɪd] ['kɔri]
DAVID CORY
大卫 科里

大卫·科里

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv]
Author of
作者 的

作者

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] ['sɪəriːz]
Little Jack Rabbit Series
小的 杰克 兔子 系列

小杰克兔系列

(['treɪdmɑːk] ['redʒɪstəd]) [[θriː]]
(Trademark Registered) [3]
(商标 挂号的) [3]

（商标注册）[3]

[ned] [et; eɪt] [ðə; ði] ['mædʒɪk] [keɪk]
NED ATE THE MAGIC CAKE
荷兰 吃 这 魔法 蛋糕

内德吃了魔法蛋糕

[ðə; ði]['mædʒɪk] [səʊp] ['bʌb(ə)l] ['frʌntɪspiːs] [[fɔːr]]
The Magic Soap Bubble Frontispiece [4]
这 魔法 肥皂 气泡 卷首插图 [4]

神奇的肥皂泡扉页[4]

['lɪt(ə)l] ['dʒɜːrniz] [tuː; tə] ['hæpi] [lænd]
LITTLE JOURNEYS TO HAPPY LAND
小的 旅程 到 快乐的 土地

通往快乐乐园的小小旅程

(['treɪdmɑːk] ['redʒɪstəd])
(Trademark Registered)
(商标 挂号的)

（商标已注册）

[ðə; ði]['mædʒɪk]
THE MAGIC
这 魔法

魔法

[səʊp] ['bʌb(ə)l]
SOAP BUBBLE
肥皂 气泡

肥皂泡

[baɪ]
BY
经过

经过

['deɪvɪd] ['kɔri]
DAVID CORY
大卫 科里

大卫·科里

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv]
AUTHOR OF
作者 的

作者

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [bʊks]
The Little Jack Rabbit Books
这 小的 杰克 兔子 图书

小杰克兔系列丛书

[prə'fjuːsli] ['ɪləstreɪtɪd]
PROFUSELY ILLUSTRATED
大量地 插图

配有大量插图

[baɪ]
BY
经过

经过

[iː] . [ai] . [dʒəunz] [ænd; ənd] [piː] . [eɪtʃ] . [web]
E . I . Jones and P . H . Webb
E . 我 . 琼斯 和 P . H . 韦伯

EI Jones 和 PH Webb

['grɑːsɪt] & ['dʌn,læp]
GROSSET & DUNLAP
套 & 邓拉普

格罗塞特和邓拉普

['pʌblɪʃəz] [njuː] [jɔːk]
PUBLISHERS NEW YORK
出版商 新的 约克

纽约出版社

[meɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [[faɪv]]
Made in the United States of America [5]
制成 在 这 团结的 各州 的 美国 [5]

美国制造[5]

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ]
Copyright , 1922 , by
版权 , - , 经过

版权所有，1922年，作者

['grɑːsɪt] & ['dʌn,læp] . [[sɪks]]
GROSSET & DUNLAP . [6]
套 & 邓拉普 . [6]

GROSSET & DUNLAP.[6]

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ðə; ði]['mædʒɪk] [səʊp] [paɪp] [naɪn]
The Magic Soap Pipe 9
这 魔法 肥皂 管道 9

神奇肥皂管 9

[ðə; ði]['mædʒɪk] [keɪk] -
The Magic Cake 25
这 魔法 蛋糕 -

魔法蛋糕 25

[ðə; ði]['mædʒɪk]['nektə(r)] -
The Magic Nectar 39
这 魔法 花蜜 -

神奇花蜜 39

[ðə; ði]['mædʒɪk][æks] -
The Magic Axe 53
这 魔法 斧头 -

魔斧 53

[ðə; ði]['mædʒɪk] [sprɪŋ] -
The Magic Spring 63
这 魔法 春天 -

神奇的春天 63

['mædʒɪk] [fu:d] -
Magic Food 73
魔法 食物 -

魔法食物73

['mædʒɪk] [ɪəz] -
Magic Ears 85
魔法 耳朵 -

魔耳85

[ðə; ði]['mædʒɪk]['bɑːskɪt] -
The Magic Basket 95
这 魔法 篮子 -

魔法篮95

[ðə; ði]['mædʒɪk] [rɪŋ] -
The Magic Ring 123
这 魔法 戒指 -

魔法戒指123

[ðə; ði]['mædʒɪk] [bə'lu:n] - [['sɛvən]] [[eit]]
The Magic Balloon 139 [7] [8]
这 魔法 气球 - [7] [8]

魔法气球 139[7][8]

[ðə; ði]['mædʒɪk] [səʊp] [paɪp]
THE MAGIC SOAP PIPE
这 魔法 肥皂 管道

神奇的肥皂烟斗

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nəʊmiːz] [pri'pɛəz] [ðə; ði]['mædʒɪk][paɪp][fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['mædʒɪk]
The King of the Gnomes prepares the Magic Pipe for making the Magic
这 国王 的 这 地精 准备 这 魔法 管道 为了 制作 这 魔法
[səʊp] ['bʌb(ə)l] . [[naɪn]]
Soap Bubble . [9]
肥皂 气泡 . [9]

地精王准备魔法烟斗来制造魔法肥皂泡。[9]

[ðə; ði]['mædʒɪk] [səʊp] [paɪp]
THE MAGIC SOAP PIPE
这 魔法 肥皂 管道

神奇的肥皂烟斗

[ned] [hæd; həd] [biːn] ['riːdɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [bʊk] [ə'baʊt] ['fɛəriz] [ænd; ənd] ['gɔblɪnz] ,
Ned had been reading a very interesting book about fairies and goblins ,
内德 有 到过 阅读 一个 非常 有趣的 书 关于 仙女 和 哥布林 ,

内德一直在读一本关于仙女和妖精的非常有趣的书。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðiːz] ['riːəl] [kwɪə(r)]['lɪt(ə)l][fəʊk][ɪn'hæbɪt] [dens] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ænd; ənd] ['lɒfti] ['maʊntən]
and how these real queer little folk inhabit dense forests and lofty mountain
和 如何 这些 真实的 酷儿 小的 民间 居住 稠密 森林 和 高远 山
[keɪvz] [ænd; ənd] [liːd] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [laɪf] [ə'pɑːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hoʊmz] [ænd; ənd] ['sɪtiz] [ɒv; əv] [men]
caves and lead a wonderful life apart from the homes and cities of men
洞穴 和 带领 一个 精彩的 生活 除 从 这 房屋 和 城市 的 男人
.
.
.

这些真正古怪的小矮人居住在茂密的森林和高耸的山洞里，过着远离人类家园和城市的美好生活。

[ðə; ði] [bʊk] [wɒz; wəz] ['veri] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['hevi] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [wɒz; wəz] ['veri] [wɔːm] ,
The book was very large and heavy , and the afternoon was very warm ,
这 书 曾是 非常 大的 和 重的 , 和 这 下午 曾是 非常 温暖的 ,

这本书又大又重，下午的天气也很热。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɪg]['ɑːmtʃeə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kɜːld] [ʌp][wɒz; wəz][səʊ] ['kʌmftəb(ə)l] [ðæt]
and the big armchair in which he was curled up was so comfortable that
和 这 大的 扶手椅 在 哪个 他 曾是 卷曲 向上 曾是 所以 舒服的 那
[baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi][let][ðə; ði] [bʊk] [slɪp][tuː; tə][wʌn][saɪd] .
by and by he let the book slip to one side .
经过 和 经过 他 让 这 书 滑 到 一 边 .

他蜷缩在一张宽大的扶手椅里，椅子非常舒适，以至于他不自觉地把书滑到了一边。

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [-]
He had just closed his eyes for a moment [10]
他 有 只是 关闭 他的 眼睛 为了 一个 片刻 [-]

他刚才闭上眼睛休息了一会儿[10]

[tuː; tə] [rest] [ðem; ðəm] , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['stɑːtld] [baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['skwiːki] [vɔɪs] [æt; ət][hɪz; ɪz]
to rest them , when he was startled by a little squeaky voice at his
到 休息 他们 , 什么时候 他 曾是 惊慌 经过 一个 小的 吱吱作响 嗓音 在 他的
['elbəʊ] .
elbow .
弯头 .

正要让他们休息时，他被胳膊肘旁一个细小的吱吱声吓了一跳。

[hiː; hi]['əʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð] [ə; eɪ] [stɑːt] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [nəʊm] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] -
He opened his eyes with a start and saw a Gnome standing on the window -
他 打开 他的 眼睛 和 一个 开始 和 锯 一个 侏儒 常设 在 这 窗户 -
[sɪl] [dʒʌst][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] .
sill just in front of him .
窗台 只是 在 正面 的 他 .

他猛地睁开眼睛，看到一个侏儒正站在他面前的窗台上。

[jes] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [mis'teik] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [nəʊm] .
Yes , there was no mistake about it , it was a Gnome .
是的 , 那里 曾是 不 错误 关于 它 , 它 曾是 一个 侏儒 .

没错，毫无疑问，他是个小矮人。

[fɔː(r); fə(r)][hæd; həd][nɒt] [ned] [ə; eɪ]['məʊmənt][bɪ'fɔː(r)] [siːn] [hɪz; ɪz]['pɪktʃə(r)][ɪn][ðə; ði][bɪg] [bʊk] [hiː; hi]
For had not Ned a moment before seen his picture in the big book he
为了 有 不是 内德 一个 片刻 前 已见 他的 图片 在 这 大的 书 他
[hæd; həd] [biːn] ['riːdɪŋ] ?
had been reading ?
有 到过 阅读 ?

难道内德刚才没有在他正在阅读的那本大书里看到自己的照片吗?

[ɪn'diːd] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlməʊst] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɪt'self][hæd; həd] [stept] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][peɪdʒ]
it almost seemed as if the picture itself had stepped out of the page
它 几乎 似乎 作为 如果 这 图片 本身 有 步 出去 的 这 页
[frɒm; frəm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['kʌvəz] ,
from between the covers ,
从 之间 这 封面 ,

仿佛那幅画是从书页间跃然而出一般。

[səʊ][ɪg'zæktli][ə; eɪ]['djuːplɪkeɪt][dɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] [ə'pɪə(r)] .
so exactly a duplicate did the little man appear .
所以 确切地 一个 复制 做过 这 小的 男人 出现 .

于是，那个小矮人完全复制了出来。

" [hə'ləʊ] , [ned] ! " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['skwiːki] [vɔɪs] [ə'gen] .
" Hello , Ned ! " said the little squeaky voice again .
" 你好 , 内德 ! " 说 这 小的 吱吱作响 嗓音 再次 .

“你好，内德！”那个细小的声音再次响起。

" [ai] [seɪ] , [hə'ləʊ] !
" I say , hello !
" 我 说 , 你好 !

“我说，你好！”

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] [ˌem 'iː] [wel] [ɪ'nʌf] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)] ,
You ought to know me well enough by this time to answer ,
你 应该 到 知道 我 出色地 足够的 经过 这 时间 到 回答 ,

到了这个时候，你应该足够了解我，可以回答这个问题了。

[sɪns] [juːv] [biːn] ['riːdɪŋ] [ə'baʊt][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst]['aʊə(r)] . "
since you've been reading about me for the last hour . "
自从 你已经 到过 阅读 关于 我 为了 这 最后的 小时 . "

因为你过去一个小时一直在阅读关于我的报道。

" [hə'ləʊ] , [jɔː'self] ! " [rɪ'plaɪd] [ned] , ['lɑːfɪŋ] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪm'self] ,
" Hello , yourself ! " replied Ned , laughing in spite of himself ,
" 你好 , 你自己 ! " 回复 内德 , 笑 在 尽管如此 的 他自己 ,

“你好啊！”内德回答道，忍不住笑了起来。

[ænd; ənd] ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'gen] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)]
and rubbing his eyes again to make sure that it was not a picture
和 擦 他的 眼睛 再次 到 制作 当然 那 它 曾是 不是 一个 图片
[frɒm; frəm][ðə; ði] [bʊk] .
from the book .
从 这 书 .

他揉了揉眼睛，确认这不是书里的图片。

" [kænt] [juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] ['feləʊ] [ɪz] ['sliːpi] ['ɑːftə(r)] [-]
" Can't you see a fellow is sleepy after [13]
" 不能 你 看 一个 同伴 是 困 后 [-]

"难道你看不出一个人在[13]之后很困吗？"

['riːdɪŋ] [səʊ] [lɒŋ] [ə; eɪ] [taɪm] ?
reading so long a time ?
阅读 所以 长的 一个 时间 ?

长时间阅读？

[ai]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [juː; jʊ]
I didn't think you were coming out of the book to speak to me , you
我 没有 思考 你 是 未来 出去 的 这 书 到 说话 到 我 , 你
[nəʊ] . "
know . "
知道 . "

我没想到你会从书里走出来跟我说话，你知道吗？

" ['naɪðə(r)] [dɪd] [ai] , " [ri'tɔːt] [ðə; ði] [nəʊm] , [wɪð] [ə; eɪ] ['fʌni] [wɪŋk] .
" Neither did I , " retorted the Gnome , with a funny wink .
" 两者都不 做过 我 , " 反驳 这 侏儒 , 和 一个 有趣的 眨眼 .

"我也没有，"小矮人眨了眨眼，滑稽地反驳道。

" [ai] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɒrɪst] [tuː; tə][ɪn'vaɪt][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dʒɜːni] [wɪð] [ˌem 'iː]
" I came from the forest to invite you to take a little journey with me
" 我 来了 从 这 森林 到 邀请 你 到 拿 一个 小的 旅行 和 我
[θruː] - .
through Gnomeland .
通过 - .

"我从森林里来，邀请你和我一起踏上穿越侏儒国的旅程。"

[ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nəʊmiːz] ,
I am the King of the Gnomes ,
我 是 这 国王 的 这 地精 ,

我是地精之王，

[ænd; ənd][maɪ]['sʌbdʒɪkts][hæv; həv][təʊld][ˌem 'iː] [haʊ] ['ɪntrəstɪd] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['riːdɪŋ] [ə'baʊt]
and my subjects have told me how interested you are in reading about
和 我的 主题 有 讲述 我 如何 感兴趣的 你 是 在 阅读 关于
[ˌjuː 'es] ,
us ,
我们 ,

我的受访者告诉我，你们对我们的故事很感兴趣。

[səʊ][ai][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][trɪp] [θruː] ['aʊə(r)] ['kɪŋdəm] .
so I have come to take you for a trip through our kingdom .
所以 我 有 来 到 拿 你 为了 一个 旅行 通过 我们的 王国 .

所以我来带你们游览我们的王国。

[ai] [nəʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [lʌv] [tuː; tə] [siː] [ɔːl][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋz] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] ['riːdɪŋ] [ə'baʊt]
I know you will love to see all the wonderful things you have been reading about
我 知道 你 将要 爱 到 看 全部 这 精彩的 事物 你 有 到过 阅读 关于
.
.
.

我知道你一定会喜欢看到你读到的所有精彩内容。

[wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] ? "
Will you come ? "
将要 你 来 ? "

你会来吗？

" [ɪn'diːd] , [ai] [wɪl] , " [sed] [ned] .
" Indeed , I will , " said Ned .
" 的确 , 我 将要 , " 说 内德 .

“当然，我会的。”内德说道。

" [ðen] ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [nəʊm] .
" Then follow me , " replied the Gnome .
" 然后 跟随 我 , " 回复 这 侏儒 .

“那就跟我来吧。”小矮人回答道。

[ned] [dʒʌmpt] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] ,
Ned jumped through the window after the little fellow ,
内德 跳了起来 通过 这 窗户 后 这 小的 同伴 ,

内德跟着小家伙从窗户跳了出去。

[huː] [ræn] ['swɪftli] [daʊn] [ðə; ði] [wɔːk] [ænd; ənd] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['fiːldz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [bɪ'jɒnd] .
who ran swiftly down the walk and across the fields to the forest beyond .
WHO 跑 迅速地 向下 这 走 和 穿过 这 字段 到 这 森林 超过 .

他迅速跑下小路，穿过田野，跑向远处的森林。

[æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði] [brʊk] [ðæt] [ræn] [θruː] [ðə; ði] ['medəʊ] , [ðə; ði] [nəʊm] [pɔːzd] . [-]
As they neared the brook that ran through the meadow , the Gnome paused . [14]
作为 他们 接近 这 溪 那 跑 通过 这 草地 , 这 侏儒 暂停 . [-]

当他们靠近流经草地的小溪时，小矮人停了下来。[14]

['teɪkɪŋ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ə; eɪ] [kleɪ] [paɪp] , [hiː; hi] [stuːpt] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [fɪld] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['wɔːtə(r)] .
Taking from his pocket a clay pipe , he stooped over and filled it with water .
采取 从 他的 口袋 一个 黏土 管道 , 他 弯腰 超过 和 已填 它 和 水 .

他从口袋里掏出一根陶土烟斗，弯下腰，往里面灌满了水。

" [dɪd] [juː; jʊ] ['evə(r)] [bləʊ] [səʊp] ['bʌbəlz] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] ,
" Did you ever blow soap bubbles ? " he asked ,
" 做过 你 曾经 吹 肥皂 气泡 ? " 他 问 ,

“你吹过肥皂泡吗？”他问。

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [səʊp] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] ['rʌbɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [paɪp] - [bəʊl] .
taking a piece of soap from another pocket and rubbing it carefully around the inside of the pipe - bowl .
采取 一个 片 的 肥皂 从 其他 口袋 和 擦 它 小心 大约 这 里面 的 这 管道 - 碗 .

从另一个口袋里掏出一块肥皂，小心地在烟斗碗内壁上擦拭。

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [ned] , " [lɒts] [ɒv; əv] [taɪmz] . "
" Yes , " replied Ned , " lots of times . "
" 是的 , " 回复 内德 , " 很多 的 时代 . "

“是的，”内德回答说，“很多次。”

" [wel] , [juː; jʊ] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bʌb(ə)l] [aɪl] [bləʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [nəʊm] .
" Well , you wait and see what sort of a bubble I'll blow , " replied the Gnome .
" 出色地 , 你 等待 和 看 什么 种类 的 一个 气泡 患病的 吹 , " 回复 这 侏儒 .

“哼，你等着瞧我会吹出什么样的泡泡吧。”小矮人回答道。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['bʌb(ə)l] !
It was a bubble !
它 曾是 一个 气泡 !

那只是个泡沫！

[bʌt; bət][ðə; ði]['streɪndʒɪst] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][wɒz; wəz] [ðæt] [ned] [faʊnd] [hɪm'self] [ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]
But the strangest part of it all was that Ned found himself inside of it
但 这 最奇怪的 部分 的 它 全部 曾是 那 内德 成立 他自己 里面 的 它
[wɪð] [hɪz; ɪz][kəm'pænjən] .
with his companion .
和 他的 伴侣 .

但最奇怪的是，奈德发现自己和他的同伴都身处其中。

" [haʊ] [dɪd][wiː; wi][get][ˌɪn'saɪd] , [ɔː(r)] [haʊ] [dɪd][ðə; ði] ['bʌb(ə)l] [get] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] ?
" How did we get inside , or how did the bubble get around us ?
" 如何 做过 我们 得到 里面 ，或者 如何 做过 这 气泡 得到 大约 我们 ?

“我们是怎么进去的？或者说，这个泡泡是怎么把我们包围起来的？”

" [ɑːskt] [ned] , [bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] ['ɑːnsə(r)d] [ə'weɪ] [went] [ðə; ði] ['bʌb(ə)l] [ʌp] [ɪn]
" asked Ned , but before his question was answered away went the bubble up in
" 问 内德 ，但 前 他的 问题 曾是 回答 离开 去 这 气泡 向上 在
[ðə; ði][eə(r)] ,
the air ,
这 空气 ，

“内德问道，但还没等他的问题得到回答，泡泡就消失在空中了。”

[ə'krɒs] [ðə; ði] ['medəʊ] , [ə'bʌv] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [brʊk] , [jes] , ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn]
across the meadow , above the little brook , yes , over the roof of his own
穿过 这 草地 ，多于 这 小的 溪 ，是的 ，超过 这 屋顶 的 他的 自己的
[haʊs] ,
house ,
房子 ，

穿过草地，越过小溪，是的，越过他自己家的屋顶，

['haɪə(r)] [ænd; ənd] ['haɪə(r)] ,
higher and higher ,
更高 和 更高 ，

越来越高，

[ʌn'tɪl] ['faɪnəli] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ðə; ði] [bɪg] [haɪ] ['maʊntən] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [səʊ] ['ɒf(ə)n] ['dɪmli] [siːn]
until finally it reached the big high mountain that he had so often dimly seen
直到 最后 它 达到 这 大的 高的 山 那 他 有 所以 经常 依稀 已见
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bedruːm] [æt; ət] [həʊm] .
from the window of his bedroom at home .
从 这 窗户 的 他的 卧室 在 家 .

直到最后，它到达了那座高耸入云的大山，他经常从家里的卧室窗户里隐约看到这座山。

['ɑːftə(r)] ['sɜːklɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haɪɪst] [piːk] [-]
After circling about the highest peak [15]
后 盘旋 关于 这 最高 顶峰 [-]

在绕最高峰盘旋之后[15]

[ðə; ði] ['bʌb(ə)l] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ['seɪfli] ['lændɪd] [ɒn] [ə; eɪ] ['rɒki] [ledʒ] .
the bubble at length safely landed on a rocky ledge .
这 气泡 在 长度 安全 登陆 在 一个 岩石 壁架 .

气泡最终安全降落在岩石峭壁上。

[bɪ'fɔː(r)] [ned] [kʊd; kəd] [ɑːsk] [haʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['evə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ðə; ði] [nəʊm] ['əʊpənd]
Before Ned could ask how they were ever going to get out the Gnome opened
前 内德 可以 问 如何 他们 是 曾经 去 到 得到 出去 这 侏儒 打开
[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dɔː(r)] [θruː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [led] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['aʊtə(r)] [eə(r)] .
a little door through which he led him to the outer air .
一个 小的 门 通过 哪个 他 引领 他 到 这 外 空气 .

奈德还没来得及问他们要怎么出去，小矮人就打开了一扇小门，领着他走到了外面。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðə; ði] ['temprətʃə(r)] ,
There was a great change in the temperature ,
那里 曾是 一个 伟大的 改变 在 这 温度 ,

气温发生了巨大变化，

[ɔ:(r)] [els] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bʌb(ə)l] [wɒz; wəz] ['veri] [wɔ:m] , [fɔ:(r); fə(r)] [ned] [bɪ'gæn] [tu:; tə] ['ʃɪvə(r)] [ænd; ənd] [ʃeɪk] .
or else the inside of the bubble was very warm , for Ned began to shiver and shake .
或者 别的 这 里面 的 这 气泡 曾是 非常 温暖的 , 为了 内德 开始 到 颤抖 和 摇 .

或者说，泡泡内部非常温暖，因为奈德开始发抖。

" [hu:] - [əʊ] - !
" Who - o - !
" WHO - o - !

“呜呜呜！

" [hi:; hi] [kraɪd] ; " [ɪts] [ˌsi: 'əʊ] - [əʊld] ! "
" he cried ; " it's co - old ! "
" 他 哭 ; " 它是 合作 - 老的 ! "

他喊道：“是冷的！”

" [ɒv; əv] [kɔ:s] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] .
" Of course it is .
" 的 课程 它 是 .

当然是这样。

[lʊk] , " ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] [nəʊm] , [ænd; ənd] [nɛdz] [aɪz] , ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['pɔɪntɪŋ] ['fɪŋgə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [frend] ,
Look , " answered the Gnome , and Ned's eyes , following the pointing finger of his little friend ,
看 , " 回答 这 侏儒 , 和 内德的 眼睛 , 下列的 这 指向 手指 的 他的 小的 朋友 ,

“看，”小矮人回答道，奈德的目光顺着他小伙伴的手指望去。

[fel] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['terɪfaɪɪŋ] ['fɪgə(r)] .
fell upon a strange and terrifying figure .
跌倒 之上 一个 奇怪的 和 恐怖 数字 .

撞见了一个奇怪而可怕的身影。

[bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [bæŋk] [ɒv; əv] ['aɪsɪklz] [stʊd] [ə; eɪ] ['dʒaɪənt] , [wɪð] [æn; ən] [ɪ'mens] ['helmɪt] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [hed] ,
Behind a bank of icicles stood a giant , with an immense helmet upon his head ,
在后面 一个 银行 的 冰柱 站立 一个 巨大的 , 和 一个 巨大 头盔 之上 他的 头 ,

在一排冰柱后面，站着一个巨人，头上戴着一个巨大的头盔。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hʌŋ] [lɒŋ] [ʃɑ:p] ['pi:sɪz] [ɒv; əv] [aɪs] .
from which hung long sharp pieces of ice .
从 哪个 悬挂 长的 锋利的 件 的 冰 .

从上面垂下长长的尖冰块。

[ðə; ði] [tɒp] [pɑ:t] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [snəʊ] [wɪtʃ] [slɪpt] [ɒf] [æt; ət] ['ɪntərvlz] [laɪk] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['ævəlɑ:nʃ] [tu:; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'ləʊ] .
The top part was covered with snow which slipped off at intervals like a small avalanche to the ground below .
这 顶部 部分 曾是 涵盖 和 雪 哪个 滑倒了 离开 在 间隔 喜欢 一个 小的 雪崩 到 这 地面 以下 .

顶部被积雪覆盖，积雪不时像小型雪崩一样滑落到下面的地面上。

[hɪz; ɪz] [bɪəd] [ænd; ənd] ['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] [wɜː(r); wə(r)] [fes'tuːn] [wɪð] [θɪn] [-]
His beard and mustache were festooned with thin [16]
他的 胡须 和 胡子 是 装饰 和 薄的 [-]

他的胡须和胡子上长满了稀疏的[16]

['slɪvəz] [ɒv; əv] [aɪs] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [bɔː(r)] [ˌepə'let] [ɒv; əv] ['frɒstɪd] [snəʊ] .
slivers of ice , and his shoulders bore epaulets of frosted snow .
碎片 的 冰 , 和 他的 肩膀 钻孔 肩章 的 磨砂 雪 .

冰晶碎片，他的肩膀上挂着霜雪做成的肩章。

[ðə; ði] [kʌfs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['greɪtkəʊt] [wɜː(r); wə(r)] [frɪndʒd] [wɪð] ['snəufleiks] ,
The cuffs of his greatcoat were fringed with snowflakes ,
这 袖口 的 他的 大衣 是 流苏 和 雪花 ,

他大衣的袖口缀满了雪花状的装饰。

[ænd; ənd] [ˌɔːltə'geðə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['stɑːtlɪŋ] [ænd; ənd] ['frɪdʒɪd] ['lʊkɪŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .
and altogether he was a startling and frigid looking individual .
和 共 他 曾是 一个 令人震惊 和 寒冷 寻找 个人 .

总而言之，他是一个外表冷漠、令人震惊的人。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] [hiː; hi] [held] [ə; eɪ] ['mɒnstrəs] ['beləʊz] ,
In his hands he held a monstrous bellows ,
在 他的 双手 他 握住 一个 滔天 风箱 ,

他手中拿着一个巨大的风箱，

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [fɔːst] [aʊt] [ə; eɪ] [blɑːst] [ɒv; əv] ['aɪsi] [eə(r)] [wɪtʃ] , ['skætərɪŋ] [ðə; ði] [snəʊ] [ɪn] [hwɜːrl] [klaʊdz] ,
from which he forced out a blast of icy air which , scattering the snow in whirling clouds ,
从 哪个 他 强制 出去 一个 爆炸 的 冰冷的 空气 哪个 , 散射 这 雪 在 旋转 云 ,

他猛地喷出一股冰冷的空气，将雪花吹散成旋转的云雾。

[went] ['haʊlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['rɒki] [rə'viːnz] .
went howling down the rocky ravines .
去 嚎叫 向下 这 岩石 峡谷 .

沿着岩石嶙峋的峡谷嚎叫而下。

" [hiːz] [ðə; ði] [wɪnd] [mæn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntən] , " [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [nəʊm] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] ['ʃɪvərɪŋ] [ned] ,
" He's the Wind Man of the Mountain , " explained the Gnome , turning to shivering Ned ,
" 他是 这 风 男人 的 这 山 , " 解释 这 侏儒 , 转弯 到 瑟瑟发抖 内德 ,

“他是山里的风之人，”侏儒解释道，同时转向瑟瑟发抖的奈德。

[huːz] [təʊz] [ænd; ənd] ['fɪŋgəz] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [nʌm] [wɪð] [ðə; ði] [kəʊld] .
whose toes and fingers by this time were quite numb with the cold .
谁 脚趾 和 手指 经过 这 时间 是 相当 麻木的 和 这 寒冷的 .

此时，他的脚趾和手指已经冻得麻木了。

" [wel] , [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [miːt] [ə; eɪ] [hɒt] [eə(r)] [mæn] , " [sed] [ned] ,
" Well , I'd like to meet a Hot Air Man , " said Ned ,
" 出色地 , ID 喜欢 到 见面 一个 热的 空气 男人 , " 说 内德 ,

“嗯，我很想见见热气球先生，”内德说道。

['bləʊɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hændz] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] ['friːzɪŋ] .
blowing on his hands to keep them from freezing .
吹 在 他的 双手 到 保持 他们 从 冷冻 .

对着双手吹气，防止它们冻伤。

" [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [fi:l] [wɔ:m] [ə'gen] . "
" I'd like to feel warm again . "
" ID 喜欢 到 感觉 温暖的 再次 . "

“我想再次感受到温暖。”

" [wel] , [ðen] ['fɒləʊ] [ˌem 'i:] !
" Well , then follow me !
" 出色地 , 然后 跟随 我 !

“那么，跟我来！”

" [kraɪd] [ðə; ði] [nəʊm] ,
" cried the Gnome ,
" 哭 这 侏儒 ,

“小矮人喊道，”

[ænd; ənd] ['tɜ:nɪŋ] [tu:; tə] [ə; eɪ] [bɪg] [rɒk] [hi:; hi] [tæpt] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'ti:] [twaɪs] [wɪð] [ðə; ði] [təʊ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [red] [bu:t] .
and turning to a big rock he tapped upon it twice with the toe of his little red boot .
和 转弯 到 一个 大的 岩石 他 轻敲 之上 它 两次 和 这 脚趾 的 他的 小的 红色的 启动 .

他转身走向一块大石头，用他那只红色小靴子的鞋尖敲了两下。

[ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ə; eɪ] [dɔ:(r)] [-]
In a moment a door [17]
在 一个 片刻 一个 门 [-]

片刻之后，一扇门[17]

['əʊpənd] , ['ʃəʊɪŋ] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] ['rɒki] [steps] ['li:dɪŋ] [daʊn] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['maʊntən] .
opened , showing a pair of rocky steps leading down into the mountain .
打开 , 显示 一个 一对 的 岩石 步骤 领导 向下 进入 这 山 .

打开后，可以看到一对通往山下的岩石台阶。

" [bi:; bi] ['keəf(ə)l] , " [əd'mɒniʃ] [ðə; ði] [nəʊm] , [æz; əz] [hi:; hi] [ænd; ənd] [ned] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] [rʌf] [flaɪt] .
" Be careful , " admonished the Gnome , as he and Ned descended the rough flight .
" 是 小心 , " 告诫 这 侏儒 , 作为 他 和 内德 下降 这 粗糙的 航班 .

“小心点，”地精一边和奈德走下崎岖的跑道，一边告诫道。

" [doʊnt] [slɪp] , [fɔ:(r); fə(r)] [ju:; jʊ] [mait] [fɔ:l] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] .
" Don't slip , for you might fall a long way .
" 不 滑 , 为了 你 可能 落下 一个 长的 方式 .

“别滑倒，否则你可能会摔得很远。”

" [ned] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d] [hɪm] [hi:; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [dɪ'zaɪə(r)] [tu:; tə] [fɔ:l] ,
" Ned assured him he had no desire to fall ,
" 内德 保证 他 他 有 不 欲望 到 落下 ,

内德向他保证自己不想坠落，

[bʌt; bət] [ðæt] [hɪz; ɪz] [fi:t] [wɜ:(r); wə(r)] [səʊ] [nʌm] [hi:; hi] ['wʌznt] [æt; ət] [ɔ:l] [ʃʊə(r)] [bʌt; bət] [wɒt] [hi:; hi] [mait] [slɪp] ,
but that his feet were so numb he wasn't at all sure but what he might slip ,
但 那 他的 脚 是 所以 麻木的 他 不是 在 全部 当然 但 什么 他 可能 滑 ,

但他双脚麻木得厉害，他完全不确定自己会不会滑倒。

[nəʊ] ['mætə(r)] [haʊ] [hɑ:d] [hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [bi:; bi] ['keəf(ə)l] .
no matter how hard he tried to be careful .
不 事情 如何 难的 他 尝试 到 是 小心 .

无论他多么努力地小心谨慎。

[ɔ:l'ðəʊ] [,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪg'zæktli] [dɑ:k] ,
Although it was not exactly dark ,
虽然 它 曾是 不是 确切地 黑暗的 ,

虽然天色还不算完全黑，

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] [lait] [wɒz; wəz] [nɒt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔ:(r); fə(r)] [ned] [tu:; tə] [meɪk] [aʊt]
at the same time the light was not sufficient for Ned to make out
在 这 相同的 时间 这 光 曾是 不是 充足的 为了 内德 到 制作 出去
['eniθɪŋ] [dɪ'stɪŋktli] ,
anything distinctly ,
任何事物 明显地 ,

与此同时，光线不足以让奈德看清任何东西。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] ['steəweɪ] [wɒz; wəz] ['nærəʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɔ:lz] [dɪm] [hi:; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪz]
and as the stairway was narrow and the walls dim he kept his eyes
和 作为 这 楼梯 曾是 狭窄的 和 这 墙壁 暗淡 他 保留 他的 眼睛
['kləʊsli] [ə'pɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .
closely upon the ground .
密切 之上 这 地面 .

由于楼梯狭窄，墙壁昏暗，他便一直低头看着地面。

[su:n] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['lev(ə)l] ['kɒrɪdɔ:(r)] [ænd; ənd] [hi:; hi] [pə'si:vd] [ə; eɪ] [dɪm] [lait] [ɪn] [ðə; ði]
Soon they came to a level corridor and he perceived a dim light in the
很快 他们 来了 到 一个 等级 走廊 和 他 感知 一个 暗淡 光 在 这
['dɪstəns] .
distance .
距离 .

很快，他们来到一条平坦的走廊，他看到远处有微弱的光亮。

" [weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [wi:; wi] ['gəʊɪŋ] ?
" Where are we going ?
" 在哪里 是 我们 去 ?

我们要去哪里?

" [hi:; hi] [ɑ:skt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [æn; ən] ['aɪən] [dɔ:(r)] [ə'restɪd] [ðeə(r)] ['prəʊgres] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['pɔ:zɪŋ]
But at this point an iron door arrested their progress , and without pausing
但 在 这 观点 一个 铁 门 被捕 他们的 进步 , 和 没有 暂停
[tu:; tə] ['ɑ:nsə(r)] ,
to answer ,
到 回答 ,

但就在这时，一扇铁门挡住了他们的去路，他们没有停下来回答，

[ðə; ði] [nəʊm] [tʊk] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ə; eɪ] [ki:] . [-]
the Gnome took from his pocket a key . [18]
这 侏儒 采取 从 他的 口袋 一个 钥匙 . [-]

小矮人从口袋里掏出一把钥匙。[18]

[ɪns'ɜ:tɪŋ] [,aɪ 'ti:] [ɪn] [ðə; ði] [lɒk] , [ðə; ði] [dɔ:(r)] ['sləʊli] [swʌŋ] ['əʊpən] ,
Inserting it in the lock , the door slowly swung open ,
插入 它 在 这 锁 , 这 门 缓慢地 摇摆 打开 ,

将锁芯插入锁孔后，门缓缓打开了。

[ænd; ənd] [ned] [hɜ:d] [ðə; ði] [feɪnt] ['bi:tɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [drʌm] .
and Ned heard the faint beating of a drum .
和 内德 听到 这 头晕的 殴打 的 一个 鼓 .

内德听到了微弱的鼓声。

" [sɪt] [daʊn] , " [sed] [ðə; ði] [nəʊm] , ['drɔːɪŋ] ['fɔːwəd] [ə; eɪ] ['wʊdn] [stuːl] , [mʌtʃ] [tuː] [smɔːl]
" Sit down , " said the Gnome , drawing forward a wooden stool , much too small
" 坐 向下 , " 说 这 侏儒 , 绘画 向前 一个 木制的 凳子 , 很多 也 小的
[fɔː(r); fə(r)] [ned] ,
for Ned ,
为了 内德 ,

"坐下,"小矮人说着，拉过一张木凳，凳子对奈德来说太小了。

[bʌt; bət] ['prɒbəbli] [dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] [saɪz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [nəʊm] ;
but probably just the right size for a Gnome ;
但 大概 只是 这 正确的 尺寸 为了 一个 侏儒 ;

但对小矮人来说，这个尺寸可能刚刚好；

" [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [weɪt] [ə; eɪ]['məʊmənt] [waɪl] [ai][gəʊ][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] - [bænd] .
" sit down and wait a moment while I go in search of the Gnomeland Band .
" 坐 向下 和 等待 一个 片刻 尽管 我 去 在 搜索 的 这 - 乐队 .

"请坐下稍等片刻，我去寻找侏儒之地乐队。"

[ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][hɪə(r)][ðem; ðəm] [pleɪ] , [ænd; ənd][ai][hɪə(r)][ðem; ðəm] ['præktɪsɪŋ] [naʊ] .
I want you to hear them play , and I hear them practising now .
我 想 你 到 听到 他们 玩 , 和 我 听到 他们 练习 现在 .

我想让你听听他们演奏，我现在就听到他们在练习。

" [ned] [glɑːns, glæns] ['kjʊəriəsli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [streɪndʒ] [pleɪs] .
" Ned glanced curiously around the strange place .
" 内德 瞥了一眼 奇怪的是 大约 这 奇怪的 地方 .

奈德好奇地环顾着这个陌生的地方。

[ˌaɪ 'tiː] ['sʌd(ə)nli] [ə'kɜːd] [tuː; tə] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [wei] [frɒm; frəm] [həʊm] .
It suddenly occurred to him that he was a long , long way from home .
它 突然 发生 到 他 那 他 曾是 一个 长的 , 长的 方式 从 家 .

他突然意识到自己离家还有很远很远的路。

[hɪə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] , [diːp] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntən] , [ɪn][ə; eɪ] ['rɒki] ['kævən] ,
Here he was , deep down in the mountain , in a rocky cavern ,
这里 他 曾是 , 深的 向下 在 这 山 , 在 一个 岩石 洞穴 ,

他当时身处山中深处的一个岩洞里。

['sɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [nəʊm] [stuːl] , ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [frend] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] .
sitting on a little Gnome stool , waiting for his friend to return .
坐着 在 一个 小的 侏儒 凳子 , 等待 为了 他的 朋友 到 返回 .

他坐在小矮人凳子上，等着朋友回来。

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [kʌm] [bæk] ?
But what if he did not come back ?
但 什么 如果 他 做过 不是 来 后退 ?

但如果他再也回不来了呢?

[nɛdz] [heə(r)] ['sʌd(ə)nli] [stʊd] [ɒn][end][æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] .
Ned's hair suddenly stood on end at the thought .
内德的 头发 突然 站立 在 结尾 在 这 想法 .

想到这里，内德的头发突然竖了起来。

['gəʊɪŋ]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][bɪg]['aɪən][dɔː(r)] , [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði] [greɪt] [nɒb] , [bʌt; bət]
Going over to the big iron door , he tried to turn the great knob , but
去 超过 到 这 大的 铁 门 , 他 尝试 到 转动 这 伟大的 旋钮 , 但
[hɪz; ɪz] [-]
his [19]
他的 [-]

他走到那扇大铁门前，试图转动巨大的门把手，但他的[19]

['fɪŋgəz] ['aɪðə(r)][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [ɔː(r)][hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðə; ði]['siːkrət][ɒv; əv][ðə; ði]
fingers either were not strong enough or he did not know the secret of the
手指 任何一个 是 不是 强的 足够的 或者 他 做过 不是 知道 这 秘密 的 这
[lɒk] .
lock .
锁 .

要么是他的手指力量不够，要么是他不知道锁的秘密。

[rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [siːt] ,
Returning to his seat ,
返回 到 他的 座位 ,

他回到座位上，

[hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][weɪt][ə; eɪ] [waɪl] [bɪ'fɔː(r)] [ə'laʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɪəz] [tuː; tə][get][ðə; ði]
he made up his mind to wait a while before allowing his fears to get the
他 制成 向上 他的 头脑 到 等待 一个 尽管 前 允许 他的 恐惧 到 得到 这
['betə(r)][ɒv; əv][hɪm] .
better of him .
更好的 的 他 .

他下定决心要等一段时间，才不让恐惧战胜自己。

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] ['evri] [breɪv] [bɔɪ] [wʊd] [duː; də]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə]
This is what every brave boy would do under the circumstances , he said to
这 是 什么 每一个 勇敢的 男生 会 做 在下面 这 情况 , 他 说 到
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,

他心想，在这种情况下，每个勇敢的男孩都会这么做。

[rɪ'zɒlvɪŋ] [nɒt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['kaʊəd] .
resolving not to be a coward .
解决 不是 到 是 一个 懦夫 .

决心不做懦夫。

['prez(ə)ntli][hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'liːvd] [tuː; tə][hɪə(r)]['mjuːzɪk] , [æz; əz][ðə; ði] [nəʊm] , [æt; ət][ðə; ði] [hed]
Presently he was relieved to hear music , as the Gnome , at the head
目前 他 曾是 松了口气 到 听到 音乐 , 作为 这 侏儒 , 在 这 头
[ɒv; əv][ðə; ði] - [bænd] ,
of the Gnomeland Band ,
的 这 - 乐队 ,

这时他听到音乐，感到很欣慰，因为侏儒正率领着侏儒乐队。

[keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['fʌnɪəst] [bænd] [ðæt] [ned] [hæd; həd]['evə(r)] [siːn] .
came into view ; and the funniest band that Ned had ever seen .
来了 进入 看法 ; 和 这 最搞笑 乐队 那 内德 有 曾经 已见 .

映入眼帘的是内德见过的最滑稽的乐队。

[waɪ] , [iːtʃ] ['ɪnstrəmənt] [wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ɪt'self][ænd; ənd] ['dɑːnsɪŋ] [ðə; ði] ['maʊntən] ['tæŋgəʊ][æt; ət]
Why , each instrument was playing itself and dancing the Mountain Tango at
为什么 , 每个 乐器 曾是 玩耍 本身 和 跳舞 这 山 探戈 在
[ðə; ði] [seɪm] [taɪm] !
the same time !
这 相同的 时间 !

为什么呢？每种乐器都在演奏着自己的旋律，同时还在跳着山地探戈！

[ðə; ði][bɪg] [drʌm] [went] " [bʌm] , [bʌm] , [bʌm] , ['dɪdl] [dʌm] ,
The big drum went " Bum , bum , bum , diddle dum ,
这 大的 鼓 去 " 屁股 , 屁股 , 屁股 , 滴答 笨蛋 ,

大鼓发出“咚，咚，咚，滴滴咚”的声音

" [ænd; ənd][prɑːns, præns] [ə'raʊnd] [ɒn] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [ʃɔːt] , [fæt] [legz] [ɪn] [red] [s'tɒkɪŋz] .
" and pranced around on a pair of short , fat legs in red stockings .
" 和 轻快地 大约 在 一个 一对 的 短的 , 胖的 腿 在 红色的 长筒袜 .

然后，她迈着穿着红色长袜的短粗腿，蹦蹦跳跳地走来走去。

[tuː] [fæt] ['lɪt(ə)l] [ɑːmz] [biːt] [ðə; ði] ['drʌmstɪks] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hed] ,
Two fat little arms beat the drumsticks on the top of his head ,
二 胖的 小的 武器 打 这 鸡腿 在 这 顶部 的 他的 头 ,

两只胖乎乎的小胳膊用鼓槌敲打着他的头顶，

[ɔː(r)] [wɒt] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hed] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪn] [-]
or what appeared to be the top of his head , which was in [20]
或者 什么 出现 到 是 这 顶部 的 他的 头 , 哪个 曾是 在 [-]

或者看起来像是他的头顶，它位于[20]

[ri'æləti] [ə; eɪ] ['fʌni] [feɪs] , [wɪtʃ] [wiŋk] [ænd; ənd] [bliŋk] [æz; əz] [ðə; ði] ['drʌmstɪks] ['træv(ə)ld]
reality a funny face , which winked and blinked as the drumsticks traveled
现实 一个 有趣的 脸 , 哪个 眨眼 和 眨眼 作为 这 鸡腿 旅行

['əʊvə(r)] [ðə; ði] [kwɪə(r)] ['lɪt(ə)l] ['fiːtʃəz] .
over the queer little features .
超过 这 酷儿 小的 特征 .

现实是一张滑稽的脸，当鼓槌扫过那奇特的小脸时，它眨了眨眼。

" [tuːt] ! [tuːt] ! " [went] [ðə; ði] [bɪg] ['jeləʊ] [hɔːn] ,
" Toot ! toot ! " went the big yellow horn ,
" 嘟 ! 嘟 ! " 去 这 大的 黄色的 喇叭 ,

“嘟！嘟！”大黄喇叭发出声音。

[æz; əz] [hɪz; ɪz] [fæt] ['lɪt(ə)l] ['fɪŋgəz] [prest] [ɪn] [ðə; ði] [brɑːs] [stɒps] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [nəʊts] [haɪ] [ɔː(r)] [ləʊ]
as his fat little fingers pressed in the brass stops that made the notes high or low
作为 他的 胖的 小的 手指 按下 在 这 黄铜 停止 那 制成 这 笔记 高的 或者 低的

,
,
,

他那胖乎乎的小手指按压着黄铜音栓，使音符高低变化。

[ɔː(r)] [sɒft] [ɔː(r)] [ʃrɪl] .
or soft or shrill .
或者 柔软的 或者 尖锐 .

或者柔和，或者尖锐。

['əʊvə(r)] [ðə; ði] [flɔː(r)] [hiː; hi] [skɪpt] , ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [raʊnd] , [fæt] [drʌm] .
Over the floor he skipped , after the round , fat drum .
超过 这 地面 他 跳过 , 后 这 圆形的 , 胖的 鼓 .

他跳过地板上的圆鼓，追着那个又圆又胖的鼓。

[ðə; ði] - ['tʃeləʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌvaɪə'lɪn] [keɪm] [nekst] .
The ' cello and the violin came next .
这 - 大提琴 和 这 小提琴 来了 下一个 .

接下来是大提琴和小提琴。

[ðə; ði] ['lætə(r)] [ræn] [hɪz; ɪz] [baʊ; bəʊ] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] ['strɪŋd] ['weɪskəʊt] [ɪn] ['pɜːfɪkt] [taɪm] ,
The latter ran his bow across his stringed waistcoat in perfect time ,
这 后者 跑 他的 弓 穿过 他的 弦 马甲 在 完美的 时间 ,

后者弓弦划过他那件带扣的背心，节奏完美。

[waɪl] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [twæŋ] [ðə; ði] [strɪŋz] [ðæt] ['kʌvəd] [hɪz; ɪz] ['hæpi] [feɪs] [ɪn] [ə; eɪ] ['dʒɒli] ['fæʃ(ə)n]
while the former twanged the strings that covered his happy face in a jolly fashion
尽管 这 以前的 拨弦 这 字符串 那 涵盖 他的 快乐的 脸 在 一个 快乐的 时尚

.
.
.

前者则兴高采烈地拨弄着遮住他快乐脸庞的琴弦。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bænd] [pleɪd] [ɒn] [ðəm'selvz] ['bjuːtɪfli] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [nəʊm] , [wɪð]
The rest of the band played on themselves beautifully , and the Gnome , with
这 休息 的 这 乐队 玩 在 他们自己 非常漂亮 , 和 这 侏儒 , 和
[hɪz; ɪz] ['bætɒn] ,
his baton ,
他的 指挥棒 ,

乐队其他成员的演奏都非常精彩，而小矮人则挥舞着指挥棒，

[pruːvd] [ə; eɪ] [məʊst] ['keɪpəb(ə)l] ['liːdə(r)] .
proved a most capable leader .
已证实 一个 最多 有能力的 领导者 .

证明他是一位非常有能力的领导者。

[ɪn] [fækt] , [ðə; ði] ['mjuːzɪk] [wɒz; wəz] [səʊ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ðæt] [ned] ['faɪnəli] [kʊd; kəd] [rɪ'streɪn] [hɪm'self] [nəʊ]
In fact , the music was so delightful that Ned finally could restrain himself no
在 事实 , 这 音乐 曾是 所以 愉快 那 内德 最后 可以 抑制 他自己 不
[lɒŋgə(r)] ,
longer ,
更长 ,

事实上，音乐如此动听，以至于内德最终再也无法克制自己了。

[ænd; ənd] , ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] , [bɪ'gæn] ['dɑːnsɪŋ] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [tjuːn] [ɒv; əv] " [fɔː(r); fə(r)] [hiːz] [ə; eɪ]
and , jumping up , began dancing around to the tune of " For He's a
和 , 跳 向上 , 开始 跳舞 大约 到 这 调 的 " 为了 他是 一个
['dʒɒli] [gʊd] ['feləʊ] ! " [-]
Jolly Good Fellow ! " [21]
乔利 好的 同伴 ! " [-]

然后，他跳起来，开始随着《因为他是个快乐的好伙伴！》的曲调跳舞。[21]

" [heɪ] - [həʊ] !
" Heigh - ho !
" 身高 - 何 !

“嘿吼！

[heɪ] ['dɪdl] - [duː; də] !
hey diddle - do !
嘿 滴答 - 做 !

嘿，滴答滴答！

[daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntən] [diːp] ,
Down in the mountain deep ,
向下 在 这 山 深的 ,

在山深处，

['fɪdl] [ænd; ənd] [drʌm] , ['tɪdəl] - [daɪ] - [ʌm; əm] ,
Fiddle and drum , tiddle - dy - um ,
小提琴 和 鼓 , 小玩意 - dy - 嗯 ,

小提琴和鼓，叮叮咚咚，

[ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [ðə; ði] ['lepəd] [liːp] !
Are doing the Leopard Leap !
是 正在做 这 豹 飞跃 !

我们正在做豹跳！

" [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] [stɒpt] , [ɔː(r)] , ['rɑːðə(r)] , [ðə; ði] ['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [pɔːzd] [tuː; tə]
" Just then the music stopped , or , rather , the Musical Instruments paused to
" 只是 然后 这 音乐 停止 , 或者 , 相当 , 这 音乐 仪器 暂停 到
[teɪk] [breθ] ,
take breath ,
拿 气息 ,

就在这时，音乐停止了，或者更确切地说，是乐器停止了演奏，仿佛在喘息。

[ænd; ənd] [ned] [sæt] [daʊn] [ə'gen] , ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [nekst] [wʊd] ['hæpən] .
and Ned sat down again , wondering what next would happen .
和 内德 卫星 向下 再次 ， 好奇 什么 下一个 会 发生 .

内德又坐了下来，想知道接下来会发生什么。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [raʊnd] , [fæt] [drʌm] [kə'menst] [tuː; tə] [biːt] " [left] , [raɪt] !
In a few minutes the round , fat drum commenced to beat " Left , right !
在 一个 很少 分钟 这 圆形的 ， 胖的 鼓 开始 到 打 " 左边 ， 正确的 ！

几分钟后，那圆圆的、肥厚的鼓开始敲击起来：“左，右！”

[left] , [raɪt] !
left , right !
左边 ， 正确的 ！

左，右！

" [ænd; ənd] [ðə; ði] - [bænd] [fel] ['ɪntuː] [laɪn] [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] ['sləʊli] [daʊn] [ðə; ði] [lɒŋ] ['kævən] [ʌn'tɪl] [,aɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] . [-] [-]
" and the Gnomeland Band fell into line and marched slowly down the long cavern until it was out of sight . [23] [24]
" 和 这 - 乐队 跌倒 进入 线 和 行军 缓慢地 向下 这 长的 洞穴 直到 它 曾是 出去 的 视线 . [-] [-]

“于是，侏儒军团排成一列，沿着长长的洞穴缓缓行进，直到洞穴消失在视线之外。[23][24]

[ðə; ði] ['mædʒɪk] [keɪk]
THE MAGIC CAKE
这 魔法 蛋糕

神奇蛋糕

[ned] [ænd; ənd] [ðə; ði] [nəʊm] ['lændɪd] ['seɪfli] [ɒn] [ə; eɪ] [bɪg] [sɒft] ['bʌŋkə(r)] [ɒv; əv] [mɒs] . [-]
Ned and the Gnome landed safely on a big soft bunker of moss . [25]
内德 和 这 侏儒 登陆 安全 在 一个 大的 柔软的 掩体 的 苔藓 . [-]

奈德和地精安全降落在一个由苔藓构成的柔软大掩体上。[25]

[ðə; ði] ['mædʒɪk] [keɪk]
THE MAGIC CAKE
这 魔法 蛋糕

神奇蛋糕

[æz; əz] [ðə; ði] [lɑːst] [drʌm] [biːt] [daɪd] [ə'weɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] , [ðə; ði] [nəʊm] [tɜːnd] [tuː; tə] [ned] [ænd; ənd] [sed] :
As the last drum beat died away in the distance , the Gnome turned to Ned and said :
作为 这 最后的 鼓 打 死亡 离开 在 这 距离 ， 这 侏儒 转向 到 内德 和 说 :

随着远处最后一声鼓声渐渐消失，侏儒转向奈德说道：

" [kʌm] , [let] [,juː 'es] ['heɪs(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)] [ai] [,eɪ 'em] ['rɑːðə(r)] ['hʌŋgri] ,
" Come , let us hasten , for I am rather hungry ,
" 来 ， 让 我们 趋 ， 为了 我 是 相当 饥饿的 ，

“来吧，我们快点走，我有点饿了。”

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [nəʊ] [daʊt] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [niːd] [ɒv; əv] ['nʌrɪʃmənt] ['ɔːlsəʊ] .
and you no doubt are in need of nourishment also .
和 你 不 怀疑 是 在 需要 的 营养 还 .

毫无疑问，你也需要补充营养。

" [ned] [əu'bei] ['wɪlɪŋli] ,
" Ned obeyed willingly ,
" 内德 服从 心甘情愿 ，

内德心甘情愿地服从了，

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] ['teɪstɪd] ['nʌθɪŋ] [sɪns] ['brekfəst] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [naʊ] [æz; əz] ['hʌŋgri]
for he had tasted nothing since breakfast and was now as hungry
为了 他 有 尝过 没有什么 自从 早餐 和 曾是 现在 作为 饥饿的
[æz; əz] [ə; eɪ] ['helθi] ['jʌŋstə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] .
as a healthy youngster should be .
作为 一个 健康 青少年 应该 是 .

因为他从早餐后就没尝过任何东西，现在像一个健康的年轻人一样饥饿。

[æt; ət] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kævən] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪn'klaɪnd] [pleɪn] ,
At the farther end of the cavern was an inclined plane ,
在 这 更远 结尾 的 这 洞穴 曾是 一个 倾斜 飞机 ,

洞穴的尽头是一个倾斜的平面，

['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði] [ʃuːt] [æt; ət] ['kəʊni] ['aɪlənd] .
very much like the chutes at Coney Island .
非常 很多 喜欢 这 滑道 在 科尼 岛 .

很像康尼岛的滑道。

['keəfəli] ['siːtɪŋ] [ned] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [saɪd] [ðə; ði] [-]
Carefully seating Ned at his side the [26]
小心 座位 内德 在 他的 边 这 [-]

小心翼翼地让内德坐在他身边[26]

[nəʊm] [sed] : " [naʊ] [həʊld] [taɪt] , [ænd; ənd] [həʊld] [jɔː(r); jə(r)] [breθ] [ænd; ənd] [həʊld] [jɔː(r); jə(r)]
Gnome said : " Now hold tight , and hold your breath and hold your
侏儒 说 : " 现在 抓住 紧的 , 和 抓住 你的 气息 和 抓住 你的
[tʌŋ] — [ɪn] [fækt] ,
tongue — in fact ,
舌头 — 在 事实 ,

侏儒说：“现在抓紧了，屏住呼吸，闭上嘴——事实上，

[həʊld] ['evriθɪŋ] [juːv] [gɒt] — [fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [swɪft] [ʃuːt]
hold everything you've got — for we are going to take a swift shoot
抓住 一切 你已经 得到 — 为了 我们 是 去 到 拿 一个 迅速 射击
[tuː; tə] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntən] [ænd; ənd] [jʊl] [faɪnd] [aʊt] [wɒt] [ðə; ði] [wɜːd] [swɪft]
to the bottom of the mountain and you'll find out what the word swift
到 这 底部 的 这 山 和 你会 寻找 出去 什么 这 单词 迅速
[miːnz] [ɪf] [juː; jʊ] ['nevə(r)] [hæv; həv] [bɪ'fɔː(r)] !
means if you never have before !
方法 如果 你 绝不 有 前 !

抓紧你的一切——因为我们要迅速滑到山脚下，如果你以前从未体验过“迅速”这个词的含义，你很快就会明白它的意思了！

" [æt; ət] [ðɪs] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [muːv] ,
" At this they began to move ,
" 在 这 他们 开始 到 移动 ,

于是他们开始移动，

[ænd; ənd] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['məʊmənt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['træv(ə)lɪŋ] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [frɒm; frəm]
and in another moment they were traveling as fast as a bullet from
和 在 其他 片刻 他们 是 旅行 作为 快速地 作为 一个 子弹 从
[ə; eɪ] [gʌn] .
a gun .
一个 枪 .

转眼间，他们就如同子弹般疾驰而去。

[ðə; ði] [wɪnd] , ['wɪslɪŋ] [baɪ] , [kʌt] [nɛdz] [tʃiːks] [laɪk] ['lɪt(ə)l] [ʃɑːp] ['niːd(ə)lz] ;
The wind , whistling by , cut Ned's cheeks like little sharp needles ;
这 风 , 吹口哨 经过 , 切 内德的 脸颊 喜欢 小的 锋利的 针 ;

呼啸而过的风，像一根根尖锐的小针，划破了奈德的脸颊；

[hɪz; ɪz][heə(r)] [stʊd] [aʊt] [bɪ'haɪnd] [laɪk] ['feðər] [ɒn][ə; eɪ] ['spiːdɪŋ] ['ærəʊ] .
his hair stood out behind like feathers on a speeding arrow .
他的 头发 站立 出去 在后面 喜欢 羽毛 在 一个 超速 箭 .

他的头发在身后飘扬，就像疾驰的箭矢上的羽毛。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [səʊ] [fɑːst] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [briːð] .
They were going so fast it was almost impossible to breathe .
他们 是 去 所以 快速地 它 曾是 几乎 不可能的 到 呼吸 .

他们速度太快了，几乎让人无法呼吸。

['prez(ə)ntli] [ə; eɪ] ['taɪni] [lait] [ə'pɪəd] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] ,
Presently a tiny light appeared in the distance ,
目前 一个 微小的 光 出现 在 这 距离 ,

这时，远处出现了一点微弱的光亮。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ɒn] [ə; eɪ] ['lev(ə)l] ,
and he saw that they were now on a level ,
和 他 锯 那 他们 是 现在 在 一个 等级 ,

他发现他们现在处于同一水平线上。

[ɔːl'ðəʊ] [stɪl] ['gəʊɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [reɪt] [ɒv; əv] [spiːd] .
although still going at a tremendous rate of speed .
虽然 仍然 去 在 一个 巨大的 速度 的 速度 .

尽管速度仍然非常快。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['məʊmənt] [ðeɪ] [ʃɒt] [θruː] [-]
In another moment they shot through [27]
在 其他 片刻 他们 射击 通过 [-]

片刻之后，他们冲了过去[27]

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [raʊnd] [həʊl] [ɒv; əv] [lait] , [wɪtʃ] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [end] ,
the little round hole of light , which turned out to be the opening at the other end ,
这 小的 圆形的 洞 的 光 , 哪个 转向 出去 到 是 这 开幕 在 这 其他 结尾 ,

那个小小的圆形光孔，原来是另一端的开口。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [nəʊm] ['lændɪd] ['seɪfli] [ɒn] [ə; eɪ] [bɪg] [sɒft] ['bʌŋkə(r)] [ɒv; əv] [mɒs] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['fɒrɪst] .
and he and the Gnome landed safely on a big soft bunker of moss in the midst of a beautiful forest .
和 他 和 这 侏儒 登陆 安全 在 一个 大的 柔软的 掩体 的 苔藓 在 这 中间 的 一个 美丽的 森林 .

他和小矮人安全地降落在一片美丽森林中央一个柔软的大苔藓掩体上。

[bɜdz] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪŋɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['triːˌtɒps] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪts] [wɜː(r); wə(r)] [skɪpɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [sɒft] ['kɑːpɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wʊdlənd] .
Birds were singing in the treetops and little rabbits were skipping on the soft carpet of the woodland .
鸟类 是 歌唱 在 这 树梢 和 小的 兔子 是 跳过 在 这 柔软的 地毯 的 这 林地 .

鸟儿在树梢上歌唱，小兔子在柔软的林地地毯上蹦蹦跳跳。

['prɪti] ['flaʊəz] [sent] [fɔːθ] [ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəs] ['pɜːfjuːm] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [brʊk] [kləʊz] [æt; ət] [hænd] ['rɪpld] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['pebli] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ɪts] [bed] .
Pretty flowers sent forth a delicious perfume and a brook close at hand rippled over the pebbly bottom of its bed .
漂亮的 花朵 发送 前进 一个 可口的 香水 和 一个 溪 关闭 在 手 涟漪 超过 这 卵石状 底部 的 它是 床 .

美丽的花朵散发出阵阵芬芳，附近的小溪在鹅卵石河床上荡漾。

" [weɪt] , " [kraɪd] [ðə; ði] [nəʊm] , [æz; əz] [ned] [liːnd] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [drɪŋk] [ðə; ði] [kuːl] ['wɔːtə(r)] .
" Wait , " cried the Gnome , as Ned leaned over to drink the cool water .
" 等待 , " 哭 这 侏儒 , 作为 内德 倾斜 超过 到 喝 这 凉爽的 水 .

"等等！"地精喊道，这时奈德俯身去喝凉水。

" [weɪt] ;
" Wait ;
" 等待 ;

"等待;

[ai] [hæv; həv] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [ðə; ði] [məʊst] [dɪ'lɪʃəs] [drɪŋk] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'streɪn] [jɔː(r); jə(r)] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [lɒŋgə(r)] .
I have for you the most delicious drink if you will restrain your impatience a moment longer .
我 有 为了 你 这 最多 可口的 喝 如果 你 将要 抑制 你的 不耐烦 一个 片刻 更长 .

如果你能再忍耐片刻，我这里有最美味的饮品供你享用。

" [ned] [əu'bei] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [nəʊm] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [pɑːθ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [smɔːl] ['klɪərɪŋ] ,
" Ned obeyed and followed the Gnome along a narrow path until they came to a small clearing ,
" 内德 服从 和 随后 这 侏儒 沿着 一个 狭窄的 小路 直到 他们 来了 到 一个 小的 清理 ,

"奈德听话地跟着侏儒沿着一条狭窄的小路走，直到他们来到一小片空地。"

[weə(r)] [ðə; ði] [bluː] [skaɪ] [smaɪld] [daʊn] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] .
where the blue sky smiled down upon them .
在哪里 这 蓝色的 天空 微笑 向下 之上 他们 .

蓝天仿佛在为他们微笑。

[ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [spɒt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['mɒnstrəs] [-]
In the center of the spot was a monstrous [28]
在 这 中心 的 这 点 曾是 一个 滔天 [-]

地点中央是一个巨大的[28]

['wɔːtəmelən] , ['stændɪŋ] [ʌp] [ɒn] [end] , [ðə; ði] [θɪk] [vaɪn] [sə'pɔːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ə; eɪ] [strɒŋ] [raʊnd] ['bærəl] [steɪv] .
watermelon , standing up on end , the thick vine supporting it like a strong round barrel stave .
西瓜 , 常设 向上 在 结尾 , 这 厚的 藤 支持 它 喜欢 一个 强的 圆形的 桶 五线谱 .

西瓜直立着，粗壮的藤蔓像结实的圆桶板一样支撑着它。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['wʊdn] ['spɪgət] [prəʊ'truːdid] [frɒm; frəm] [wʌn] [saɪd] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [liːnd] [ə; eɪ] [nəʊm] ,
A large wooden spigot protruded from one side and over it leaned a Gnome ,
一个 大的 木制的 水龙头 突出 从 一 边 和 超过 它 倾斜 一个 侏儒 ,

一侧伸出一个巨大的木制龙头，一个侏儒倚靠在上面。

[huː] [hæd; həd] [klaɪmd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [vaɪn] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] .
who had climbed upon the vine in order to reach the handle .
WHO 有 攀登 之上 这 藤 在 命令 到 抵达 这 处理 .

他爬上藤蔓去够把手。

[nɛdz] ['lɪt(ə)l] [kəm'pænjən] ['lɪftɪd] [ə; eɪ] ['gɒblɪn] [kʌp] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [drɒps] [ɒv; əv] [dɪ'lɪʃəs] ['lʊkɪŋ]
Ned's little companion lifted a goblin cup to catch the drops of delicious looking
内德的 小的 伴侣 抬起 一个 哥布林 杯子 到 抓住 这 滴 的 可口的 寻找
[pɪŋk] [dʒuːs] [wɪtʃ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [drɪp] ['sləʊli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['spɪgət] [wen] [ðə; ði] [nəʊm] ['keəfəli]
pink juice which began to drip slowly from the spigot when the Gnome carefully
粉色的 汁 哪个 开始 到 滴 缓慢地 从 这 水龙头 什么时候 这 侏儒 小心
[tɜːnd] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] .
turned the handle .
转向 这 处理 .

奈德的小伙伴拿起一个妖精杯，接住从水龙头缓缓滴落的、看起来很美味的粉红色汁液。当时，小矮人小心翼翼地转动把手。

" ['keəf(ə)l] , [naʊ] , " [kə'mɑːnd] [ðə; ði] [nəʊm] , [æz; əz] [hiː; hi] ['hændɪd] [ðə; ði] ['brɪmɪŋ] ['gɒblət]
" Careful , now , " commanded the Gnome , as he handed the brimming goblet
" 小心 , 现在 , " 命令 这 侏儒 , 作为 他 递交 这 充满 高脚杯
[tuː; tə] [ned] .
to Ned .
到 内德 .

"小心点,"小矮人一边说着，一边把盛满酒的酒杯递给了奈德。

" [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [spɪl] [nɒt] [ə; eɪ] [drɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['preʃəs] ['nektə(r)] .
" See that you spill not a drop of the precious nectar .
" 看 那 你 洒 不是 一个 降低 的 这 宝贵的 花蜜 .

"切勿洒出一滴珍贵的甘露。"

" [gʊd] , [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?
" Good , is it ?
" 好的 , 是 它 ?

"很好，是吗？"

" [hiː; hi] [in'kwaiə] ,
" he inquired ,
" 他 询问 ,

他问道："

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['spɑːk(ə)l] [ɪn] [nɛdz] [aɪz] [ænd; ənd] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [smæk] [ɒn] [hɪz; ɪz] [lɪps] [æz; əz] [ðə; ði]
seeing the sparkle in Ned's eyes and hearing the smack on his lips as the
看到 这 火花 在 内德的 眼睛 和 听力 这 啪 在 他的 嘴唇 作为 这
[lɑːst] [drɒp] [dɪsə'pɪəd] .
last drop disappeared .
最后的 降低 消失 .

看到奈德眼中闪烁的光芒，听到他嘴唇上最后一滴酒消失时发出的咂嘴声。

" ['prɪti] [gʊd] , [eɪ] ? "
" Pretty good , eh ? "
" 漂亮的 好的 , 嗯 ? "

"还不错吧？"

" ['bɛtərən] ['səʊdə] ['wɔːtə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [ned] ; " [lɒts] ['betə(r)] . " [-]
" Better'n soda water , " replied Ned ; " lots better . " [29]
" 比 苏打 水 , " 回复 内德 ; " 很多 更好的 . " [-]

"比苏打水好,"内德回答说；"好得多。"[29]

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [nəʊm] [æt; ət] [ðə; ði] ['spɪgət] [smaɪld] .
The little Gnome at the spigot smiled .
这 小的 侏儒 在 这 水龙头 微笑 .

水龙头旁的小地精笑了。

" [ai] [gruː] [ðə; ði] ['melən] , " [hiː; hi] [sed] [wɪð] [praɪd] .
" I grew the melon , " he said with pride .
" 我 生长 这 瓜 , " 他 说 和 自豪 .

"这瓜是我种的,"他自豪地说。

" [ɪts] [ðə; ði]['lɑːdʒɪst][səʊ][fɑː(r)][ɪn] - .
" It's the largest so far in Gnomeland .
" 它是 这 最大 所以 远的 在 - .

这是迄今为止侏儒乐园中最大的一个。

[bʌt; bət][nekst][jɪə(r)][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [grəʊ] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [bɪgə(r)] [wʌn] ! "
But next year I'm going to grow even a bigger one ! "
但 下一个 年 我是 去 到 生长 甚至 一个 大 一 ! "

但明年我要种一个更大的！

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [meɪk] [ðem; ðəm] [grəʊ] [səʊ] [lɑːdʒ] ? " [inˈkwaiə] [ned] ,
" How do you make them grow so large ? " inquired Ned ,
" 如何 做 你 制作 他们 生长 所以 大的 ? " 询问 内德 ,

"你们是怎么让它们长这么大的？"内德问道。

['həʊpɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][hæv; həv][ə'nʌðə(r)] [glɑːs] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːs] .
hoping he would be invited to have another glass of the juice .
希望 他 会 是 受邀 到 有 其他 玻璃 的 这 汁 .

他希望有人能邀请他再喝一杯果汁。

" [nɒt] [ə'nʌðə(r)] [drɒp] ! " [sed] [nɛdz] ['lɪt(ə)l] [frend] .
" Not another drop ! " said Ned's little friend .
" 不是 其他 降低 ! " 说 内德的 小的 朋友 .

"一滴都不能再滴了！"内德的小伙伴说道。

" [ə; eɪ]['sekənd] ['gɒblət] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][səʊ] ['hʌŋgri] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [iːt] [stəʊnz] . "
" A second goblet and you would be so hungry you could eat stones . "
" 一个 第二 高脚杯 和 你 会 是 所以 饥饿的 你 可以 吃 石头 . "

"再来一杯，你就会饿到能吃石头。"

" [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] , " [sed] [ðə; ði] [smɔːl] [nəʊm] [gaɪd] .
" Come with me , " said the small Gnome guide .
" 来 和 我 , " 说 这 小的 侏儒 指导 .

"跟我来，"小地精向导说道。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [iːt] .
" We must eat .
" 我们 必须 吃 .

我们必须吃饭。

" [ned] ['iːgəli] ['fɒləʊd] [hɪm] ,
" Ned eagerly followed him ,
" 内德 急切地 随后 他 ,

奈德兴高采烈地跟在他身后。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [prest] ['fɔːwəd] [æt; ət][ə; eɪ]['ræpɪd] [wɔːk] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][kwɪə(r)]['lɪt(ə)l]
and they pressed forward at a rapid walk until they came to a queer little
和 他们 按下 向前 在 一个 迅速的 走 直到 他们 来了 到 一个 酷儿 小的
[hʌt] ,
hut ,
小屋 ,

他们快步向前走，直到来到一间奇特的小屋前。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ][məʊst] [dɪ'lɪʃəs] ['əʊdə(r)][ɒv; əv] [spʌndʒ] [keɪk] .
from which issued a most delicious odor of sponge cake .
从 哪个 发布 一个 最多 可口的 气味 的 海绵 蛋糕 .

从中散发出海绵蛋糕的诱人香气。

[ə'raʊnd] [ðə; ði][dɔː(r)] , [ɔː(r)] , [mɔː(r)] ['prɒpəli] , [wɒt] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi][wʌn] ,
Around the door , or , more properly , what appeared to be one ,
大约 这 门 , 或者 , 更多的 适当地 , 什么 出现 到 是 一 ,

在门周围，或者更确切地说，在看起来像门的地方，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪn] [fækt] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [smɔːl] ['əʊpənɪŋ] , [stʊd] ['sevrəl] [-]
but which was in fact but a small opening , stood several [30]
但 哪个 曾是 在 事实 但 一个 小的 开幕 , 站立 一些 [-]

但实际上只是一个小开口，里面站着几个[30]

['gɒblɪnz] , ['evɪdəntli] [ə'weɪtɪŋ] ['ɔːdərs] [frɒm; frəm] ['sʌmwʌn] .
goblins , evidently awaiting orders from someone .
哥布林 , 显然 等待中 订单 从 某人 .

显然，一群地精正在等待某人的命令。

[æz; əz] [ned] [druː] [nɪə(r)] [hiː; hi] [pə'siːvd] [ðæt] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn] [ri'æləti] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] ['ʌv(ə)n] ,
As Ned drew near he perceived that instead of a hut it was in reality a huge oven ,
作为 内德 画 靠近 他 感知 那 反而 的 一个 小屋 它 曾是 在 现实 一个 巨大的 烤箱 ,

奈德走近后才发现，那不是小屋，而是一个巨大的烤炉。

[ɪn] [wɪtʃ] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [dɪ'lɪʃəs] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [beɪkt] .
in which something very delicious was being baked .
在 哪个 某物 非常 可口的 曾是 存在 烘焙 .

里面正在烘焙某种非常美味的东西。

" ['mɪnjənz] ! " [kɔːld] [aʊt] [nɛdz] [frend] , " [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] ['gɒblɪn] [keɪk] ['redi] ? "
" Minions ! " called out Ned's friend , " is not the goblin cake ready ? "
" 小黄人 ! " 称为 出去 内德的 朋友 , " 是 不是 这 哥布林 蛋糕 准备好 ? "

“小喽啰们！”奈德的朋友喊道，“妖精蛋糕还没做好吗？”

" [jes] , ['saɪə(r)] ! " [rɪ'spɒndɪd] ['sevrəl] ['vɔɪsɪz] ,
" Yes , sire ! " responded several voices ,
" 是的 , 父系 ! " 回应 一些 声音 ,

“是的，陛下！”几个声音回答道。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['məʊmənt] [ðə; ði] ['ʌv(ə)n] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [ə'pɑːt] [ænd; ənd] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [məʊst] [dɪ'lɪʃəs] ['lʊkɪŋ] [spʌndʒ] [keɪk] [ðæt] [ned] [hæd; həd] ['evə(r)] [siːn] .
and in another moment the oven was taken apart and removed from the most delicious looking sponge cake that Ned had ever seen .
和 在 其他 片刻 这 烤箱 曾是 已采取 除 和 已移除 从 这 最多 可口的 寻找 海绵 蛋糕 那 内德 有 曾经 已见 .

片刻之后，烤箱被拆开，从内德见过的最美味的海绵蛋糕旁移开。

[ə; eɪ] [sɒft] , [wɔːm] [braʊn] ['kʌlə(r)] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [məʊst] ['temptɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [aɪz] ,
A soft , warm brown color made it most tempting to the eyes ,
一个 柔软的 , 温暖的 棕色的 颜色 制成 它 最多 诱人的 到 这 眼睛 ,

柔和温暖的棕色让它格外引人注目。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'lɪʃəs] [smel] [meɪd] [ned] [səʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [kə'mens] ['iːtɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] [rɪ'streɪn] [hɪm'self] .
and the delicious smell made Ned so anxious to commence eating that he could with difficulty restrain himself .
和 这 可口的 闻 制成 内德 所以 焦虑的 到 开始 吃 那 他 可以 和 困难 抑制 他自己 .

香味扑鼻而来，让内德迫不及待地想要开始吃，他几乎无法克制自己。

" [help] [jɔː'self] , " [kraɪd] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [frend] ,
" Help yourself , " cried his little friend ,
" 帮助 你自己 , " 哭 他的 小的 朋友 ,

“随便吃吧！”他的小伙伴喊道。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['moʊmənts] [ˌhezɪ'teɪʃn] [ned] ['pʊld] [ɒf] [ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] [keɪk] [ænd; ənd] ['i:gəli] [kə'menst] .
and without a moment's hesitation Ned pulled off a piece of cake and eagerly commenced .
和 没有 一个 瞬间 犹豫 内德 拉 离开 一个 片 的 蛋糕 和 急切地 开始 .

内德毫不犹豫地拿出一块蛋糕，迫不及待地开始享用。

" [bɪ'gɒn] ! " [kə'mɑ:nd] [ðə; ði] [nəʊm] [tu:; tə] [-]
" Begone ! " commanded the Gnome to [31]
" 走开 ! " 命令 这 侏儒 到 [-]

“滚开！”地精命令道[31]

[ðə; ði] [smɔ:l] ['beɪkəz] ,
the small bakers ,
这 小的 面包师 ,

小面包师们，

[hu:] [stɪl] [stʊd] [ə'raʊnd] ['kjʊəriəsli] ['wɒtʃɪŋ] [ðeə(r)] [keɪk] [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mɔ:t(ə)l] [æz; əz] ['ræpɪdli] [æz; əz] [ɪts] ['əʊnə(r)] [kʊd; kəd] [kræm] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] ;
who still stood around curiously watching their cake disappearing down the mouth of a mortal as rapidly as its owner could cram it in ;
WHO 仍然 站立 大约 奇怪的是 观看 他们的 蛋糕 消失 向下 这 嘴 的 一个 凡人 作为 快速 作为 它是 所有者 可以 塞满 它 在 ;

他们仍然好奇地站在一旁，看着自己的蛋糕以最快的速度被一个凡人塞进嘴里；

" [bɪ'gɒn] [ænd; ənd] [li:v] [ˌju: 'es] [tu:; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] [keɪk] [ə'ləʊn] !
" begone and leave us to enjoy the cake alone !
" 走开 和 离开 我们 到 享受 这 蛋糕 独自的 !

“走开，让我们好好享用蛋糕吧！”

" [æt; ət] [ðɪs] [ðeɪ] [tɜ:nd] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] [sti:p] [hɪl] [wɪtʃ] [leɪ] [tu:; tə] [ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] [bɪ'ləʊ] .
" At this they turned away and descended the steep hill which lay to the right and disappeared below .
" 在 这 他们 转向 离开 和 下降 这 陡 爬坡道 哪个 躺 到 这 正确的 和 消失 以下 .

“于是他们转身，沿着右侧陡峭的山坡向下走去，消失在山脚下。”

" [bi:; bi] ['keəf(ə)l] , " [əd'mɒniʃ] [ðə; ði] [nəʊm] , [æz; əz] [ned] [ʃəʊd] [nəʊ] [saɪnz] [ɒv; əv] ['fɪnɪʃɪŋ] ,
" Be careful , " admonished the Gnome , as Ned showed no signs of finishing ,
" 是 小心 , " 告诫 这 侏儒 , 作为 内德 显示 不 标志 的 精加工 ,

“小心点，”地精告诫道，因为奈德丝毫没有要完成任务的迹象。

" [ju:; jʊ] [meɪ] [i:t] [tu:] [mʌtʃ] .
" you may eat too much .
" 你 可能 吃 也 很多 .

你可能吃得太多了。

[nəʊm] [keɪk] , [waɪl] [məʊst] [dɪ'lɪʃəs] , [ɪz] [mɔ:(r)] ['fɪlɪŋ] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] ['mɔ:t(ə)l] [meɪk] !
Gnome cake , while most delicious , is more filling than that of mortal make !
侏儒 蛋糕 , 尽管 最多 可口的 , 是 更多的 填充 比 那 的 凡人 制作 !

小矮人蛋糕虽然美味，但比凡人做的蛋糕更饱腹！

" [bʌt; bət] [ned] [peɪd] [nəʊ] [hi:d] .
" But Ned paid no heed .
" 但 内德 有薪酬的 不 注意 .

但内德却置若罔闻。

[ɔːl'redi] [hiː; hi][hæd; həd]['iːt(ə)n][ə; eɪ] [greɪt] [həʊl][ɪn][ðə; ði] [keɪk] [ænd; ənd] , ['faɪndɪŋ][ðə; ði][ˌɪn'saɪd]
Already he had eaten a great hole in the cake and , finding the inside
已经 他 有 吃 一个 伟大的 洞 在 这 蛋糕 和 , 寻找 这 里面
[wɔːm] [ænd; ənd]['fleɪki] ,
warm and flaky ,
温暖的 和 片状的 ,

他已经在蛋糕上咬出一个大洞，发现里面又热又酥，

[hiː; hi] [skwiːzd] [hɪm'self] [ɪn] .
he squeezed himself in .
他 挤压 他自己 在 .

他挤了进去。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['iːzɪə] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [s'ɒftɐ] ,
It was much easier to eat the inside , as it was softer ,
它 曾是 很多 更轻松 到 吃 这 里面 , 作为 它 曾是 更柔和 ,

里面的肉比较软，所以很容易吃。

[ænd; ənd][ðə; ði] [krʌst] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [grəʊn] [kwaɪt] [hɑːd] .
and the crust had already grown quite hard .
和 这 地壳 有 已经 生长 相当 难的 .

地壳已经变得相当坚硬了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['bɪzi] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd] , [aɪm] ['sɒri] [tuː; tə] [seɪ] , [səʊ] ['griːdi] , [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt]
He was so busy eating and , I'm sorry to say , so greedy , that he did not
他 曾是 所以 忙碌的 吃 和 , 我是 对不起 到 说 , 所以 贪婪的 , 那 他 做过 不是
['nəʊtɪs] [-]
notice [32]
注意 [-]

他当时正忙着吃东西，而且，恕我直言，他还很贪婪，所以他没有注意到[32]

[ðæt] [æz; əz][hiː; hi][et; eɪt] [ə'weɪ] [ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [spʌndʒ] [keɪk] [ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] ['grædʒuəli]
that as he ate away the interior of the sponge cake the outside gradually
那 作为 他 吃 离开 这 内部的 的 这 海绵 蛋糕 这 外部 逐步地
[gruː] ['taɪtə] ,
grew tighter ,
生长 更紧 ,

随着他吃掉海绵蛋糕的内部，外层却逐渐变得紧实起来。

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊpənɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fiːst] ,
and the opening which he had made at the beginning of his feast ,
和 这 开幕 哪个 他 有 制成 在 这 开始 的 他的 盛宴 ,

以及他在宴席开始时所做的开场白，

[ænd; ənd] [θruː] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['kraʊdɪd] , [bɪ'keɪm] [smɔːlə(r)][ænd; ənd][smɔːlə(r)] , [ʌn'tɪl]
and through which he had crowded , became smaller and smaller , until
和 通过 哪个 他 有 挤 , 成为 较小的 和 较小的 , 直到
['faɪnəli][ˌaɪ 'tiː] [kləʊzd] [ˌɔːltə'geðə(r)] .
finally it closed altogether .
最后 它 关闭 共 .

他挤过的地方越来越小，直到最后完全关闭。

[wen] [ned] [pə'siːvd] [ðɪs] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sʌm; səm] [taɪm] ['ɑːftə(r)] , [ai] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] ,
When Ned perceived this , and it was some time after , I assure you ,
什么时候 内德 感知 这 , 和 它 曾是 一些 时间 后 , 我 保证 你 ,
[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] ['fraɪt(ə)nd] .
he was indeed frightened .
他 曾是 的确 害怕 .

我向你保证，过了一段时间后，内德才意识到这一点，他当时确实很害怕。

[hiː; hi] ['paʊndɪd] [ɒn][ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [spʌndʒ] [keɪk] ['prɪz(ə)n][ænd; ənd] [kɔːld] ['laʊdli] [tuː; tə] [ðə; ði] [nəʊm] ,
He pounded on the walls of his sponge cake prison and called loudly to the Gnome ,
他 猛击 在 这 墙壁 的 他的 海绵 蛋糕 监狱 和 称为 高声 到 这 侏儒 ，

他捶打着海绵蛋糕监狱的墙壁，大声呼喊着小矮人的名字。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [hiː; hi] [hɜːd] ['nʌθɪŋ] .
but for some time he heard nothing .
但 为了 一些 时间 他 听到 没有什么 .

但有一段时间他什么消息也没听到。

['faɪnəli] , ['ɑːftə(r)] ['fræntɪkli] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][hjuːdʒ] [keɪk] [bɔːl] ,
Finally , after frantically running around and around inside the huge cake ball ,
最后 ， 后 疯狂地 跑步 大约 和 大约 里面 这 巨大的 蛋糕 球 ，

最后，在巨大的蛋糕球里疯狂地跑来跑去之后，

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [smɔːl] [frend] .
he thought he heard the voice of his small friend .
他 想法 他 听到 这 嗓音 的 他的 小的 朋友 .

他好像听到了他那个小伙伴的声音。

[hiː; hi] [prest] [hɪz; ɪz][ɪə(r)] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] ['lɪsnd] .
He pressed his ear close to the wall and listened .
他 按下 他的 耳朵 关闭 到 这 墙 和 听着 .

他把耳朵贴在墙上倾听。

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [hiː; hi][kʊd; kəd][dʒʌst][hɪə(r)][ðə; ði] [wɜːdz] , " [həʊld][ɒn] [taɪt] [tuː; tə][wʌn][saɪd] ,
Sure enough , he could just hear the words , " Hold on tight to one side ,
当然 足够的 ， 他 可以 只是 听到 这 字 ， " 抓住 在 紧的 到 一 边 ，

果然，他听到有人说：“抓紧扶住一侧。”

[ænd; ənd] [breɪs] [jɔː(r); jə(r)] [fiːt] , " [ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['məʊmənt][hiː; hi] [pə'siːvd] [ðæt] [ðə; ði] [keɪk] [wɒz; wəz][ɪn] ['məʊʃn] . [-]
and brace your feet , " and the next moment he perceived that the cake was in motion . [33]
和 支撑 你的 脚 ， " 和 这 下一个 片刻 他 感知 那 这 蛋糕 曾是 在 运动 . [-]

稳住双脚，”下一刻，他发现蛋糕动了起来。[33]

['sləʊli] [æt; ət][fɜːst] ,
Slowly at first ,
缓慢地 在 第一的 ，

起初进展缓慢，

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [greɪt] [keɪk] [bɔːl] [bɪ'gæn][tuː; tə] [rɪ'vɒlv] [fɑːstə(r)][ænd; ənd][fɑːstə(r)] .
but in a few minutes the great cake ball began to revolve faster and faster .
但 在 一个 很少 分钟 这 伟大的 蛋糕 球 开始 到 围绕 快点 和 快点 .

但几分钟后，巨大的蛋糕球开始越转越快。

[ned] [wɒz; wəz] ['terɪfaɪd] [æt; ət][fɜːst] ,
Ned was terrified at first ,
内德 曾是 恐惧 在 第一的 ，

内德起初非常害怕。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ðæt] [hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [frɒm; frəm] ['pleɪɪŋ]
as it was with great difficulty that he kept his body from playing
作为 它 曾是 和 伟大的 困难 那 他 保留 他的 身体 从 玩耍
[bætl'dɔːr] [ænd; ənd] ['ʃʌtlkɒk] .
battledore and shuttlecock .
战斗板 和 羽毛球 .

他费了好大劲才控制住自己，不去玩羽毛球和羽毛球。

[ðə; ði]['greɪtə(r)][ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv][ðə; ði][hjuːdʒ] [mæs] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [les] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [ðeə(r)]
The greater the speed of the huge mass , however , the less inclination there
这 更大的 这 速度 的 这 巨大的 大量的 , 然而 , 这 较少的 倾角 那里
[wɒz; wəz][tuː; tə] [baʊns] [ə'baʊt] ,
was to bounce about ,
曾是 到 弹跳 关于 ,

然而，质量越大的物体速度越快，它就越不容易弹跳。

[ænd; ənd][hiː; hi] [suːn] [faʊnd] [hɪm'self] ['lɪtərəli] [gluːd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , [tuː; tə][wʌn][saɪd] .
and he soon found himself literally glued , as it were , to one side .
和 他 很快 成立 他自己 字面上地 胶合 , 作为 它 是 , 到 一 边 .

他很快发现自己仿佛被粘在了一边。

[waɪl] [ðʌs] ['træv(ə)lɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['nɒv(ə)l] [wei] ,
While thus traveling in this novel way ,
尽管 因此 旅行 在 这 小说 方式 ,

在这种新颖的旅行方式中，

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [ˌentə'teɪn] [sʌm; səm][fɪə(r)][æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [wʊd] ['hæpən] [ʃʊd; ʃəd][æn; ən]
he began to entertain some fear as to what would happen should an
他 开始 到 招待 一些 害怕 作为 到 什么 会 发生 应该 一个
['ɒbstək(ə)l][biː; bi] [ɪn'kaʊntəd] ,
obstacle be encountered ,
障碍 是 遭遇 ,

他开始有些担心，如果遇到障碍会发生什么。

[ænd; ənd][baɪ][sʌm; səm][streɪndʒ] [kəʊ'ɪnsɪdəns] [nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd] ,
and by some strange coincidence no sooner had ,
和 经过 一些 奇怪的 巧合 不 很快 有 ,

巧合的是，就在这时，

[ðə; ði][aɪ'dɪə] [kʌm] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [kræʃ] !
the idea come than it was followed by a terrific crash !
这 主意 来 比 它 曾是 随后 经过 一个 了不起 碰撞 !

这个想法刚一出现，就发生了一场可怕的崩溃！

[ðə; ði] [krʌst] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪk] [bɔːl] [brəʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['piːsɪz] ,
The crust of the cake ball broke into a thousand pieces ,
这 地壳 的 这 蛋糕 球 打破 进入 一个 千 件 ,

蛋糕球的外壳碎成了无数片。

[ænd; ənd] [ned] ['lændɪd] ['seɪfli] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði][spɒt] ,
and Ned landed safely some distance from the spot ,
和 内德 登陆 安全 一些 距离 从 这 点 ,

内德安全降落在离事发地点一段距离的地方。

[stɪl] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][hjuːdʒ] [piːs] [ɒv; əv] [spʌndʒ] [keɪk] ,
still clinging to a huge piece of sponge cake ,
仍然 依恋 到 一个 巨大的 片 的 海绵 蛋糕 ,

手里还紧紧抓着一大块海绵蛋糕，

[wɪtʃ] ['æktɪd] [laɪk] [ə; eɪ] ['kʊʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [hɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [graʊnd] . [-]
which acted like a cushion between him and the ground . [34]
哪个 行动 喜欢 一个 软垫 之间 他 和 这 地面 . [-]

这就像一块垫子，隔在他和地面之间。[34]

['lʊkɪŋ] ['æŋkʃəsli] [ə'raʊnd] , ['ɑːftə(r)] ['waɪpɪŋ] [sʌm; səm] [streɪ] [krʌmz] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [hiː; hi]
Looking anxiously around , after wiping some stray crumbs from his eyes , he
寻找 焦虑地 大约 ， 后 擦拭 一些 流浪 面包屑 从 他的 眼睛 ， 他
[sɔː] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [frend] ,
saw his little friend ,
锯 他的 小的 朋友 ，

他焦急地环顾四周，擦掉眼角的面包屑后，看到了他的小伙伴。

[ðə; ði] [nəʊm] , ['rʌnɪŋ] ['fræntɪkli] [daʊn] [ðə; ði] [stiːp] [ɪn'klaɪn] , [wɪtʃ] , ['lʌkɪli] [fɔː(r); fə(r)] [ned] ,
the Gnome , running frantically down the steep incline , which , luckily for Ned ,
这 侏儒 ， 跑步 疯狂地 向下 这 陡 倾斜 ， 哪个 ， 幸运的是 为了 内德 ，

小矮人疯狂地沿着陡坡跑下去，幸运的是，内德没有被他撞到。

[hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] .
had been the cause of his liberation .
有 到过 这 原因 的 他的 解放 .

正是他获得解放的原因。

['faɪndɪŋ] [hɪm] [ʌn'hɜːt] ,
Finding him unhurt ,
寻找 他 毫发无损 ，

发现他安然无恙。

[ðə; ði] [nəʊm] [sæt] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] [keɪk] [tuː; tə] [rest] [hɪm'self] [ænd; ənd] [rɪ'geɪn] [hɪz; ɪz]
the Gnome sat down on the piece of cake to rest himself and regain his
这 侏儒 卫星 向下 在 这 片 的 蛋糕 到 休息 他自己 和 恢复 他的
[breθ] [bɪ'fɔː(r)] ['spiːkɪŋ] .
breath before speaking .
气息 前 请讲 .

小矮人坐在蛋糕上休息片刻，平复呼吸后再开口说话。

[wen] [hiː; hi] [dɪd] , [haʊ'evə(r)] ,
When he did , however ,
什么时候 他 做过 ， 然而 ，

然而，当他真的这么做时，

[wɒt] [hiː; hi] [sed] [kɔːzd] [ned] [tuː; tə] [rʌn] ['kwɪkli] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [brʊk] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət]
what he said caused Ned to run quickly over to the brook to look at
什么 他 说 导致 内德 到 跑步 迅速地 超过 到 这 溪 到 看 在
[hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .
himself in the water .
他自己 在 这 水 .

他说的话让内德迅速跑到小溪边，看看自己在水里的样子。

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [dɪs'meɪ] , [wɒt] [ðə; ði] [nəʊm] [hæd; həd] [sed] [wɒz; wəz] , [ɪn'diːd] , [tuː] [truː] .
To his dismay , what the Gnome had said was , indeed , too true .
到 他的 沮丧 ， 什么 这 侏儒 有 说 曾是 ， 的确 ， 也 真的 .

令他沮丧的是，小矮人说的话竟然完全正确。

[ned] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [æz; əz] [brɔːd] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [haɪ] .
Ned was nearly as broad as he was high .
内德 曾是 几乎 作为 广阔 作为 他 曾是 高的 .

内德的体型几乎和身高一样宽。

[ðə; ði] [keɪk] [hiː; hi] [hæd; həd] ['iːt(ə)n] [hæd; həd] ['evɪdəntli] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði] [seɪm] [speɪs] [ˌɪn'saɪd] [ɒv; əv]
The cake he had eaten had evidently occupied the same space inside of
这 蛋糕 他 有 吃 有 显然 占领 这 相同的 空间 里面 的
[hɪm] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [braʊn] [krʌst] .
him as it had inside the brown crust .
他 作为 它 有 里面 这 棕色的 地壳 .

他吃掉的蛋糕显然占据了他体内和棕色外皮内相同的空间。

" [wɒt] [ˌeɪ 'em][aɪ]['evə(r)]['ɡəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] ? " [sed] [ned] .
" What am I ever going to do ? " said Ned .
" 什么 是 我 曾经 去 到 做 ? " 说 内德 .

“我到底该怎么办？”内德说道。

" - [twɒz] [ə; eɪ] ['lʌki] [θɪŋk] [aɪ] [kept] [juː; jʊ][frɒm; frəm] ['drɪŋkɪŋ] [ə'nʌðə(r)] ['ɡɑːblɪtˌfʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɔːtəmelən] [-]
" ' Twas a lucky think I kept you from drinking another gobletful of the watermelon [35]
" - 那是 一个 幸运的 思考 我 保留 你 从 喝 其他 满满的 的 这 西瓜 [-]

“幸好我阻止了你再喝一杯西瓜[35]”

[dʒuːs] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [nəʊm] .
juice , " answered the Gnome .
汁 , " 回答 这 侏儒 .

“果汁，”小矮人回答道。

" ['ʌðəwaɪz] [juː; jʊ] [mait] [hæv; həv]['iːt(ə)n][ðə; ði] [həʊl] [keɪk] ,
" Otherwise you might have eaten the whole cake ,
" 否则 你 可能 有 吃 这 所有的 蛋糕 ,

否则你可能就把整个蛋糕都吃光了。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [mait] [hæv; həv] [biːn] [twaɪs] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] . "
and then you might have been twice as large as you are now . "
和 然后 你 可能 有 到过 两次 作为 大的 作为 你 是 现在 . "

那样的话，你的体型可能就会是现在的两倍大了。

" [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ðeə(r)][ɪz] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [lɑːf] [æt; ət] , " [sed] [ned] ,
" I don't think there is anything to laugh at , " said Ned ,
" 我 不 思考 那里 是 任何事物 到 笑 在 , " 说 内德 ,

“我觉得没什么好笑的，”内德说。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [smɔːl] [frend] [bɜːst] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['hɑːti] [piːl] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] .
as his small friend burst into a hearty peal of laughter .
作为 他的 小的 朋友 爆裂 进入 一个 爽朗 皮尔 的 笑声 .

他的矮个子朋友突然爆发出一阵爽朗的笑声。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ][dəʊnt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [nəʊm] , " [juː; jʊ][kænt] [siː] [jɔː'self] .
" Of course you don't , " replied the Gnome , " you can't see yourself .
" 的 课程 你 不 , " 回复 这 侏儒 , " 你 不能 看 你自己 .

“当然你看不见，”小矮人回答说，“你又看不见自己。”

[ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] , [ðəʊ] — [əʊ] , [maɪ] !
If you could , though — oh , my !
如果 你 可以 , 尽管 — 哦 , 我的 !

如果可以的话——哦，我的天！

" [ænd; ənd][hiː; hi] [ə'gen] [bɜːst] ['ɪntuː] [piːl] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] .
" and he again burst into peals of laughter .
" 和 他 再次 爆裂 进入 果皮 的 笑声 .

“然后他又爆发出一阵大笑。”

[ned] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['məʊmənts] [ænd; ənd] [ðen] [ɑːskt] : " [wel] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['ɡəʊɪŋ][tuː; tə] [duː; də] ? "
Ned waited a few moments and then asked : " Well , what are we going to do ? "
内德 等待 一个 很少 时刻 和 然后 问 : " 出色地 , 什么 是 我们 去 到 做 ? "

内德等了一会儿，然后问道：“那我们该怎么办？”

" [doʊnt] ['wʌri] , [ned] , [dɪə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [frend] ,
" Don't worry , Ned , dear , " replied his little friend ,
" 不 担心 , 内德 , 亲爱的 , " 回复 他的 小的 朋友 ,

“别担心，亲爱的内德,”他的小伙伴回答道。

[tʌtʃt] [baɪ][hɪz; ɪz] [gʊd] ['neɪtʃə(r)][ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , " [doʊnt] ['wʌri] .
touched by his good nature and feeling sorry for him , " don't worry .
感动 经过 他的 好的 自然 和 感觉 对不起 为了 他 , " 不 担心 .

被他的善良本性所感动，又为他感到难过，“别担心。”

[ðə; ði] ['wɔːtəmelən] [dʒuːs] [meɪd] [ðə; ði] [spʌndʒ] [keɪk] [swel] .
The watermelon juice made the sponge cake swell .
这 西瓜 汁 制成 这 海绵 蛋糕 膨胀 .

西瓜汁让海绵蛋糕膨胀起来。

[ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['nesəsəri] [naʊ] [ɪz][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['æntidəʊt] ,
All that is necessary now is to take the antidote ,
全部 那 是 必要的 现在 是 到 拿 这 解毒剂 ,

现在只需要服用解药即可。

[ænd; ənd][ai] [nəʊ] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['trʌb(ə)l] . " [-] [-]
and I know where it can be found without any trouble . " [37] [38]
和 我 知道 在哪里 它 能 是 成立 没有 任何 麻烦 . " [-] [-]

而且我知道在哪里可以毫不费力地找到它。[37][38]

[ðə; ði]['mædʒɪk] ['nektə(r)]
THE MAGIC NECTAR
这 魔法 花蜜

神奇花蜜

[ðə; ði] ['fɛəriz] [brɔːt] [ə; eɪ] ['lɪli] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði]['mædʒɪk]['nektə(r)] . [-]
The Fairies brought a lily filled with the Magic Nectar . [39]
这 仙女 带来 一个 百合 已填 和 这 魔法 花蜜 . [-]

仙女们带来了一朵盛满魔法花蜜的百合花。[39]

[ðə; ði]['mædʒɪk] ['nektə(r)]
THE MAGIC NECTAR
这 魔法 花蜜

神奇花蜜

[ned] [ænd; ənd][ðə; ði] [nəʊm] [kən'tɪnjuːd] [ðeə(r)] ['dʒɜːni] [daʊn] [ðə; ði] ['væli] , ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði]['krɪst(ə)l]
Ned and the Gnome continued their journey down the valley , following the crystal
内德 和 这 侏儒 持续 他们的 旅行 向下 这 谷 , 下列的 这 水晶
[striːm] ,
stream ,
溪流 ,

奈德和小矮人继续沿着山谷向下走，循着清澈的溪流而去。

[ɪn] [huːz] ['wɔːtəz] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [siːn] [hɪz; ɪz] [dɪ'stɔːtɪd] ['fɪgə(r)] ,
in whose waters he had just a short time before seen his distorted figure ,
在 谁 水 他 有 只是 一个 短的 时间 前 已见 他的 扭曲 数字 ,

就在不久前，他还在那片水域中看到了自己扭曲的身影。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɔːtəfɔːl] ,
until they came to a beautiful waterfall ,
直到 他们 来了 到 一个 美丽的 瀑布 ,

直到他们来到一处美丽的瀑布前，

[daʊn] [huːz] ['sɪlvəri] [ʃiːn] [slɪd] ['njuːmərəs] ['wɔːtə(r)] [spraɪts] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] ['fɛəriz] .
down whose silvery sheen slid numerous water sprites and water fairies .
向下 谁 银色 光泽 滑行 很多的 水 精灵 和 水 仙女 .

无数水精灵和水仙子顺着它银色的光泽滑落下来。

" ['əʊvə(r)]['jɒndə(r)] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [nəʊm] , " [laɪvz; lɪvz][ðə; ði] ['feəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] .
" Over yonder , " exclaimed the Gnome , " lives the Fairy of the Lake .
" 超过 远处 , " 惊呼 这 侏儒 , " 生活 这 仙女 的 这 湖 .

“那边，”小矮人喊道，“住着湖中仙女。”

[ʃi:; ʃi] [bru:z] [ə; eɪ]['mædʒɪk]['lɪkwɪd][frɒm; frəm] ['tʃekəbəri] , [wɪtʃ] , [ai][ˌeɪ 'em][təʊld] , [ɪf] [ju:; jʊ]
She brews a magic liquid from checkerberries , which , I am told , if you
她 酿造 一个 魔法 液体 从 番石榴 , 哪个 , 我 是 讲述 , 如果 你
[bʌt; bət] [drɪŋk] [ə; eɪ] ['θɪmblfʊl] ,
but drink a thimbleful ,
但 喝 一个 顶针 ,

她用番樱桃酿造了一种神奇的液体，据说，只要喝一小口，

[wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l][ju:; jʊ][tu:; tə] [rɪ'geɪn] [jɔ:(r); jə(r)]['nætʃ(ə)rəl] [-]
will enable you to regain your natural [40]
将要 使能够 你 到 恢复 你的 自然的 [-]

将使您能够恢复您的自然[40]

[ʃeɪp] .
shape .
形状 .

形状。

[ðeə(r)][ʃi:; ʃi][gəʊz] [naʊ] , ['əʊvə(r)][ðə; ði] [brɪdʒ] , [ɒn][sʌm; səm] [sʌtʃ] ['erənd] [ai][deə(r)][seɪ] .
There she goes now , over the bridge , on some such errand I dare say .
那里 她 去 现在 , 超过 这 桥 , 在 一些 这样的 差事 我 敢 说 .

她现在正过桥去，我猜她是去办什么事吧。

" [ned] [wɒtʃt] [ðə; ði]['feəri] ['stepɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] ['netwɜːk] [wɪtʃ] [hʌŋ] [ə'bʌv] [ə; eɪ]
" Ned watched the fairy stepping across the silver network which hung above a
" 内德 观看 这 仙女 步进 穿过 这 银 网络 哪个 悬挂 多于 一个
['mɪnɪtʃə(r)] [naɪ,ægrə] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] ['iːzəli] [hæv; həv] [spænd] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][step] .
miniature Niagara that he could easily have spanned with a single step .
微型 尼亚加拉 那 他 可以 容易地 有 跨越 和 一个 单身的 步 .

“内德看着仙子走过悬挂在微型尼亚加拉瀑布上方的银色网，他本可以一步跨过它。

['kætʃɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ]['hændfʊl][ɒv; əv] ['beriz] [hi:; hi] ['fɒləʊd] [hɜ:(r); hə(r)] ,
Catching up a handful of berries he followed her ,
捕捉 向上 一个 少数 的 浆果 他 随后 她 ,

他摘了一把浆果，跟在她身后。

[nɒt] ['hiːdɪŋ] [ðə; ði] [noʊmz] [rɪ'mɑːk] " [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] ['prɒbəbli] [prɪ'fɜː(r)][tu:; tə] [pɪk] [ðem; ðəm]
not heeding the Gnome's remark " that she would probably prefer to pick them
不是 听从 这 侏儒的 评论 " 那 她 会 大概 更喜欢 到 挑选 他们
[hɜː'self] , " [ænd; ənd] ,
herself , " and ,
她自己 , " 和 ,

她没有理会小矮人“她可能更喜欢自己挑选”的说法，而且

['ɔːlməʊst] ['tredɪŋ] [ɒn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɛəriz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['bləʊɪŋ] [ə'baʊt][ɪn][ðə; ði] [lɒŋ]
almost treading on some of the fairies who were blowing about in the long
几乎 踩踏 在 一些 的 这 仙女 WHO 是 吹 关于 在 这 长的
[grɑːs] [laɪk][ðə; ði] ['flaʊəz] [ðeɪ] [ˌreprɪ'zentɪd] ,
grass like the flowers they represented ,
草 喜欢 这 花朵 他们 代表 ,

差点踩到那些像花朵一样在长草丛中飘动的仙子们。

[θruː] [ðə; ði] ['beriz] [ɪn][ə; eɪ] [hiːp] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['kɑːs(ə)l] .
threw the berries in a heap at the door of her castle .
扔 这 浆果 在 一个 堆 在 这 门 的 她 城堡 .

她把浆果堆在城堡门口。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ɪn'diːd] , [ə; eɪ][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['pæləs] .
It was , indeed , a most beautiful little palace .
它 曾是 , 的确 , 一个 最多 美丽的 小的 宫殿 .

那的确是一座非常漂亮的小宫殿。

[meɪd] [ɒv; əv] ['brɪliənt] ['krɪstlz] , [ˌaɪ 'tiː] ['spɑːkl] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] [laɪk] [ə; eɪ] ['reɪnbəʊ] .
Made of brilliant crystals , it sparkled in the sun like a rainbow .
制成 的 杰出的 晶体 , 它 闪闪发光 在 这 太阳 喜欢 一个 彩虹 .

它由璀璨的水晶制成，在阳光下闪闪发光，宛如一道彩虹。

[ˌɪn'saɪd] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['iːv(ə)n][mɔː(r)] [ɪk'skwɪzɪt] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l]['sʌbdʒɪkts] ,
Inside , it was even more exquisite , for all her little subjects ,
里面 , 它 曾是 甚至 更多的 精美的 , 为了 全部 她 小的 主题 ,

里面更是精致无比，对她所有的小臣民来说都是如此。

[ðə; ði]['flaʊə(r)] ['fɛəriz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊdlənd] [feɪz] , [hæd; həd] [ɐd'ɔːnd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['meni] ['lʌvli] ['θɪŋz] .
the flower fairies and the woodland fays , had adorned it with many lovely things .
这 花 仙女 和 这 林地 费伊斯 , 有 装饰 它 和 许多 迷人的 事物 .

花仙子和林间仙子用许多可爱的物品装饰了它。

[ned] [stuːpt] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [piːp] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [-]
Ned stooped over and peeped in at the [41]
内德 弯腰 超过 和 偷窥 在 在 这 [-]

内德弯下腰，向[41]里窥视。

['dɔːweɪ] .
doorway .
门口 .

门口。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [braɪt] [lait] [ˌɪn'saɪd] [wɪtʃ] [keɪm] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][stɑː(r)] [sə'spendɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['siːlɪŋ] ,
There was a bright light inside which came from a little star suspended from the ceiling ,
那里 曾是 一个 明亮的 光 里面 哪个 来了 从 一个 小的 星星 暂停 从 这 天花板 ,

里面有一道明亮的光，那是从天花板上悬挂的一颗小星星发出的。

[ðə; ði]['krɪst(ə)l] [wɔːlz] [ɒn][ɔːl] [saɪdz] [rɪ'flektɪŋ] [ðə; ði] [lait] [wɪð] [greɪt] ['brɪljənsi] .
the crystal walls on all sides reflecting the light with great brilliancy .
这 水晶 墙壁 在 全部 侧面 反思 这 光 和 伟大的 才华横溢 .

四周的水晶墙反射着光芒，熠熠生辉。

[hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [dreɪpt] ['bjuːtɪf(ə)l] ['leɪsɪz] ,
Here and there were draped beautiful laces ,
这里 和 那里 是 垂坠的 美丽的 鞋带 ,

这里那里垂挂着漂亮的蕾丝，

[nəʊ] [daʊt] [spʌn] [baɪ][ðə; ði]['spaɪdə(r)z] [kept] [baɪ][ðə; ði] ['fɛəriz] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] .
no doubt spun by the spiders kept by the fairies for that purpose .
不 怀疑 旋转 经过 这 蜘蛛 保留 经过 这 仙女 为了 那 目的 .

毫无疑问，这是仙女们专门饲养的蜘蛛织成的。

" [kʌm] , " [sed] [ðə; ði] [nəʊm] ['sʌmwɒt] [ɪm'peɪʃntli] ,
" Come , " said the Gnome somewhat impatiently ,
" 来 , " 说 这 侏儒 有些 不耐烦地 ,

“来吧,”小矮人有些不耐烦地说。

[æz; əz] [nɛdz] [ˌkjʊəriˈɒsəti] [stɪl] [held] [hɪm] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkæsəlz] [ˈdɔːweɪ] .
as Ned's curiosity still held him at the little castle's doorway .
作为 内德的 好奇心 仍然 握住 他 在 这 小的 城堡的 门口 .

内德的好奇心仍然驱使他站在小城堡的门口。

" [kʌm] [əˈweɪ] , [ɔː(r)] [els] [ðə; ði] [kwiːn] [wɪl] [nɒt] [rɪˈtɜːn] .
" Come away , or else the Queen will not return .
" 来 离开 , 或者 别的 这 女王 将要 不是 返回 .

“快走吧，否则女王不会回来了。”

[haʊ] [ɪz] [ʃiː; ʃi] [tuː; tə] [ˈentə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [blɒk] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [ˈentrəns] ?
How is she to enter if you block up her entrance ?
如何 是 她 到 进入 如果 你 堵塞 向上 她 入口 ?

如果你堵住了她的入口，她怎么进来?

" [ˈfɒləʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [ədˈvaɪs] , [ned] [wɪðˈdruː] [sʌm; səm] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪstəns] [ænd; ənd] [stʊd] [ˈwɒtʃɪŋ]
" Following his advice , Ned withdrew some little distance and stood watching
" 下列的 他的 建议 , 内德 退出 一些 小的 距离 和 站立 观看
[ðə; ði] [geɪ] [siːn] [əˈraʊnd] [hɪm] .
the gay scene around him .
这 同性恋 场景 大约 他 .

“听从他的建议，内德退后了一点距离，站在那里观察周围的同性恋场景。

[ˈhʌndrədz] [ɒv; əv] [ˈɪnsekts] [wɜː(r); wə(r)] [ˈflaɪɪŋ] [əˈbaʊt] [ænd; ənd] [lɑːdʒ] , [geɪ] - [wɪŋd] [ˈbʌtəflaɪz]
Hundreds of insects were flying about and large , gay - winged butterflies
数百 的 昆虫 是 飞行 关于 和 大的 , 同性恋 - 有翅膀的 蝴蝶
[ˈflʌtə] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [ˈflaʊəz] .
fluttered over the flowers .
飘动 超过 这 花朵 .

成百上千只昆虫在空中飞舞，体型硕大、翅膀艳丽的蝴蝶在花朵上翩翩起舞。

[ɒn] [sʌm; səm] [hiː; hi] [ˈnəʊtɪst] [ˈtaɪni] [ˈfɪgəz] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] [wɪð] [bleɪdz] [ɒv; əv] [grɑːs] [taɪd] [əˈraʊnd]
On some he noticed tiny figures and others with blades of grass tied around
在 一些 他 注意到 微小的 数据 和 其他的 和 刀片 的 草 系 大约
[ðə; ði] [neks] [ɒv; əv] [ˈrəubinz] ,
the necks of robins ,
这 脖子 的 知更鸟 ,

他注意到有些图案上有小小的人影，有些图案上知更鸟的脖子上系着草叶。

[ˈbluːbɜːd] [-]
bluebirds [42]
蓝知更鸟 [-]

蓝知更鸟[42]

[ænd; ənd] [ˈgəʊldən] [ˈɔːriəulz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɔːlsəʊ] [ˈflaɪɪŋ] [əˈbaʊt] [ɪn] [mɪd] - [eə(r)] ,
and golden orioles were also flying about in mid - air ,
和 金的 金莺队 是 还 飞行 关于 在 中 - 空气 ,

金莺也在空中飞翔。

[waɪl] [sʌm; səm] [seɪld] [ɒn] [ðə; ði] [ˈsɪlvə(r)] [bæks] [ɒv; əv] [ˈfɪʃɪz] [ɔː(r)] [ˈfləʊtɪd] [ɪn] [ʃelz] [əˈpɒn] [ðə; ði]
while some sailed on the silver backs of fishes or floated in shells upon the
尽管 一些 航行 在 这 银 背部 的 鱼 或者 漂浮 在 贝壳 之上 这
[ˈwɔːtə(r)] [nɪə(r)] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
water near his feet .
水 靠近 他的 脚 .

有些动物乘着银光闪闪的鱼背驮着他，有些动物则漂浮在他脚边的水面上的贝壳里。

" [lʊk] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [nəʊm] [ˈsʌd(ə)nli] , " [hɪə(r)] [ʃiː; ʃi] [kʌmz] .
" Look ! " cried the Gnome suddenly , " here she comes .
" 看 ! " 哭 这 侏儒 突然 , " 这里 她 来 .

“看！”小矮人突然喊道，“她来了。”

" [ə; eɪ] [hɑːf] - , [wɪð] ['dæməsk] - ['kʊʃnz] ,
" A half horsechestnut , with damask roseleaf cushions ,
" 一个 一半 - , 和 绫 - 靠垫 ,

"半棵马栗树，配以锦缎玫瑰叶图案靠垫，

['maʊntɪd] [ɒn] [fɔː(r)] ['aɪvi] - ['beri] [wiːlz] [ænd; ənd] [wɪð] [fɔː(r)] ['ʃaɪnɪŋ] ['biːt(ə)lz] [fɔː(r); fə(r)] ['hɔːsɪz]
mounted on four ivy - berry wheels and with four shining beetles for horses
安装 在 四 常春藤 - 浆果 车轮 和 和 四 灼灼 甲虫 为了 马匹
[keɪm] ['draɪvɪŋ] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wɔːtəfɔːl] .
came driving up from the waterfall .
来了 驾驶 向上 从 这 瀑布 .

装在四个常春藤浆果轮子上，由四匹闪亮的甲虫马匹驾驭，从瀑布边驶来。

['liːnɪŋ] [bæk] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['kærɪdʒ] [sæt] [ðə; ði] [kwiːn] ['feəri] , ['fænɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɪð] [ə; eɪ]
Leaning back in her carriage sat the Queen Fairy , fanning her face with a
倾斜 后退 在 她 运输 卫星 这 女王 仙女 , 扇形 她 脸 和 一个
[flaɪz] [wɪŋ] .
fly's wing .
苍蝇 翼 .

仙后斜倚在马车里，用苍蝇的翅膀扇着脸。

[ðə; ði] ['biːt(ə)lz] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [stænd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pæləs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kwiːn] ,
The beetles came to a stand in front of the palace , and the Queen ,
这 甲虫 来了 到 一个 站立 在 正面 的 这 宫殿 , 和 这 女王 ,

甲虫们聚集在宫殿前，女王也站在那里。

['gæðərɪŋ] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [waɪt] ['sætɪn] [dres] , [stept] [aʊt] .
gathering up her white satin dress , stepped out .
采集 向上 她 白色的 缎 裙子 , 步 出去 .

她提起白色缎面连衣裙，走了出去。

['ɪnstəntli] ['njuːmərəs] ['leɪdɪz] [ɪn] ['weɪtɪŋ] ,
Instantly numerous ladies in waiting ,
即刻 很多的 女士们 在 等待 ,

瞬间，侍女们蜂拥而至。

[dʒʌmpt] [frɒm; frəm] [ɒf] [ðeə(r)] ['bʌtəflaɪ] [stiːd] [ænd; ənd] ['eskɔːtid] [hɜː(r); hə(r)] [θruː] [ðə; ði] ['pæləs]
jumped from off their butterfly steeds and escorted her through the palace
跳了起来 从 离开 他们的 蝴蝶 马匹 和 护送 她 通过 这 宫殿
[dɔː(r)] .
door .
门 .

他们从蝴蝶骏马上跳下来，护送她穿过宫殿大门。

[ned] ['kɔːʃəsli] [piːp] [ɪn] [ə'gen] .
Ned cautiously peeped in again .
内德 谨慎地 偷窥 在 再次 .

内德小心翼翼地又往里窥视了一遍。

[ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['fɛəriz] [ə'baʊt] [æz; əz] [lɑːdʒ] [-]
The room was filled with fairies about as large [43]
这 房间 曾是 已填 和 仙女 关于 作为 大的 [-]

房间里挤满了和[43]差不多大的仙女

[æz; əz] [jɔː(r); jə(r)] [θʌm] , ['dɑːnsɪŋ] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [ləʊ] , [swiːt] [sɒŋ] .
as your thumb , dancing here and there and singing a low , sweet song .
作为 你的 拇指 , 跳舞 这里 和 那里 和 歌唱 一个 低的 , 甜的 歌曲 .

就像你的拇指，到处舞动，唱着低沉甜美的歌。

[ɒn] [pə'siːvɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ]['mɔːt(ə)l][wɒz; wəz] ['geɪzɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [dɑːns] [mɔː(r)]
On perceiving that a mortal was gazing at them they began to dance more
在 感知 那 一个 凡人 曾是 凝视 在 他们 他们 开始 到 舞蹈 更多的
['sləʊli] ,
slowly ,
缓慢地 ,

他们察觉到有凡人在注视着他们，便开始放慢舞步。

[ænd; ənd]['prez(ə)ntli] [siːst] [ˌɔːltə'geðə(r)] .
and presently ceased altogether .
和 目前 停止 共 .

目前已完全停止。

[ˌweərə'pɒn] [ðə; ði] [kwiːn] , ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt][tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [ðə; ði]['riːz(ə)n][ænd; ənd] ['kætʃɪŋ] [saɪt]
Whereupon the Queen , looking about to ascertain the reason and catching sight
于是 这 女王 , 寻找 关于 到 探明 这 原因 和 捕捉 视线
[ɒv; əv] [nɛdz] [əd'maɪərɪŋ] [feɪs] , [ɪk'skleɪmd] :
of Ned's admiring face , exclaimed :
的 内德的 钦佩 脸 , 惊呼 :

于是，女王环顾四周，想弄清原因，看到奈德满脸爱慕，便惊呼道：

" [nəʊ]['wʌndə(r)][juː; jʊ] [fiːl] [səʊ] [feɪnt] , [maɪ]['lɪt(ə)l] [feɪz] , [ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][stɒp][jɔː(r); jə(r)] ['meri]
" No wonder you feel so faint , my little fays , and that you stop your merry
" 不 想知道 你 感觉 所以 头晕的 , 我的 小的 费伊斯 , 和 那 你 停止 你的 欢乐
['dɑːnsɪŋ] .
dancing .
跳舞 .

"难怪你们这些小仙女会感到头晕目眩，停止了欢快的舞蹈。"

[ðə; ði][hɒt][eə(r)][ɪz] ['pɔːrɪŋ] [ɪn][ə'pɒn][ˌjuː 'es][frɒm; frəm][ə; eɪ]['faɪəri] ['fɜːnɪs] [ˌaʊt'saɪd] .
The hot air is pouring in upon us from a fiery furnace outside .
这 热的 空气 是 浇注 在 之上 我们 从 一个 火热 炉 外部 .

外面熊熊燃烧的火炉正向我们吹来滚滚热气。

[lʊk] [hɪə(r)] , [maɪ]['dʒaɪənt] [frend] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , ['kʌmɪŋ] [ʌp][tuː; tə] [ned] ,
Look here , my giant friend , " she added , coming up to Ned ,
看 这里 , 我的 巨大的 朋友 , " 她 额外 , 未来 向上 到 内德 ,

"看这里，我的巨人朋友，"她说着，走到内德跟前。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [wiː; wi][lɪv; laɪv][juː; jʊ] ['mʌsnt] [həʊld][jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] ['əʊpən] [wɪð]
" if you want to see how we live you mustn't hold your mouth open with
" 如果 你 想 到 看 如何 我们 居住 你 不得 抓住 你的 嘴 打开 和
[ə'stɒnɪʃmənt] .
astonishment .
惊讶 .

"如果你想了解我们的生活方式，就不要惊讶得张大嘴巴。"

[jɔː(r); jə(r)] [breθ] [ɪz] ['veri] [hɒt][tuː; tə][ˌjuː 'es]['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l] !
Your breath is very hot to us little people !
你的 气息 是 非常 热的 到 我们 小的 人们 !

你的呼吸对我们这些小人来说好烫啊！

" [wɪð] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪstʃɪvəs] [kwiːn] [dʒʌmpt] [kwaɪt] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [ɒn] [nɛdz] [nəʊz][ænd; ənd] [geɪv]
" With that the mischievous Queen jumped quite unexpectedly on Ned's nose and gave
" 和 那 这 恶作剧 女王 跳了起来 相当 不料 在 内德的 鼻子 和 给予
[ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [ʃɑːp] [pɪntʃ] .
it a sharp pinch .
它 一个 锋利的 捏 .

"说完，调皮的王后突然跳到奈德的鼻子上，狠狠地捏了一下。"

" [doʊnt][kraɪ] , " [sed] [ðə; ði]['feəri][ɪn][ə; eɪ] ['tʃɪəri] [vɔɪs] , [ðə; ði] [lɑːfs] ['fɔːlɪŋ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [laɪk] [-]
" Don't cry , " said the fairy in a cheery voice , the laughs falling from her like waterdrops [44]
" 不 哭 , " 说 这 仙女 在 一个 欢快的 嗓音 , 这 笑声 坠落 从 她 喜欢 水滴 [-]

“别哭，”仙女用欢快的声音说道，笑声像水滴一样从她身上落下[44]。

[frɒm; frəm][ðə; ði][kæ'skeɪd][dʒʌst][ˌaʊt'saɪd] ; " [ai]['əʊnli] ['wɒntɪd] [tuː; tə][let][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ai] [kʊd; kəd][duː; də] ;
from the cascade just outside ; " I only wanted to let you know what I could do ;
从 这 级联 只是 外部 ; " 我 仅有的 通缉 到 让 你 知道 什么 我 可以 做 ;

从外面的瀑布边传来声音：“我只是想让你知道我能做什么；

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] ['redi] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz][pə'laɪt][æz; əz][juː; jʊ] [wɪʃ] . "
but I am ready to be as polite as you wish . "
但 我 是 准备好 到 是 作为 有礼貌的 作为 你 希望 . "

但我愿意按照你的要求表现得彬彬有礼。

" [meɪ] [ˌaɪ 'tiː] [pliːz] [jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] , " [ˌɪntə'pəʊzd] [ðə; ði] [nəʊm] ,
" May it please your highness , " interposed the Gnome ,
" 可能 它 请 你的 高度 , " 插入 这 侏儒 ,

“愿陛下满意，”小矮人插话道。

[huː] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [skwiːzd] [hɪm'self] [θruː] [nɛdz] [legz][ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði][dɔː(r)] ,
who at this point squeezed himself through Ned's legs and entered the door ,
WHO 在 这 观点 挤压 他自己 通过 内德的 腿 和 进入 这 门 ,

这时，他从奈德的两腿间挤了进去，进了门。

" [tuː; tə] [gɪv] [maɪ]['mɔːt(ə)l] [frend] [ə; eɪ][drɒp][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['krɪst(ə)l]['nektə(r)] ,
" to give my mortal friend a drop of your crystal nectar ,
" 到 给 我的 凡人 朋友 一个 降低 的 你的 水晶 花蜜 ,

“赐予我凡人朋友一滴你晶莹剔透的甘露，

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [rɪ'geɪn] [hɪz; ɪz] ['bɔɪɪʃ] [ʃeɪp] [ə'gen] ?
in order that he may regain his boyish shape again ?
在 命令 那 他 可能 恢复 他的 男孩气 形状 再次 ?

为了让他恢复到少年时的体型？

" [ðə; ði] [kwiːn] ['feəri] [lʊkt] [pə'laɪtli] [ɪn'kwɪzətɪv] .
" The Queen Fairy looked politely inquisitive .
" 这 女王 仙女 看起来 礼貌地 好奇 .

仙后看起来既礼貌又好奇。

" [juː; jʊ] [siː] , [jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] , " [ðə; ði] [nəʊm] [went] [ɒn][tuː; tə][ɪk'spleɪn] ,
" You see , your highness , " the Gnome went on to explain ,
" 你 看 , 你的 高度 , " 这 侏儒 去 在 到 解释 ,

“您看，殿下，”小矮人继续解释道，

" [hiː; hi][hæz; həz]['iːt(ə)n] [tuː] ['hɑːtɪli] [ɒv; əv] [nəʊm] [keɪk] ,
" he has eaten too heartily of gnome cake ,
" 他 有 吃 也 衷心地 的 侏儒 蛋糕 ,

他吃得太饱了，小矮人蛋糕吃得太多。

[ænd; ənd] [ðæt] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]['gɑːblɪtˌfʊl][ɒv; əv] [nəʊm] ['wɔːtəmelən] [dʒuːs] , [hæz; həz] [kɔːzd] [hɪm] [mʌtʃ] [ˌɪnkən'viːniəns] ,
and that together with a gobletful of gnome watermelon juice , has caused him much inconvenience ,
和 那 一起 和 一个 满满的 的 侏儒 西瓜 汁 , 有 导致 他 很多 不便 ,

再加上一杯地精西瓜汁，给他带来了很多不便。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][æn; ən][ɪn'taɪə(r)] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [fɔːm] .
as well as an entire change of form .
作为 出色地 作为 一个 全部的 改变 的 形式 .

以及形态的彻底改变。

" [nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd][hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [kwiːn] [kɔːld] [ðə; ði] ['wɔːtəfɔːl] [-]
" No sooner had he finished speaking than the Queen called the Waterfall [45]
" 不 很快 有 他 完成的 请讲 比 这 女王 称为 这 瀑布 [-]

“他话音刚落，女王就打电话给瀑布[45]

['feəri] , [ðə; ði] [brʊk] ['feəri] [ænd; ənd] [jet] [ə'nʌðə(r)] , ['sʌmwɒt] [smɔːlə(r)] , [kɔːld] ['vaɪələt]['wɔːtə(r)] .
Fairy , the Brook Fairy and yet another , somewhat smaller , called Violet Water .
仙女 , 这 溪 仙女 和 然而 其他 , 有些 较小的 , 称为 紫色 水 .

仙女、溪仙女，还有另一个体型稍小的仙女，名叫紫水仙女。

" ['heɪs(ə)n] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'sembəld] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] ,
" Hasten , " she said to them when they had assembled before her ,
" � , " 她 说 到 他们 什么时候 他们 有 组装 前 她 ,

她对他们聚集在她面前时说：“快点！”

" ['heɪs(ə)n][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][drɑːft][ɒv; əv]['krɪst(ə)l]['nektə(r)] ,
" hasten to make a draft of crystal nectar ,
" 趋 到 制作 一个 草稿 的 水晶 花蜜 ,

“赶紧调制一份晶莹剔透的花蜜。”

[ðæt] [ðɪs] ['mɔːt(ə)l] [meɪ] [drɪŋk] [ænd; ənd] [ə'sjuːm] [wʌns][mɔː(r)][hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl] [ʃeɪp] . "
that this mortal may drink and assume once more his natural shape . "
那 这 凡人 可能 喝 和 认为 一次 更多的 他的 自然的 形状 . "

让这位凡人饮水后，能够再次恢复其原本的形体。

" [muːv] [ɒf] !
" Move off !
" 移动 离开 !

“走开！”

" [kraɪd][ə; eɪ] [ʃrɪl] [vɔɪs] [ɪn] [nɛdz] [ɪə(r)] , [ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] , [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]['snæpdrægən] ,
" cried a shrill voice in Ned's ear , and , looking up , he saw a Snapdragon ,
" 哭 一个 尖锐 嗓音 在 内德的 耳朵 , 和 , 寻找 向上 , 他 锯 一个 金鱼草 ,

“一个尖锐的声音在奈德耳边响起，他抬头一看，发现是一株金鱼草。”

[huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [pə'liːsmən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɛəriz] .
who seemed to be a sort of policeman for the fairies .
WHO 似乎 到 是 一个 种类 的 警察 为了 这 仙女 .

他似乎是仙子们的警察。

" [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][ɪk'spekt] [ðiːz] ['leɪdɪz] - [ɪn] - ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [fʊl'fɪl] [ðeə(r)] [kwiːnz] [kə'mændz]
" How can you expect these Ladies - in - Waiting to fulfill their Queen's commands
" 如何 能 你 预计 这些 女士们 - 在 - 等待 到 实现 他们的 女王大学 命令
[ɪf] [juː; jʊ][stænd][ðeə(r)] ['blɒkɪŋ] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['eksɪt] ? "
if you stand there blocking the royal exit ? "
如果 你 站立 那里 阻塞 这 皇家 出口 ? "

“如果你站在那里挡住皇家出口，你又怎能指望这些侍女们执行女王的命令呢？”

" [tel] [jɔː(r); jə(r)] [frend] [tuː; tə][sɪt] [hɪm] [daʊn] [ænd; ənd] [weɪt] ['peɪʃntli] ,
" Tell your friend to sit him down and wait patiently ,
" 告诉 你的 朋友 到 坐 他 向下 和 等待 耐心 ,

“告诉你的朋友让他坐下，耐心等待。”

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [teɪk] [sʌm; səm] [taɪm] [tu:; tə] [bru:] [ðə; ði]['mædʒɪk][drɑ:ft] ,
for it will take some time to brew the magic draft ,
为了 它 将要 拿 一些 时间 到 酿造 这 魔法 草稿 ,

因为酿造神奇的药剂需要一些时间。

" [sed] [ðə; ði] [kwi:n] [tu:; tə][ðə; ði] [nəʊm] , [hu:] [rɪ'pi:tɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [wɜ:dz] [tu:; tə] [ned] .
" said the Queen to the Gnome , who repeated her words to Ned .
" 说 这 女王 到 这 侏儒 , WHO 重复 她 字 到 内德 .

"女王对侏儒说道，侏儒又把她的话转述给了奈德。"

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['veri] [glæd] [ɪn'di:d] [tu:; tə] [rest] , [fɔ:(r); fə(r)] , [-]
He was very glad indeed to rest , for , [46]
他 曾是 非常 高兴的 的确 到 休息 , 为了 , [-]

他非常高兴能够休息，因为[46]

[nɒt] ['bi:ɪŋ] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] ['kæri] [səʊ] [mʌtʃ] [weɪt] [ɒn][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [legz] ,
not being accustomed to carry so much weight on his young legs ,
不是 存在 习惯 到 携带 所以 很多 重量 在 他的 年轻的 腿 ,

由于不习惯用他稚嫩的双腿承受如此重的重量，

[hi:; hi] [felt] ['veri] ['wɪəri] [ænd; ənd] ['sʌmwɒt] [dɪs'kʌrɪdʒd] .
he felt very weary and somewhat discouraged .
他 毛毡 非常 厌倦 和 有些 灰心 .

他感到非常疲惫，而且有些沮丧。

[haʊ'evə(r)] , [rɪ'li:f] [wɒz; wəz][ɪn] [saɪt] , [ænd; ənd] , ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] ['feəri] ,
However , relief was in sight , and , following the suggestion of the good fairy ,
然而 , 宽慰 曾是 在 视线 , 和 , 下列的 这 建议 的 这 好的 仙女 ,

然而，曙光就在眼前，于是，在善良仙女的建议下，

[hi:; hi] [θru:] [hɪm'self] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ] ['mɒsi] [bæŋk][ænd; ənd] ['weɪtɪd] .
he threw himself down on a mossy bank and waited .
他 扔 他自己 向下 在 一个 苔藓 银行 和 等待 .

他纵身跃下，趴在长满青苔的河岸上，静静等待。

[bɪ'fɔ:(r)] [lɒŋ] [ðə; ði] [θri:] ['fɛəriz] [rɪ'tɜ:nd] , ['beərɪŋ] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['lɪli] [fɪld] [wɪð] [ə; eɪ] [waɪt] ['lɪkwɪd] .
Before long the three fairies returned , bearing between them a lily filled with a white liquid .
前 长的 这 三 仙女 返回 , 轴承 之间 他们 一个 百合 已填 和 一个 白色的 液体 .

不久，三位仙女回来了，她们手中各捧着一朵盛满白色液体的百合花。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɛpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [kwi:n] [hɜ:'self] [keɪm] [fɔ:θ] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)]['krɪst(ə)l] ['pæləs] ,
As they approached the Queen herself came forth from her crystal palace ,
作为 他们 接近 这 女王 她自己 来了 前进 从 她 水晶 宫殿 ,

他们走近时，女王本人从她的水晶宫殿中走了出来。

['fɒləʊd] [baɪ] ['meni] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]['sʌbdʒɪkts] .
followed by many of her subjects .
随后 经过 许多 的 她 主题 .

她的许多臣民也效仿了她。

['stepɪŋ] [ʌp] [tu:; tə] [weə(r)] [ned] [leɪ] , [ʃi:; ʃi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [sɒft] [vɔɪs] : " [du:; də][nɒt] [raɪz] ,
Stepping up to where Ned lay , she said in a soft voice : " Do not rise ,
步进 向上 到 在哪里 内德 躺 , 她 说 在 一个 柔软的 嗓音 : " 做 不是 上升 ,

她走到内德躺着的地方，轻声说道："不要起来，

[fɔː(r); fə(r)]['iːv(ə)n] [naʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [tuː] [tɔːl] .
for even now you are much too tall .
为了 甚至 现在 你 是 很多 也 高的 .

即使现在，你的身高也太高了。

[aɪ][maɪ'self][mʌst; məst][pɔː(r)] [ðɪs] ['mædʒɪk]['nektə(r)][ə'pɒn][jɔː(r); jə(r)][lɪps] .
I myself must pour this magic nectar upon your lips .
我 我 必须 倒 这 魔法 花蜜 之上 你的 嘴唇 .

我必须亲自将这神奇的甘露倾注到你的唇上。

" [səʊ] ['seɪɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [stept] ['laɪtli] [ə'pɒn][ə; eɪ] [stəʊn] [kləʊz] [baɪ][ænd; ənd] , ['bendɪŋ] ['fɔːwəd] ,
" So saying , she stepped lightly upon a stone close by and , bending forward ,
" 所以 说 , 她 步 轻轻 之上 一个 石头 关闭 经过 和 , 弯曲 向前 ,

说完，她轻轻地踩上附近的一块石头，然后弯下腰，

[pleɪst] [ðə; ði] ['lɪli] [tuː; tə] [nɛdz] [maʊθ] .
placed the lily to Ned's mouth .
放置 这 百合 到 内德的 嘴 .

把百合花放到奈德嘴边。

" [duː; də] [nɒt] [raɪz] , " [sed] [ðə; ði] ['feəri] [kwiːn] .
" DO NOT RISE , " SAID THE FAIRY QUEEN .
" 做 不是 上升 , " 说 这 仙女 女王 .

“不要起来，”仙后说道。

[ðə; ði][nekst]['məʊmənt][hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [sen'seɪʃ(ə)n] ['rʌnɪŋ] [θruː] [hɪm] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ]
The next moment he felt a strange sensation running through him , and looking
这 下一个 片刻 他 毛毡 一个 奇怪的 感觉 跑步 通过 他 , 和 寻找
[-]
[49]
[-]

下一刻，他感到一股奇怪的感觉涌遍全身，然后他看了[49]

[daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [fiːt] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
down at his hands and feet was delighted to see that they were
向下 在 他的 双手 和 脚 曾是 高兴极了 到 看 那 他们 是
[bɪ'kʌmɪŋ] [smɔːlə(r)][ænd; ənd][smɔːlə(r)] .
becoming smaller and smaller .
成为 较小的 和 较小的 .

他低头看向自己的手脚，欣喜地发现它们越来越小了。

[ðəʊ] [greɪt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] , [hiː; hi][dɪd][nɒt] [fə'get] [hɪz; ɪz] ['mænəz] , [ænd; ənd] , ['tɜːnɪŋ]
Though great was his delight , he did not forget his manners , and , turning
尽管 伟大的 曾是 他的 喜 , 他 做过 不是 忘记 他的 礼仪 , 和 , 转弯
[tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['feəri] ,
to the little fairy ,
到 这 小的 仙女 ,

虽然他非常高兴，但他没有忘记礼貌，于是转向小仙女，

[sed] : " [haʊ] [meɪ] [aɪ]['evə(r)] [rɪ'peɪ] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [greɪt] ['kaɪndnəs] ?
said : " How may I ever repay you for your great kindness ?
说 : " 如何 可能 我 曾经 偿还 你 为了 你的 伟大的 仁慈 ?

他说：“我该如何报答您如此慷慨的恩情呢？”

[ɪn'diːd] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , ['skeəsli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'streɪn] [ðə; ði] [tɪəz] [wɪtʃ] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
Indeed , " he added , scarcely able to restrain the tears which came to his
的确 , " 他 额外 , 几乎 有能力的 到 抑制 这 眼泪 哪个 来了 到 他的
[aɪz] ,
eyes ,
眼睛 ,

“的确如此，”他补充道，几乎无法抑制眼中的泪水。

" [wɒt'evə(r)] [wʊd] [maɪ][dɪə(r)]['mʌðə(r)][hæv; həv] [θɔːt] [hæd; həd][ai] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ɪn]
" whatever would my dear mother have thought had I returned to her in
" 任何 会 我的 亲爱的 母亲 有 想法 有 我 返回 到 她 在
[ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒaɪənt] ? "
the form of a giant ? "
这 形式 的 一个 巨大的 ? "

"如果我以巨人的形态回到我亲爱的母亲身边，她会怎么想呢？"

" [θæŋk] [ˌem 'iː][nəʊ][mɔː(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['feəri] [kwiːn] ,
" Thank me no more , " answered the Fairy Queen ,
" 感谢 我 不 更多的 , " 回答 这 仙女 女王 ,

"不必再谢我了，"仙后回答道。

" [fɔː(r); fə(r)]['glædli] [wɪl] [ai][duː; də] ['eni] ['feɪvə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [θɪŋks] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)]
" for gladly will I do any favor for the boy who thinks of his mother
" 为了 乐意 将要 我 做 任何 偏爱 为了 这 男生 WHO 思考 的 他的 母亲
[fɜːst] .
first .
第一的 .

"因为如果男孩首先想到的是他的母亲，我乐意为他做任何事。"

[ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] , [ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ] [niːd] [maɪ][eɪd] ,
In the future , should you need my aid ,
在 这 未来 , 应该 你 需要 我的 援助 ,

将来如果需要我的帮助，

[hæŋ] [ðɪs] [rɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ]['bluːˌbɜːrdz] [θrəʊt] [ænd; ənd][send][hɪm][tuː; tə][ˌem 'iː] .
hang this ring about a bluebird's throat and send him to me .
悬挂 这 戒指 关于 一个 蓝鸟的 喉 和 发送 他 到 我 .

把这枚戒指挂在蓝鸟的喉咙上，然后把它送到我这里来。

" [ænd; ənd] [wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] [ʃiː; ʃi] [pleɪst] [ə; eɪ]['slendə(r)][gəʊld] [rɪŋ] [ə'pɒn] [nɛdz] ['lɪt(ə)l]['fɪŋgə(r)] .
" And with these words she placed a slender gold ring upon Ned's little finger .
" 和 和 这些 字 她 放置 一个 苗条 金子 戒指 之上 内德的 小的 手指 .

说完这些话，她把一枚纤细的金戒指戴在了内德的小指上。

" [bʌt; bət] [haʊ] [ʃæl; ʃəl][ai] [kætʃ] [ðə; ði][bɜːd] ? " [ɑːskt] [ned] , [hɪz; ɪz][ˌkjʊəri'ɒsəti] [ə'raʊzd] [bɪ'fɔː(r)] [-]
" But how shall I catch the bird ? " asked Ned , his curiosity aroused before [50]
" 但 如何 将 我 抓住 这 鸟 ? " 问 内德 , 他的 好奇心 被唤醒 前 [-]

"可是我该如何捕捉这只鸟呢？"内德问道，他的好奇心被激起了[50]

[hiː; hi][hæd; həd][taɪm][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['θæŋkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [smɔːl] ['haɪnəs] .
he had time to think of thanking her small highness .
他 有 时间 到 思考 的 谢谢 她 小的 高度 .

他还有时间想着要感谢这位小公主。

" ['wɪs(ə)l] [θraɪs] [ə'pɒn][ə; eɪ] [bleɪd] [ɒv; əv] [grɑːs] , " [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] , " [ænd; ənd][ðə; ði][bɜːd] [wɪl] [flai]
" Whistle thrice upon a blade of grass , " she answered , " and the bird will fly
" 哨 三次 之上 一个 刀刃 的 草 , " 她 回答 , " 和 这 鸟 将要 飞
[tuː; tə] [ðiː] .
to thee .
到 你 .

"对着一根草叶吹三声口哨，"她回答说，"鸟儿就会飞到你身边。"

[ðen] [pleɪs] [ðə; ði] [rɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd][bɪd][hɪm]['heɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['feəri] [kwiːn]
Then place the ring about his neck and bid him hasten to the Fairy Queen
然后 地方 这 戒指 关于 他的 脖子 和 出价 他 趋 到 这 仙女 女王
[ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] .
of the Lake .
的 这 湖 .

然后把戒指戴在他的脖子上，让他赶紧去见湖中仙后。

" ['djʊərɪŋ][ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] [ned] [hæd; həd] [bi:n] ['grəʊɪŋ] [smɔ:lə(r)][ænd; ənd][smɔ:lə(r)] .
" During all this time Ned had been growing smaller and smaller .
" 期间 全部 这 时间 内德 有 到过 生长 较小的 和 较小的 .

"在这段时间里，内德的身形越来越小。"

[hi:; hi][hæd; həd]['ɔ:lməʊst] [fə'gɒtn] [ðɪs] , [wen] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [frend] , [ðə; ði] [nəʊm] , [ɪk'skleɪmd] : "
He had almost forgotten this , when his little friend , the Gnome , exclaimed : "
他 有 几乎 被遗忘的 这 , 什么时候 他的 小的 朋友 , 这 侏儒 , 惊呼 : "
[ðeə(r)] !
There !
那里 !

他几乎要忘记这件事了，这时他的小朋友，小矮人，惊呼道："看！

[jʊr; jər][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [self] [ə'gen] !
You're your own self again !
你是 你的 自己的 自己 再次 !

你又找回了自己！

" [æt; ət] [wɪtʃ] [ned] [tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði] [kwi:n] , [ænd; ənd] ,
" At which Ned turned to the Queen , and ,
" 在 哪个 内德 转向 到 这 女王 , 和 ,

于是奈德转向王后，说道：

['ɑ:ftə(r)] ['θæŋkɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'gen] [ræn] ['heɪstɪli] [tu:; tə][ðə; ði] [brʊk] [tu:; tə] [ə'ʃʊə(r)] [hɪm'self] [ðæt] [sʌtʃ]
after thanking her again ran hastily to the brook to assure himself that such
后 谢谢 她 再次 跑 草草 到 这 溪 到 保证 他自己 那 这样的
[wɒz; wəz][ðə; ði] [keɪs] .
was the case .
曾是 这 案件 .

再次向她道谢后，他急忙跑到小溪边，想确认情况是否如此。

[səʊ] , ['bɪdɪŋ] [ˌfeə'wel] [tu:; tə][hɪz; ɪz][kaɪnd] [frend] , [ðə; ði] ['feəri] [kwi:n] , [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [θri:]
So , bidding farewell to his kind friend , the Fairy Queen , and her three
所以 , 投标 告别 到 他的 种类 朋友 , 这 仙女 女王 , 和 她 三
['leɪdɪz] - [ɪn] - ['weɪtɪŋ] ,
Ladies - in - Waiting ,
女士们 - 在 - 等待 ,

于是，他向善良的朋友仙后和她的三位侍女告别。

[hi:; hi] [ə'kʌmp(ə)nid] [ðə; ði] [nəʊm] [daʊn] [ðə; ði] ['væli] . [-] [-]
he accompanied the Gnome down the valley . [51] [52]
他 伴随 这 侏儒 向下 这 谷 . [-] [-]

他陪着小矮人下了山谷。[51][52]

[ðə; ði]['mædʒɪk][æks]
THE MAGIC AXE
这 魔法 斧头

魔斧

[ned] [mi:ts] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][prə'pəuziz][tu:; tə][kʌt] [daʊn] [ðə; ði][bɪg] [əʊk] [tri:] . [-]
Ned meets the King and proposes to cut down the big Oak Tree . [53]
内德 满足 这 国王 和 提议 到 切 向下 这 大的 橡木 树 . [-]

奈德觐见国王，提议砍倒那棵大橡树。[53]

[ðə; ði]['mædʒɪk][æks]
THE MAGIC AXE
这 魔法 斧头

魔斧

['prez(ə)ntli][ðə; ði] [nəʊm] [tɜ:nd] [tu:; tə] [ned] [ænd; ənd] [sed] :
Presently the Gnome turned to Ned and said :
目前 这 侏儒 转向 到 内德 和 说 :

这时，小矮人转向奈德说道：

" [ai][mʌst; məst] [liːv] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] .
" I must leave you for a time .
" 我 必须 离开 你 为了 一个 时间 .

我必须暂时离开你们。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] ['feəri] [kwiːnz] ['mædʒɪk] [rɪŋ] [ə'pɒn][jɔː(r); jə(r)]['fɪŋgə(r)] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] [frɒm; frəm] [hɑːm] .
But with the Fairy Queen's magic ring upon your finger , you will be safe from harm .
但 和 这 仙女 女王大学 魔法 戒指 之上 你的 手指 , 你 将要 是 安全的 从 伤害 .

但是，只要你戴上仙后赐予的魔法戒指，你就能免受伤害。

[self] [rɪ'laɪəns] [ɪz] [wɒt] [ɔːl] [bɔɪz] [ʃʊd; ʃəd] ['præktɪs] .
Self reliance is what all boys should practise .
自己 依赖 是 什么 全部 男孩们 应该 实践 .

自立是所有男孩都应该培养的品质。

['ðeəfɔː(r)] , ['træv(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'ləʊn] .
Therefore , travel for a few days alone .
所以 , 旅行 为了 一个 很少 天 独自的 .

因此，不妨独自旅行几天。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [ðæt] [taɪm][ai] [wɪl] [dʒɔɪn][juː; jʊ] .
At the end of that time I will join you .
在 这 结尾 的 那 时间 我 将要 加入 你 .

到那时，我将与你们相聚。

" [ænd; ənd] [wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] [ðə; ði] [nəʊm] [dɪsə'pɪəd] .
" And with these words the Gnome disappeared .
" 和 和 这些 字 这 侏儒 消失 .

“说完这些话，小矮人就消失了。”

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [ned] [felt] [ə; eɪ][waɪld][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][kɔːl] [hɪm] [bæk] .
For a moment Ned felt a wild desire to call him back .
为了 一个 片刻 内德 毛毡 一个 荒野 欲望 到 称呼 他 后退 .

那一刻，内德突然很想给他回个电话。

[bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃrʌg] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [-]
But with a shrug of his [54]
但 和 一个 耸肩 的 他的 [-]

但他耸了耸肩[54]

['ʃəʊldə(r)] , [hiː; hi][pʊt] [ə'weɪ] [ðə; ði] [θɔːt] [ænd; ənd] ['breɪvli] [set] [aʊt] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] ['fɜːðə(r)] [əd'ventʃə(r)] .
shoulder , he put away the thought and bravely set out in search of further adventure .
肩膀 , 他 放 离开 这 想法 和 勇敢地 放 出去 在 搜索 的 更远 冒险 .

他把这个想法抛到脑后，勇敢地踏上了寻找更多冒险的旅程。

[hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['mædʒɪk][æks] ,
He had gone but a short distance when he came to a Magic Axe ,
他 有 已消失 但 一个 短的 距离 什么时候 他 来了 到 一个 魔法 斧头 ,

他没走多远就遇到了一把魔法斧。

['tʃɒpɪŋ] [ə'weɪ] [ɔːl][baɪ][ɪt'self][æt; ət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tɔlɪst] [triːz] .
chopping away all by itself at one of the tallest trees .
切碎 离开 全部 经过 本身 在 一 的 这 最高 树木 .

它独自一人砍伐着最高的一棵树。

" [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , ['mɪstrəs] [æks] , " [hiː; hi] [sed] .
" Good morning , Mistress Axe , " he said .
" 好的 早晨 , 情妇 斧头 , " 他 说 .

“早上好，斧头夫人,”他说。

" ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː]['taɪə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] ['tʃɒpɪŋ] [ə'weɪ] [ɔːl] [ə'ləʊn] [ðeə(r)] [æt; ət] [ðæt] [əʊld] [triː] ? "
" Doesn't it tire you to be chopping away all alone there at that old tree ? "
" 不 它 胎 你 到 是 切碎 离开 全部 独自的 那里 在 那 老的 树 ? "

“一个人在那棵老树旁砍树，你不觉得累吗？”

" [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] , [maɪ] [sʌn] .
" Not at all , my son .
" 不是 在 全部 , 我的 儿子 .

“完全不是，我的儿子。”

[pʊt] [ˌem 'iː] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['næpsæk] [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] ['feɪməs] .
Put me in your knapsack and I will make you famous .
放 我 在 你的 背包 和 我 将要 制作 你 著名的 .

把我放进你的背包里，我会让你名扬四海。

" ['pɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [æks] , [ned] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['næpsæk] [ænd; ənd] [set] [ɒf] [wʌns] [mɔː(r)] .
" Picking up the axe , Ned placed it in his knapsack and set off once more .
" 挑选 向上 这 斧头 , 内德 放置 它 在 他的 背包 和 放 离开 一次 更多的 .

内德捡起斧子，把它放进背包里，再次出发了。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] ,
After a while ,
后 一个 尽管 ,

一段时间后，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [rəʊd] [wɒz; wəz] ['hɒləʊd] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] ['sɒlɪd] [rɒk] ,
he came to a place where the road was hollowed out of a mass of solid rock ,
他 来了 到 一个 地方 在哪里 这 路 曾是 空心的 出去 的 一个 大量的 的 坚硬的 岩石 ,

他来到一处道路是从一大块坚硬岩石中开凿出来的地方，

[ænd; ənd] [hɪə(r)] , [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] , [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [nɔɪz] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] ['aɪən] ['straɪkɪŋ] [ə'genst] [stəʊn] .
and here , in the distance , he heard a sharp noise like that of iron striking against stone .
和 这里 , 在 这 距离 , 他 听到 一个 锋利的 噪音 喜欢 那 的 铁 引人注目 反对 石头 .

这时，远处传来一声尖锐的响声，像是铁器撞击石头的声音。

" [sʌm; səm] ['dʒaɪənt] [mʌst; məst] [biː; bi] ['breɪkɪŋ] [rɒks] [ə'weɪ] [ʌp] [ðeə(r)] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
" Some giant must be breaking rocks away up there , " he said to himself ,
" 一些 巨大的 必须 是 打破 岩石 离开 向上 那里 , " 他 说 到 他自己 ,

“上面肯定有个巨人正在凿岩石,”他自言自语道。

[ænd; ənd] [klaɪmd] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntən] .
and climbed up the mountain .
和 攀登 向上 这 山 .

然后爬上了山。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haɪ] [rɒk] , [hiː; hi] [faʊnd] [-]
When he reached the top of the high rock , he found [55]
什么时候 他 达到 这 顶部 的 这 高的 岩石 , 他 成立 [-]

当他到达高岩顶时，他发现[55]

[ə; eɪ]['mædʒɪk] ['pɪkæks] , [ɔːl] [ə'ləʊn] [baɪ] [ɪt'self] ,
a Magic Pickaxe , all alone by itself ,
一个 魔法 镐 , 全部 独自的 经过 本身 ,

一把魔法镐，孤零零地待在那里。

['dɪgɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [hɑːd] [stəʊn] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [sɒft] [kleɪ] .
digging away at the hard stone as if it were soft clay .
挖掘 离开 在 这 难的 石头 作为 如果 它 是 柔软的 黏土 .

像挖软黏土一样挖开坚硬的石头。

['evri] [taɪm] [ðæt] ['wʌndəf(ə)l] ['pɪkæks] [strʌk] [ə; eɪ] [bləʊ] [ˌaɪ 'tiː] [went] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [fʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [rɒk] .
Every time that wonderful pickaxe struck a blow it went more than a foot into the rock .
每一个 时间 那 精彩的 镐 击 一个 吹 它 去 更多的 比 一个 脚 进入 这 岩石 .

那把神奇的镐每次劈砍都能深入岩石一英尺多。

" [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , ['mɪstrəs] ['pɪkæks] , " [sed] [ned] .
" Good morning , Mistress Pickaxe , " said Ned .
" 好的 早晨 , 情妇 镐 , " 说 内德 .

“早上好，镐头夫人，”内德说道。

" ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ['taɪə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [biː; bi] ['dɪgɪŋ] [ə'ləʊn] [hɪə(r)] , ['hɒləʊɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət] [ðæt] [əʊld] [rɒk] ? "
" Doesn't it tire you to be digging alone here , hollowing away at that old rock ? "
" 不 它 胎 你 到 是 挖掘 独自的 这里 , 挖空 离开 在 那 老的 岩石 ? "

“你一个人在这里挖，一点一点地凿开这块古老的岩石，难道不觉得累吗？”

" [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] , [maɪ] ['lɪt(ə)l] [mæn] .
" Not at all , my little man .
" 不是 在 全部 , 我的 小的 男人 .

“一点也不，我的小家伙。”

[pʊt] [ˌem 'iː] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['næpsæk] [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] ['feɪməs] .
Put me in your knapsack and I will make you famous .
放 我 在 你的 背包 和 我 将要 制作 你 著名的 .

把我放进你的背包里，我会让你名扬四海。

" [ned] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['pɪkæks] [ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['næpsæk] , [ə'gen] [went] [ɒn] .
" Ned picked up the pickaxe and placing it in his knapsack , again went on .
" 内德 挑选 向上 这 镐 和 放置 它 在 他的 背包 , 再次 去 在 .

内德拿起镐，把它放进背包里，然后继续往前走。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [brʊk] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['fɒləʊd] [ʌp] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] .
After a while he came to a brook which he followed up the hillside .
后 一个 尽管 他 来了 到 一个 溪 哪个 他 随后 向上 这 山坡 .

过了一会儿，他来到一条小溪边，沿着小溪上了山坡。

[ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [hiː; hi] [went] [ðə; ði] [smɔːlə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] [ʌn'tɪl] ['faɪnəli] , [ˌaɪ 'tiː] [endid] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['nʌtʃel] ,
The farther he went the smaller it grew until finally , it ended in a little nutshell ,
这 更远 他 去 这 较小的 它 生长 直到 最后 , 它 结束 在 一个 小的 简而言之 ,

他走得越远，它就越小，最后，它变成了一个小坚果壳。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðɪs] ['taɪni] [striːm] [bɪ'gæn] [ɪts] ['dʒɜːni] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] .
from which this tiny stream began its journey down the mountain .
从 哪个 这 微小的 溪流 开始 它是 旅行 向下 这 山 .

这条小溪就是从这里开始，一路蜿蜒流下山。

" [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , [mɪs] [sprɪŋ] , " [sed] [-]
" Good morning , Miss Spring , " said [56]
" 好的 早晨 , 错过 春天 , " 说 [-]

“早上好，斯普林小姐，”[56]

[ned] .
Ned .
内德 .

内德。

" ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː]['taɪə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] ['gʌʃɪŋ] [ə'weɪ] [ɔːl] [ə'ləʊn][baɪ] [jɔː'self] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l] ['kɔːnə(r)] ? "
" Doesn't it tire you to be gushing away all alone by yourself in your little corner ? "
" 不 它 胎 你 到 是 喷薄 离开 全部 独自的 经过 你自己 在 你的 小的 角落 ? "

“你一个人躲在小角落里滔滔不绝地倾诉，难道不觉得累吗？”

" [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , [maɪ]['lɪt(ə)l][mæn] .
" Indeed it does , my little man .
" 的确 它 做 , 我的 小的 男人 .

“的确如此，我的小家伙。”

[pʊt][ˌem 'iː][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['næpsæk] [ænd; ənd][ai] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] ['feɪməs] .
Put me in your knapsack and I will make you famous .
放 我 在 你的 背包 和 我 将要 制作 你 著名的 .

把我放进你的背包里，我会让你名扬四海。

" [ned] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['nʌtʃel] [ænd; ənd] ['plʌgɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [wɪð] [mɒs] ,
" Ned picked up the little nutshell and plugging it up with moss ,
" 内德 挑选 向上 这 小的 简而言之 和 插头 它 向上 和 苔藓 ,

内德捡起那小小的坚果壳，用苔藓把它堵了起来。

[pleɪst] [ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] [ɪn][hɪz; ɪz] ['næpsæk] [wɪð] [ðə; ði]['mædʒɪk][æks][ænd; ənd][ðə; ði]['mædʒɪk] ['pɪkæks] .
placed it carefully in his knapsack with the Magic Axe and the Magic Pickaxe .
放置 它 小心 在 他的 背包 和 这 魔法 斧头 和 这 魔法 镐 .

他小心翼翼地将它与魔法斧和魔法镐一起放进背包里。

['ɑːftə(r)][sʌm; səm]['lɪt(ə)l][taɪm][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [kɪŋz] ['pæləs] .
After some little time he came to a king's palace .
后 一些 小的 时间 他 来了 到 一个 国王的 宫殿 .

过了一段时间，他来到了国王的宫殿。

[naʊ] , [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['pæləs] , ['evriwʌn] ['lɪvɪŋ] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] ['mɪzrəbl] ,
Now , although it was a magnificent palace , everyone living there was perfectly miserable ,
现在 , 虽然 它 曾是 一个 壮丽 宫殿 , 每个人 活的 那里 曾是 完美 悲惨的 ,

虽然那是一座宏伟的宫殿，但住在里面的人却都非常痛苦。

[fɔː(r); fə(r)][wʌn] ['mɔːnɪŋ] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst] ['wɔːnɪŋ] , [æn; ən] [ɪ'mens] [əʊk][hæd; həd] [sprʌŋ] [ʌp] ,
for one morning , without the least warning , an immense oak had sprung up ,
为了 一 早晨 , 没有 这 至少 警告 , 一个 巨大 橡木 有 弹簧 向上 ,

一天早晨，毫无预兆地，一棵巨大的橡树拔地而起。

[wɪð] [liːvz] [ænd; ənd] ['brɑːntʃɪz] [səʊ] [θɪk] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʌt] [aʊt] [ðə; ði] [sʌn] [frɒm; frəm] [ɔːl] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] ,
with leaves and branches so thick that they shut out the sun from all the windows ,
和 树叶 和 分支 所以 厚的 那 他们 关闭 出去 这 太阳 从 全部 这 视窗 ,

树叶和枝条非常茂密，遮蔽了所有窗户的阳光。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] [æz; əz] [dɑːk] [æz; əz] [naɪt] .
making the castle as dark as night .
制作 这 城堡 作为 黑暗的 作为 夜晚 .

让城堡变得像黑夜一样漆黑。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [gæs] [ænd; ənd] [ɪˌlek'trɪsəti] ,
Of course in those days there was no gas and electricity ,
的 课程 在 那些 天 那里 曾是 不 气体 和 电 ,

当然，那时候还没有煤气和电力。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [kə'mɑːnd] [ðæt] ['kænd(ə)ls] [biː; bi] [meɪd] [æz; əz] [haɪ] [-]
and although the king had commanded that candles be made as high [57]
和 虽然 这 国王 有 命令 那 蜡烛 是 制成 作为 高的 [-]

尽管国王下令将蜡烛做得很高[57]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

神奇的肥皂泡(The Magic Soap Bubble)
第2/4页

[æz; əz]['bɑːbə(r)] [pəulz] , [ðeɪ] ['splʌtəd] [ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [went] [aʊt] [wen] [ðə; ði] [wɪnd] [bluː] .
as barber poles , they spluttered and often went out when the wind blew .
作为 理发师 杆子 , 他们 喷溅 和 经常 去 出去 什么时候 这 风 吹 .
就像理发店的旋转灯柱一样，它们忽明忽暗，一阵风吹过就熄灭了。

[ɔːl] [ðə; ði] ['wʊdkʌtə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [kʌt] [daʊn] [ðɪs] [triː] ,
All the woodcutters in the kingdom had tried to cut down this tree ,
全部 这 伐木工 在 这 王国 有 尝试 到 切 向下 这 树 ,
王国里所有的伐木工都试图砍倒这棵树。

[bʌt; bət][ɪts] [bɑːk] [wɒz; wəz][səʊ] [tʌf] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] ['evri] [æks] ,
but its bark was so tough that it turned the edge of every axe ,
但 它是 吠 曾是 所以 艰难的 那 它 转向 这 边缘 的 每一个 斧头 ,
但是它的树皮非常坚韧，能把斧头的刃口都削断。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['evri] [brɑːntʃ] [ðæt] [wɒz; wəz] [lɔp] [ɒf] , [tuː] ['ɪnstəntli] [gruː] [ɪn][ɪts] [pleɪs] .
and for every branch that was lopped off , two instantly grew in its place .
和 为了 每一个 分支 那 曾是 砍伐 离开 , 二 即刻 生长 在 它是 地方 .
每砍掉一根树枝，就会立即长出两根新的树枝。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] ['ɒfəd] [θriː] [bægz][ɒv; əv][gəʊld][tuː; tə] ['eniwʌn] [huː] [wʊd] [rɪd]
At last the king had offered three bags of gold to anyone who would rid
在 最后的 这 国王 有 提供 三 包 的 金子 到 任何人 WHO 会 摆脱
[hɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)lsəm] ['oʊkˌtriː] .
him of his troublesome oaktree .
他 的 他的 麻烦的 橡树 .
最后，国王悬赏三袋黄金，奖励任何能帮他除掉那棵碍事橡树的人。

[naʊ] [ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði]['əʊnli] ['trʌb(ə)l] [ðæt] [bɪ'set] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [kɪŋ] .
Now this was not the only trouble that beset the poor king .
现在 这 曾是 不是 这 仅有的 麻烦 那 围困 这 贫穷的 国王 .
然而，这并非这位可怜的国王遭遇的唯一困境。

[fɔː(r); fə(r)] , [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] [wɒz; wəz] [rɪtʃ] [ɪn] [sprɪŋz] [ænd; ənd] [brʊks] ,
For , although the surrounding country was rich in springs and brooks ,
为了 , 虽然 这 周围 国家 曾是 富有的 在 弹簧 和 布鲁克斯 ,
因为，尽管周围地区泉水和小溪众多，

[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['gaːdnz] [wɜː(r); wə(r)][draɪ][æz; əz][ðə; ði] ['dezət] [ɒv; əv][sə'hɑːrə] .
the royal gardens were dry as the desert of Sahara .
这 皇家 花园 是 干燥 作为 这 沙漠 的 撒哈拉沙漠 .
皇家花园像撒哈拉沙漠一样干旱。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd]['ɔːlsəʊ] ['prɒmɪst] [θriː] [bægz][ɒv; əv][gəʊld][tuː; tə] ['eniwʌn]
And although the king had also promised three bags of gold to anyone
和 虽然 这 国王 有 还 承诺 三 包 的 金子 到 任何人
[huː] [wʊd] [dɪg][ə; eɪ] [wel] ,
who would dig a well ,
WHO 会 挖 一个 出色地 ,
尽管国王也曾承诺，任何人只要挖一口井，就能获得三袋黄金，

[nəʊ][wʌn][hæd; həd] [jet] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][dɪg] [diːpə(r)] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fʊt] ,
no one had yet been able to dig deeper than a foot ,
不 一 有 然而 到过 有能力的 到 挖 更深 比 一个 脚 ,
此前没有人能够挖掘超过一英尺的深度。

[æz; əz][ðə; ði] ['pæləs] [wɒz; wəz] [bɪlt] [ɒn][ə; eɪ] [rɒk] [ɒv; əv]['sɒlɪd] ['grænɪt] .
as the palace was built on a rock of solid granite .
作为 这 宫殿 曾是 建造 在 一个 岩石 的 坚硬的 花岗岩 .

因为宫殿是建在一块坚硬的花岗岩上的。

[iːtʃ] [deɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [gruː] [mɔː(r)]['æŋgri] , [bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [ðæt] [dɪd][nəʊ] [gʊd] .
Each day the king grew more angry , but of course that did no good .
每个 天 这 国王 生长 更多的 生气的 , 但 的 课程 那 做过 不 好的 .

国王一天比一天生气，但这当然无济于事。

[æt; ət][lɑːst] [-]
At last [58]
在 最后的 [-]

终于[58]

['kɔːlɪŋ] [ðə; ði]['pəʊɪt] ['lɒriət] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] , [hiː; hi] [ɑːskt] [hɪm] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dʌn] .
calling the poet laureate of his kingdom , he asked him what should be done .
呼叫 这 诗人 桂冠 的 他的 王国 , 他 问 他 什么 应该 是 完毕 .

他召来王国的桂冠诗人，问他该怎么办。

['rʌnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [θruː] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] ['kɜːli] [heə(r)] , [ðə; ði]['pəʊɪt] [θɔːt] [ə; eɪ] [waɪl] .
Running his fingers through his long curly hair , the poet thought a while .
跑步 他的 手指 通过 他的 长的 卷曲 头发 , 这 诗人 想法 一个 尽管 .

诗人用手指梳理着他长长的卷发，沉思了一会儿。

[ðen] ['sʌmənɪŋ] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['kɑːpəntə(r)] , ['ɔːdəd] [hɪm][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ɪ'mens] ['plækɑːd] ,
Then summoning the Royal Carpenter , ordered him to make an immense placard ,
然后 召唤 这 皇家 木匠 , 订购 他 到 制作 一个 巨大 标语牌 ,
[ɒn] [wɪtʃ] ,
on which ,
在 哪个 ,

然后召来皇家木匠，命令他制作一块巨大的牌匾，上面写着：

[wen] ['fɪnɪʃt] , [ðɪs] [waɪz] ['pəʊɪt] ['prɪntɪd] :
when finished , this wise poet printed :
什么时候 完成的 , 这 明智的 诗人 打印 :

完成后，这位睿智的诗人写道：

" [tuː; tə][hɪm] [huː] [kʌts] [maɪ] ['oʊkˌtriː] [daʊn]
" To him who cuts my oaktree down
" 到 他 WHO 削减 我的 橡树 向下

“致砍倒我橡树的人”

[aɪl] [gɪv] [θriː] [bægz][ɒv; əv][gəʊld]
I'll give three bags of gold
患病的 给 三 包 的 金子

我会给三袋金子

[bʌt; bət][hiː; hi] [huː] [feɪlz][ʃæl; ʃəl] [luːz] [hɪz; ɪz][laɪf]
But he who fails shall lose his life
但 他 WHO 失败 将 失去 他的 生活

但失败者必丧命

[ænd; ənd][laɪ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði][məʊld] . "
And lie beneath the mold . "
和 说谎 下面 这 模具 . "

并躺在模具下面。

" [bʌt; bət] [wɒt] [gʊd] [wɪl] [ðæt] [ɪk'skwɪzɪt] ['pəʊɪm][duː; də] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [kɪŋ] , [sɑː'kæstɪkli] .
" But what good will that exquisite poem do ? " asked the king , sarcastically .
" 但 什么 好的 将要 那 精美的 诗 做 ? " 问 这 国王 , 讽刺地 .

“但是，这首优美的诗有什么用呢？”国王讽刺地问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ['ɪrɪteɪtɪd] [baɪ] [ðɪs] ['endləs] [saʊnd] [ɒv; əv] [tʃɒp] ,
" It will keep your Royal Highness from being irritated by this endless sound of chop ,
" 它 将要 保持 你的 皇家 高度 从 存在 受刺激 经过 这 无尽的 声音 的 劈 ，

“这样可以避免殿下被这没完没了的剁肉声所烦扰。”

[tʃɒp] , [tʃɒp] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['pəʊɪt] .
chop , chop , " replied the poet .
劈 ， 劈 ， " 回复 这 诗人 .

“砍，砍，”诗人回答道。

" [ai] ['verɪli] [bɪ'liːv] ['evri] [mæn] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['kɪŋdəm] [hæz; həz] [hæd; həd] [ə; eɪ] [hæk] [æt; ət] [ðə; ði] [triː] .
" I verily believe every man in your kingdom has had a hack at the tree .
" 我 确实 相信 每一个 男人 在 你的 王国 有 有 一个 黑客 在 这 树 .

“我确信你们王国里的每个人都砍过那棵树。”

[naʊ] , [hiː; hi] [huː] [riːdz] [ðɪs] [saɪn] , [wɪl] [fɜːst] [meɪk] [ʃʊə(r)] [hɪz; ɪz] [æks] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] .
Now , he who reads this sign , will first make sure his axe is a good one .
现在 ， 他 WHO 阅读 这 符号 ， 将要 第一的 制作 当然 他的 斧头 是 一个 好的 一 .

现在，看到这条告示的人，首先要确保自己的斧头是把好斧子。

[ænd; ənd] [maɪ] [pəʊ'etɪk] [ɪəz] [-]
And my poetic ears [59]
和 我的 诗意的 耳朵 [-]

以及我那诗意的耳朵[59]

[wɪl] [biː; bi] [speəd] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['fraɪtf(ə)l] [nɔɪz] [wɪtʃ] [ɪz] [fɑː(r)] [wɜːs] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [stiːl] [æt; ət] [wɜːk] [ɒn] [ə; eɪ] ['naɪnti] ['stɔːri] ['bɪldɪŋ] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] .
will be spared much of this frightful noise which is far worse than a steel rivetter at work on a ninety story building in New York City .
将要 是 幸存 很多 的 这 可怕 噪音 哪个 是 远的 更糟 比 一个 钢 铆钉工 在 工作 在 一个 九十 故事 建筑 在 新的 约克 城市 .

将免受这种可怕的噪音的侵扰，这种噪音远比纽约市九十层大楼上钢铆工工作的噪音更可怕。

" [wɪtʃ] [ʃəʊz] [ðæt] [ðɪs] ['pəʊɪt] [hæd; həd] [æn; ən] [aɪ] [ðæt] [kʊd; kəd] [siː] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] ,
" Which shows that this poet had an eye that could see into the future ,
" 哪个 演出 那 这 诗人 有 一个 眼睛 那 可以 看 进入 这 未来 ，

“这表明这位诗人具有预见未来的眼光。”

[fɔː(r); fə(r)] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ai] [nəʊ] ,
for at that time , as far as I know ,
为了 在 那 时间 ， 作为 远的 作为 我 知道 ，

据我所知，当时

[kə'lʌmbəs] ['hædnt] ['iːv(ə)n] [ɑːskt] [ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv] [speɪn] [tuː; tə] [pɔːn] [hɜː(r); hə(r)] ['daɪmənd] [rɪŋz] !
Columbus hadn't even asked the Queen of Spain to pawn her diamond rings !
哥伦布 之前没有 甚至 问 这 女王 的 西班牙 到 典当 她 钻石 戒指 ！

哥伦布甚至都没要求西班牙女王典当她的钻石戒指！

" ['veri] [wel] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
" Very well , " replied the king ,
" 非常 出色地 ， " 回复 这 国王 ，

“很好，”国王回答道。

" [hæv; həv] [ðə; ði] [saɪn] [neɪld] [ɒn] [ðɪs] ['dredf(ə)l] [triː] [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɪl] [siː] [wɒt] ['hæpənz] .
" have the sign nailed on this dreadful tree and we will see what happens .
" 有 这 符号 钉子 在 这 可怕 树 和 我们 将要 看 什么 发生 .

“把牌子钉在这棵可怕的树上，我们看看会发生什么。”

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ned] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['kɑːs(ə)l][hiː; hi] [baʊd] [pə'laɪtli] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
" As soon as Ned arrived at the castle he bowed politely to the king ,
" 作为 很快 作为 内德 到达的 在 这 城堡 他 鞠躬 礼貌地 到 这 国王 ,

“奈德一到城堡就礼貌地向国王鞠躬，

[huː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['stændɪŋ] [ˌnɪə'baɪ] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['kɔːtiːəz] .
who happened to be standing nearby with all his courtiers .
WHO 发生 到 是 常设 附近 和 全部 他的 朝臣 .

他当时正好和他的所有侍臣站在附近。

" [hɑː] , [hɑː] , " [lɑːft] [ðə; ði] [kɪŋ] , [æz; əz] [ned] [riːd] [ðə; ði] [saɪn] .
" Ha , ha , " laughed the king , as Ned read the sign .
" 哈 , 哈 , " 笑了 这 国王 , 作为 内德 读 这 符号 .

“哈哈，”国王大笑起来，这时奈德正在读告示。

" [duː; də][juː; jʊ] , [tuː] , [wɪʃ] [tuː; tə] [luːz] [jɔː(r); jə(r)] [ɪəz] ?
" Do you , too , wish to lose your ears ?
" 做 你 , 也 , 希望 到 失去 你的 耳朵 ?

“你也想失去你的耳朵吗？”

" [æt; ət] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði] ['kɔːtiːəz] [lɑːft] ['hɑːtɪli] ,
" At which all the courtiers laughed heartily ,
" 在 哪个 全部 这 朝臣 笑了 衷心地 ,

“众朝臣听后都哈哈大笑。”

[ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ɪn] ['meni] [mʌnθs] [ðæt] ['enibɒdi] [ɪn] [ðæt] ['kɑːs(ə)l][hæd; həd] [lɑːft] ,
the first time in many months that anybody in that castle had laughed ,
这 第一的 时间 在 许多 几个月 那 任何人 在 那 城堡 有 笑了 ,

这是几个月来城堡里第一次有人笑了。

[ɔː(r)]['iːv(ə)n] [smaɪld] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['mætə(r)] .
or even smiled , for that matter .
或者 甚至 微笑 , 为了 那 事情 .

或者说，他甚至还笑了笑。

" [ai][kæn; kən][bʌt; bət][traɪ] , " ['ɑːnsə(r)d] [ned] ['breɪvli] , [-]
" I can but try , " answered Ned bravely , [60]
" 我 能 但 尝试 , " 回答 内德 勇敢地 , [-]

“我只能尽力而为，”内德勇敢地回答道。[60]

[ænd; ənd]['əʊpənɪŋ][hɪz; ɪz] ['næpsæk] , [tʊk] [aʊt][hɪz; ɪz]['mædʒɪk][æks] .
and opening his knapsack , took out his Magic Axe .
和 开幕 他的 背包 , 采取 出去 他的 魔法 斧头 .

他打开背包，拿出他的魔法斧。

['stændɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , [wɪð] [ðə; ði]['hænd(ə)l] ['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪn'tʃɑːntɪd] [triː] ,
Standing it up , with the handle leaning against the enchanted tree ,
常设 它 向上 , 和 这 处理 倾斜 反对 这 迷人的 树 ,

把它竖起来，把手靠在魔法树上。

[hiː; hi] [stept] [bæk] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] : " [tʃɒp] , [tʃɒp] , [tʃɒp] !
he stepped back a few feet and shouted : " Chop , chop , chop !
他 步 后退 一个 很少 脚 和 喊叫 : " 劈 , 劈 , 劈 !

他后退了几步，喊道：“砍，砍，砍！”

" [æt; ət][wʌns][ðə; ði][æks][bɪ'gæn][tuː; tə] [tʃɒp] , [naʊ] [raɪt] , [naʊ] [left] , [ænd; ənd] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ,
" At once the axe began to chop , now right , now left , and up and down ,
" 在 一次 这 斧头 开始 到 劈 , 现在 正确的 , 现在 左边 , 和 向上 和 向下 ,

“斧头立刻开始劈砍，一会儿向右，一会儿向左，一会儿向上，一会儿向下。”

[ænd; ənd][ɪn][æn; ən] [ɪn'kredəbli] [ʃɔːt] [taɪm] [ðæt] [ɪ'mens] [triː] [wɒz; wəz] [kʌt] [tuː; tə]['bɪts] .
and in an incredibly short time that immense tree was cut to bits .
和 在 一个 难以置信 短的 时间 那 巨大 树 曾是 切 到 比特 .

在极短的时间内，那棵参天大树就被砍成了碎片。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['əʊnli][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)] ,
It took only a quarter of an hour ,
它 采取 仅有的 一个 四分之一 的 一个 小时 ,

只用了十五分钟。

[ænd; ənd] [jet] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mɒnstrəs] [hiːp] [ɒv; əv] [wʊd] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [kɔːt]
and yet there was such a monstrous heap of wood that the whole court
和 然而 那里 曾是 这样的 一个 滔天 堆 的 木头 那 这 所有的 法庭
['niːdɪd] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə] [bɜːn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [həʊl] [jɪə(r)] .
needed nothing else to burn for a whole year .
需要 没有什么 别的 到 烧伤 为了 一个 所有的 年 .

然而，那里却堆积了如此巨大的木柴，整个法院整整一年都不需要其他燃料来燃烧。

[bʌt; bət] [wen] [ned] [ɑːskt] [ðə; ði] [kɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θriː] [bægz][ɒv; əv][gəʊld] , [ðæt] ['stɪndʒi][əʊld]
But when Ned asked the king for the three bags of gold , that stingy old
但 什么时候 内德 问 这 国王 为了 这 三 包 的 金子 , 那 小气 老的
['mɒnək] [sed] ,
monarch said ,
君主 说 ,

但当奈德向国王索要那三袋金子时，这位吝啬的老君主却说：

" [bɪ'fɔː(r)] [ai] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [rɪ'wɔːd] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [pə'fɔːm] [ə'nʌðə(r)][tɑːsk] . "
" Before I give you the reward , you must perform another task . "
" 前 我 给 你 这 报酬 , 你 必须 履行 其他 任务 . "

“在你获得奖励之前，你必须完成另一项任务。”

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [ned] .
" What is it ? " asked Ned .
" 什么 是 它 ? " 问 内德 .

“那是什么？”内德问道。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][dɪg][ˌem 'iː][ə; eɪ] [wel] [səʊ] [ðæt] [ai] [meɪ] [hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,
" You must dig me a well so that I may have plenty of water ,
" 你 必须 挖 我 一个 出色地 所以 那 我 可能 有 很多 的 水 ,

你必须为我挖一口井，这样我才能有足够的水。

" ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [kɪŋ] . [-] [-]
" answered the king . [61] [62]
" 回答 这 国王 . [-] [-]

国王回答道。[61][62]

[ðə; ði]['mædʒɪk] [sprɪŋ]
THE MAGIC SPRING
这 魔法 春天

神奇的泉水

[ned] ['maʊntɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['dɒŋki] [ænd; ənd][rəʊd] [ə'weɪ] . [-]
Ned mounted the little Donkey and rode away . [63]
内德 安装 这 小的 驴 和 骑 离开 . [-]

内德骑上小驴，扬长而去。[63]

[ðə; ði]['mædʒɪk] [sprɪŋ]
THE MAGIC SPRING
这 魔法 春天

神奇的泉水

" [ai][kæn; kən][bʌt; bət][traɪ] , [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , " [sed] [ned] ['breɪvli] , [ænd; ənd] [ə'gen] ['əʊpənɪŋ]
" I can but try , your Majesty , " said Ned bravely , and again opening
" 我 能 但 尝试 , 你的 威严 , " 说 内德 勇敢地 , 和 再次 开幕
[hɪz; ɪz] ['næpsæk] ,
his knapsack ,
他的 背包 ,

“我只能尽力了，陛下，”奈德勇敢地说，然后再次打开了他的背包。

[tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['mædʒɪk] ['pɪkæks] .
took out his Magic Pickaxe .
采取 出去 他的 魔法 镐 .

他拿出了他的魔法镐。

['leɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['prɒpə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
Laying it carefully on the ground in the proper position , he shouted :
躺下 它 小心 在 这 地面 在 这 恰当的 位置 , 他 喊叫 :

他小心翼翼地把它摆放在地上，摆好姿势，然后喊道：

" [pɪk] , [pɪk] , [pɪk] !
" Pick , pick , pick !
" 挑选 , 挑选 , 挑选 !

“挑选，挑选，挑选！”

" [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] [pɪk] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [bɜːst] [ðə; ði] ['grænɪt] [tuː; tə] ['splɪntəz] ,
" At once the pick began to burst the granite to splinters ,
" 在 一次 这 挑选 开始 到 爆裂 这 花岗岩 到 碎片 ,

“镐头立刻开始将花岗岩凿成碎片。”

[ænd; ənd] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['kwɔːtə(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] ['aʊə(r)] [hæd; həd] [dʌg] [ə; eɪ] [wel] [mɔː(r)]
and in less than a quarter of an hour had dug a well more
和 在 较少的 比 一个 四分之一 的 一个 小时 有 挖 一个 出色地 更多的
[ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [diːp] [ɪn] [ðə; ði] ['sɒlɪd] [rɒk] .
than a hundred feet deep in the solid rock .
比 一个 百 脚 深的 在 这 坚硬的 岩石 .

不到一刻钟，他们就在坚硬的岩石中挖了一口一百多英尺深的井。

" [ɪz] [ðə; ði] [wel] [diːp] [ɪ'nʌf] , [jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəsti] ? " [ɑːskt] [ned] [pə'laɪtli] . [-]
" Is the well deep enough , your Majesty ? " asked Ned politely . [64]
" 是 这 出色地 深的 足够的 , 你的 威严 ? " 问 内德 礼貌地 . [-]

“陛下，这口井够深吗？”奈德礼貌地问道。[64]

" ['sɜːt(ə)nli] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [kɪŋ] , " [bʌt; bət] [weə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] [kʌm] [frɒm; frəm] ?
" Certainly , " answered the king , " but where is the water to come from ?
" 当然 , " 回答 这 国王 , " 但 在哪里 是 这 水 到 来 从 ?

“当然可以，”国王回答说，“可是水从哪里来呢？”

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [wiŋk] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['kɔːtiːəz] , [huː] [smaɪld] [tuː; tə] [ðəm'selvz] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ]
" And he winked at his courtiers , who smiled to themselves , for they
" 和 他 眨眼 在 他的 朝臣 , WHO 微笑 到 他们自己 , 为了 他们
[ɔːl] [θɔːt] [ned] [wʊd] [feɪl] ,
all thought Ned would fail ,
全部 想法 内德 会 失败 ,

“他朝臣们眨了眨眼，他们也暗自窃笑，因为他们都认为奈德会失败。”

['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [fɔː(r); fə(r)] [æz; əz] [jet] [ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ] [drɒp] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [wel] .
after all , for as yet there wasn't a drop of water in the well .
后 全部 , 为了 作为 然而 那里 不是 一个 降低 的 水 在 这 出色地 .

毕竟，井里至今还没有一滴水。

[bʌt; bət] [ned] ['wʌznt] [dɪs'kʌrɪdʒd] .
But Ned wasn't discouraged .
但 内德 不是 灰心 .

但内德并没有气馁。

[hiː; hi] ['kwaɪətli] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] ['næpsæk] [ə'gen] [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] ['nʌtʃel] ['kʌvəd] [wɪð]
He quietly opened his knapsack again and took out the nutshell covered with
他 悄悄 打开 他的 背包 再次 和 采取 出去 这 简而言之 涵盖 和
[mɒs] ,
moss ,
苔藓 ,

他悄悄地再次打开背包，取出了那颗长满青苔的坚果壳。

[ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['faʊntən; 'faʊntɪn] [vɑːz] [wɪtʃ] , [nɒt] ['hævɪŋ] ['eni] ['wɔːtə(r)] ,
and placed it on a magnificent fountain vase which , not having any water ,
和 放置 它 在 一个 壮丽 喷泉 花瓶 哪个 , 不是 拥有 任何 水 ,

然后把它放在一个华丽的喷泉花瓶上，但花瓶里没有水。

[hæd; həd] [biːn] [fɪld] [wɪð] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [bu'keɪ] [ɒv; əv] ['flaʊəz] .
had been filled with a beautiful bouquet of flowers .
有 到过 已填 和 一个 美丽的 花束 的 花朵 .

里面摆放着一束美丽的鲜花。

" [gʌʃ] , [gʌʃ] , [gʌʃ] !
" Gush , gush , gush !
" 喷 , 喷 , 喷 !

“哗啦啦，哗啦啦，哗啦啦！”

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , ['stepɪŋ] [ə'saɪd][tuː; tə][ə'vɔɪd][ə; eɪ] ['wetɪŋ] .
" he shouted , stepping aside to avoid a wetting .
" 他 喊叫 , 步进 旁边 到 避免 一个 润湿 .

他大喊一声，侧身躲开，以免被淋湿。

[æt; ət][wʌns]['wɔːtə(r)][bɪ'gæn][tuː; tə] [bɜːst] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['flaʊəz] , ['sɪŋɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ]['dʒent(ə)l] ['mɜːmə(r)] ,
At once water began to burst out among the flowers , singing with a gentle murmur ,
在 一次 水 开始 到 爆裂 出去 之中 这 花朵 , 歌唱 和 一个 温和的 低语 ,

突然间，花丛中涌出阵阵水花，发出轻柔的低语声。

[ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['spɑːklɪŋ] [kæ'skeɪd] , [ðæt] [wɒz; wəz][səʊ][kəʊld][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] ['evribɒdi] ['ʃɪvə(r)] .
and falling down in a sparkling cascade , that was so cold it made everybody shiver .
和 坠落 向下 在 一个 闪闪发光 级联 , 那 曾是 所以 寒冷的 它 制成 大家 颤抖 .

水流倾泻而下，形成一道闪闪发光的瀑布，冰冷刺骨，让每个人都瑟瑟发抖。

[ænd; ənd][ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)][ðə; ði] [wel] [wɒz; wəz] [fɪld] ,
And in less than a quarter of an hour the well was filled ,
和 在 较少的 比 一个 四分之一 的 一个 小时 这 出色地 曾是 已填 ,

不到一刻钟，井就注满了水。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [diːp] [trentʃ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][dʌg][tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði] [ˌəʊvə'fləʊ] , ['ʌðəwaɪz] [-]
and a deep trench had to be dug to take away the overflow , otherwise [65]
和 一个 深的 沟 有 到 是 挖 到 拿 离开 这 溢出 , 否则 [-]

必须挖一条深沟来排走溢流物，否则[65]

[ðə; ði] [həʊl] ['pæləs] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['flʌdɪd] .
the whole palace would have been flooded .
这 所有的 宫殿 会 有 到过 被淹 .

整个宫殿都会被淹没。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [ɪn'diːd] [ɜːnd] [ðə; ði] [rɪ'wɔːd] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" You have indeed earned the reward , " said the king .
" 你 有 的确 获得 这 报酬 , " 说 这 国王 .

“你的确当之无愧地获得了这份奖励，”国王说道。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ɔːdəd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɒŋki] ['sædl] [ænd; ənd]['braɪd(ə)ld][ænd; ənd][ðə; ði][sɪks][bægz]
And he ordered a little donkey saddled and bridled and the six bags
和 他 订购 一个 小的 驴 鞍 和 勒住 和 这 六 包
[ɒv; əv][gəʊld] [hʌŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [bæk] ,
of gold hung from his back ,
的 金子 悬挂 从 他的 后退 ，

他命人弄来一头小驴，套上鞍辔，把六袋金子挂在驴背上。

[θriː] [ɒn]['aɪðə(r)][saɪd] .
three on either side .
三 在 任何一个 边 .

两边各三个。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ned] [wɒz; wəz][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [fiːst] , [ænd; ənd] [wen] [ðæt] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)]
After which Ned was invited to a great feast , and when that was over
后 哪个 内德 曾是 受邀 到 一个 伟大的 盛宴 ， 和 什么时候 那 曾是 超过
,
,
,

之后，奈德受邀参加了一场盛大的宴会，宴会结束后，

[hiː; hi] ['maʊntɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['dɒŋki] [ænd; ənd] [rəʊd] [ə'weɪ] ,
he mounted the little donkey and rode away ,
他 安装 这 小的 驴 和 骑 离开 ，

他骑上小驴，扬长而去。

[wɪð] [ðə; ði] [θriː] [bægz][ɒv; əv][gəʊld] ['hæŋɪŋ] [frɒm; frəm] [iːtʃ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['sæd(ə)l][ænd; ənd]
with the three bags of gold hanging from each side of the saddle and
和 这 三 包 的 金子 绞刑 从 每个 边 的 这 鞍 和
[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gəʊld] [rɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)] ,
a little gold ring on his finger ,
一个 小的 金子 戒指 在 他的 手指 ，

马鞍两侧各挂着三袋金子，手指上戴着一枚小金戒指。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋz] ['dɔːtə(r)] [geɪv] [hɪm]['ɑːftə(r)] ['wɒʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['prɪti] [feɪs] [ɪn]['wɔːtə(r)]
which the king's daughter gave him after washing her pretty face in water
哪个 这 国王的 女儿 给予 他 后 洗涤 她 漂亮的 脸 在 水
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ɪn] ['meni] [mʌnθs] .
for the first time in many months .
为了 这 第一的 时间 在 许多 几个月 .

这是国王的女儿几个月来第一次用水洗脸后送给他的。

[bʌt; bət][bɪ'fɔː(r)] [ned] [rəʊd] [ə'weɪ] ,
But before Ned rode away ,
但 前 内德 骑 离开 ，

但内德骑马离开之前，

[hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz]['mædʒɪk][æks][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mædʒɪk] ['pɪkæks] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] ['næpsæk] ,
he put his Magic Axe and his Magic Pickaxe back in his knapsack ,
他 放 他的 魔法 斧头 和 他的 魔法 镐 后退 在 他的 背包 ，

他把魔法斧和魔法镐放回了背包里。

" [fɔː(r); fə(r)] [huː] [kæn; kən] [tel] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
" for who can tell , " he said to himself ,
" 为了 WHO 能 告诉 ， " 他 说 到 他自己 ，

“谁又能说得准呢？”他自言自语道。

" [wɒt] [niːd] [ai] [meɪ] [hæv; həv][ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] ['juːsf(ə)l] [tuːlz] .
" what need I may have of these two useful tools .
" 什么 需要 我 可能 有 的 这些 二 有用 工具 .

我可能需要这两种实用工具。

" [hɪz; ɪz] ['næpsæk] [wɒz; wəz] [naʊ] [wel] [fɪld] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kʊk] [ɪn] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['kɪtʃɪn] [hæd; həd]
" His knapsack was now well filled , for the cook in the royal kitchen had
" 他的 背包 曾是 现在 出色地 已填 , 为了 这 厨师 在 这 皇家 厨房 有
['ɔːlsəʊ] [-]
also [66]
还 [-]

"他的背包现在已经装满了，因为皇家厨房的厨师也[66]

[pleɪst] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [ləʊf] [ɒv; əv] [bred] ,
placed in it a loaf of bread ,
放置 在 它 一个 面包 的 面包 ,

里面放了一条面包，

[ə; eɪ] [tʃiːz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [naɪf] [ɪn] [keɪs] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['hʌŋgri] [waɪl] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] [ɒv; əv]
a cheese and a knife in case he became hungry while on his journey of
一个 奶酪 和 一个 刀 在 案件 他 成为 饥饿的 尽管 在 他的 旅行 的
[əd'ventʃə(r)] .
adventure .
冒险 .

一块奶酪和一把刀，以防他在冒险旅途中饿了。

[æz; əz] [ned] ['træv(ə)ld] [ɒn] , [ðə; ði] ['fɒrɪst] [bɪ'keɪm] [dɑːkə] [ænd; ənd] [dɑːkə] ,
As Ned traveled on , the forest became darker and darker ,
作为 内德 旅行 在 , 这 森林 成为 较暗 和 较暗 ,

随着奈德继续前行，森林变得越来越阴暗。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [triːz] [gruː] [səʊ] [kləʊz] [tə'geðə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [ʃaɪn] [θruː]
for the trees grew so close together that the sun could hardly shine through
为了 这 树木 生长 所以 关闭 一起 那 这 太阳 可以 几乎 闪耀 通过
[ðə; ði] [θɪk] ['liːfi] [ruːf] .
the thick leafy roof .
这 厚的 绿叶 屋顶 .

因为树木长得非常密集，阳光几乎无法穿透茂密的树叶。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [greɪt] [vɔɪs] ['sɪŋɪŋ] :
Suddenly he heard a great voice singing :
突然 他 听到 一个 伟大的 嗓音 歌唱 :

突然，他听到一个洪亮的声音在歌唱：

" [ai] [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [wʊd]
" I am the master of this wood
" 我 是 这 掌握 的 这 木头

我是这片树林的主人

[ænd; ənd] ['evriwʌn] [baʊz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,
And everyone bows to me ,
和 每个人 弓 到 我 ,

所有人都向我鞠躬，

[maɪ] [hed] [ɪz] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [ə; eɪ] [bɒks]
My head is as big as a drygoods box
我的 头 是 作为 大的 作为 一个 干货 盒子

我的头跟个干货箱一样大。

[ænd; ənd] [maɪ] [legz] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] [triː] .
And my legs as long as a tree .
和 我的 腿 作为 长的 作为 一个 树 .

我的腿像树一样长。

" [ðen] , [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] , [ðə; ði] [vɔɪs] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] ,
" Then , all at once , the voice changed to a whistle ,
" 然后 , 全部 在 一次 , 这 嗓音 已更改 到 一个 哨 ,

"然后，突然间，那声音变成了哨声，

[wɪtʃ] ['saʊndɪd] [laɪk] [ðə; ði] ['saɪrən] [ɒn] [ə; eɪ] [saʊnd] ['stiːmə(r)] [wen] [ðə; ði] ['weðə(r)] [ɪz] ['fɒgi] .
which sounded like the siren on a sound steamer when the weather is foggy .
哪个 听起来 喜欢 这 警笛 在 一个 声音 汽船 什么时候 这 天气 是 雾蒙蒙的 .

听起来就像雾天里蒸汽船的警笛声。

" [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] ['dʒaɪənt] ['sɪŋɪŋ] , " [θɔːt] [ned] .
" It must be a giant singing , " thought Ned .
" 它 必须 是 一个 巨大的 歌唱 , " 想法 内德 .

“那一定是巨人在唱歌，”内德心想。

" ['gʊdnəs] !
" Goodness !
" 善良 !

“天哪！

[bʌt; bət] [hiːz] [ə; eɪ] [laʊd] ['wɪslə(r)] .
but he's a loud whistler .
但 他是 一个 大声 惠斯勒 .

但他吹口哨的声音很大。

[ai] [ges] [hiː; hi] [bləʊz] [θruː] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] !
I guess he blows through his fingers !
我 猜测 他 打击 通过 他的 手指 !

我猜他是从指缝间吹气的！

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [hɪd] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv] [bʊʃɪz] . [-]
" and he hid beneath a clump of bushes . [67]
" 和 他 隐藏 下面 一个 丛 的 灌木丛 . [-]

“然后他躲在一丛灌木下面。[67]

" [həʊ] , [həʊ] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['dʒaɪənt] [keɪm] ['kræʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .
" Ho , ho ! " cried the voice , and a giant came crashing through the forest .
" 何 , 何 ! " 哭 这 嗓音 , 和 一个 巨大的 来了 崩溃 通过 这 森林 .

“嚯嚯！”一个声音喊道，一个巨人轰然闯入森林。

[ɒn] ['siːɪŋ] [ned] , [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
On seeing Ned , he shouted :
在 看到 内德 , 他 喊叫 :

他一见到内德，就大喊道：

" [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [aɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [ɒv; əv] [juː; jʊ] . "
" Come out of there , and I'll make a mouthful of you . "
" 来 出去 的 那里 , 和 患病的 制作 一个 一口气 的 你 . "

“从那儿出来，我非得把你咬个精光不可。”

" [doʊnt] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌri] , " [rɪ'plaɪd] [ned] ['breɪvli] .
" Don't be in a hurry , " replied Ned bravely .
" 不 是 在 一个 匆忙 , " 回复 内德 勇敢地 .

“别着急，”内德勇敢地回答道。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [maɪ] ['sɜːvənt] . "
" I'm going to make you my servant . "
" 我是 去 到 制作 你 我的 仆人 . "

“我要让你成为我的仆人。”

" [həʊ] , [həʊ] ! " [lɑːft] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] , " [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒəʊk] !
" Ho , ho ! " laughed the giant , " that is a good joke !
" 何 , 何 ! " 笑了 这 巨大的 , " 那 是 一个 好的 开玩笑 !

“嚯嚯！”巨人笑道，“这真是个好笑话！”

[aɪl] [pɪtʃ] [juː; jʊ]['ɪntuː] [ðæt] ['reɪvənz] [nest] [ʌp] [ðeə(r)][tuː; tə] [tiːtʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [les] [nɔɪz] [ɪn]

I'll pitch you into that raven's nest up there to teach you to make less noise in

患病的 沥青 你 进入 那 渡鸦的 巢 向上 那里 到 教 你 到 制作 较少的 噪音 在

[maɪ] ['fɒrɪst] . "

my forest . "

我的 森林 . "

“我把你扔到上面那个乌鸦窝里去，让你长长记性，别在我的森林里吵闹。”

" [jɔː(r); jə(r)] ['fɒrɪst] ! " [lɑːft] [ned] .

" Your forest ! " laughed Ned .

" 你的 森林 ! " 笑了 内德 .

“你的森林！”内德笑着说。

" [ɪts] [æz; əz] [mʌtʃ] [maɪn] [æz; əz] [jɔːz] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [ə'nʌðə(r)] [wɜːd] ,

" It's as much mine as yours , and if you say another word ,

" 它是 作为 很多 矿 作为 你的 , 和 如果 你 说 其他 单词 ,

“这东西也是我的，如果你再说一个字，

[aɪl] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)] . "

I'll cut it down in a quarter of an hour . "

患病的 切 它 向下 在 一个 四分之一 的 一个 小时 . "

我会在一刻钟后把它砍下来。

" [hɑː] , [hɑː] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði]['dʒaɪənt] , " [ai][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [bɪ'gɪn] ,

" Ha , ha ! " shouted the giant , " I should like to see you begin ,

" 哈 , 哈 ! " 喊叫 这 巨大的 , " 我 应该 喜欢 到 看 你 开始 ,

“哈哈！”巨人喊道，“我倒想看看你开始！”

[maɪ] [breɪv] [sɜː(r)][kɪd] !

my brave Sir Kid !

我的 勇敢的 先生 孩子 !

我勇敢的基德爵士！

" ['keəfəli] ['pleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz]['mædʒɪk][æks][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [ned] ['ʃaʊtɪd] , " [tʃɒp] , [tʃɒp] , [tʃɒp] !

" Carefully placing his Magic Axe on the ground , Ned shouted , " Chop , chop , chop !

" 小心 放置 他的 魔法 斧头 在 这 地面 , 内德 喊叫 , " 劈 , 劈 , 劈 !

奈德小心翼翼地将他的魔法斧放在地上，喊道：“砍，砍，砍！”

" [æt; ət][wʌns][ðə; ði][æks][bɪ'gæn][tuː; tə] [tʃɒp] , [naʊ] [-]

" At once the axe began to chop , now [68]

" 在 一次 这 斧头 开始 到 劈 , 现在 [-]

“斧头立刻开始砍伐，现在[68]

[raɪt] , [naʊ] [left] , [ænd; ənd] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ,

right , now left , and up and down ,

正确的 , 现在 左边 , 和 向上 和 向下 ,

向右，再向左，再向上，再向下，

[tɪl] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] ['tʌmbld] [daʊn] [ɒn][ðə; ði]['dʒaɪənts] [hed] [laɪk] [heɪl] [ɪn] ['ɔːtəm] .

till the branches tumbled down on the giant's head like hail in autumn .

直到 这 分支 翻滚 向下 在 这 巨人的 头 喜欢 冰雹 在 秋天 .

直到树枝像秋天的冰雹一样砸在巨人的头上。

" [stɒp] , [stɒp] !

" Stop , stop !

" 停止 , 停止 !

“停下，停下！”

" [kraɪd] [ðə; ði]['dʒaɪənt] .

" cried the giant .

" 哭 这 巨大的 .

“巨人喊道。”

" [doʊnt] [dɪ'strɔɪ] [maɪ] ['fɒrɪst] .
" Don't destroy my forest .
" 不 破坏 我的 森林 .

不要破坏我的森林。

[huː] [ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? "
Who the mischief are you ? "
WHO 这 恶作剧 是 你 ? "

你究竟是谁?

" [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] [pʊs] [ɪn] [buːts] ,
" Sit down and I'll tell you the story of the famous Puss in Boots ,
" 坐 向下 和 患病的 告诉 你 这 故事 的 这 著名的 猫 在 靴子 ,

"坐下，我给你讲讲著名的穿靴子的猫的故事。"

[huː] [wʌns] [kɪld] [ə; eɪ]['dʒaɪənt][ænd; ənd] [geɪv] [hɪz; ɪz]['kɑːs(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] , [ðə; ði] [lɔːd]
who once killed a giant and gave his castle to his Master , the Lord
WHO 一次 被杀 一个 巨大的 和 给予 他的 城堡 到 他的 掌握 , 这 主
[ɒv; əv]['kærəbəs] ,
of Carabas ,
的 卡拉巴 ,

他曾杀死一个巨人，并将他的城堡献给了他的主人，卡拉巴斯领主。

" [sed] [ned] .
" said Ned .
" 说 内德 .

"内德说道。"

" [haʊ] [kʊd; kəd][ə; eɪ][kæt] [kɪl] [ə; eɪ]['dʒaɪənt] ?
" How could a cat kill a giant ?
" 如何 可以 一个 猫 杀 一个 巨大的 ?

猫怎么可能杀死巨人?

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] [spɔːt] [ɒv; əv][ˌem 'iː] . "
You are making sport of me . "
你 是 制作 运动 的 我 . "

你这是在取笑我。

" [nɒt] [æt; ət][ɔːl] , " [rɪ'plaɪd] [ned] .
" Not at all , " replied Ned .
" 不是 在 全部 , " 回复 内德 .

"一点也不，"内德回答道。

" [hæv; həv][juː; jʊ]['nevə(r)] [riːd] [ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv] [pʊs] [ɪn] [buːts] ? "
" Have you never read the story of Puss in Boots ? "
" 有 你 绝不 读 这 故事 的 猫 在 靴子 ? "

你难道没读过《穿靴子的猫》的故事吗?

" [nəʊ] , [bʌt; bət][ai][wʌns] [hɜːd] [maɪ]['kʌz(ə)n] , [ðə; ði]['dʒaɪənt][ɒv; əv][ðə; ði] ['biːnstɔːk] ,
" No , but I once heard my cousin , the Giant of the Beanstalk ,
" 不 , 但 我 一次 听到 我的 表哥 , 这 巨大的 的 这 豆茎 ,

"不，但我曾经听我的表兄，豆茎巨人说，

[spiːk] [ɒv; əv][ə; eɪ][kæt] [huː] [wɔː(r)] [buːts] .
speak of a cat who wore boots .
说话 的 一个 猫 WHO 穿着 靴子 .

谈谈一只穿靴子的猫。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][bəʊθ] [bɔɪz] . "
But that was long ago when we were both boys . "
但 那 曾是 长的 前 什么时候 我们 是 两个都 男孩们 . "

但那是很久以前的事了，那时我们还是男孩。

" [wel] , [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [ðen] , " [sed] [ned] .
" Well , I'll tell you then , " said Ned .
" 出色地 , 患病的 告诉 你 然后 , " 说 内德 .

"那我就告诉你吧。"内德说道。

" [pʊs] [ɪn] [bu:ts] - ['mɑ:stə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [ɒv; əv] [θri:] [sʌnz] .
" Puss in Boots ' master was the youngest of three sons .
" 猫 在 靴子 - 掌握 曾是 这 最小的 的 三 儿子们 .

《穿靴子的猫》中的主人是家中三个儿子中最小的一个。

[wen] [ðeə(r)]['fɑ:ðə(r)][daɪd] , [ðə; ði] [tu:] ['əʊldə] ['brʌðəz] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] [fɑ:m] [-]
When their father died , the two older brothers received the farm [69]
什么时候 他们的 父亲 死亡 , 这 二 老 兄弟 已收到 这 农场 [-]

父亲去世后，两个哥哥继承了农场[69]

[ænd; ənd] ['mʌni] , [waɪl] [hi:; hi][wɒz; wəz][left] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][kæt] , [hu:] [sed] [tu:; tə][hɪm][wʌn] [deɪ] ,
and money , while he was left nothing but a Cat , who said to him one day ,
和 钱 , 尽管 他 曾是 左边 没有什么 但 一个 猫 , WHO 说 到 他 一 天 ,

他得到了金钱，而他却只留下了一只猫，有一天，猫对他说：

- [du:; də][dʒʌst] [wɒt] [ai] [tel] [ju:; jʊ][ænd; ənd][ai] [wɪl] [meɪk] [ju:; jʊ] [rɪtʃ] .
' Do just what I tell you and I will make you rich .
- 做 只是 什么 我 告诉 你 和 我 将要 制作 你 富有的 .

"照我说的做，我会让你发财。"

[gɪv] [ˌem 'i:][ə; eɪ][bæg][ænd; ənd][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [bu:ts] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [b'ræmblz] [skrætʃ] [maɪ] [legz] ,
Give me a bag and a pair of boots , because the brambles scratch my legs ,
给 我 一个 包 和 一个 一对 的 靴子 , 因为 这 荆棘 划痕 我的 腿 ,

给我一个袋子和一双靴子，因为荆棘划伤了我的腿。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl] [si:] [wɒt] [ai] [wɪl] [du:; də][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] . -
and you shall see what I will do for you . '
和 你 将 看 什么 我 将要 做 为了 你 . -

你将会亲眼看到我会为你做什么。

" [wel] , [wen] [ðə; ði] [bu:ts] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][pʊt][ðem; ðəm][ɒn] ,
" Well , when the boots were made and he had put them on ,
" 出色地 , 什么时候 这 靴子 是 制成 和 他 有 放 他们 在 ,

"嗯，靴子做好后，他穿上了它们，"

[hi:; hi] [hʌŋ] [ðə; ði][bæg] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [nek] ,
he hung the bag about his neck ,
他 悬挂 这 包 关于 他的 脖子 ,

他把袋子挂在脖子上。

[ænd; ənd][set] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['ræbɪt] ['wɒrən] [weə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] [greɪt] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] ['ræbɪts] .
and set out for a rabbit warren where lived great numbers of rabbits .
和 放 出去 为了 一个 兔子 沃伦 在哪里 居住地 伟大的 数字 的 兔子 .

于是出发前往一个兔子窝，那里生活着大量的兔子。

['əʊpənɪŋ] [ðə; ði][bæg][hi:; hi] [stretʃt] [hɪm'self] [aʊt] [æz; əz] [ðəʊ] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)] [ded] ,
Opening the bag he stretched himself out as though he were dead ,
开幕 这 包 他 拉伸 他自己 出去 作为 尽管 他 是 死的 ,

他打开袋子，像死人一样伸展开身体。

[ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['hʌŋgri] ['ræbɪt] [tuː; tə] [pəʊk] [hɪz; ɪz] [nəʊz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bæg] [tuː; tə] [iːt]
and waited for a hungry rabbit to poke his nose into the bag to eat
和 等待 为了 一个 饥饿的 兔子 到 戳 他的 鼻子 进入 这 包 到 吃
[ðə; ði] [bræn] .
the bran .
这 麸 .

然后等待饥饿的兔子把鼻子伸进袋子里吃麸皮。

['prɪti] [suːn] [ə'lɒŋ] [keɪm] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [krept] [ɪn]
Pretty soon along came a young rabbit and as soon as it had crept in
漂亮的 很快 沿着 来了 一个 年轻的 兔子 和 作为 很快 作为 它 有 悄悄地爬 在
[tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [bræn] ,
to eat the bran ,
到 吃 这 麸 ,

没过多久，一只小兔子就来了，它刚爬进来吃麸皮，

[pʊs] [ɪn] [buːts] ['pʊld] [ðə; ði] [strɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [lɑːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] .
Puss in Boots pulled the string , and that was the last of the little rabbit .
猫 在 靴子 拉 这 细绳 , 和 那 曾是 这 最后的 的 这 小的 兔子 .

穿靴子的猫拉动了绳子，小兔子就此死去。

" [ðen] , ['rʌnɪŋ] [ɒf] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæləs] , [hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
" Then , running off to the palace , he gave it to the king ,
" 然后 , 跑步 离开 到 这 宫殿 , 他 给予 它 到 这 国王 ,

然后，他跑到宫殿里，把东西交给了国王。

['seɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['prez(ə)nt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] , [maɪ] [lɔːd] [ɒv; əv] ['kærəbəs] ,
saying it was a present from his master , my Lord of Carabas ,
说 它 曾是 一个 展示 从 他的 掌握 , 我的 主 的 卡拉巴 ,

他说这是他主人，也就是卡拉巴领主送给他的礼物。

[ðə; ði] [neɪm] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪn'ventɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] . [-]
the name he had invented for his young master . [70]
这 姓名 他 有 发明 为了 他的 年轻的 掌握 . [-]

这是他为他的小主人编造的名字。[70]

['evri] [deɪ] [hiː; hi] [brɔːt] [sʌm; səm] [kaɪnd] [ɒv; əv] [geɪm] ,
Every day he brought some kind of game ,
每一个 天 他 带来 一些 种类 的 游戏 ,

他每天都会带来某种游戏，

[ʌn'tɪl] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [θɔːt] [maɪ] [lɔːd] [ɒv; əv] ['kærəbəs] [ə; eɪ] [greɪt] [mæn] [ænd; ənd]
until by and by the king thought my Lord of Carabas a great man and
直到 经过 和 经过 这 国王 想法 我的 主 的 卡拉巴 一个 伟大的 男人 和
[pʊs] [ɪn] [buːts] [ə; eɪ] [məʊst] ['wʌndəf(ə)l] [kæt] ,
Puss in Boots a most wonderful cat ,
猫 在 靴子 一个 最多 精彩的 猫 ,

直到后来，国王才认为我的卡拉巴领主是一位伟大的人物，而穿靴子的猫则是一只非常棒的猫。

[wɪtʃ] [ɪn'diːd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] . "
which indeed he was . "
哪个 的确 他 曾是 . "

他确实如此。

" [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] , " [sed] [ðə; ði] [bɪg] ['dʒaɪənt] ,
" He was indeed , " said the big giant ,
" 他 曾是 的确 , " 说 这 大的 巨大的 ,

“他确实是，”巨人说道。

['muːvɪŋ] [ʌn'iːzɪli] [ɒn] [ðə; ði] [lɒg] [ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] .
moving uneasily on the log on which he was sitting .
移动 不安地 在 这 日志 在 哪个 他 曾是 坐着 .

他不安地挪动着身子，在他所坐的圆木上动来动去。

" [wel] , [wʌn] [deɪ] , " [kən'tɪnjuːd] [ned] , " [pʊs] [ɪn] [buːts] [beɪd] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] [beɪð] [ɪn][ðə; ði] ['rɪvə(r)] ,

" Well , one day , " continued Ned , " Puss in Boots bade his master bathe in the river ,

" 出色地 , 一 天 , " 持续 内德 , " 猫 在 靴子 巴德 他的 掌握 洗澡 在 这 河 ,

"嗯，有一天，"内德继续说道，"穿靴子的猫让他的主人去河里洗澡。"

[ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] [rest] [tuː; tə] [hɪm] .

and leave the rest to him .

和 离开 这 休息 到 他 .

剩下的就交给他吧。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [pɑːst] [baɪ] .

Just then the King passed by .

只是 然后 这 国王 通过了 经过 .

这时，国王正好路过。

" - [help] , [help] ! -

" ' Help , help ! '

" - 帮助 , 帮助 ! -

"救命！救命！"

[kraɪd] [pʊs] .

cried Puss .

哭 猫 .

猫叫道。

- ['rɒbəz] [hæv; həv]['stəʊlən][maɪ] ['maːstəz] [kləʊðz] ! -

' Robbers have stolen my master's clothes ! '

- 强盗 有 被盗 我的 硕士学位 衣服 ! -

"强盗偷走了我主人的衣服！"

" [æt; ət][wʌns][ðə; ði] [kɪŋ] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [gɑːdz] [tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː] ,

" At once the king ordered his guards to the rescue ,

" 在 一次 这 国王 订购 他的 守卫 到 这 救援 ,

国王立即命令卫兵前去营救。

[ænd; ənd] ['fɪtɪŋ] [aʊt] [maɪ] [lɔːd] [ɒv; əv]['kærəbəs] [wɪð] [ə; eɪ] [njuː] [suːt] [ɒv; əv] [kləʊðz] ,

and fitting out my Lord of Carabas with a new suit of clothes ,

和 配件 出去 我的 主 的 卡拉巴 和 一个 新的 套装 的 衣服 ,

并为我的卡拉巴斯领主购置了一套新衣服。

[ɪn'vaɪtɪd][hɪm][tuː; tə][raɪd][ɪn][ðə; ði] [kəʊtʃ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['dɔːtə(r)] .

invited him to ride in the coach with his beautiful daughter .

受邀 他 到 骑 在 这 教练 和 他的 美丽的 女儿 .

他邀请他和漂亮的女儿一起乘坐长途汽车。

" [æz; əz] [ðeɪ] [rəʊld] [ə'lɒŋ] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kɑːs(ə)l] [əʊnd] [baɪ][ə; eɪ][bæd]['dʒaɪənt] .

" As they rolled along they came in sight of a castle owned by a bad giant .

" 作为 他们 滚动 沿着 他们 来了 在 视线 的 一个 城堡 拥有 经过 一个 坏的 巨大的 .

" [-] [-]

" [71] [72]

" [-] [-]

"他们一路前行，看到了一个邪恶巨人的城堡。"[71][72]

['mædʒɪk] [fuːd]

MAGIC FOOD

魔法 食物

神奇食物

[ðə; ði]['dʒaɪənt] ['kænɒt] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] [ned] [kæn; kən] [iːt] [tʃiːz] . [-]
The Giant cannot understand how Ned can eat cheese . [73]
这 巨大的 不能 理解 如何 内德 能 吃 奶酪 . [-]

巨人无法理解奈德怎么能吃奶酪。[73]

['mædʒɪk] [fuːd]
MAGIC FOOD
魔法 食物

神奇食物

" [pʊs] [ɪn] [buːts] , [huː] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði]['kɑːs(ə)l][ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒɪəl] ['pɑːti] ,
" Puss in Boots , who had reached the castle in advance of the royal party ,
" 猫 在 靴子 , WHO 有 达到 这 城堡 在 进步 的 这 皇家 派对 ,

“穿靴子的猫比皇室成员先一步到达了城堡，

['əʊpənd][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [ləʊ] [baʊ; bəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪkɪd] ['əʊgə(r)] :
opened the door and said with a low bow to the wicked ogre :
打开 这 门 和 说 和 一个 低的 弓 到 这 邪恶 食人魔 :

他打开门，向邪恶的食人魔深深鞠了一躬，说道：

" - [ai][hɪə(r)][juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [jɔː'self] ['ɪntuː]['eni]['ænɪm(ə)l] . -
" ' I hear you have the power to change yourself into any animal . '
" - 我 听到 你 有 这 力量 到 改变 你自己 进入 任何 动物 . -

“我听说你有能力把自己变成任何动物。”

" - [ðæt] [ɪz] [truː] , - ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['əʊgə(r)] ,
" ' That is true , ' answered the ogre ,
" - 那 是 真的 , - 回答 这 食人魔 ,

“没错，”食人魔回答道。

[səʊ] [pliːzd] [ðæt] [æt; ət][wʌns][hiː; hi] [tɜːnd] [hɪm'self]['ɪntuː][ə; eɪ]['laɪən] .
so pleased that at once he turned himself into a lion .
所以 高兴 那 在 一次 他 转向 他自己 进入 一个 狮子 .

他高兴极了，立刻变成了一头狮子。

" - [ai] [daʊt] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [bɪ'kʌm] [æz; əz][smɔːl] [æz; əz][ə; eɪ] [maʊs] , - [sed] [pʊs] [ɪn] [buːts] . [-]
" ' I doubt if you can become as small as a mouse , ' said Puss in Boots . [74]
" - 我 怀疑 如果 你 能 变得 作为 小的 作为 一个 老鼠 , - 说 猫 在 靴子 . [-]

“我怀疑你能不能变得像老鼠一样小，”穿靴子的猫说道。[74]

" ['ɪnstəntli] [ðə; ði]['əʊgə(r)] [tʃeɪndʒd] [hɪm'self]['ɪntuː][ə; eɪ] [maʊs] ,
" Instantly the ogre changed himself into a mouse ,
" 即刻 这 食人魔 已更改 他自己 进入 一个 老鼠 ,

“那怪物瞬间变成了一只老鼠。”

[ˌweərə'pɒn] [pʊs] [ɪn] [buːts] [paʊnst] [ə'pɒn][hɪm][ænd; ənd][et; eɪt][hɪm][ʌp] .
whereupon Puss in Boots pounced upon him and ate him up .
于是 猫 在 靴子 猛扑 之上 他 和 吃 他 向上 .

于是穿靴子的猫扑向他，把他吃掉了。

" [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ʌp] [drəʊv] [ðə; ði] [kəʊtʃ] .
" At that moment up drove the coach .
" 在 那 片刻 向上 驾驶 这 教练 .

就在这时，教练开车上路了。

['θrəʊɪŋ] ['əʊpən][ðə; ði]['kɑːs(ə)l][dɔː(r)] , [pʊs] [ɪn] [buːts] [sed] [wɪð] [ə; eɪ][hɒ'spɪtəb(ə)l][baʊ; bəʊ] :
Throwing open the castle door , Puss in Boots said with a hospitable bow :
投掷 打开 这 城堡 门 , 猫 在 靴子 说 和 一个 好客 弓 :

穿靴子的猫推开城堡大门，热情地鞠了一躬，说道：

" - ['welkəm] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːs(ə)l][ɒv; əv][maɪ] [lɔːd] [ɒv; əv]['kærəbəs] . -
" ' **Welcome to the castle of my Lord of Carabas . '**
" - 欢迎 到 这 城堡 的 我的 主 的 卡拉巴 . -

“欢迎来到我卡拉巴斯领主的城堡。”

[ænd; ənd] , [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['stɔːri] [ʃɔːt] , " [lɑːft] [ned] ,
And , to make a long story short , " laughed Ned ,
和 , 到 制作 一个 长的 故事 短的 , " 笑了 内德 ,

长话短说，”内德笑着说。

" [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] ['mærid] [ðə; ði] [kɪŋz] ['dɔːtə(r)] [ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd] ['hæpɪli] ['evə(r)]['ɑːftə(r)] . "
" his master married the King's daughter and lived happily ever after . "
" 他的 掌握 已婚 这 国王学院 女儿 和 居住地 快乐地 曾经 后 . "

“他的主人娶了国王的女儿，从此过上了幸福的生活。”

" [hwjuː] ! " [gɑːspt] [ðə; ði]['dʒaɪənt] .
" Whew ! " gasped the giant .
" 呼！ ! " 倒吸一口气 这 巨大的 .

“呼！”巨人喘着气说。

" [hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [kæt] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] ['æŋkʃəsli] [æt; ət][ðə; ði]
" He certainly was a wonderful cat , " and he looked anxiously at the
" 他 当然 曾是 一个 精彩的 猫 , " 和 他 看起来 焦虑地 在 这
['mædʒɪk][æks] .
Magic Axe .
魔法 斧头 .

“他确实是一只很棒的猫，”他焦急地看着魔斧。

['prez(ə)ntli] [ned] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd] ['əʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz] ['næpsæk] , [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz]
Presently Ned began to feel hungry , and opening his knapsack , took out his
目前 内德 开始 到 感觉 饥饿的 , 和 开幕 他的 背包 , 采取 出去 他的
[bred] [ænd; ənd] [tʃiːz] .
bread and cheese .
面包 和 奶酪 .

这时，内德开始感到饥饿，他打开背包，拿出面包和奶酪。

" [wɒt] [ɪz] [ðæt] [waɪt] [stʌf] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['dʒaɪənt] , [huː] [hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [tʃiːz] [bɪ'fɔː(r)] .
" What is that white stuff ? " asked the giant , who had never seen cheese before .
" 什么 是 那 白色的 东西 ? " 问 这 巨大的 , WHO 有 绝不 已见 奶酪 前 .

“那白色的东西是什么？”巨人问道，他以前从未见过奶酪。

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [stəʊn] , " ['ɑːnsə(r)d] [ned] , [kə'mensɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] ['hʌŋgri]
" That is a stone , " answered Ned , commencing to eat it with a hungry
" 那 是 一个 石头 , " 回答 内德 , 开始 到 吃 它 和 一个 饥饿的
['æpɪtaɪt] .
appetite .
食欲 .

“那是一块石头，”内德回答道，然后开始狼吞虎咽地吃起来。

" [duː; də][juː; jʊ] [iːt] [stəʊnz] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['dʒaɪənt] . [-]
" Do you eat stones ? " asked the giant . [75]
" 做 你 吃 石头 ? " 问 这 巨大的 . [-]

“你吃石头吗？”巨人问道。[75]

" [əʊ] [jes] , " ['ɑːnsə(r)d] [ned] .
" Oh yes , " answered Ned .
" 哦 是的 , " 回答 内德 .

“哦，是的，”内德回答道。

" [ðæts] [maɪ]['regjələ(r)] [fu:d] , [wɪtʃ] [ɪk'spleɪnz] [waɪ] [aɪm] [nɒt] [səʊ] [bɪg] [æz; əz] [ju:; jʊ] [hu:] [i:t] ['ɒks(ə)n]

" That's my regular food , which explains why I'm not so big as you who eat oxen

" 那就是 我的 常规的 食物 ， 哪个 解释 为什么 我是 不是 所以 大的 作为 你 WHO 吃 牛

;

;

;

“那是我平时吃的食物，所以才不像你们这些吃牛的人那么壮硕；

[bʌt; bət] [ɪts] ['ɔ:lsəʊ] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [waɪ] , ['lɪt(ə)l] [æz; əz] [ai] [ˌeɪ 'em] ,

but it's also the reason why , little as I am ,

但 它是 还 这 原因 为什么 ， 小的 作为 我 是 ，

但这也是为什么，尽管我个子很小，

[ai] [ˌeɪ 'em] [ten] [taɪmz] [æz; əz] [strɒŋ] [æz; əz] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] .

I am ten times as strong as you are .

我 是 十 时代 作为 强的 作为 你 是 .

我的力气是你的十倍。

[naʊ] [teɪk] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [jɔ:(r); jə(r)] [haʊs] .

Now take me to your house .

现在 拿 我 到 你的 房子 .

现在带我去你家。

" [ðə; ði] ['dʒaɪənt] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['mædʒɪk] [æks] [wɪtʃ] [hæd; həd] [səʊ] ['nɪəli] [dɪ'strɔɪd] [hɪz; ɪz] ['fɒrɪst] ,

" The giant looked at the Magic Axe which had so nearly destroyed his forest ,

" 这 巨大的 看起来 在 这 魔法 斧头 哪个 有 所以 几乎 损毁 他的 森林 ，

巨人望着那把几乎摧毁了他森林的魔斧，

[ænd; ənd] [ðen] [æt; ət] [ned] ['i:tɪŋ] [ə; eɪ] [stəʊn] [wɪð] [ə'pærənt] ['relɪʃ] .

and then at Ned eating a stone with apparent relish .

和 然后 在 内德 吃 一个 石头 和 明显 尽情享用 .

然后，内德津津有味地吃着一块石头。

" [ai] [wɪl] , " [hi:; hi] [sed] , [ænd; ənd] ['hʌmbli] [led] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['mɒnstrəs] ['kæbɪn] .

" I will , " he said , and humbly led the way to his monstrous cabin .

" 我 将要 ， " 他 说 ， 和 谦卑地 引领 这 方式 到 他的 滔天 舱 .

“我会的，”他说，然后谦卑地带头走向他那间巨大的木屋。

" [naʊ] ['lɪs(ə)n] , " [sed] [ned] [tu:; tə] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] ['ɑ:ftə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['feəli] ['si:tɪd] ,

" Now listen , " said Ned to the giant after they were fairly seated ,

" 现在 听 ， " 说 内德 到 这 巨大的 后 他们 是 相当 坐着 ，

“听着，”奈德和巨人坐好后，奈德对巨人说道。

" [wʌn] [ɒv; əv] [ˌju: 'es] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ðə; ði] ['mɑ:stə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ðə; ði] ['sɜ:vənt] .

" one of us must be the master , and the other the servant .

" 一 的 我们 必须 是 这 掌握 ， 和 这 其他 这 仆人 .

“我们之中必须有一个做主人，另一个做仆人。”

[ɪf] [ai] [kænt] [du:; də] [wɒt'evə(r)] [ju:; jʊ] [du:; də] , [ai] [ˌeɪ 'em] [tu:; tə] [bi:; bi] [jɔ:(r); jə(r)] [sleɪv] ;

If I can't do whatever you do , I am to be your slave ;

如果 我 不能 做 任何 你 做 ， 我 是 到 是 你的 奴隶 ;

如果我不能做到你所做的一切，我愿做你的奴隶；

[ɪf] [jʊr; jər] [nɒt] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [du:; də] [wɒt'evə(r)] [ai] [du:; də] , [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:; tə] [bi:; bi] [maɪn] . "

if you're not able to do whatever I do , you are to be mine . "

如果 你是 不是 有能力的 到 做 任何 我 做 ， 你 是 到 是 矿 . "

如果你做不到我所做的一切，那你就是我的。

" [ə'griːd] , " [sed] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] .
" Agreed , " said the giant .
" 同意 , " 说 这 巨大的 .

"同意，"巨人说道。

" [aɪ'd] [biː; bi] ['tɪk(ə)ld] [tuː; tə] [deθ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['sɜːvənt] [laɪk] [juː; jʊ] .
" I'd be tickled to death to have a little servant like you .
" ID 是 挠痒 到 死亡 到 有 一个 小的 仆人 喜欢 你 .

"能有你这样的小仆人，我高兴极了。"

[ɪts] [tuː] [mʌtʃ] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [θɪŋk] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [breɪnz] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [-]
It's too much work for me to think , and you have brains enough for [76]
它是 也 很多 工作 为了 我 到 思考 , 和 你 有 大脑 足够的 为了 [-]

思考对我来说太费劲了，而你的脑子足够用了[76]

[bəuθ] .
both .
两个都 .

两个都。

[wel] , [lets] [stɑːt] [ðə; ði] ['traɪəl] .
Well , let's start the trial .
出色地 , 我们来吧 开始 这 审判 .

好，我们开始审判吧。

[hɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [maɪ] [tuː] ['bʌkit] , — [gəʊ] [ænd; ənd] [get] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [suːp] !
Here are my two buckets , — go and get the water to make the soup !
这里 是 我的 二 水桶 , — 去 和 得到 这 水 到 制作 这 汤 !

这是我的两个桶，——去打水做汤吧！

" [ned] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['bʌkit] , [ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] ['iːv(ə)n] [siː] ,
" Ned looked at the buckets , the tops of which he couldn't even see ,
" 内德 看起来 在 这 水桶 , 这 最高额 的 哪个 他 不能 甚至 看 ,

内德看着那些水桶，他甚至都看不到桶盖。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ɪ'nɔːməs] ['hɔgzhed] , [ten] [fiːt] [haɪ] [ænd; ənd] [sɪks] [brɔːd] .
for they were two enormous hogsheads , ten feet high and six broad .
为了 他们 是 二 巨大的 大桶 , 十 脚 高的 和 六 广阔 .

因为那是两个巨大的桶，高十英尺，宽六英尺。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [mʌtʃ] ['iːzɪə] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [draʊn] [hɪm'self] [ɪn] [ðem; ðəm] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [muːv] [ðem; ðəm] .
It would have been much easier for him to drown himself in them than to move them .
它 会 有 到过 很多 更轻松 为了 他 到 溺水 他自己 在 他们 比 到 移动 他们 .

对他来说，淹死在里面比搬动它们容易得多。

" [həʊ] , [həʊ] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] .
" Ho , ho ! " shouted the giant .
" 何 , 何 ! " 喊叫 这 巨大的 .

"嚯嚯！"巨人喊道。

" [duː; də] [wɒt] [ai] [duː; də] [ænd; ənd] [get] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] . "
" Do what I do and get the water . "
" 做 什么 我 做 和 得到 这 水 . "

"照我做的做，去弄水。"

" [wʌts] [ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv] [ðæt] ? " [rɪ'plaɪd] [ned] .
" What's the good of that ? " replied Ned .
" 是什么 这 好的 的 那 ? " 回复 内德 .

"那有什么好处呢？"内德回答道。

" [aɪl] [gəʊ] [get] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ɪt'self] [tuː; tə] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] [pɒt] ,
" I'll go get the spring itself to put in the pot ,
" 患病的 去 得到 这 春天 本身 到 放 在 这 锅 ,

"我去把弹簧拿来装到锅里。"

" ['nəʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [rʌn] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋz] ['kɑːs(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l]
" knowing that he could easily run back to the king's castle for the little
" 会心 那 他 可以 容易地 跑步 后退 到 这 国王的 城堡 为了 这 小的
['mædʒɪk] ['nʌtʃel] .
magic nutshell .
魔法 简而言之 .

他知道自己可以轻易地跑回国王的城堡去取那颗神奇的小坚果。

" [nəʊ] , [nəʊ] ! " [sed] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] , " [ðæt] [woʊnt] [duː; də] .
" No , no ! " said the giant , " that won't do .
" 不 , 不 ! " 说 这 巨大的 , " 那 惯于 做 .

"不，不！"巨人说，"那样不行。"

[juː; jʊ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [hɑːf] [spɔɪld] [maɪ] ['fɒrɪst] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['mædʒɪk] [æks] .
You have already half spoiled my forest with your Magic Axe .
你 有 已经 一半 被宠坏了 我的 森林 和 你的 魔法 斧头 .

你的魔法斧头已经毁了我一半的森林了。

[ai] [doʊnt] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [teɪk] [maɪ] [sprɪŋ] [ə'weɪ] .
I don't want you to take my spring away .
我 不 想 你 到 拿 我的 春天 离开 .

我不想让你夺走我的春天。

[juː; jʊ] [meɪ] [ə'tend] [tuː; tə] [ðə; ði] ['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [aɪl] [gəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] . " [-]
You may attend to the fire , and I'll go for the water . " [77]
你 可能 出席 到 这 火 , 和 患病的 去 为了 这 水 . " [-]

你去照看火，我去打水。[77]

[səʊ] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] [hʌŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['ket(ə)l] , [pʊt] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] [æn; ən] [ɒks] [kʌt] ['ɪntuː] ['piːsɪz] ,
So the giant hung up the kettle , put into it an ox cut into pieces ,
所以 这 巨大的 悬挂 向上 这 壶 , 放 进入 它 一个 牛 切 进入 件 ,

于是巨人把水壶挂了起来，把切成块的牛放了进去。

['fɪfti] ['kæbɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['wægən] - [ləʊd] [ɒv; əv] ['kærəts] , ['skɪmɪŋ] [ðə; ði] [brɒθ] [wɪð] [ə; eɪ]
fifty cabbages , and a wagon - load of carrots , skimming the broth with a
五十 卷心菜 , 和 一个 车皮 - 加载 的 胡萝卜 , 撇脂 这 肉汤 和 一个
['fraɪɪŋ] [pæn] ,
frying pan ,
煎炸 平底锅 ,

五十个卷心菜，还有一车胡萝卜，用煎锅撇去汤汁上的浮沫。

['teɪstɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʌn] .
tasting it every now and then until it was done .
品尝 它 每一个 现在 和 然后 直到 它 曾是 完毕 .

时不时尝一尝，直到它煮熟为止。

[wen] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] ['redi] , [hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [sed] :
When everything was ready , he turned and said :
什么时候 一切 曾是 准备好 , 他 转向 和 说 :

一切准备就绪后，他转过身来说：

" [naʊ] [wiːl; wil] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də] [wɒt] [ai][kæn; kən] .
" Now we'll see if you can do what I can .
" 现在 出色地 看 如果 你 能 做 什么 我 能 .

现在我们来看看你能不能做到我能做到的事。

[ai] [fiːl] [laɪk] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [ɒks] , [ænd; ənd][juː; jʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['bɑːgən] .
I feel like eating the whole ox , and you into the bargain .
我 感觉 喜欢 吃 这 所有的 牛 , 和 你 进入 这 便宜货 .

我感觉想把整头牛都吃掉，连你也一起吃掉。

[ai] [θɪŋk] [aɪl] [sɜːv] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [dɪ'zɜːt] . "
I think I'll serve you for dessert . "
我 思考 患病的 服务 你 为了 甜点 . "

我想我会为您奉上甜点。

" [ɔːl] [raɪt] , " ['ɑːnsə(r)d] ['lɪt(ə)l] [ned] .
" All right , " answered little Ned .
" 全部 正确的 , " 回答 小的 内德 .

“好的，”小内德回答道。

[bʌt; bət][bɪ'fɔː(r)] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [hiː; hi] [slɪpt] [hɪz; ɪz] ['næpsæk] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz]['dʒækɪt] .
But before sitting down he slipped his knapsack under his jacket .
但 前 坐着 向下 他 滑倒了 他的 背包 在下面 他的 夹克 .

但坐下之前，他先把背包塞进了外套里。

[ðen] [ðə; ði] [tuː] ['tʃæmpiənz] [set][tuː; tə] [wɜːk] .
Then the two champions set to work .
然后 这 二 冠军 放 到 工作 .

然后，两位冠军开始工作。

[pə'hæps] [ned] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] ['nɜːvəs] ,
Perhaps Ned was a trifle nervous ,
也许 内德 曾是 一个 琐事 紧张的 ,

或许内德有点紧张。

['nəʊɪŋ] ['əʊnli] [tuː] [wel] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [feɪld] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði]['dʒaɪənts] ['sɜːvənt] .
knowing only too well that if he failed he must be the giant's servant .
会心 仅有的 也 出色地 那 如果 他 失败的 他 必须 是 这 巨人的 仆人 .

他非常清楚，如果失败，他就必须成为巨人的仆人。

[wel] , [ðə; ði]['dʒaɪənt][et; eɪt][ænd; ənd][et; eɪt] , [ænd; ənd] [ned] ['wʌznt] ['aɪd(ə)l] ; ['əʊnli][hiː; hi] [pɪtʃt] ['evriθɪŋ] ,
Well , the giant ate and ate , and Ned wasn't idle ; only he pitched everything ,
出色地 , 这 巨大的 吃 和 吃 , 和 内德 不是 闲置的 ; 仅有的 他 投球 一切 ,

巨人不停地吃啊吃，奈德也没闲着；只是他把所有东西都扔掉了。

[biːf] , ['kæbɪdʒ] , ['kærəts] , [ænd; ənd][ɔːl] , ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['næpsæk] [wen] [ðə; ði]['dʒaɪənt] ['wʌznt] ['lʊkɪŋ] . [-]
beef , cabbage , carrots , and all , into his knapsack when the giant wasn't looking . [78]
牛肉 , 卷心菜 , 胡萝卜 , 和 全部 , 进入 他的 背包 什么时候 这 巨大的 不是 寻找 . [-]

趁巨人不注意，他把牛肉、卷心菜、胡萝卜等等都装进了背包里。[78]

" [ʊf] !
" Ouf !
" ouf !

“哎哟！”

" [æt; ət][lɑ:st] [grʌnt] [ðə; ði]['dʒaɪənt] , " [ai][kænt][du:; də] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] .
" at last grunted the giant , " I can't do much more .
" 在 最后的 哼哼 这 巨大的 , " 我 不能 做 很多 更多的 .

“最后，巨人咕哝道：‘我再也做不了多少了。”

[aɪv] [gɒt][tu:; tə][ʌn'du:][ðə; ði]['ləʊə(r)]['bʌt(ə)n][ɒv; əv][maɪ] ['weɪskəʊt] . "
I've got to undo the lower button of my waistcoat . "
我已经 得到 到 撤销 这 降低 按钮 的 我的 马甲 . "

我得解开马甲最下面的那颗扣子。

" [i:t] [ə'weɪ] , ['stɑ:vlɪŋ] !
" Eat away , starveling !
" 吃 离开 , 饥饿 !

“饿死你们，吃吧！”

" [kraɪd] [ned] , ['stɪkɪŋ] [hɑ:f][ə; eɪ] ['kæbɪdʒ] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['næpsæk] .
" cried Ned , sticking half a cabbage into his knapsack .
" 哭 内德 , 粘性 一半 一个 卷心菜 进入 他的 背包 .

“内德喊道，一边把半个卷心菜塞进背包里。”

" [ʊf] ! " [grəʊn] [ðə; ði]['dʒaɪənt] , " [ai][mʌst; məst]['lu:s(ə)n] [ə'nʌðə(r)] ['bʌt(ə)n] .
" Ouf ! " groaned the giant , " I must loosen another button .
" ouf ! " 呻吟 这 巨大的 , " 我 必须 松开 其他 按钮 .

“哎哟！”巨人呻吟道，“我得再解开一个纽扣了。”

[bʌt; bət] [wɒt] [sɔ:t] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɒstrɪtʃɪz] ['stʌmək] [hæv; həv][ju:; jʊ][gɒt] , ['kɪdəʊ] ?
But what sort of an ostrich's stomach have you got , Kiddo ?
但 什么 种类 的 一个 鸵鸟的 胃 有 你 得到 , 孩子 ?

但你这孩子，有什么样的鸵鸟胃啊？

[ai][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] [ju:st] [tu:; tə] ['i:tɪŋ] [stəʊnz] ! "
I should say you were used to eating stones ! "
我 应该 说 你 是 用过的 到 吃 石头 ! "

我得说，你以前肯定吃过石头！

" [i:t] [ə'weɪ] , ['leɪzi] - [bəʊnz] !
" Eat away , lazy - bones !
" 吃 离开 , 懒惰的 - 骨头 !

“快吃吧，懒骨头们！”

" [sed] [ned] , ['stɪkɪŋ] [ə; eɪ][hju:dʒ] [tʃʌŋk] [ɒv; əv] [bi:f] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['næpsæk] .
" said Ned , sticking a huge chunk of beef into his knapsack .
" 说 内德 , 粘性 一个 巨大的 块 的 牛肉 进入 他的 背包 .

“内德说着，把一大块牛肉塞进了背包里。”

" [ʊf] ! " [saɪd] [ðə; ði]['dʒaɪənt][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [θɜ:d] [taɪm] , " [ai][mʌst; məst]['əʊpən][ðə; ði] [θɜ:d] ['bʌt(ə)n] . "
" Ouf ! " sighed the giant for the third time , " I must open the third button . "
" ouf ! " 叹了口气 这 巨大的 为了 这 第三 时间 , " 我 必须 打开 这 第三 按钮 . "

“哎哟！”巨人第三次叹了口气，“我必须打开第三个按钮。”

" [bɑ:] ! " ['ɑ:nsə(r)d] [ned] .
" Bah ! " answered Ned .
" 呸 ! " 回答 内德 .

“呸！”内德回答道。

" [ɪts] [ðə; ði] ['i:zɪɪst] [θɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'li:v] [jɔ:'self] , " [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [naɪf] ,
" It's the easiest thing to relieve yourself , " and taking his knife ,
" 它是 这 最容易 事物 到 缓解 你自己 , " 和 采取 他的 刀 ,

“这是最容易解决生理需求的方法，”说着，他拿起刀。

[hiː; hi][slɪt][hɪz; ɪz]['dʒækɪt][ænd; ənd][ðə; ði] ['næpsæk] ['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [həʊl] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['stʌmək] .
he slit his jacket and the knapsack under it the whole length of his stomach .
他 缝隙 他的 夹克 和 这 背包 在下面 它 这 所有的 长度 的 他的 胃 .

他把外套和里面的背包沿着腹部一直撕开一道口子。

" [naʊz] [jɔː(r); jə(r)] [tɜːn] .
" Now's your turn .
" 现在是 你的 转动 .

现在轮到你了。

[duː; də][æz; əz][ai][duː; də] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] ! "
Do as I do , if you can ! "
做 作为 我 做 , 如果 你 能 ! "

如果可以，就学我吧！

" [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] ! " [gɑːspt] [ðə; ði]['dʒaɪənt] .
" Excuse me ! " gasped the giant .
" 原谅 我 ! " 倒吸一口气 这 巨大的 .

"打扰一下！"巨人喘着气说。

" [juː; jʊ] [-]
" You [79]
" 你 [-]

你[79]

[wɪn] .
win .
赢 .

赢。

[aɪ'd]['rɑːðə(r)][biː; bi][jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvənt] [ðæn; ðən][duː; də] [ðæt] .
I'd rather be your servant than do that .
ID 相当 是 你的 仆人 比 做 那 .

我宁愿做你的仆人也不愿做那种事。

" [ðen] ['kɪsɪŋ] [nɛdz] [hænd][ɪn]['təʊkən][ɒv; əv] [səb'mɪʃn] , [hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['mɑːstə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ,
" Then kissing Ned's hand in token of submission , he lifted his little master on his shoulder ,
" 然后 接吻 内德的 手 在 令牌 的 提交 , 他 抬起 他的 小的 掌握 在 他的 肩膀 ,

然后他亲吻了奈德的手以示臣服，并将他的小主人扛到了肩上。

[ænd; ənd] ['slɪŋɪŋ] [ðə; ði][sɪks][bægz][ɒv; əv][gəʊld]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [bæk] , ['stɑːtɪd] [ɒf] [θruː] [ðə; ði]['fɒrɪst] .
and slinging the six bags of gold over his back , started off through the forest .
和 投掷 这 六 包 的 金子 超过 他的 后退 , 开始 离开 通过 这 森林 .

他把六袋金子甩在背上，开始穿过森林。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [sed] [ned] , " [aɪv] [fə'gɒtn] [maɪ]['mædʒɪk] [tuːlz] .
" Wait a minute , " said Ned , " I've forgotten my Magic tools .
" 等待 一个 分钟 , " 说 内德 , " 我已经 被遗忘的 我的 魔法 工具 .

"等等，"奈德说，"我把我的魔法工具忘了带。"

" [səʊ][ðə; ði]['dʒaɪənt] [pɪkt] [ðem; ðəm][ʌp][ænd; ənd] ['θrʌstɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ,
" So the giant picked them up and thrusting them in his pocket ,
" 所以 这 巨大的 挑选 他们 向上 和 推进 他们 在 他的 口袋 ,

于是巨人捡起它们，把它们塞进口袋里。

[ə'gen] [set] [ɒf] [æt; ət][ə; eɪ] [trə'mendəs] [reɪt] .
again set off at a tremendous rate .
再次 放 离开 在 一个 巨大的 速度 .

再次以惊人的速度出发。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
After a while ,
后 一个 尽管 ,

一段时间后，

[ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['kɑːs(ə)l] [weə(r)] [lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ] [lɔːd] ['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['wɪkɪd]
they came in sight of a great castle where lived a lord even more wicked
他们 来了 在 视线 的 一个 伟大的 城堡 在哪里 居住地 一个 主 甚至 更多的 邪恶
[ðæn; ðən][ðə; ði]['kruːəl] [bluː] [bɪəd] .
than the cruel Blue Beard .
比 这 残忍的 蓝色的 胡须 .

他们看到了一座宏伟的城堡，城堡里住着一位比残暴的蓝胡子还要邪恶的领主。

[æz; əz] [ðeɪ] [druː] ['nɪərə(r)] , [ðeɪ] [hɜːd] [laʊd] [skriːmz] [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv][sʌm; səm][feə(r)]['leɪdi][ɪn]
As they drew nearer , they heard loud screams like those of some fair lady in
作为 他们 画 更近 , 他们 听到 大声 尖叫 喜欢 那些 的 一些 公平的 女士 在
[dɪ'stres] .
distress .
痛苦 .

他们走近时，听到了凄厉的尖叫声，像是某个美丽女子遇险时的惨叫。

[ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [lɔːd] [drægd] [ə; eɪ] ['lʌvli] ['leɪdi][baɪ][ðə; ði][heə(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði]
The next minute the wicked lord dragged a lovely lady by the hair across the
这 下一个 分钟 这 邪恶 主 拖拽 一个 迷人的 女士 经过 这 头发 穿过 这
['kɔːtjɑːd] .
courtyard .
庭院 .

下一刻，那个邪恶的领主拽着一位美丽女子的头发，把她拖过庭院。

[wɪð] [wʌn] [straɪd] [ðə; ði]['dʒaɪənt] [stept] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] [wɔːl] . [-]
With one stride the giant stepped over the castle wall . [80]
和 一 步幅 这 巨大的 步 超过 这 城堡 墙 . [-]

巨人一步跨过城堡的城墙。[80]

" [ʃæl; ʃəl][ai] [tɒs] [hɪm]['əʊvə(r)][ðə; ði] [muːn] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .
" Shall I toss him over the moon ? " he asked .
" 将 我 折腾 他 超过 这 月亮 ? " 他 问 .

“要不要把他扔到月球上去？”他问道。

" [nəʊ] , [liːv] [hɪm][tuː; tə][ˌem 'iː] , " [rɪ'plaɪd] [ned] .
" No , leave him to me , " replied Ned .
" 不 , 离开 他 到 我 , " 回复 内德 .

“不，把他交给我吧。”内德回答道。

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [lɔːd] ['trembld] [ænd; ənd] [gruː] [æz; əz] [peɪl] [æz; əz][ə; eɪ] [waɪt] [swɒn] [ðæt] [swæm]
The wicked lord trembled and grew as pale as a white swan that swam
这 邪恶 主 颤抖 和 生长 作为 苍白 作为 一个 白色的 天鹅 那 游泳
[ˌnɪə'baɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['faʊntən; 'faʊntɪn] .
nearby in a beautiful fountain .
附近 在 一个 美丽的 喷泉 .

邪恶的领主颤抖着，脸色变得像附近美丽喷泉中游弋的白色天鹅一样苍白。

" [maɪ]['dʒaɪənt] ['sɜːvənt] [æt; ət][ə; eɪ][saɪn][frɒm; frəm][ˌem 'iː] , [wɪl] [pɪtʃ] [juː; jʊ]['əʊvə(r)][ðə; ði] [muːn] .
" My giant servant at a sign from me , will pitch you over the moon .
" 我的 巨大的 仆人 在 一个 符号 从 我 , 将要 沥青 你 超过 这 月亮 .

“我的巨人仆人只要接到我的指示，就会把你送到月球上去。”

[bʌt; bət] [ɪn'sted] , [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['laɪə(r)] [ðæt] ['evə(r)][lɪvd; 'laɪvd] ,
But instead , as you have the reputation of being the greatest liar that ever lived ,
但 反而 ， 作为 你 有 这 名声 的 存在 这 最 说谎者 那 曾经 居住地 ，

但是，你却落得个"史上最伟大骗子"的名声，

[wiː; wi] [wɪl] [siː] [huː] [kæn; kən] [tel] [ðə; ði] [bɪgɪst] ['stɔːri] , [juː; jʊ][ɔː(r)][ai] . [ɪf] [juː; jʊ] [luːz] ,
we will see who can tell the biggest story , you or I . If you lose ,
我们 将要 看 WHO 能 告诉 这 最大 故事 ， 你 或者 我 . 如果 你 失去 ，

我们将看看谁能讲出最精彩的故事，是你还是我。如果你输了，

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [jɔː(r); jə(r)]['kɑːs(ə)l][tuː; tə] [ðɪs] [feə(r)]['leɪdi][ænd; ənd] [teɪk] [jɔː'self] [ɒf] ,
you shall give your castle to this fair lady and take yourself off ,
你 将 给 你的 城堡 到 这 公平的 女士 和 拿 你自己 离开 ，

你应该把你的城堡让给这位美丽的女士，然后离开。

[ai][doʊnt][keə(r)] [weə(r)] , [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst]['nevə(r)] [rɪ'tɜːn] .
I don't care where , but you must never return .
我 不 关心 在哪里 ， 但 你 必须 绝不 返回 .

我不在乎你去哪里，但你绝对不能再回来。

" [æt; ət][wʌns][ðə; ði] ['wɪkɪd] [lɔːd] [kə'menst] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [bɪgɪst] ['stɔːri] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ɪ'mædʒɪn] .
" At once the wicked lord commenced to tell the biggest story he could imagine .
" 在 一次 这 邪恶 主 开始 到 告诉 这 最大 故事 他 可以 想象 .

"邪恶的领主立刻开始讲述他能想象到的最宏大的故事。"

" [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [bʊl] [səʊ] [lɑːdʒ] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][kæn; kən][sɪt][ɒn] [iːtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɔːnz] ,
" I have a bull so large that a man can sit on each of his horns ,
" 我 有 一个 公牛 所以 大的 那 一个 男人 能 坐 在 每个 的 他的 角 ，

"我有一头体型巨大的公牛，它的每只角上都可以坐着一个人。"

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [kænt] [tʌtʃ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['twenti] [fʊt] [pəʊl] . "
and the two can't touch each other with a twenty foot pole . "
和 这 二 不能 触碰 每个 其他 和 一个 二十 脚 极 . "

他们俩根本碰不到对方。

" [əʊ] , [ðæts] ['nʌθɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] [ned] .
" Oh , that's nothing , " replied Ned .
" 哦 ， 那就是 没有什么 ， " 回复 内德 .

"哦，那没什么，"内德回答道。

" [æt; ət] [həʊm] [ɒn][ðə; ði] [fɑːm] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [bʊl] [səʊ] [-]
" At home on the farm we have a bull so [81]
" 在 家 在 这 农场 我们 有 一个 公牛 所以 [-]

"家里的农场里有一头公牛，所以[81]

[lɑːdʒ] [ðæt] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] ['sɪtɪŋ] [ɒn][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɔːnz] [kænt] [siː] [ðə; ði] ['sɜːvənt] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)] . "
large that a servant sitting on one of his horns can't see the servant sitting on the other . "
大的 那 一个 仆人 坐着 在 一 的 他的 角 不能 看 这 仆人 坐着 在 这 其他 . "

它非常大，以至于坐在其中一个角上的仆人都看不到坐在另一个角上的仆人。

" [juː; jʊ][wɪn] , " [lɑːft] [ðə; ði] ['prɪti] [ˌprɪn'ses] , ['klæpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hændz][æt; ət] [ned] .
" You win , " laughed the pretty princess , clapping her hands at Ned .
" 你 赢 ， " 笑了 这 漂亮的 公主 ， 鼓掌 她 双手 在 内德 .

"你赢了，"漂亮的公主笑着拍手向奈德说道。

[ðen] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [lɔːd] [went] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['steɪb(ə)l] [ænd; ənd] ['sæd(ə)lɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] [hɔːs] , [rəʊd] ['ə'weɪ] .
Then the wicked lord went to his stable and saddling his best horse , rode away .
然后 这 邪恶 主 去 到 他的 稳定的 和 鞍具 他的 最好的 马 , 骑 离开 .

然后，邪恶的领主回到马厩，给他最好的马备好鞍，骑马离开了。

[bʌt; bət] [æz; əz] [hiː; hi] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] , [ned] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [stiːd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mædʒɪk] [gəʊld] [rɪŋ] .
But as he passed through the gate , Ned touched his steed with his magic gold ring .
但 作为 他 通过了 通过 这 门 , 内德 感动 他的 骏马 和 他的 魔法 金子 戒指 .

但当他穿过大门时，奈德用他的魔法金戒指碰了碰他的坐骑。

['ɪnstəntli] [ðə; ði] [hɔːs] [tɜːnd] ['ɪntuː] [æn; ən] [ɪ'mens] [bɜːd] [ænd; ənd] [fluː] [ə'weɪ] .
Instantly the horse turned into an immense bird and flew away .
即刻 这 马 转向 进入 一个 巨大 鸟 和 飞翔 离开 .

那匹马瞬间变成了一只巨大的鸟，飞走了。

[bʌt; bət] [weə(r)] [hiː; hi] [went] [nəʊ] [wʌn] [nəʊz] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] . [-] [-]
But where he went no one knows to this day . [83] [84]
但 在哪里 他 去 不 一 知道 到 这 天 . [-] [-]

但直到今天，没有人知道他去了哪里。[83][84]

['mædʒɪk] [ɪəz]
MAGIC EARS
魔法 耳朵

魔耳

[ðə; ði] [mæn] [wɪð] [ɪəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['dɒŋki] [ɪn'vaɪtɪd] [ned] [tuː; tə] [iːt] [wɪð] [hɪm] . [-]
The Man with Ears like a Donkey invited Ned to eat with him . [85]
这 男人 和 耳朵 喜欢 一个 驴 受邀 内德 到 吃 和 他 . [-]

长着驴耳朵的男人邀请奈德和他一起吃饭。[85]

['mædʒɪk] [ɪəz]
MAGIC EARS
魔法 耳朵

魔耳

" [dɪə(r)] [ˌem 'iː] , " [sed] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] ['sʌd(ə)nli] .
" Dear me , " said the giant suddenly .
" 亲爱的 我 , " 说 这 巨大的 突然 .

“我的天哪，”巨人突然说道。

" [aɪv] [fə'gɒtn] [ɔːl] [ə'baʊt] [maɪ] ['erənd] .
" I've forgotten all about my errand .
" 我已经 被遗忘的 全部 关于 我的 差事 .

“我完全忘记了我的差事。”

[juː; jʊ] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] ['mædʒɪk] [æks] [hæv; həv] [rɔb] [ˌem 'iː] [ɒv; əv] [maɪ] ['meməri] ,
You and your Magic Axe have robbed me of my memory ,
你 和 你的 魔法 斧头 有 被抢劫 我 的 我的 记忆 ,

你和你的魔法斧夺走了我的记忆。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɪg] [mæn] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ənd] [lʊkt] ['æŋkʃəsli] [æt; ət] [ned] .
" and the big man scratched his hand and looked anxiously at Ned .
" 和 这 大的 男人 刮痕 他的 手 和 看起来 焦虑地 在 内德 .

“然后那个大个子挠了挠手，焦急地看着内德。”

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? "
" What is it ? "
" 什么 是 它 ? "

"那是什么？"

" [ai][wɒz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈtʃɪkɪn] [tuː; tə][maɪ][əʊld][ˈmʌðə(r)] , " [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði][ˈdʒaɪənt] [ˈsædli] .
" I was to take a chicken to my old mother , " answered the giant sadly .
" 我 曾是 到 拿 一个 鸡 到 我的 老的 母亲 , " 回答 这 巨大的 令人遗憾的是 .

"我要带一只鸡去给我的老母亲，"巨人悲伤地回答道。

" [gəʊ] [əˈhed] , " [sed] [ned] .
" Go ahead , " said Ned .
" 去 前方 , " 说 内德 .

"请便，"内德说道。

" [ai][kæn; kən] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][maɪˈself] .
" I can take care of myself .
" 我 能 拿 关心 的 我 .

"我可以照顾好自己。"

[æt; ət] [ˈeni] [reɪt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [əˈbaʊt] [-]
At any rate it is about [86]
在 任何 速度 它 是 关于 [-]

总之，大约是[86]

[taɪm] [maɪ] [frend] [ðə; ði] [nəʊm] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ˌem ˈiː] . "
time my friend the Gnome came back to me . "
时间 我的 朋友 这 侏儒 来了 后退 到 我 . "

我的朋友小矮人回到我身边的时候了。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈveri] [kaɪnd] , " [sed] [ðə; ði][ˈdʒaɪənt] .
" You are very kind , " said the giant .
" 你 是 非常 种类 , " 说 这 巨大的 .

"你真是太好了，"巨人说道。

" [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒɪk][æks][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒɪk] [ˈpɪkæks] .
" Here are your Magic Axe and your Magic Pickaxe .
" 这里 是 你的 魔法 斧头 和 你的 魔法 镐 .

"这是你的魔法斧和魔法镐。"

[ai][ˈɔːlməʊst] [fəˈgɒt] [ðem; ðəm] , " [ænd; ənd][hiː; hi][set] [ɒf] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [reɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈmʌðərz] [haʊs] .
I almost forgot them , " and he set off at a great rate for his mother's house .
我 几乎 忘了 他们 , " 和 他 放 离开 在 一个 伟大的 速度 为了 他的 母亲的 房子 .

我差点把它们忘了，"然后他飞快地向母亲家赶去。

[ned] , [tuː] , [ˈkwikən] [hɪz; ɪz] [peɪs] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈgrəʊɪŋ] [leɪt] ,
Ned , too , quickened his pace , for it was growing late ,
内德 , 也 , 加速 他的 步伐 , 为了 它 曾是 生长 晚的 ,

内德也加快了脚步，因为天色已晚。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʃædəʊz] [ˈkriːpɪŋ] [frɒm; frəm] [triː] [tuː; tə] [triː] .
and the shadows creeping from tree to tree .
和 这 阴影 爬行 从 树 到 树 .

阴影在树间缓缓蔓延。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [lait] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .
At length he saw a light in the distance .
在 长度 他 锯 一个 光 在 这 距离 .

最后，他看到远处有一点光亮。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [lait] , [nɒt] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][stɑː(r)] ,
It was a very little light , not much larger than a star ,
它 曾是 一个 非常 小的 光 , 不是 很多 更大的 比 一个 星星 ,

那是一束非常微弱的光，比星星大不了多少。

[ænd; ənd][æt; ət][fɜːst] [ned] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi][ə; eɪ]['dʒaɪənt]['faɪəflaɪ] .
and at first Ned thought it might be a giant firefly .
和 在 第一的 内德 想法 它 可能 是 一个 巨大的 萤火虫 .

起初，内德以为那可能是一只巨大的萤火虫。

[haʊ'evə(r)] ,
However ,
然而 ,

然而，

[hiː; hi] [kept] [ɒn][ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kænd(ə)l][ɪn]
he kept on and after a while it turned out to be a little candle in
他 保留 在 和 后 一个 尽管 它 转向 出去 到 是 一个 小的 蜡烛 在
[ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['wʊdˌkʌtərz] [hʌt] .
the window of a poor woodcutter's hut .
这 窗户 的 一个 贫穷的 伐木工的 小屋 .

他继续寻找，过了一会儿，发现那原来是贫穷的樵夫小屋窗户里的一根小蜡烛。

['nɒkɪŋ] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['prez(ə)ntli]['əʊpənd][baɪ][ə; eɪ][streɪndʒ] ['lʊkɪŋ] [mæn] .
Knocking on the door , it was presently opened by a strange looking man .
敲门 在 这 门 , 它 曾是 目前 打开 经过 一个 奇怪的 寻找 男人 .

有人敲门，门随即被一个相貌怪异的男人打开了。

[hiː; hi][hæd; həd] [lɒŋ] ['heəri] [ɪəz] [laɪk][ə; eɪ] ['dɒŋki] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [drest] [ɪn][ðə; ði][skɪnz][ɒv; əv]
He had long hairy ears like a donkey and was dressed in the skins of
他 有 长的 毛茸茸 耳朵 喜欢 一个 驴 和 曾是 穿着 在 这 皮肤 的
[waɪld] ['ænɪmlz] .
wild animals .
荒野 动物 .

他长着像驴一样的长毛耳朵，身穿野生动物的皮毛衣服。

" ['welkəm] , " [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ]['kaɪndli] [vɔɪs] , " [ai][ˌeɪ 'em][dʒʌst] [prɪ'peərɪŋ] [maɪ] ['iːvnɪŋ] [miːl] .
" Welcome , " he said in a kindly voice , " I am just preparing my evening meal .
" 欢迎 , " 他 说 在 一个 亲切地 嗓音 , " 我 是 只是 准备 我的 晚上 一顿饭 .
[-]
[87]
[-]

“欢迎，”他亲切地说，“我正在准备晚餐。”[87]

[kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [iːt] .
Come in and eat .
来 在 和 吃 .

请进用餐。

" [ned] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['dɒŋki] - [ɪəd] [mæn]['ɪntuː][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði]
" Ned followed the donkey - eared man into the cottage and sat down at the
" 内德 随后 这 驴 - 耳朵 男人 进入 这 小屋 和 卫星 向下 在 这
[ruːd] ['wʊdn] ['teɪb(ə)l][ɒn] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [spred] [blæk] [bred] [ænd; ənd] [biːnz] .
rude wooden table on which were spread black bread and beans .
粗鲁的 木制的 桌子 在 哪个 是 传播 黑色的 面包 和 豆子 .

“内德跟着那个长着驴耳朵的男人进了小屋，在简陋的木桌旁坐了下来，桌子上摆着黑面包和豆子。

" [ai][hæv; həv][bʌt; bət]['hʌmb(ə)l][feə(r)][tu:; tə]['ɒfə(r)][ju:; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['dɒŋki] - [ɪəd] [mæn] ,
" I have but humble fare to offer you , " said the donkey - eared man ,
" 我 有 但 谦逊的 票价 到 提供 你 , " 说 这 驴 - 耳朵 男人 ,

"我只能提供一些简陋的食物,"长着驴耳朵的人说道。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][smaɪl][wɒz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd][wʌn][æz; əz][hi:; hi] [helpt] [ned][tu:; tə][ðə; ði] [bi:nz] [wɪð] [ə; eɪ]
but his smile was a kind one as he helped Ned to the beans with a
但 他的 微笑 曾是 一个 种类 一 作为 他 帮助 内德 到 这 豆子 和 一个
[lɑ:dʒ] ['wʊdn] [spu:n] .
large wooden spoon .
大的 木制的 勺子 .

但他脸上带着和蔼的笑容，用一把大木勺帮内德舀豆子。

" [bʌt; bət][æz; əz][ai] [si:] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] ['trævələ] , [ju:; jʊ][nəʊ] [daʊt] [hæv; həv] ['feəd] [wɜ:s] [æt; ət]
" But as I see you are a traveler , you no doubt have fared worse at
" 但 作为 我 看 你 是 一个 游客 , 你 不 怀疑 有 表现 更糟 在
[taɪmz] ,
times ,
时代 ,

"但我看你是个旅行者，想必你也曾有过更糟糕的经历。"

" [ænd; ənd][hi:; hi][smaɪld] [ə'gen] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['frendli] [wei] ,
" and he smiled again in such a friendly way ,
" 和 他 微笑 再次 在 这样的 一个 友好的 方式 ,

他又露出了友善的笑容。

[ðæt] [ned] [tʊk] [ə; eɪ] [greɪt] ['laɪkɪŋ][tu:; tə][hɪm] .
that Ned took a great liking to him .
那 内德 采取 一个 伟大的 喜欢 到 他 .

奈德非常喜欢他。

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [raɪt] .
" You are right .
" 你 是 正确的 .

"你是对的。

[aɪm][ə; eɪ] ['trævələ] , [si:kɪŋ] [əd'ventʃəz] [ænd; ənd]['meni] [streɪndʒ] [θɪŋz] [ai][hæv; həv] [si:n] [waɪl]
I'm a traveler , seeking adventures and many strange things I have seen while
我是 一个 游客 , 寻求 冒险 和 许多 奇怪的 事物 我 有 已见 尽管
['vɪzɪtɪŋ] - . "
visiting Gnomeland . "
访问 - . "

我是一名旅行者，喜欢冒险，在游览侏儒乐园期间，我看到了许多奇奇怪怪的事物。

" [ai][hæv; həv] [hɜ:d] ['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] [sɪns] [maɪ] [ɪəz] [wɜ:(r); wə(r)] [tʃeɪndʒd] ['ɪntu:] [ðəʊz]
" I have heard little of the world since my ears were changed into those
" 我 有 听到 小的 的 这 世界 自从 我的 耳朵 是 已更改 进入 那些
[ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɒŋki] ,
of a donkey ,
的 一个 驴 ,

"自从我的耳朵变成了驴耳朵之后，我就很少听到外界的声音了。"

" [saɪd] [ðə; ði] ['dɒŋki] - [ɪəd] [mæn] .
" sighed the donkey - eared man .
" 叹了口气 这 驴 - 耳朵 男人 .

"驴耳朵男人叹了口气。"

" [ɪz][ðeə(r)][nəʊ]['mædʒɪk] [tʃɑ:m] [wɪtʃ] [wɪl] [rɪ'mu:v] [ðem; ðəm] ? " [ɑ:skt] [ned] ,
" Is there no magic charm which will remove them ? " asked Ned ,
" 是 那里 不 魔法 魅力 哪个 将要 消除 他们 ? " 问 内德 ,

"难道没有魔法咒语可以把它们移除吗？"内德问道。

[æz; əz][hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði][lɑːst] [biːn] [ɒn][hɪz; ɪz] [pleɪt] [ænd; ənd] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ['keəfəli] [wɪð]
as he finished the last bean on his plate and wiped his mouth carefully with
作为 他 完成的 这 最后的 豆 在 他的 盘子 和 擦拭 他的 嘴 小心 和
[ðə; ði] ['pɒkɪt] ['hæŋkətʃɪf] [-]
the pocket handkerchief [88]
这 口袋 手帕 [-]

他吃完了盘子里的最后一颗豆子，用口袋里的手帕仔细地擦了擦嘴[88]

[wɪtʃ] [hɪz; ɪz][kaɪnd]['mʌðə(r)][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm][ðə; ði]['veri] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd][set] [aʊt]
which his kind mother had given him the very morning he had set out
哪个 他的 种类 母亲 有 给定 他 这 非常 早晨 他 有 放 出去
[fɔː(r); fə(r)] - .
for Gnomeland .
为了 - .

那是他善良的母亲在他启程前往侏儒国的那天早上送给他的。

" [nʌn] [wɒt'evə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] .
" None whatever , " answered the man with a sigh .
" 没有任何 任何 , " 回答 这 男人 和 一个 叹 .

“什么也没有，”那人叹了口气回答道。

" [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [tʃɑːm] [nɔː(r)]['mædʒɪk] [hɜːb] ,
" There is no charm nor magic herb ,
" 那里 是 不 魅力 也不 魔法 草本植物 ,

“没有什么护身符或神奇草药，

[bʌt; bət] [aɪv] [hɜːd] [tel] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mædʒɪk][æks] [ðæt] [wʌns] [kʌt] [daʊn] [ə; eɪ] [tʃɑːmd] [əʊk] [triː]
but I've heard tell of a Magic Axe that once cut down a charmed oak tree
但 我已经 听到 告诉 的 一个 魔法 斧头 那 一次 切 向下 一个 迷住了 橡木 树
[əʊvə'ʃædəʊɪŋ] [ə; eɪ] [kɪŋz] ['pæləs] .
overshadowing a king's palace .
遮蔽 一个 国王的 宫殿 .

但我听说过一把魔法斧，它曾经砍倒了一棵笼罩着国王宫殿的被施了魔法的橡树。

[bʌt; bət] [weə(r)] [ˌeɪ 'em][ai][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] ['mædʒɪk][æks] ? "
But where am I to find that Magic Axe ? "
但 在哪里 是 我 到 寻找 那 魔法 斧头 ? "

可是我该去哪里找那把魔法斧呢？

" [əʊ] ['mɑːstə(r)][dɪə(r)] , [preɪ] [ɑːsk] [ðɪs] [læd]
" Oh master dear , pray ask this lad
" 哦 掌握 亲爱的 , 祈祷 问 这 小伙子

“哦，亲爱的主人，请您问问这位年轻人吧。”

[jɔː(r); jə(r)] ['dɒŋki] [ɪəz] [tuː; tə]['sevə(r)] ;
Your donkey ears to sever ;
你的 驴 耳朵 到 断绝 ;

把你的驴耳朵切掉；

[fɔː(r); fə(r)] [ðen] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [tuː] [ɪəz] [wɪl] [teɪk]
For then your own two ears will take
为了 然后 你的 自己的 二 耳朵 将要 拿

这样，你的双耳就会明白。

[ðeə(r)] [pleɪs] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz]['evə(r)] ,
Their place as good as ever ,
他们的 地方 作为 好的 作为 曾经 ,

他们的地方一如既往地好。

" [sæŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɜːd][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [triː] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] .
" sang a little bird from her tree in the forest .
" 唱 一个 小的 鸟 从 她 树 在 这 森林 .

“森林里，树上的小鸟唱着歌。”

[wen] [ned] [hɜːd] [ðæt] ,
When Ned heard that ,
什么时候 内德 听到 那 ,

内德听到这话时,

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] ['næpsæk]
he jumped up and went behind the door where he had hung his knapsack
他 跳了起来 向上 和 去 在后面 这 门 在哪里 他 有 悬挂 他的 背包
.
.
.

他跳起来，走到门后，那里挂着他的背包。

['teɪkɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['mædʒɪk] [æks] , [hiː; hi] [leɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['dɒŋki] - [ɪəd]
Taking out the Magic Axe , he laid it on the table before the donkey - eared
采取 出去 这 魔法 斧头 , 他 铺设 它 在 这 桌子 前 这 驴 - 耳朵
[mæn] . [-]
man . [89]
男人 . [-]

他拿出魔斧，把它放在驴耳人面前的桌子上。[89]

" [kʌt] [ɒf] [maɪ] [ɪəz] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['dɒŋki] - [ɪəd] [mæn] .
" Cut off my ears ! " shouted the donkey - eared man .
" 切 离开 我的 耳朵 ! " 喊叫 这 驴 - 耳朵 男人 .

“割掉我的耳朵！”长着驴耳朵的人喊道。

" [ai] [kænt] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ned] , ['tremblɪŋ] [ɔːl] ['əʊvə(r)] .
" I can't do it , " said Ned , trembling all over .
" 我 不能 做 它 , " 说 内德 , 发抖 全部 超过 .

“我做不到,”内德浑身颤抖地说。

" [duː; də] [æz; əz] [ai] [ɑːsk] [juː; jʊ] , " [begd] [ðə; ði] ['dɒŋki] - [ɪəd] [mæn] , ['leɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɒn] [ðə; ði]
" Do as I ask you , " begged the donkey - eared man , laying his head on the
" 做 作为 我 问 你 , " 乞求 这 驴 - 耳朵 男人 , 躺下 他的 头 在 这
['teɪb(ə)l] .
table .
桌子 .

“照我说的做,”长着驴耳朵的男人恳求道，同时把头趴在桌子上。

[ɪn'sted] , [haʊ'evə(r)] , [ned] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['dɒŋki] [ɪəz] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['mædʒɪk] [gəʊld] [rɪŋ] ,
Instead , however , Ned touched the donkey ears with his little magic gold ring ,
反而 , 然而 , 内德 感动 这 驴 耳朵 和 他的 小的 魔法 金子 戒指 ,

然而，奈德却用他那枚神奇的小金戒指碰了碰驴耳朵。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['wɪspərɪŋ] , " [ə'weɪ] [wɪð] [juː; jʊ] !
at the same time whispering , " Away with you !
在 这 相同的 时间 耳语 , " 离开 和 你 !

同时低声说道：“滚开！”

" [ɒf] [went] [ðə; ði] [lɒŋ] , ['heəri] [ɪəz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] ['mɪnɪt] , [tuː] [gruː] [ɪn] [ðeə(r)] [pleɪs] ,
" Off went the long , hairy ears , and the next minute , two grew in their place ,
" 离开 去 这 长的 , 毛茸茸 耳朵 , 和 这 下一个 分钟 , 二 生长 在 他们的 地方 ,

“长长的毛茸茸的耳朵掉了，下一分钟，就长出了两只新的耳朵。”

[dʒʌst] [laɪk] [jɔːz] [ænd; ənd] [maɪn] .
just like yours and mine .
只是 喜欢 你的 和 矿 .

就像你我的一样。

" [əʊ] , [naʊ] [aɪm] [friː] [frɒm; frəm] ['dɒŋki] [ɪəz] ,
" Oh , now I'm free from donkey ears ,
" 哦 , 现在 我是 自由的 从 驴 耳朵 ,

“哦，现在我终于摆脱了驴耳朵！”

[θriː] [tʃɪəz] [ænd; ənd][wʌns] , [ə'gen] , [θriː] [tʃɪəz] !
Three cheers and once , again , three cheers !
三 干杯 和 一次 , 再次 , 三 干杯 !

三声欢呼，再三声欢呼！

[nəʊ][mɔː(r)][ðə; ði] ['wɪtʃɪz] ['iːv(ə)l][sneə(r)]
No more the witch's evil snare
不 更多的 这 女巫的 邪恶的 圈套

不再有女巫的邪恶陷阱

[ʃæl; ʃəl] [fɔːs] [ˌem 'iː] ['dɒŋki] [ɪəz] [tuː; tə][weə(r)] !
Shall force me donkey ears to wear !
将 力量 我 驴 耳朵 到 穿 !

强迫我戴上驴耳朵！

" [sæŋ] [ðə; ði] ['dɒŋki] - [ɪəd] [mæn] , ['dɑːnsɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːm] .
" sang the donkey - eared man , dancing about the room .
" 唱 这 驴 - 耳朵 男人 , 跳舞 关于 这 房间 .

"那个长着驴耳朵的男人一边唱着歌，一边在房间里跳舞。"

[ɔːl] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ned] [trʌdʒ] [ɒn] [ə'ləʊn] [-]
All the next day Ned trudged on alone [90]
全部 这 下一个 天 内德 艰难跋涉 在 独自的 [-]

第二天，内德独自一人艰难跋涉了一整天[90]

[ʌn'tɪl] [tə'wɔːdz] ['iːvnɪŋ] , [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ][paɪn] - ['fɒrɪst] ,
until towards evening , he came to the edge of a pine - forest ,
直到 向 晚上 , 他 来了 到 这 边缘 的 一个 松树 - 森林 ,

直到傍晚时分，他来到了松树林的边缘。

[weə(r)] [kləʊz] [æt; ət][hænd] [stʊd] [ə; eɪ] [smɔːl] [hʌt] [meɪd] [ɒv; əv] [paɪn] - ['brɑːntʃɪz] ,
where close at hand stood a small hut made of pine - branches ,
在哪里 关闭 在 手 站立 一个 小的 小屋 制成 的 松树 - 分支 ,

附近有一间用松枝搭建的小屋，

['plɑːstəd] [wɪð] [mʌd] [ænd; ənd] [θætʃt] [wɪð] [raɪ] - [strɔː] .
plastered with mud and thatched with rye - straw .
粉刷过的 和 泥 和 茅草屋顶 和 黑麦 - 稻草 .

用泥土抹面，用黑麦秸秆盖顶。

[nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd][hiː; hi] [tæpt] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊpənd][baɪ][ə; eɪ][gɜːl] .
No sooner had he tapped on the door than it was opened by a girl .
不 很快 有 他 轻敲 在 这 门 比 它 曾是 打开 经过 一个 女孩 .

他刚敲了敲门，门就被一个女孩开了。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [aʊt] ['tɪmɪdli] , ['θɪŋkɪŋ] , [ai] [sə'pəʊz] , [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi][ə; eɪ]['rɒbə(r)] .
She looked out timidly , thinking , I suppose , it might be a robber .
她 看起来 出去 胆怯地 , 思维 , 我 认为 , 它 可能 是 一个 强盗 .

她怯生生地向外张望，心想，大概是哪个强盗吧。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ned] , [ʃiː; ʃi] [smaɪld] .
But when she saw Ned , she smiled .
但 什么时候 她 锯 内德 , 她 微笑 .

但当她看到内德时，她笑了。

" [kʌm] [ɪn] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [ænd; ənd] [ned] [sɔː] [fɔː(r)] [smɔːl] ['tʃɪldrən] ['steərɪŋ] ['kjʊəriəsli] [æt; ət] [hɪm] .
" Come in , " she said , and Ned saw four small children staring curiously at him .
" 来 在 , " 她 说 , 和 内德 锯 四 小的 孩子们 凝视 奇怪的是 在 他 .

"进来吧，"她说，内德看到四个小孩好奇地盯着他。

[ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz] ['veri] ['sməʊki] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['tʃɪmni] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːd] [hʌt] .
The room was very smoky , for there was no chimney to the rude hut .
这 房间 曾是 非常 烟 , 为了 那里 曾是 不 烟囱 到 这 粗鲁的 小屋 .

房间里烟雾弥漫，因为这间简陋的小屋没有烟囱。

[ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [ruːf] [let] [ðə; ði] [sməʊk] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] ['wɪndəʊz] ,
A hole in the roof let the smoke out , and there were no windows ,
一个 洞 在 这 屋顶 让 这 抽烟 出去 , 和 那里 是 不 视窗 ,

屋顶上的一个洞让烟雾散出去，而且没有窗户。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] ['tʃɪldrən] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['pez(ə)nt] [huː] [meɪd] [hɪz; ɪz]
for the father of these children was a poor peasant who made his
为了 这 父亲 的 这些 孩子们 曾是 一个 贫穷的 农民 WHO 制成 他的
['lɪvɪŋ] [baɪ] ['gæðərɪŋ] ['tɜːpəntaɪn] [ɪn] [ðə; ði] [paɪn] ['fɒrɪst] .
living by gathering turpentine in the pine forest .
活的 经过 采集 松节油 在 这 松树 森林 .

这些孩子的父亲是一个贫穷的农民，靠在松树林里采集松节油为生。

[ned] [sæt] [daʊn] ,
Ned sat down ,
内德 卫星 向下 ,

内德坐了下来，

[waɪl] [ðə; ði] [gɜːl] [went] [ɒn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [blæk] [biːnz] [wɜː(r); wə(r)] ['redi]
while the girl went on with her work until the black beans were ready
尽管 这 女孩 去 在 和 她 工作 直到 这 黑色的 豆子 是 准备好
[fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] ,
for supper ,
为了 晚餐 ,

女孩继续干活，直到黑豆煮好可以当晚餐了。

[wen] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ɪn] [-]
when she put them all in [91]
什么时候 她 放 他们 全部 在 [-]

当她把它们全部放进去的时候[91]

[ə; eɪ] [bɪg] ['wʊdn] [bəʊl] , [ænd; ənd] [ɪn'vaɪtɪd] [ned] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɔː(r)]
a big wooden bowl , and invited Ned to join her and the four
一个 大的 木制的 碗 , 和 受邀 内德 到 加入 她 和 这 四
['tʃɪldrən] .
children .
孩子们 .

她拿出一个大木碗，邀请内德和四个孩子一起进去。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['iːtɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊl] [wɪð] [ə; eɪ] ['wʊdn] [spuːn] ,
While they were eating out of the bowl with a wooden spoon ,
尽管 他们 是 吃 出去 的 这 碗 和 一个 木制的 勺子 ,

他们用木勺从碗里吃东西的时候，

[ə; eɪ] [teɪm] ['dʒækdɔː] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [æn; ən] [əʊld] [stuːl] [baɪ] [ðə; ði] ['faɪəsaɪd] ,
a tame jackdaw who had been sitting on an old stool by the fireside ,
一个 驯服 寒鸦 WHO 有 到过 坐着 在 一个 老的 凳子 经过 这 炉边 ,

一只温顺的寒鸦，一直栖息在火炉旁的旧凳子上。

[[hɒpt]] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [pɜːtʃt] [hɪm'self] [kləʊz] [tuː; tə] [ned] .
hopped over and perched himself close to Ned .
跳跃 超过 和 栖息 他自己 关闭 到 内德 .

他跳过去，在内德附近落座。

[wen] [ðə; ði] ['sʌpə(r)] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [bed] ,
When the supper was over , and the children were ready for bed ,
什么时候 这 晚餐 曾是 超过 , 和 这 孩子们 是 准备好 为了 床 ,
[hiː; hi] ['wɪspəd] ,
he whispered ,
他 低声说道 ,

晚饭后，孩子们都准备睡觉了，他低声说道：

" [ðɪs] ['lɪt(ə)l]['fæməli][ɪz] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)] .
" This little family is very poor .
" 这 小的 家庭 是 非常 贫穷的 .

这个小家庭非常贫穷。

[ðeə(r)]['fɑːðə(r)][ɪz] [ə'weɪ] ['selɪŋ] ['tɜːpəntaɪn] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz]['lɪt(ə)l] [fuːd] [ɪn][ðə; ði] ['kʌbəd] .
Their father is away selling turpentine , and there is little food in the cupboard .
他们的 父亲 是 离开 销售 松节油 , 和 那里 是 小的 食物 在 这 橱柜 .

他们的父亲外出卖松节油，家里的橱柜里几乎没有食物。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] [tə'naɪt] , [ai] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [wiː; wi][kæn; kən][help]
But if you will come with me tonight , I will show you how we can help
但 如果 你 将要 来 和 我 今晚 , 我 将要 展示 你 如何 我们 能 帮助
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

但如果你今晚跟我来，我将向你展示我们如何帮助他们。

" [wen] [ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [saʊnd] [ə'sliːp] , [ned] [lʊkt] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['faɪəsaɪd]
" When all the children were sound asleep , Ned looked over to the fireside
" 什么时候全部 这 孩子们 是 声音 睡着了 , 内德 看起来 超过 到 这 炉边
[weə(r)] [ðə; ði] ['dʒækdɔː] [sæt] ,
where the jackdaw sat ,
在哪里 这 寒鸦 卫星 ,

"孩子们都睡着后，内德看向火炉边，那里栖息着一只寒鸦。"

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [braɪtə] [ænd; ənd] [braɪtə] [θruː] [ðə; ði] ['dɑːknəs] ,
his eyes shining brighter and brighter through the darkness ,
他的 眼睛 灼灼 更亮 和 更亮 通过 这 黑暗 ,

他的眼睛在黑暗中越来越亮，

[tɪl] [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] [ruːm] [səʊ] [lait] [ðæt] [ned] [kʊd; kəd] ['pleɪnli] [siː] [ðə; ði] [faɪv] ['sliːpɪŋ] ['tʃɪldrən]
till they made the room so light that Ned could plainly see the five sleeping children
直到 他们 制成 这 房间 所以 光 那 内德 可以 显然 看 这 五 睡眠 孩子们
['hʌdld] [tə'geðə(r)] [ɒn][ðə; ði] [strɔː] [bed] [ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)] . [-]
huddled together on the straw bed in the corner . [92]
蜷缩着 一起 在 这 稻草 床 在 这 角落 . [-]

直到他们把房间弄得非常明亮，以至于奈德可以清楚地看到五个孩子蜷缩在角落的稻草床上睡觉。[92]

[ðen] [ðə; ði] ['dʒækdɔː] [n'ɒdɪd] , [ænd; ənd] ['hɒpɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stuːl] [ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi][sæt]
Then the jackdaw nodded , and hopping down from the stool on which he sat
然后 这 寒鸦 点头 , 和 跳跃 向下 从 这 凳子 在 哪个 他 卫星
,
,
,

然后寒鸦点了点头，从它坐着的凳子上跳了下来。

[wɔːkt] ['sɒftli] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] .
walked softly over to the door .
步行 轻轻 超过 到 这 门 .

他轻手轻脚地走到门口。

[ðə; ði] [muːn] [ʃɒn] ['braɪtli] [ɒn][ðə; ði][beə(r)] [braʊn] ['fiːldz] ['sɪlvəd] [wɪð] [waɪt] [frɒst] ,
The moon shone brightly on the bare brown fields silvered with white frost ,
这 月亮 闪耀 明亮地 在 这 裸 棕色的 字段 银色 和 白色的 霜 ,

月光皎洁，照耀着覆盖着银白色霜花的裸露棕色田野。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [stɪl] , [kəʊld][eə(r)] ,
and in the still , cold air ,
和 在 这 仍然 , 寒冷的 空气 ,

在寂静寒冷的空气中，

[ðə; ði] ['fɒrɪst] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [blæk] [klaʊd] [dʒʌst] [drɒpt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ɜːθ] . [-] [-]
the forest looked like a black cloud just dropped upon the earth . [93] [94]
这 森林 看起来 喜欢 一个 黑色的 云 只是 掉落 之上 这 地球 . [-] [-]

森林看起来就像一团黑云降落在地球上。[93][94]

[ðə; ði] ['mædʒɪk] ['bɑːskɪt]
THE MAGIC BASKET
这 魔法 篮子

魔法篮子

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [əʊld] ['wʊmən] [meɪd] [ə; eɪ] [ləʊ] [baʊ; bəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒækdɔː] . [-]
The Little Old Woman made a low bow to the Jackdaw . [95]
这 小的 老的 女士 制成 一个 低的 弓 到 这 寒鸦 . [-]

老太太向寒鸦微微鞠躬。[95]

[ðə; ði] ['mædʒɪk] ['bɑːskɪt]
THE MAGIC BASKET
这 魔法 篮子

魔法篮子

[ɒn] [ænd; ənd] [ɒn] [ðeɪ] [went] , [ðə; ði] ['dʒækdɔː] ['hɒpɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [rʌf] ['fiːldz] ,
On and on they went , the jackdaw hopping over the rough fields ,
在 和 在 他们 去 , 这 寒鸦 跳跃 超过 这 粗糙的 字段 ,

它们继续前行，寒鸦在崎岖的田野上跳跃。

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['tɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['wɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['faɪəri] [aɪz] [æt; ət] [ned] ,
and now and then turning his head and winking his fiery eyes at Ned ,
和 现在 和 然后 转弯 他的 头 和 眨眼 他的 火热 眼睛 在 内德 ,

他时不时地转过头，用他那双燃烧着火焰的眼睛朝奈德眨眨眼，

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [haɪ] , [raʊnd] [hɪl] .
until they found themselves at the foot of a high , round hill .
直到 他们 成立 他们自己 在 这 脚 的 一个 高的 , 圆形的 爬坡道 .

直到他们发现自己来到了一座高高的圆形山丘脚下。

[æt; ət] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [maʊnd] [ðə; ði] [striːm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['fɒləʊɪŋ]
At one side of the great mound the stream which they had been following
在 一 边 的 这 伟大的 冢 这 溪流 哪个 他们 有 到过 下列的

['sʌd(ə)nli] [stɒpt] [ʃɔːt] ,
suddenly stopped short ,
突然 停止 短的 ,

他们一直沿着溪流前进，但到了大土丘的一侧，溪流突然戛然而止。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [diːp] [wel] , ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [hʌŋ] [æn; ən] [əʊld] [əʊk] [triː] , ['liːfləs] [naʊ] ,
making a deep well , over which hung an old oak tree , leafless now ,
制作 一个 深的 出色地 , 超过 哪个 悬挂 一个 老的 橡木 树 , 无叶 现在 ,

人们挖了一口深井，井上曾悬着一棵老橡树，如今已光秃秃的。

[bʌt; bət] [stɪl] ['struːɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [draɪ] ['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz] . [-]
but still strewing the ground with dry acorns . [96]
但 仍然 散落 这 地面 和 干燥 橡子 . [-]

但仍然把干橡子散落在地上。[96]

[raɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [triː] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['ʌpraɪt] [greɪ] [stəʊn] ,
Right at the foot of this tree was an upright gray stone ,
正确的 在 这 脚 的 这 树 曾是 一个 直立 灰色的 石头 ,

树根正下方竖立着一块灰色的石头。

[ə'pærəntli] [pɑːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rɒk] ['diːpli] [sʌŋk] [ɪn] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] .
apparently part of a rock deeply sunk in the hillside .
显然 部分 的 一个 岩石 深 沉没 在 这 山坡 .

显然是山坡上一块深陷的岩石的一部分。

[bɪ'saɪd] [ðɪs] [stəʊn] [ðə; ði] ['dʒækdɔː] [pɔːzd] , [ænd; ənd] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [nɒd] [ˌriːə'ʃʊərɪŋli] [æt; ət] [ned] ,
Beside this stone the jackdaw paused , and , turning to nod reassuringly at Ned ,
旁 这 石头 这 寒鸦 暂停 , 和 , 转弯 到 点头 令人安心 在 内德 ,

寒鸦在这块石头旁停了下来，转过身来，向奈德点了点头，表示安慰。

[pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] ['peb(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] [æn; ən] ['eɪkɔːn] [ænd; ənd] [drɒpt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wel] ,
picked up a pebble about the size of an acorn and dropped it into the well ,
挑选 向上 一个 卵石 关于 这 尺寸 的 一个 橡子 和 掉落 它 进入 这 出色地 ,

他捡起一块橡子大小的鹅卵石，扔进了井里。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['nɒkɪŋ] ['dʒentli] [ɒn] [ðə; ði] [flæt] [stəʊn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bɪl] .
at the same time knocking gently on the flat stone with his bill .
在 这 相同的 时间 敲门 轻轻地 在 这 平坦的 石头 和 他的 账单 .

同时，它用喙轻轻敲击着扁平的石头。

[ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ðə; ði] [rɒk] ['əʊpənd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [stʊd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [əʊld] ['wʊmən] ,
In a moment the rock opened in the middle , and there stood a little old woman ,
在 一个 片刻 这 岩石 打开 在 这 中间 , 和 那里 站立 一个 小的 老的 女士 ,

片刻之后，岩石中间裂开，露出一位老妇人。

[æz; əz] ['wɪðəd] [æz; əz] [ə; eɪ] [sprɪŋ] ['æp(ə)l] [ænd; ənd] [æz; əz] [braɪt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['bʌtəflaɪ] ,
as withered as a spring apple and as bright as a butterfly ,
作为 干枯 作为 一个 春天 苹果 和 作为 明亮的 作为 一个 蝴蝶 ,

像春天的苹果一样枯萎，像蝴蝶一样鲜艳，

[drest] [ɪn] [ə; eɪ] ['skɑːlət] ['bɒdɪs] ['kʌvəd] [wɪð] ['spæŋg(ə)lz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [blæk] ['petɪkəʊt] [wɜːkt] [ɪn] [skweə(r)] ['kærəktəz] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] [k'ʌləz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['reɪnbəʊ] .
dressed in a scarlet bodice covered with spangles and a black petticoat worked in square characters with all the colors of the rainbow .
穿着 在 一个 猩红 紧身胸衣 涵盖 和 亮片 和 一个 黑色的 衬裙 工作 在 正方形 人物 和 全部 这 颜色 的 这 彩虹 .

她身穿缀满亮片的猩红色紧身胸衣和黑色衬裙，衬裙上绣有彩虹所有颜色的方形图案。

[ned] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [nɒt] ['nɪəli] [æz; əz] [ə'træktɪv] [æz; əz] [ðə; ði] ['fɛəriz] [huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] [bʌt; bət] ['leɪtli] [left] ,
Ned thought she was not nearly as attractive as the fairies whom he had but lately left ,
内德 想法 她 曾是 不是 几乎 作为 吸引人的 作为 这 仙女 谁 他 有 但 最近 左边 ,

奈德觉得她远不如他之前交往过但最近离开的那些仙女漂亮。

[ɔːl'ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ɒn] [mɔː(r)] [k'ʌləz] [ðæn; ðən] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [kwiːn] ['feəri] .
although she had on more colors than even the Queen Fairy .
虽然 她 有 在 更多的 颜色 比 甚至 这 女王 仙女 .

虽然她身上的颜色比仙女女王还要多。

[ɒn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['dʒækdɔː] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [ləʊ] [baʊ; bəʊ] , [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃrɪl] ['iːgə(r)] [vɔɪs] [ɪn'vaɪtɪd] [-]
On seeing the jackdaw she made a low bow , and in a shrill eager voice invited [97]
在 看到 这 寒鸦 她 制成 一个 低的 弓 , 和 在 一个 尖锐 渴望的 嗓音 受邀 [-]

看到寒鸦，她深深鞠了一躬，用尖锐而急切的声音邀请[97]

[ðem; ðəm][ɪn] .
them in .
他们 在 .

把它们放进去。

[ned] ['hezɪteɪtɪd] , [bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l][əʊld]['wʊmən] [snætʃt] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] ['pʊld] [hɪm][ɪn] ,
Ned hesitated , but the little old woman snatched his hand and pulled him in ,
内德 犹豫了一下 , 但 这 小的 老的 女士 抢夺 他的 手 和 拉 他 在 ,

内德犹豫了一下，但那位老妇人一把抓住他的手，把他拉了进去。

['ɑːskɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['wɪspə(r)] , " [dʌst] [ðaʊ] [fɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ'self] [wen] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]
asking in a whisper , " Dost thou fear for thyself when visiting the King of
问 在 一个 耳语 , " 多斯特 你 害怕 为了 你自己 什么时候 访问 这 国王 的
[ðə; ði] ['nəʊmiːz] ?
the Gnomes ?
这 地精 ?

他低声问道：“你拜访侏儒之王时，会为自己感到害怕吗？”

" [ðen] , ['əʊpənɪŋ] [ə; eɪ] [ləʊ] [dɔː(r)][ɪn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['kævən] , [ʃiː; ʃi] ['bekən] [ðem; ðəm]
" Then , opening a low door in the side of the cavern , she beckoned them
" 然后 , 开幕 一个 低的 门 在 这 边 的 这 洞穴 , 她 招手 他们
[tuː; tə] ['fɒləʊ] .
to follow .
到 跟随 .

然后，她打开洞穴侧面的一扇矮门，示意他们跟上。

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [stɪl] ['lɑːdʒə(r)] [vɔːlt] [stʊd] [æn; ən] [ɑːm] [tʃeə(r)] ['fæʃ(ə)nd] [frɒm; frəm]['berəl]
In the middle of a still larger vault stood an arm chair fashioned from beryl
在 这 中间 的 一个 仍然 更大的 金库 站立 一个 手臂 椅子 造型 从 绿柱石
[ænd; ənd]['dʒæspə(r)] ,
and jasper ,
和 碧玉 ,

在一个更大的拱顶中央，摆放着一把用绿柱石和碧玉制成的扶手椅。

[wɪð] [nɒbz] [ɒv; əv] ['æməθɪst] [ænd; ənd]['təʊpæz] , [ɪn] [wɪtʃ] [sæt] [nɛdz] [frend] , [ðə; ði] [nəʊm] .
with knobs of amethyst and topaz , in which sat Ned's friend , the Gnome .
和 旋钮 的 紫晶 和 黄玉 , 在 哪个 卫星 内德的 朋友 , 这 侏儒 .

上面镶嵌着紫水晶和黄玉，内德的朋友小矮人就坐在里面。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [drest] [ɪn][ə; eɪ][rəʊb][ɒv; əv] ['velvɪt] , [griːn] [ænd; ənd] [sɒft] [æz; əz] ['fɒrɪst] [mɒs] ,
He was dressed in a robe of velvet , green and soft as forest moss ,
他 曾是 穿着 在 一个 长袍 的 天鹅绒 , 绿色的 和 柔软的 作为 森林 苔藓 ,

他身穿一件天鹅绒长袍，绿色柔软得像森林里的苔藓。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪŋ] [ɒv; əv][gəʊld] [leɪ] [ɒn][hɪz; ɪz] ['grɪzld] [heə(r)] .
and a ring of gold lay on his grizzled hair .
和 一个 戒指 的 金子 躺 在 他的 斑白 头发 .

他灰白的头发上挂着一圈金戒指。

[hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [aɪz] [ʃɒn] [kiːn] [ænd; ənd]['faɪəri] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hændz] , ['wɪðəd] [ænd; ənd] [braʊn]
His little eyes shone keen and fiery , and his hands , withered and brown
他的 小的 眼睛 闪耀 敏锐的 和 火热 , 和 他的 双手 , 干枯 和 棕色的
,
,
,

他那双小眼睛炯炯有神，目光炯炯，而他的双手却干瘪枯黄。

[wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['kʌvəd] [wɪð] ['glɪtərɪŋ] ['dʒuːəlz] .
were now covered with glittering jewels .
是 现在 涵盖 和 闪闪发光 珠宝 .

现在它们身上缀满了闪闪发光的珠宝。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [keɪv] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['lɪt(ə)l] [men] , [smɔːlə(r)] [ðæn; ðən] [hiː; hi] , [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [weɪz] .
About the cave a hundred little men , smaller than he , were busy in a hundred ways .
关于 这 洞穴 一个 百 小的 男人 , 较小的 比 他 , 是 忙碌的 在 一个 百 方式 .

在山洞周围，一百个比他矮小的小人正忙着做一百种事情。

[sʌm; səm] [stɜːd] ['ket(ə)lz] [ɒv; əv] ['sməʊkɪŋ] [brɒθ] ; ['ʌðə(r)z] [slaɪst] [freʃ] ['vedʒtəb(ə)lz] [fɔː(r); fə(r)] [-]
Some stirred kettles of smoking broth ; others sliced fresh vegetables for [98]
一些 搅拌 水壶 的 吸烟 肉汤 ; 其他的 切片 新鲜的 蔬菜 为了 [-]

有些人搅拌着冒着烟的肉汤；另一些人则切着新鲜蔬菜[98]

[krɪsp] ['sælədz] .
crisp salads .
脆 沙拉 .

清爽的沙拉。

[sʌm; səm] [spred] [ə; eɪ] ['teɪb(ə)l] , [wɪð] ['gəʊldən] [pleɪts] [ænd; ənd] ['krɪst(ə)l] ['gɒblət] ;
Some spread a table , with golden plates and crystal goblets ;
一些 传播 一个 桌子 , 和 金的 盘子 和 水晶 高脚杯 ;

有些人摆出一张桌子，上面放着金盘子和水晶酒杯；

[θriː] [tɜːnd] [hjuːdʒ] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [miːt] [ɒn] [ə; eɪ] [spɪt] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kævən] ,
three turned huge pieces of meat on a spit before a fire at the end of the cavern ,
三 转向 巨大的 件 的 肉 在 一个 吐 前 一个 火 在 这 结尾 的 这 洞穴 ,

在洞穴尽头的火堆前，烤肉架上烤着三块巨大的肉块。

[waɪl] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [mɔː(r)] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['sɪmərɪŋ] [pɒts] .
while a dozen more watched the simmering pots .
尽管 一个 打 更多的 观看 这 煨煮 锅 .

另有十几个人围观着咕嘟咕嘟冒着热气的锅。

[ðə; ði] ['dʒækdɔː] [[hɔpt]] ['greɪvli] [pɑːst] [ɔːl] [ðɪs] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [tʃeə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nəʊm] [kɪŋ] ,
The jackdaw hopped gravely past all this toward the chair of the Gnome King ,
这 寒鸦 跳跃 严重地 过去的 全部 这 朝向 这 椅子 的 这 侏儒 国王 ,

那只寒鸦神情严肃地跳过这一切，朝着侏儒王的宝座飞去。

[huː] [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['septə(r)] , [ə; eɪ] [tɔːl] ['bʊlrʌʃ] [ɒv; əv] [gəʊld] , [ænd; ənd] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['dʒækdɔː] ,
who stretched out his sceptre , a tall bulrush of gold , and touched the jackdaw ,
WHO 拉伸 出去 他的 权杖 , 一个 高的 芦苇 的 金子 , 和 感动 这 寒鸦 ,

他伸出权杖，一根高高的金色芦苇，触碰了寒鸦。

[huː] [æt; ət] [wʌns] [tɜːnd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [dwɔːf] .
who at once turned into a dwarf .
WHO 在 一次 转向 进入 一个 矮人 .

他立刻变成了一个侏儒。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ləʊ] [baʊ; bəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [nəʊm] [kɪŋ] , [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [ned] [ænd; ənd] [sed] :
Making a low bow to the Gnome King , he turned to Ned and said :
制作 一个 低的 弓 到 这 侏儒 国王 , 他 转向 到 内德 和 说 :

他向侏儒王深深鞠了一躬，然后转向奈德说道：

" [aɪ][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒækdɔː][fɔː(r); fə(r)] ['twenti] [j'ɪəz]
" I was forced to take the form of a jackdaw for twenty years
" 我 曾是 强制 到 拿 这 形式 的 一个 寒鸦 为了 二十 年
[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][wʌns] [sed] [ðæt] [gəʊld][wɒz; wəz][nɒt][æz; əz] ['jeləʊ] [æz; əz] ['bʌtəkʌp] [nɔː(r)][səʊ] [braɪt]
because I once said that gold was not as yellow as buttercups nor so bright
因为 我 一次 说 那 金子 曾是 不是 作为 黄色的 作为 毛茛 也不 所以 明亮的
[æz; əz] ['sʌnʃaɪn] .
as sunshine .
作为 阳光 .

"我被迫化作寒鸦二十年，因为我曾说过黄金没有毛茛花那么黄，也没有阳光那么明亮。"

[ðɪs] [meɪd] [ðə; ði] ['nəʊmiːz] ['æŋgri] ,
This made the Gnomes angry ,
这 制成 这 地精 生气的 ,

这激怒了小矮人们。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)] [bɪ'liːf] [ɪz] [ðæt] [gəʊld][ɪz][ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
because their belief is that gold is the most beautiful thing in the world .
因为 他们的 信仰 是 那 金子 是 这 最多 美丽的 事物 在 这 世界 .

因为他们认为黄金是世界上最美好的东西。

[maɪ] ['pʌnɪʃmənt] [ɪz] [naʊ] ['əʊvə(r)][ænd; ənd][aɪ] [niːd] ['nevə(r)] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] [ə'gen] .
My punishment is now over and I need never return to the earth again .
我的 惩罚 是 现在 超过 和 我 需要 绝不 返回 到 这 地球 再次 .

我的惩罚已经结束，我再也不用回到人间了。

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [duː; də][ə; eɪ]['feɪvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [-]
But I would do a favor to the [99]
但 我 会 做 一个 偏爱 到 这 [-]

但我会帮[99]一个忙

[pɔː(r); pʊə(r)] ['pez(ə)nt] ['tʃɪldrən] [huː] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] . "
poor peasant children who were so good to me . "
贫穷的 农民 孩子们 WHO 是 所以 好的 到 我 . "

那些对我很好的穷农家孩子。

" [wɒt] ['feɪvə(r)] [wʊd] [juː; jʊ][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['pez(ə)nt] ['tʃɪldrən] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]
" What favor would you ask for the poor peasant children ? " asked the
" 什么 偏爱 会 你 问 为了 这 贫穷的 农民 孩子们 ? " 问 这
[nəʊm] [kɪŋ] .
Gnome King .
侏儒 国王 .

"你想为这些可怜的农民孩子求些什么呢？"地精国王问道。

" [aɪ] [wʊd] [send] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['mædʒɪk]['bɑːskɪt] [fɪld] [wɪð] [fuːd] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [dwɔːf] .
" I would send them a Magic Basket filled with food , " answered the dwarf .
" 我 会 发送 他们 一个 魔法 篮子 已填 和 食物 , " 回答 这 矮人 .

"我会送他们一个装满食物的魔法篮子,"矮人回答道。

[nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd][hiː; hi]['spəʊkən] ,
No sooner had he spoken ,
不 很快 有 他 说 ,

他话音刚落，

[ðæn; ðən][ðə; ði] [nəʊm] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts][tuː; tə] [fɪl] [ə; eɪ]['mædʒɪk]['bɑːskɪt] [wɪð] [ɔːl][kaɪndz]
than the Gnome ordered his subjects to fill a Magic Basket with all kinds
比 这 侏儒 订购 他的 主题 到 充满 一个 魔法 篮子 和 全部 种类
[ɒv; əv] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] .
of good things to eat .
的 好的 事物 到 吃 .

然后，侏儒命令他的臣民们把一个魔法篮子装满各种好吃的东西。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['gəʊldən] [bəʊl] [ɒv; əv] ['sməʊkɪŋ] [stjuː] , [ə; eɪ] ['krɪst(ə)l] ['gɒblət] [ɒv; əv] [waɪn] ,
There was a golden bowl of smoking stew , a crystal goblet of wine ,
那里 曾是 一个 金的 碗 的 吸烟 炖 , 一个 水晶 高脚杯 的 葡萄酒 ,

桌上摆着一碗热气腾腾的炖菜，一只水晶酒杯，

[ə; eɪ] ['gəʊldən] [dɪʃ] [ɒv; əv] [mæʃt] [pə'teɪtəʊz] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] [raɪs] ['pʊdɪŋ] .
a golden dish of mashed potatoes and another of rice pudding .
一个 金的 盘子 的 捣碎 土豆 和 其他 的 米 布丁 .

一盘金黄色的土豆泥和一盘米布丁。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['mædʒɪk] ['bɑːskɪt] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] ['dæməsk] ['næpkɪn] ,
And when the Magic Basket was covered with a damask napkin ,
和 什么时候 这 魔法 篮子 曾是 涵盖 和 一个 绫 餐巾 ,

当魔法篮子被一块锦缎餐巾盖住时，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['hændɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [dwɔːf] ['mesɪndʒə(r)] [tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['wʊdˌkʌtərz] ['tʃɪldrən] ,
it was handed to a dwarf messenger to take to the poor woodcutter's children ,
它 曾是 递交 到 一个 矮人 信使 到 拿 到 这 贫穷的 伐木工的 孩子们 ,

它被交给了一位矮人信使，让他带给那位贫穷樵夫的孩子们。

[waɪl] [ɔːl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [dwɔːfs] [stʊd] [ə'raʊnd] [hɪm] [ænd; ənd] [sæŋ] :
while all the little dwarfs stood around him and sang :
尽管 全部 这 小的 矮人 站立 大约 他 和 唱 :

所有的小矮人都围着他唱歌：

" [ɪn] [ðɪs] ['bɑːskɪt] [ðeɪ] [wɪl] [faɪnd] [-]
" In this basket they will find [100]
" 在 这 篮子 他们 将要 寻找 [-]

“在这个篮子里，他们会发现[100]

[fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ɒv; əv] ['mædʒɪk] [kaɪnd] .
Food and drink of magic kind .
食物 和 喝 的 魔法 种类 .

神奇的食物和饮料。

['nevə(r)] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['empti] [grəʊ]
Never will it empty grow
绝不 将要 它 空的 生长

它永远不会空空如也

[ænd; ənd] [nəʊ] ['hʌŋgə(r)] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [nəʊ] . "
And no hunger they shall know . "
和 不 饥饿 他们 将 知道 . "

他们不会再感到饥饿。

" [ˌhɪər'ɑːftə(r)] , " [sed] [ðə; ði] [nəʊm] [kɪŋ] , ['lʊkɪŋ] ['kaɪndli] [æt; ət] [ned] ,
" Hereafter , " said the Gnome King , looking kindly at Ned ,
" 此后 , " 说 这 侏儒 国王 , 寻找 亲切地 在 内德 ,

“从此以后,”地精国王和蔼地看着奈德说道。

" [ə; eɪ] ['bluːbɜːd] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [jɔː(r); jə(r)] [kəm'pænjən] [ænd; ənd] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] ['meni] [ænd; ənd] ['kjʊəriəs] [θɪŋz] .
" a bluebird shall be your companion and will show you many and curious things .
" 一个 蓝鸟 将 是 你的 伴侣 和 将要 展示 你 许多 和 好奇的 事物 .

“一只蓝鸟将陪伴你，并带你去看许多奇妙的事物。”

[ai][kæn; kən][speə(r)][naʊ][mɔː(r)][taɪm] , [fɔː(r); fə(r)][maɪ]['piːp(ə)l][mʌst; məst][biː; bi] ['gʌvənd] ,
I can spare no more time , for my people must be governed ,
我 能 空闲的 不 更多的 时间 , 为了 我的 人们 必须 是 受统治 ,

我不能再浪费时间了，我的子民必须得到治理。

[ænd; ənd] [waɪl] [ai][hæv; həv]['gɪv(ə)n][juː; jʊ][mɔː(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)]['mɔːt(ə)l][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]
and while I have given you more attention than any other mortal because
和 尽管 我 有 给定 你 更多的 注意力 比 任何 其他 凡人 因为
[ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [greɪt] ['fɒndnəs] [fɔː(r); fə(r)]['feəri][teɪlz; 'teɪliːz] ,
of your great fondness for fairy tales ,
的 你的 伟大的 喜爱 为了 仙女 故事 ,

虽然我因为你酷爱童话故事而给予你比任何其他凡人更多的关注，

[ai][mʌst; məst] [naʊ] [liːv] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['bluːbɜːd] , [ən'les] , [pə'tʃɑːns] ,
I must now leave you in the care of this bluebird , unless , perchance ,
我 必须 现在 离开 你 在 这 关心 的 这 蓝鸟 , 除非 , 或许 ,

我现在必须把你托付给这只蓝鸟照顾了，除非，万一，

[juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ɜːθ] [æt; ət][wʌns] .
you wish to return to earth at once .
你 希望 到 返回 到 地球 在 一次 .

你想立刻返回地球。

" [tuː; tə] [wɪtʃ] [ned] ['ɑːnsə(r)d] ['iːgəli] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [mʌtʃ] ['rɑːðə(r)] [siː] [mɔː(r)][ɒv; əv]
" To which Ned answered eagerly that he would much rather see more of
" 到 哪个 内德 回答 急切地 那 他 会 很多 相当 看 更多的 的
- [bɪ'fɔː(r)] [ə'gen] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['evrideɪ] [ruː'tiːn] [ɒv; əv] ['græmə(r)] [skuːl]
Gnomeland before again returning to the everyday routine of grammar school
- 前 再次 返回 到 这 每天 常规 的 语法 学校
[ænd; ənd] ['lesnz] .
and lessons .
和 课程 .

对此，内德兴奋地回答说，他宁愿多看看侏儒国，然后再回到文法学校的日常作息和课程中去。

" [gʊd] [lʌk] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ðen] ! " [kraɪd][hɪz; ɪz] [frend] , [æz; əz][hiː; hi] [ʃʊk] [ned] ['wɔːmli] [baɪ]
" Good luck to you , then ! " cried his friend , as he shook Ned warmly by
" 好的 运气 到 你 , 然后 ! " 哭 他的 朋友 , 作为 他 摇晃 内德 热情地 经过
[ðə; ði][hænd] . [-]
the hand . [101]
这 手 . [-]

“那么，祝你好运！”他的朋友喊道，并热情地握住奈德的手。[101]

[ðə; ði][dɔː(r)]['əʊpənd] [ænd; ənd] [ned] [wʌns][mɔː(r)] [faʊnd] [hɪm'self] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt]
The door opened and Ned once more found himself by the side of the great
这 门 打开 和 内德 一次 更多的 成立 他自己 经过 这 边 的 这 伟大的
[flæt] [stəʊn] [ɪn][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] ,
flat stone in the hillside ,
平坦的 石头 在 这 山坡 ,

门开了，奈德再次发现自己站在山坡上那块巨大的扁平石头旁。

[weə(r)] ['rɪp(ə)lɪŋ] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [striːm] [fləʊd] ['ɪntuː][ðə; ði] [puːl] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv]
where rippling waters of the little stream flowed into the pool at the foot of
在哪里 涟漪 水 的 这 小的 溪流 流动 进入 这 水池 在 这 脚 的
[ðə; ði] [greɪt] [əʊk] [triː] ,
the great oak tree ,
这 伟大的 橡木 树 ,

小溪潺潺流淌，汇入大橡树脚下的水潭。

[ɒn] [wɪtʃ] [sæt][ə; eɪ] ['lʌvli] ['bluːbɜːd] .
on which sat a lovely bluebird .
在 哪个 卫星 一个 迷人的 蓝鸟 .

一只美丽的蓝鸟栖息在上面。

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['bluːbɜːd] , [ned] [tɜːnd] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['klaɪmɪŋ] [ðə; ði] [hɪl] ,
Following the bluebird , Ned turned to one side to avoid climbing the hill ,
下列的 这 蓝鸟 ， 内德 转向 到 一 边 到 避免 攀登 这 爬坡道 ，

为了不爬山，内德循着蓝鸟的踪迹，侧身向一边走去。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] , ['kiːpɪŋ] ['evə(r)] [ɪn] [saɪt] [ðə; ði] ['bluːˌbɜːrdz] ['bjuːtɪf(ə)l] [fɔːm] .
and continued his journey for some time , keeping ever in sight the bluebird's beautiful form .
和 持续 他的 旅行 为了 一些 时间 ， 保持 曾经 在 视线 这 蓝鸟的 美丽的 形式 .

于是他继续前行了一段时间，始终没有忘记蓝鸟美丽的身影。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [dɑːk] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kən'frʌntɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [dens] ['fɒrɪst] .
It was almost dark when they were confronted by a dense forest .
它 曾是 几乎 黑暗的 什么时候 他们 是 面对 经过 一个 稠密 森林 .

天色渐暗时，他们来到了一片茂密的森林前。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [pə'tɪkjələli] [ˌriːə'ʃʊərɪŋ; ˌriːə'ʃɔːrɪŋ] [tuː; tə] [ned] ,
This was not particularly reassuring to Ned ,
这 曾是 不是 特别 令人安心 到 内德 ，

这并没有让内德感到特别安心。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz] [ðə; ði] ['bluːbɜːd] [fluː] [bæk] [ænd; ənd] ['set(ə)ld] [hɜː'self] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ,
especially as the bluebird flew back and settled herself on his shoulder ,
尤其 作为 这 蓝鸟 飞翔 后退 和 定居 她自己 在 他的 肩膀 ，

尤其是当那只蓝鸟飞回来，停在他的肩膀上时，

['evɪdəntli] [nɒt] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] ['entə(r)] [ðə; ði] [wʊdz] [æt; ət] [səʊ] [leɪt] [æn; ən] ['aʊə(r)] .
evidently not wishing to enter the woods at so late an hour .
显然 不是 祝 到 进入 这 树林 在 所以 晚的 一个 小时 .

显然，他们并不想在这么晚的时候进入树林。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [diːp] , [blæk] ['fɒrɪst] , [wɪð] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [streɪndʒ] ['ʃædəʊz] [ænd; ənd] ['gəʊstli] [triːz] ,
For in a deep , black forest , with all sorts of strange shadows and ghostly trees ,
为了 在 一个 深的 ， 黑色的 森林 ， 和 全部 排序 的 奇怪的 阴影 和 幽灵般的 树木 ，

因为在幽暗的森林里，到处都是奇异的阴影和幽灵般的树木，

[wʌn] ['nevə(r)] [nəʊz] [wɒt] [meɪ] [biː; bi] ['lɜːkɪŋ] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] [ned] [huː] ,
one never knows what may be lurking about , and the same Ned who ,
一 绝不 知道 什么 可能 是 潜伏 关于 ， 和 这 相同的 内德 WHO ，

谁也不知道周围潜伏着什么，而那个内德，

[wɪð] [hɪz; ɪz] [tuː] [staʊt] [fɪsts] , [ɪn] [brɔːd] ['deɪlaɪt] [wʊd] [hæv; həv] [ˌʌndə'teɪkən] [-]
with his two stout fists , in broad daylight would have undertaken [102]
和 他的 二 肥硕 拳头 ， 在 广阔 日光 会 有 已 [-]

他用两只粗壮的拳头，在大白天，会进行[102]

[tuː; tə] [kiːp] ['eni] ['lɪvɪŋ] [bɔɪ] [ɔː(r)] [mæn] [frɒm; frəm] ['duːɪŋ] ['sɪəriəs] ['mɪstʃɪf] ,
to keep any living boy or man from doing serious mischief ,
到 保持 任何 活的 男生 或者 男人 从 正在做 严肃的 恶作剧 ，

防止任何活着的男孩或男人做出严重的恶作剧，

[felt] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [set] [hɑːd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [stænd] [stɪl] [æz; əz] [hiː; hi] [keɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [triːz] .
felt his teeth set hard and his heart stand still as he came into the shadow of the great trees .
毛毡 他的 牙齿 放 难的 和 他的 心 站立 仍然 作为 他 来了 进入 这 阴影 的 这 伟大的 树木 .

当他走进参天大树的阴影中时，他感到牙齿紧咬，心脏也停止了跳动。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜːd] ['nesld] [kləʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃiːk] [ænd; ənd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .
The little bird nestled close to his cheek and refused to leave his shoulder .
这 小的 鸟 依偎 关闭 到 他的 脸颊 和 拒绝 到 离开 他的 肩膀 .

小鸟依偎在他的脸颊旁，不肯离开他的肩膀。

[ned] , [ɪn'diːd] , [felt] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [naʊ] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [ðəʊ]
Ned , indeed , felt that he must now look out for himself , and though
内德 , 的确 , 毛毡 那 他 必须 现在 看 出去 为了 他自己 , 和 尽管
[hɪz; ɪz] [hɑːt] [biːt] [haɪ] ,
his heart beat high ,
他的 心 打 高的 ,

内德确实觉得他现在必须为自己着想，尽管他心跳加速，

[hiː; hi] ['breɪvli] [trʌdʒ] ['fɔːwəd] .
he bravely trudged forward .
他 勇敢地 艰难跋涉 向前 .

他勇敢地向前跋涉。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [ˌʌn'laɪk] [ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][gəʊ]
It was very unlike the woods to which he had been accustomed to go
它 曾是 非常 与此不同 这 树林 到 哪个 他 有 到过 习惯 到 去
[wɪð] [hɪz; ɪz] ['skuːlmeit] [æt; ət] [həʊm] ,
with his schoolmates at home ,
和 他的 同学 在 家 ,

这和他以前在家乡与同学们一起去的树林截然不同。

[weə(r)] [braɪt] [griːn] [m'eɪpəlz] , ['biːtʃ] [ænd; ənd] ['bɜːrtʃɪz] [meɪd] [ə; eɪ] ['liːfi] ['baʊə(r)] [ˌəʊvə'hed] .
where bright green maples , beeches and birches made a leafy bower overhead .
在哪里 明亮的 绿色的 枫树 , 山毛榉 和 白桦树 制成 一个 绿叶 凉亭 开销 .

头顶上，翠绿的枫树、山毛榉和桦树交织成一片绿荫掩映的凉亭。

[ɪn'sted] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['sɒləm] [paɪnz][ænd; ənd] ['hemlɒk] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] ['entəd]
Instead , there were solemn pines and hemlocks , and as he entered
反而 , 那里 是 庄严 松树 和 铁杉 , 和 作为 他 进入
[diːpə(r)] ,
deeper ,
更深 ,

取而代之的是庄严肃穆的松树和铁杉，他越往深处走，

[greɪt] ['kævənz] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] [rɒks] [ænd; ənd] ['nærəʊ] ['gʌli] ,
great caverns appeared in the rocks and narrow gulleys ,
伟大的 洞穴 出现 在 这 岩石 和 狭窄的 沟壑 ,

岩石中出现了巨大的洞穴和狭窄的沟壑，

['ɪntuː] [wɪtʃ] [wʌn] [mait] ['iːzəli] [fɔːl][ænd; ənd] [breɪk] [wʌnz] [nek] .
into which one might easily fall and break one's neck .
进入 哪个 一 可能 容易地 落下 和 休息 一个人的 脖子 .

很容易掉进去摔断脖子。

[θruː] [ðɪs] ['dɪzməl] [pleɪs] [hiː; hi] [trʌdʒ] [ə'lɒŋ] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [niːz] ['ʃeɪkɪŋ] , [bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ]
Through this dismal place he trudged along , with his knees shaking , but with a
通过 这 惨淡 地方 他 艰难跋涉 沿着 , 和 他的 膝盖 摇晃 , 但 和 一个
[breɪv] [hɑːt] ,
brave heart ,
勇敢的 心 ,

他拖着疲惫的身躯，双腿颤抖，但内心却无比勇敢，艰难地走过这片阴暗之地。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [greɪt] [paɪn] , [wɪtʃ] ['evɪdəntli] [hæd; həd] [biːn] [strʌk] [baɪ] ['laɪtnɪŋ] , [-]
until he came to a great pine , which evidently had been struck by lightning , [103]
直到 他 来了 到 一个 伟大的 松树 , 哪个 显然 有 到过 击 经过 闪电 , [-]

直到他来到一棵大松树前，这棵松树显然是被闪电击中的[103]。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [ʌp] [waɪt] [ænd; ənd] [tɔːl] , ['lɪftɪŋ] [ɪts] [beə(r)] [ɑːmz] [tuː; tə] [ðə; ði] [skaɪ] ,
for it stood up white and tall , lifting its bare arms to the sky ,
为了 它 站立 向上 白色的 和 高的 , 举重 它是 裸 武器 到 这 天空 ,

因为它洁白挺拔，高大无比，将裸露的双臂高高举向天空。

[laɪk] [sʌm; səm] ['spektə(r)] ['dʒaɪənt] ['kraɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['vendʒəns] .
like some specter giant crying for vengeance .
喜欢 一些 幽灵 巨大的 哭泣 为了 复仇 .

就像某个幽灵巨人哭喊着复仇。

['lʌkɪli] [hiː; hi] [hæd; həd] [pleɪst] [ðə; ði] ['bluːbɜːd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ,
Luckily he had placed the bluebird in his pocket ,
幸运的是 他 有 放置 这 蓝鸟 在 他的 口袋 ,

幸好他把蓝鸟放进了口袋里。

['fɪrɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ləʊ] ['hæŋɪŋ] ['brɑːntʃɪz] [wʊd] [swiːp] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .
fearing that the low hanging branches would sweep it from his shoulders .
害怕 那 这 低的 绞刑 分支 会 扫 它 从 他的 肩膀 .

他担心低垂的树枝会把它从肩上扫下来。

[hæd; həd] [hiː; hi] [nɒt] [dʌn] [səʊ] [bɪ'fɔː(r)] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [spɒt] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [wʊd] [nɒt]
Had he not done so before arriving at this spot the opportunity would not
有 他 不是 完毕 所以 前 抵达 在 这 点 这 机会 会 不是
[hæv; həv] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self] [ə'gen] .
have presented itself again .
有 呈现 本身 再次 .

如果他没有在到达这里之前这样做，那么这个机会就不会再次出现了。

[raɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [paɪn] , [ɒn] [ə; eɪ] [dɪ'keɪɪŋ] [lɒg] , [sæt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [əʊld] [mæn] ,
Right at the foot of the pine , on a decaying log , sat a little old man ,
正确的 在 这 脚 的 这 松树 , 在 一个 腐烂的 日志 , 卫星 一个 小的 老的 男人 ,

在松树脚下，一根腐朽的圆木上，坐着一位矮小的老人。

[huː] [wɒz; wəz] [ˌɔːltə'geðə(r)] [ðə; ði] ['ʌgliəst] ['lʊkɪŋ] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ðæt] [ned] [hæd; həd] ['evə(r)] [siːn] .
who was altogether the ugliest looking object that Ned had ever seen .
WHO 曾是 共 这 最丑陋的 寻找 目的 那 内德 有 曾经 已见 .

这是奈德见过的最丑陋的东西。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [hɑːf] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [men] ,
He was about half the size of ordinary men ,
他 曾是 关于 一半 这 尺寸 的 普通的 男人 ,

他的身高大约只有普通人的一半。

[ðəʊ] [ðə; ði] ['waɪtnəs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [heə(r)] [ænd; ənd] [bɪəd] [ʃəʊd] ['pleɪnli] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd]
though the whiteness of his hair and beard showed plainly that he would
尽管 这 白人 的 他的 头发 和 胡须 显示 显然 那 他 会
['nevə(r)] [biː; bi] ['eni] ['tɔːlə(r)] ,
never be any taller ,
绝不 是 任何 更高 ,

虽然他花白的头发和胡须清楚地表明他再也不会长高了，

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [ʃɔːt] [ænd; ənd] ['krʊkɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɑːst] [dɪ'griː] ,
and though his body was short and crooked to the last degree ,
和 尽管 他的 身体 曾是 短的 和 歪 到 这 最后的 程度 ,

虽然他身材矮小，而且极其佝偻，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [lɒŋ] [ænd; ənd] [peɪl] , [bʌt; bət] [wɒz; wəz] ['laɪtɪd] [ʌp] [baɪ] ['wʌndəfəli] ['brɪliənt] [aɪz] .
his face was long and pale , but was lighted up by wonderfully brilliant eyes .
他的 脸 曾是 长的 和 苍白 , 但 曾是 照明 向上 经过 太棒了 杰出的 眼睛 .

他的脸型又长又苍白，但一双明亮的眼睛却让他的脸庞熠熠生辉。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [fɪkst] [ɒn] [ned] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['məʊmənt] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn] [saɪt] , [ænd; ənd] , ['pɪəsɪŋ] [-]
These were fixed on Ned from the moment he came in sight , and , piercing [104]
这些 是 固定的 在 内德 从 这 片刻 他 来了 在 视线 , 和 , 冲孔 [-]

从奈德出现在视线中的那一刻起，这些目光就一直锁定着他，并且刺眼[104]

[θruː] [ðə; ði] ['dɑːknəs] ,
through the darkness ,
通过 这 黑暗 ,

穿过黑暗，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nəʊ] ['wʌndə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [tʃɪld] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪz] [blʌd] [ænd; ənd] [feɪld] [tuː; tə] ['kwɪkən] [hɪz; ɪz] [peɪs] .
it is no wonder that they chilled the poor boy's blood and failed to quicken his pace .
它 是 不 想知道 那 他们 冷藏 这 贫穷的 男孩们 血 和 失败的 到 加速 他的 步伐 .

难怪他们吓得这个可怜的孩子不寒而栗，也没能加快他的步伐。

[ɪn'diːd] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [kwaɪt] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [gɒn] ['fɔːwəd] [æt; ət] [ɔːl] [ɪf] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [bɪ'haɪnd] [hɪm] ,
it is not quite certain that he would have gone forward at all if the greater part of the forest had not been behind him ,
它 是 不是 相当 肯定 那 他 会 有 已消失 向前 在 全部 如果 这 更大的 部分 的 这 森林 有 不是 到过 在后面 他 ,

如果身后没有大片森林，他是否还会继续前进，这一点尚不确定。

[ðəʊ] [ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [spel] [ɪn] [ðə; ði] [streɪndʒ] [aɪz] [ðæt] [druː] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɒn] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [hɪm'self] .
though there seemed to be a spell in the strange eyes that drew the boy on in spite of himself .
尽管 那里 似乎 到 是 一个 拼写 在 这 奇怪的 眼睛 那 画 这 男生 在 在 尽管如此 的 他自己 .

虽然那双奇异的眼睛里似乎有一种魔力，不由自主地吸引着男孩。

" [kʌm] [ə'lɒŋ] !
" Come along !
" 来 沿着 !

一起来吧！

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ? " [kraɪd] [ðə; ði] [dwɔːf] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [draɪ] [vɔɪs] ,
What are you afraid of ? " cried the dwarf in a little , dry voice ,
什么 是 你 害怕的 的 ? " 哭 这 矮人 在 一个 小的 , 干燥 嗓音 ,

“你怕什么？”矮人用干涩的低沉声音喊道。

[ðæt] ['saʊndɪd] [laɪk] [ðə; ði] ['krækɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][draɪ] [twɪg] [bɪ'ni:θ] [wʌnz] [fʊt] .
that sounded like the cracking of a dry twig beneath one's foot .
那 听起来 喜欢 这 裂纹 的 一个 干燥 枝条 下面 一个人的 脚 .

那声音听起来就像脚下踩断一根干树枝的声音。

[ned] ['hezɪteɪtɪd] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ɪf] [si:kɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmfət] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ə'laɪv][ænd; ənd] ['frendli] ,
Ned hesitated , and , as if seeking the comfort of something alive and friendly ,
内德 犹豫了一下 , 和 , 作为 如果 寻求 这 舒适 的 某物 活 和 友好的 ,

内德犹豫了一下，仿佛在寻求某种鲜活友善事物的慰藉，

[θrʌst] [hɪz; ɪz][hænd]['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [əˌlɒŋ'saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['blu:bɜ:d] .
thrust his hand into his pocket alongside of the little bluebird .
推力 他的 手 进入 他的 口袋 旁边 的 这 小的 蓝鸟 .

他把手伸进口袋，和那只小蓝鸟并排插在一起。

" [kʌm] [ɒn] !
" Come on !
" 来 在 !

"快点！

[kʌm] [ɒn] , ['lɪt(ə)l]['mɑ:stə(r)] , " [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ði] [dwɔ:f] .
Come on , little master , " repeated the dwarf .
来 在 , 小的 掌握 , " 重复 这 矮人 .

"来吧，小主人，"矮人重复道。

" [hɪə(r)][ai][hæv; həv] [bi:n] ['weɪtɪŋ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][æn; ən]['aʊə(r)][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ][sʌm; səm] [gʊd] [nju:z] ,
" Here I have been waiting more than an hour to tell you some good news ,
" 这里 我 有 到过 等待 更多的 比 一个 小时 到 告诉 你 一些 好的 消息 ,

"我在这里等了一个多小时，就是为了告诉你们一个好消息。"

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [-]
and now that you are [105]
和 现在 那 你 是 [-]

而现在你[105]

[hɪə(r)][ju:; jʊ] [wʊd] ['hɪndə(r)][ˌem 'i:][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kaʊəd] . "
here you would hinder me because you are such a coward . "
这里 你 会 阻碍 我 因为 你 是 这样的 一个 懦夫 . "

你在这里阻挠我，因为你是个懦夫。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [ju:; jʊ] , " [sed] [ned] , [æz; əz][æn; ən][ɪk'skju:s] .
" I don't know you , " said Ned , as an excuse .
" 我 不 知道 你 , " 说 内德 , 作为 一个 原谅 .

"我不认识你，"内德辩解道。

" [wel] , [wel] , [nəʊ]['mætə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] .
" Well , well , no matter for that .
" 出色地 , 出色地 , 不 事情 为了 那 .

"好吧，好吧，那都无所谓了。"

[ai] [nəʊ] [ju:; jʊ] [wel] [ɪ'nʌf] .
I know you well enough .
我 知道 你 出色地 足够的 .

我对你足够了解。

[wʊd] [juː; jʊ] [riːd] [ə'baʊt] ['nəʊmiːz] [ænd; ənd] [ðen] [biː; bi] [səʊ] ['kaʊədli] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [fɪə(r)] [tuː; tə]
Would you read about gnomes and then be so cowardly that you would fear to
会 你 读 关于 地精 和 然后 是 所以 胆小 那 你 会 害怕 到

[ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] [wɪð] [ðem; ðəm] ?
associate with them ?
联系 和 他们 ?

你读过关于小矮人的故事后，会胆小到不敢和他们接触吗？

" [æz; əz] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] , [hiː; hi] [ə'rəʊz] ,
" As he finished speaking , he arose ,
" 作为 他 完成的 请讲 , 他 出现 ,

“他说完话后，就站了起来。”

[dɪs'kləʊzɪŋ] [ə; eɪ] ['dɔːweɪ] [ɪn] [ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [paɪn] [triː] [bɪ'haɪnd] [hɪm] .
disclosing a doorway in the trunk of the pine tree behind him .
披露 一个 门口 在 这 树干 的 这 松树 树 在后面 他 .

露出他身后松树树干上的一个门洞。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

神奇的肥皂泡(The Magic Soap Bubble)

第3/4页

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] , [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [dwɔːf] ['meɪdn] [ɪ'mɜːdʒd] [ˌðeə'frɒm] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ɪf]
At that moment , a beautiful dwarf maiden emerged therefrom , and , as if
在 那 片刻 , 一个 美丽的 矮人 少女 出现 由此 , 和 , 作为 如果

['hævɪŋ] [hɜːd] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,
having heard the conversation ,
拥有 听到 这 对话 ,

就在这时，一位美丽的矮个少女从那里走了出来，仿佛听到了他们的谈话，

[sed] : " [hiː; hi][ɪz][nəʊ] ['kaʊəd] , ['fɑːðə(r)] .
said : " He is no coward , father .
说 : " 他 是 不 懦夫 , 父亲 .

他说：“父亲，他不是懦夫。”

[siː] , [hiː; hi] [wɪl] [ʃeɪk] [hændz] [wɪð] [ˌem 'iː] !
See , he will shake hands with me !
看 , 他 将要 摇 双手 和 我 !

你看，他会和我握手！

" [ned] [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] ,
" Ned put out his hand ,
" 内德 放 出去 他的 手 ,

内德伸出手，

[bʌt; bət] [druː] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ['hævɪŋ] [ðə; ði][gəʊld] [rɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['feəri]
but drew it back just in time to escape having the gold ring which the Fairy
但 画 它 后退 只是 在 时间 到 逃脱 拥有 这 金子 戒指 哪个 这 仙女

[kwiːn] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm] ,
Queen had given him ,
女王 有 给定 他 ,

但他及时抽回了武器，避免了得到仙后送给他的金戒指。

[slɪpt] [ɒf] [hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)][baɪ][ðə; ði] [dwɔːf] ['meɪdn] . [-]
slipped off his finger by the dwarf maiden . [106]
滑倒了 离开 他的 手指 经过 这 矮人 少女 . [-]

被矮小少女从他手指上滑落。[106]

" ['selfɪʃ] ['mɔːt(ə)l] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , " - [tɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gəʊld][bænd] .
" Selfish mortal , " she cried , " ' tis nothing but a little gold band .
" 自私 凡人 , " 她 哭 , " - 的 没有什么 但 一个 小的 金子 乐队 .

“自私的凡人,”她喊道，“那不过是一枚小小的金戒指而已。”

[gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] .
Give it to me .
给 它 到 我 .

给我。

[siː] , [ai] [wɪl] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] ['daɪmənd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
See , I will exchange this beautiful diamond for it ,
看 , 我 将要 交换 这 美丽的 钻石 为了 它 ,

你看，我愿意用这颗漂亮的钻石跟它交换。

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][held] [aʊt] [ə; eɪ] ['spɑːklɪŋ] [stəʊn] [set] [ɪn][ə; eɪ][gəʊld] [rɪŋ] .
" and she held out a sparkling stone set in a gold ring .
" 和 她 握住 出去 一个 闪闪发光 石头 放 在 一个 金子 戒指 .

她拿出一枚镶嵌在金戒指上的闪亮宝石。

[ned] [druː] [bæk] [ɪn] [ə'lɑːm] , [mɔː(r)] [ɪ'speʃəli] [æz; əz] [ðə; ði] [dwɔːf] [hɪm'self] [əd'vɑːnst] [wɪð] [ə; eɪ]
Ned drew back in alarm , more especially as the dwarf himself advanced with a
内德 画 后退 在 警报 , 更多的 尤其 作为 这 矮人 他自己 先进的 和 一个
['θretnɪŋ] ['ætɪtjuːd] .
threatening attitude .
威胁 态度 .

奈德惊恐地后退，尤其是当那个矮人带着威胁的姿态逼近时，他更加惊恐了。

[kən'tɪnjʊɪŋ] [tuː; tə] [step] [bæk] , [ned] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [dwɔːf] , [huː] [əd'vɑːnst] [naʊ]
Continuing to step back , Ned kept his eyes upon the dwarf , who advanced now
继续 到 步 后退 , 内德 保留 他的 眼睛 之上 这 矮人 , WHO 先进的 现在
[wɪð] [ˌʌp'reɪzd] [fɪst] .
with upraised fist .
和 抬起 拳头 .

奈德继续后退，目光始终紧盯着那个矮人，矮人现在举起拳头朝他走来。

['siːɪŋ] [ðɪs] , [ned] ['kwɪkli] [θruː] [ɒf] [hɪz; ɪz] [kəʊt] [ænd; ənd] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [staʊt] [stɪk] ,
Seeing this , Ned quickly threw off his coat and picking up a stout stick ,
看到 这 , 内德 迅速地 扔 离开 他的 外套 和 挑选 向上 一个 肥硕 戳 ,

见状，奈德迅速脱下外套，捡起一根粗木棍。

[prɪ'peəd] [tuː; tə] [dɪ'fend] [hɪm'self] .
prepared to defend himself .
准备 到 保卫 他自己 .

已做好自卫准备。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [gɒn] [ɪl] [wɪð] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dwɔːf] [wɒz; wəz] [sə'praɪzɪŋli] [strɒŋ]
It would have gone ill with him , for the dwarf was surprisingly strong
它 会 有 已消失 患病的 和 他 , 为了 这 矮人 曾是 出奇 强的
[ænd; ənd] ['ædʒaɪl] ,
and agile ,
和 敏捷 ,

这对他来说会很不妙，因为那个矮人力气很大，身手也敏捷。

[hæd; həd] [nɒt] [rɪ'liːf] [kʌm] [frɒm; frəm] [æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['kwɔːtə(r)] .
had not relief come from an unexpected quarter .
有 不是 宽慰 来 从 一个 意外 四分之一 .

如果不是意想不到的援助到来的话。

[ned] [θruː] [ɒf] [hɪz; ɪz] [kəʊt] .
NED THREW OFF HIS COAT .
荷兰 扔 离开 他的 外套 .

内德脱掉了外套。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['bluːbɜːd] [hæd; həd] ['kwaɪətli] [slɪpt] [aʊt] [ɒv; əv] [nɛdz] ['pɒkɪt] , [ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] [ʌp] [tuː; tə]
The little bluebird had quietly slipped out of Ned's pocket , and flying up to
这 小的 蓝鸟 有 悄悄 滑倒了 出去 的 内德的 口袋 , 和 飞行 向上 到
[hɪm] ,
him ,
他 ,

那只小蓝鸟悄悄地从奈德的口袋里溜了出来，飞到他身边。

[rɪ'siːvd] [ðə; ði] [gəʊld] [rɪŋ] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [nek] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [ðə; ði]
received the gold ring about her neck in accordance with the command of the
已收到 这 金子 戒指 关于 她 脖子 在 根据 和 这 命令 的 这
[-]
[109]
[-]

按照[109]的命令，她脖子上戴着金戒指。

['feəri] [kwiːn] , [wɪtʃ] [ned] [rɪ'membəd] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] ['lʌkɪli] [ɪn] [taɪm] .
Fairy Queen , which Ned remembered suddenly and luckily in time .
仙女 女王 , 哪个 内德 记得 突然 和 幸运的是 在 时间 .
仙后，奈德突然想起了她，幸好及时想起了。

[ɒf] [fluː] [ðə; ði][bɜːd][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [tɔːl] [paɪn] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði]['mædʒɪk] [rɪŋ] .
Off flew the bird to the great tall pine and touched it with the magic ring .
离开 飞翔 这 鸟 到 这 伟大的 高的 松树 和 感动 它 和 这 魔法 戒指 .
鸟儿飞向高大的松树，用魔法戒指碰了碰树干。

[ɪn][æn; ən]['ɪnstənt][ˌaɪ 'tiː] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['dʒaɪənt] , [huː] [stretʃt] [fɔːθ] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] [hændz] ,
In an instant it changed into a giant , who stretched forth one of his great hands ,
在 一个 立即的 它 已更改 进入 一个 巨大的 , WHO 拉伸 前进 一 的 他的 伟大的 双手 ,
瞬间，它变成了一个巨人，伸出一只巨大的手，

[ænd; ənd] ['kætʃɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [dwɔːf] , [hɜːl] [hɪm] ['hedlɒŋ] [daʊn] [ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [rə'viːn] [kləʊz][baɪ] .
and catching up the dwarf , hurled him headlong down the side of the ravine close by .
和 捕捉 向上 这 矮人 , 投掷 他 一头扎 向下 这 边 的 这 峡谷 关闭 经过 .
然后他追上矮人，把他头朝下扔下了附近的山沟。

[ðə; ði] [dwɔːf] ['meɪdn] , [wɪð] [ə; eɪ][kraɪ] , [rʌʃt] ['ɑːftə(r)][hɪm] , ['klaɪmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][saɪdz] [wɪð] ['wʌndəf(ə)l] [ə'dʒɪləti] .
The dwarf maiden , with a cry , rushed after him , climbing down the sides with wonderful agility .
这 矮人 少女 , 和 一个 哭 , 匆忙 后 他 , 攀登 向下 这 侧面 和 精彩的 敏捷 .
矮小的少女尖叫一声，追着他冲了过去，身手敏捷地从山坡上爬了下来。

[ðə; ði]['dʒaɪənt] [naʊ] [tɜːnd] [tuː; tə] [ned] , ['seɪɪŋ] : " ['lɪt(ə)l] ['mɑːstə(r)] ,
The giant now turned to Ned , saying : " Little Master ,
这 巨大的 现在 转向 到 内德 , 说 : " 小的 掌握 ,
巨人转向奈德，说道：“小少爷，

[ai] [əʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][wʌns][mɔː(r)][maɪ]['nætʃ(ə)rəl][self] .
I owe it to you that I am once more my natural self .
我 欠 它 到 你 那 我 是 一次 更多的 我的 自然的 自己 .
我亏欠你，我必须再次做回我自己。

[æn; ən]['iːv(ə)l]['spɪrɪt] [træns'fɔːmd] [ˌem 'iː]['ɪntuː]['jɒndə(r)] [triː] ,
An evil spirit transformed me into yonder tree ,
一个 邪恶的 精神 转变 我 进入 远处 树 ,
邪灵把我变成了那棵树，

[bʌt; bət][ðə; ði]['mædʒɪk][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [rɪŋ] [hæz; həz] [rɪ'stɔːd] [ˌem 'iː][wʌns][mɔː(r)][tuː; tə][maɪ]['nætʃ(ə)rəl] [ʃeɪp] .
but the magic of your ring has restored me once more to my natural shape .
但 这 魔法 的 你的 戒指 有 恢复 我 一次 更多的 到 我的 自然的 形状 .
但是你戒指的魔力又一次让我恢复了原状。

[ai] [wɪl] [ˌhens'fɔːθ] [sɜːv] [juː; jʊ] [waɪl] [ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n] [lɑːsts] ,
I will henceforth serve you while the occasion lasts ,
我 将要 今后 服务 你 尽管 这 场合 持续时间 ,
从今以后，只要有机会，我都会为您效劳。

" [ænd; ənd] [wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] [hiː; hi] [nelt] [bɪ'fɔː(r)] [ned] [məʊst] ['hʌmbli] . [-]

" and with these words he knelt before Ned most humbly . [110]

" 和 和 这些 字 他 跪下 前 内德 最多 谦卑地 . [-]

说完这些话，他极其谦卑地跪在奈德面前。[110]

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] ['bluːbɜːd] ['hændɪd] [ned] [hɪz; ɪz]['mædʒɪk] [rɪŋ] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðɪs] ['feɪθf(ə)l]['lɪt(ə)l] [frend] ,

At the same time the bluebird handed Ned his magic ring , and with this faithful little friend ,

在 这 相同的 时间 这 蓝鸟 递交 内德 他的 魔法 戒指 , 和 和 这 忠实 小的 朋友 ,

与此同时，蓝鸟将他的魔法戒指交给了奈德，奈德也因此有了这个忠实的小伙伴。

[hɪz; ɪz][gəʊld] [rɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒaɪənt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sɜːvənt] ,

his gold ring , and the giant for a servant ,

他的 金子 戒指 , 和 这 巨大的 为了 一个 仆人 ,

他的金戒指，以及巨人做他的仆人。

[ned] [felt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] ['fɜːðə(r)] [tuː; tə][fɪə(r)] [waɪl] ['træv(ə)lɪŋ][ɪn] - .

Ned felt that he had nothing further to fear while traveling in Gnomeland .

内德 毛毡 那 他 有 没有什么 更远 到 害怕 尽管 旅行 在 - .

内德觉得在侏儒国旅行时，他再也没有什么好怕的了。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [maɪ] [gʊd] [frend] , " [sed] [ned] ,

" Thank you , my good friend , " said Ned ,

" 感谢 你 , 我的 好的 朋友 , " 说 内德 ,

“谢谢你，我的好朋友,”内德说道。

['pleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ə'pɒn][ðə; ði] [baʊd] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt] .

placing his hand upon the bowed head of the giant .

放置 他的 手 之上 这 鞠躬 头 的 这 巨大的 .

他将手放在巨人低垂的头上。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)nli] ['greɪtf(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ai][hæv; həv] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,

" You are certainly grateful for what I have done for you ,

" 你 是 当然 感激的 为了 什么 我 有 完毕 为了 你 ,

你肯定会感激我为你所做的一切，

[wɪtʃ] [ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən][kæn; kən][biː; bi] [sed] [ɒv; əv] ['meni] ['mɔːtəlz] .

which is more than can be said of many mortals .

哪个 是 更多的 比 能 是 说 的 许多 凡人 .

这比许多凡人所能做到的要多得多。

[bʌt; bət][hæd; həd][ai][nɒt][hæd; həd][ðə; ði]['mædʒɪk] [rɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv][maɪ]['lɪt(ə)l] [kəm'pænjən] ,

But had I not had the magic ring and the assistance of my little companion ,

但 有 我 不是 有 这 魔法 戒指 和 这 协助 的 我的 小的 伴侣 ,

但如果我没有那枚魔法戒指和我的小伙伴的帮助，

[ðə; ði] ['bluːbɜːd] , [juː; jʊ] [wʊd] [stɪl] [biː; bi][ðə; ði] [triː] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] .

the bluebird , you would still be the tree you were .

这 蓝鸟 , 你 会 仍然 是 这 树 你 是 .

蓝鸟啊，你依然会是原来的那棵树。

[let] [ˌjuː 'es] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] ,

Let us , therefore , the three of us ,

让 我们 , 所以 , 这 三 的 我们 ,

因此，我们三人，

[pledʒ] [ə'liːdʒəns] [tuː; tə][wʌn][ə'nʌðə(r)][ænd; ənd][set] [aʊt] [ə'pɒn]['aʊə(r)] ['dʒɜːni] [ɒv; əv][əd'ventʃə(r)] .
pledge allegiance to one another and set out upon our journey of adventure .
保证 忠诚 到 一 其他 和 放 出去 之上 我们的 旅行 的 冒险 .

彼此宣誓效忠，踏上我们的冒险之旅。

" [æz; əz][hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] [ðə; ði]['dʒaɪənt][ə'rəʊz][ænd; ənd] ['keəfəli] ['pleɪsɪŋ] [ned] [ə'pɒn][hɪz; ɪz]
" As he finished speaking the giant arose and carefully placing Ned upon his
" 作为 他 完成的 请讲 这 巨大的 出现 和 小心 放置 内德 之上 他的
['ʃəʊldə(r)] ,
shoulder ,
肩膀 ,

“巨人说完话后站了起来，小心翼翼地把奈德放在自己的肩膀上。”

['stɑːtɪd] [ɒf] [æt; ət][ə; eɪ]['ræpɪd] [straɪd] .
started off at a rapid stride .
开始 离开 在 一个 迅速的 步幅 .

一开始就迈着大步。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bluːbɜːd] [fluː] [ə'hed] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [-]
The little bluebird flew ahead , and in a [111]
这 小的 蓝鸟 飞翔 前方 , 和 在 一个 [-]

小蓝鸟飞在前面，在[111]

[ʃɔːt] [taɪm][ðə; ði] [θriː] ['kɒmreɪdz] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɒrɪst] .
short time the three comrades emerged from the forest .
短的 时间 这 三 同志们 出现 从 这 森林 .

不久，三位同伴从森林中走了出来。

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ðə; ði] ['tɜːrɪts] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['steɪtli] ['kɑːs(ə)l] ,
In the distance could be seen the turrets of a stately castle ,
在 这 距离 可以 是 已见 这 炮塔 的 一个 庄严 城堡 ,

远处可以看到一座雄伟城堡的塔楼。

[wɪtʃ] [lʊkt] [daʊn] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [haɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv][lænd][ə'pɒn][ə; eɪ]['bjuːtɪf(ə)l] ['rɪvə(r)] [ðæt]
which looked down from a high point of land upon a beautiful river that
哪个 看起来 向下 从 一个 高的 观点 的 土地 之上 一个 美丽的 河 那
[wuːnd] [ɪn][ænd; ənd][aʊt] [laɪk][ə; eɪ]['sɪlvə(r)] ['rɪbən] [θruː] [ðə; ði] ['medəʊ] .
wound in and out like a silver ribbon through the meadow .
伤口 在 和 出去 喜欢 一个 银 丝带 通过 这 草地 .

从高地上俯瞰，可以看到一条美丽的河流蜿蜒流淌，像一条银色的丝带穿过草地。

" [huː] [laɪvz; lɪvz][ɪn]['jɒndə(r)]['kɑːs(ə)l] ? " [ɑːskt] [ned] , [ʌn'kɒnʃəsli] [ə'dɒpt] [ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv]
" Who lives in yonder castle ? " asked Ned , unconsciously adopting the style of
" WHO 生活 在 远处 城堡 ? " 问 内德 , 不知不觉 收养 这 风格 的
['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] - .
language of Gnomeland .
语言 的 - .

“那边城堡里住着谁？”奈德问道，不自觉地用了侏儒国的语言风格。

" [ai] [nəʊ] [nɒt] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['dʒaɪənt] ,
" I know not , " answered the giant ,
" 我 知道 不是 , " 回答 这 巨大的 ,

“我不知道，”巨人回答道。

" [bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [steps] [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)][æt; ət][ðə; ði]
" but with a few more steps we will be able to inquire at the
" 但 和 一个 很少 更多的 步骤 我们 将要 是 有能力的 到 查询 在 这
['pɒst(ə)n; 'pəʊst-] ['geɪts] .
postern gates .
后门 大门 .

“但再走几步，我们就可以在后门询问了。”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['steɪtli] ['kɑːs(ə)l] ,
" It was indeed a stately castle ,
" 它 曾是 的确 一个 庄严 城堡 ,

"那确实是一座雄伟的城堡，

[ænd; ənd][ə'pɒn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['drɔːbrɪdʒ] [ned] [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
and upon reaching the drawbridge Ned was surprised to find that it was
和 之上 到达 这 吊桥 内德 曾是 惊讶 到 寻找 那 它 曾是
[nɒt]['loʊərd; 'laʊərd][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [krɒs] ['əʊvə(r)] ,
not lowered for them to cross over ,
不是 降低 为了 他们 到 叉 超过 ,

到达吊桥时，奈德惊讶地发现吊桥并没有放下让他们通过。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] .
although they waited for some time .
虽然 他们 等待 为了 一些 时间 .

虽然他们等了一段时间。

" [ai] [θɪŋk] [aɪl] [bləʊ] [ə'pɒn][maɪ] [pə'liːsmənz] ['wɪs(ə)l] , " [sed] [ned] , ['hʌntɪŋ] [θruː] [hɪz; ɪz]
" I think I'll blow upon my policeman's whistle , " said Ned , hunting through his
" 我 思考 患病的 吹 之上 我的 警察的 哨 , " 说 内德 , 打猎 通过 他的
[p'ɒkɪts] .
pockets .
口袋 .

"我想我该吹响我的警哨了,"内德一边说着，一边在口袋里翻找。

" [ai] ['sɜːt(ə)nli] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [wen] [ai][left] [həʊm] . " [-]
" I certainly had it when I left home . " [112]
" 我 当然 有 它 什么时候 我 左边 家 . " [-]

"我离开家的时候肯定带着它。"[112]

" [bləʊ] [hɑːd] , " [əd'vaɪzd] [ðə; ði]['dʒaɪənt][æz; əz] [ned] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːθ] , " [bləʊ] [hɑːd] ,
" Blow hard , " advised the giant as Ned brought it forth , " blow hard ,
" 吹 难的 , " 建议 这 巨大的 作为 内德 带来 它 前进 , " 吹 难的 ,

"用力吹,"巨人一边说着，一边把巨人带了过来，"用力吹。"

[ðæt] [ðəʊz] [wɪ'ðɪn] [meɪ] [θɪŋk] [ˌjuː 'es] ['wɜːði] [ɒv; əv] [əd'mɪt(ə)ns] .
that those within may think us worthy of admittance .
那 那些 之内 可能 思考 我们 值得 的 准入 .

希望里面的人认为我们有资格被接纳。

" [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ned] [let] [aʊt] [ə; eɪ][blɑːst] [ðæt] [wʊd] [duː; də]['dʒʌstɪs][tuː; tə]['eni] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]
" Upon which Ned let out a blast that would do justice to any Knight of the
" 之上 哪个 内德 让 出去 一个 爆炸 那 会 做 正义 到 任何 骑士 的 这
[raʊnd] ['teɪb(ə)l] .
Round Table .
圆形的 桌子 .

于是奈德发出了一声怒吼，那怒吼足以让任何一位圆桌骑士都为之震慑。

[hiː; hi][wɒz; wəz][hɪm'self] [sə'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði]['vɒljuːm][ɒv; əv] [saʊnd] ,
He was himself surprised at the volume of sound ,
他 曾是 他自己 惊讶 在 这 体积 的 声音 ,

他自己也被这声音的大小吓了一跳。

[bʌt; bət][wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [wɒt] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['hæpən] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðæt]
but was too much interested in what was about to happen to realize that
但 曾是 也 很多 感兴趣的 在 什么 曾是 关于 到 发生 到 意识到 那
[ðə; ði] [tʌtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒɪk] [rɪŋ] [hæd; həd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [smɔːl] ['nɪk(ə)l]
the touch of his magic ring had made it possible for the small nickel
这 触碰 的 他的 魔法 戒指 有 制成 它 可能的 为了 这 小的 镍
- ['pleɪtɪd] ['wɪs(ə)l] [tuː; tə] [kri'eɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [saʊnd] .
- plated whistle to create such a sound .
- 镀 哨 到 创造 这样的 一个 声音 .

但他太专注于即将发生的事情，以至于没有意识到，正是他那枚魔法戒指的触碰，才使得那支镀镍的小哨子能够发出这样的声音。

['prez(ə)ntli][ðə; ði] ['drɔːbrɪdʒ] [bɪ'gæn] ['sləʊli] [tuː; tə] [dɪ'send] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kriːk] [tʃeɪnz]
Presently the drawbridge began slowly to descend , and when the creaking chains
目前 这 吊桥 开始 缓慢地 到 下降 , 和 什么时候 这 嘎吱作响 链条
[siːst] [ðeə(r)] [nɔɪz] ,
ceased their noise ,
停止 他们的 噪音 ,

这时，吊桥开始缓缓下降，当吱嘎作响的铁链停止发出声音时，

['aʊə(r)] [θriː] ['kɒmreɪdz] [krɒst] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] ['geɪts] .
our three comrades crossed over to the castle gates .
我们的 三 同志们 交叉 超过 到 这 城堡 大门 .

我们的三位同伴穿过城门来到了城堡大门。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] [waɪd]['əʊpən] ,
These were thrown wide open ,
这些 是 抛掷 宽的 打开 ,

这些都被彻底打开了，

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['dʒaɪənt] [pleɪst] [ned] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [fiːt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːs(ə)l]
and just as the giant placed Ned upon his feet in front of the castle
和 只是 作为 这 巨大的 放置 内德 之上 他的 脚 在 正面 的 这 城堡
[dɔːz] ,
doors ,
门 ,

巨人把奈德放在城堡门口，让他站稳后，

[ðeɪ] ['əʊpənd] , [dɪs'kləʊzɪŋ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌprɪn'ses] [ɒn][ðə; ði] ['θreʃhəʊld] .
they opened , disclosing a beautiful princess on the threshold .
他们 打开 , 披露 一个 美丽的 公主 在 这 临界点 .

门开了，露出门口站着一位美丽的公主。

" ['welkəm] , [ned] , [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [tuː] [frendz] . " [-]
" Welcome , Ned , to you and your two friends . " [113]
" 欢迎 , 内德 , 到 你 和 你的 二 朋友们 . " [-]

“欢迎你，内德，还有你的两位朋友。”[113]

[ˌweərə'pɒn] [ðə; ði]['dʒaɪənt] [baʊd] ['veri] [ləʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bluːbɜːd] [fluː] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]
Whereupon the giant bowed very low , and the little bluebird flew over and
于是 这 巨大的 鞠躬 非常 低的 , 和 这 小的 蓝鸟 飞翔 超过 和
['nesld] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldə(r)] .
nestled on her shoulder .
依偎 在 她 肩膀 .

于是，巨人深深地鞠了一躬，小蓝鸟飞过来，停在了她的肩膀上。

[ned] [wɒz; wəz] [tuː] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [spiːk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,
Ned was too delighted to speak for a moment ,
内德 曾是 也 高兴极了 到 说话 为了 一个 片刻 ,

内德高兴得一时说不出话来。

[fɔː(r); fə(r)][ʌp][tuː; tə] [ðɪs] [taɪm][hɪz; ɪz] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [hæd; həd] [biːn] [məʊst] ['traɪɪŋ] ,

for up to this time his experiences had been most trying ,

为了 向上 到 这 时间 他的 经历 有 到过 最多 尝试 ,

在此之前，他的经历极其艰难。

[bʌt; bət][hɪə(r)][æt; ət][lɑːst][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] ['fɔːtʃuːn] [smaɪld] [ə'pɒn][hɪm] .

but here at last it seemed that fortune smiled upon him .

但 这里 在 最后的 它 似乎 那 财富 微笑 之上 他 .

但最终，幸运女神似乎眷顾了他。

[səʊ][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði]['dʒaɪənt] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['steɪtli] [hɔːl] ,

So he and the giant followed her into the stately hall ,

所以 他 和 这 巨大的 随后 她 进入 这 庄严 大厅 ,

于是，他和巨人跟着她走进了庄严的大厅。

[ðə; ði]['lætə(r)]['faɪndɪŋ][ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [tuː; tə] [stuːp] [iːtʃ] [taɪm][hiː; hi] ['entəd] [ə; eɪ] ['dɔːweɪ] ,

the latter finding it necessary to stoop each time he entered a doorway ,

这 后者 寻找 它 必要的 到 哈腰 每个 时间 他 进入 一个 门口 ,

后者每次进门都必须弯腰。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði]['kɑːs(ə)l][wɒz; wəz] [bɪlt] [ɒn][mæg'nɪfɪs(ə)nt][laɪnz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɒt]

for although the castle was built on magnificent lines it had not

为了 虽然 这 城堡 曾是 建造 在 壮丽 线条 它 有 不是

[ə'kɜːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːkɪtekt] [ðæt] [ə; eɪ]['dʒaɪənt] [wʊd] ['evə(r)][biː; bi][ə; eɪ] [gest] .

occurred to the architect that a giant would ever be a guest .

发生 到 这 建筑师 那 一个 巨大的 会 曾经 是 一个 客人 .

虽然城堡的建造设计宏伟壮丽，但建筑师却从未想到会有巨人来此做客。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['siːtɪd] , [ɪk'sept] [ðə; ði]['dʒaɪənt] , [huː] [sprɔːld] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] ,

When they were all seated , except the giant , who sprawled on the floor ,

什么时候 他们 是 全部 坐着 , 除了 这 巨大的 , WHO 蔓延 在 这 地面 ,

除了那个四仰八叉地躺在地上的巨人之外，其他人都坐下了。

[æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][tʃeə(r)] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'kɒmədeɪt] [hɪm] , [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l]

as there was no chair large enough to accommodate him , the beautiful

作为 那里 曾是 不 椅子 大的 足够的 到 容纳 他 , 这 美丽的

[ˌprɪn'ses] [sed] :

princess said :

公主 说 :

由于没有足够大的椅子可以让他坐下，美丽的公主说道：

" [ai] [wʊd] [ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [hɪə(r)] , [bʌt; bət][maɪ] ['wɪkɪd] ['stepfɑːðə(r)] [rɪ'tɜːnz] [

" I would ask you to spend the night here , but my wicked stepfather returns [

" 我 会 问 你 到 花费 这 夜晚 这里 , 但 我的 邪恶 继父 返回 [

-]

114]

-]

“我想请你在这里过夜，但是我的恶继父回来了[114]

[tə'naɪt] , [ænd; ənd][ai][fɪə(r)][hiː; hi] [wɪl] [duː; də][juː; jʊ][sʌm; səm]['ɪndʒəri] . "

tonight , and I fear he will do you some injury . "

今晚 , 和 我 害怕 他 将要 做 你 一些 受伤 . "

今晚，我担心他会伤害你。

" [ai][fɪə(r)] ['nʌθɪŋ] , " ['ɑːnsə(r)d] [ned] [kə'reɪdʒəsli] , ['stændɪŋ] [ʌp][tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [mɔː(r)]['dɪgnɪfaɪd] ,

" I fear nothing , " answered Ned courageously , standing up to appear more dignified ,

" 我 害怕 没有什么 , " 回答 内德 勇敢地 , 常设 向上 到 出现 更多的 凝重 ,

“我什么都不怕，”内德勇敢地回答道，同时站起身来，让自己看起来更有尊严。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ai][kæn; kən][biː; bi][ɒv; əv] ['eni] ['sɜːvɪs] [tuː; tə][juː; jʊ] , [seɪ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [wɜːd] ,

" and if I can be of any service to you , say but a word ,

" 和 如果 我 能 是 的 任何 服务 到 你 , 说 但 一个 单词 ,

“如果我能帮上您的什么忙，请尽管开口。”

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['trʌsti] [frend] [ɪn][ðə; ði]['dʒaɪənt] ,
for I have a trusty friend in the giant ,
为了 我 有 一个 可靠 朋友 在 这 巨大的 ,

因为我在巨人那里有一个值得信赖的朋友，

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]['klevə(r)][wʌn][ɪn][maɪ]['lɪt(ə)l] ['bluːbɜːd] ,
and also a clever one in my little bluebird ,
和 还 一个 聪明的 一 在 我的 小的 蓝鸟 ,

还有我那只聪明的小蓝鸟，

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['mædʒɪk][ɒv; əv] [ðɪs] [rɪŋ] ,
to say nothing of the magic of this ring ,
到 说 没有什么 的 这 魔法 的 这 戒指 ,

更别提这枚戒指本身的魔力了。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [tʌtʃt] [ðə; ði][gəʊld][bænd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)][ænd; ənd] [baʊd] [ə'gen] [tuː; tə]
" and he touched the gold band about his finger and bowed again to
" 和 他 感动 这 金子 乐队 关于 他的 手指 和 鞠躬 再次 到
[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌprɪn'ses] .
the beautiful princess .
这 美丽的 公主 .

他摸了摸手指上的金戒指，再次向美丽的公主鞠躬。

" [maɪ]['stepfɑːðə(r)][ɪz] ['veri] ['krɑːfti] , " [sed] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ned] [ɪn'tentli] ,
" My stepfather is very crafty , " said the princess , looking at Ned intently ,
" 我的 继父 是 非常 狡猾 , " 说 这 公主 , 寻找 在 内德 专注地 ,

“我的继父非常狡猾，”公主说着，目光紧紧地盯着奈德。

[æz; əz] [ɪf] [weɪɪŋ] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bilitiz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] .
as if weighing the possibilities of his assistance .
作为 如果 称重 这 可能性 的 他的 协助 .

仿佛在权衡他提供帮助的可能性。

" [hiː; hi][wʌns] [tʃeɪndʒd] [ə; eɪ]['dʒaɪənt]['ɪntuː][ə; eɪ][paɪn] [triː] !
" He once changed a giant into a pine tree !
" 他 一次 已更改 一个 巨大的 进入 一个 松树 树 !

他曾经把一个巨人变成了一棵松树！

" [æt; ət] [ðiːz] [wɜːdz] ,
" At these words ,
" 在 这些 字 ,

听到这些话，

[ðə; ði]['dʒaɪənt][bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃeɪk] [ænd; ənd]['tremb(ə)l][səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kʌt] [glɑːs] [ˌʃændə'lɪəz] ['rætld]
the giant began to shake and tremble so that the cut glass chandeliers rattled
这 巨大的 开始 到 摇 和 颤抖 所以 那 这 切 玻璃 吊灯 摇晃
[ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] .
all over the castle .
全部 超过 这 城堡 .

巨人开始摇晃颤抖，城堡里各处的水晶吊灯都发出嘎嘎的响声。

" [rɪ'membə(r)] , [aɪ][hæv; həv][ðə; ði]['mædʒɪk] [rɪŋ] , " [ned] ['wɪspəd] ,
" Remember , I have the magic ring , " Ned whispered ,
" 记住 , 我 有 这 魔法 戒指 , " 内德 低声说道 ,

“记住，我还有那枚魔法戒指，”奈德低声说道。

['liːnɪŋ] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði]['dʒaɪənt] [leɪ] [ə'pɒn][ðə; ði][flɔː(r)] ; " ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [-]
leaning over to where the giant lay upon the floor ; " nothing can [115]
倾斜 超过 到 在哪里 这 巨大的 躺 之上 这 地面 ; " 没有什么 能 [-]

俯身看向躺在地上的巨人；“没有什么能[115]

[hɑːm] [ˌjuː 'es] [wɪð] [ðæt] [ɪn] ['aʊə(r)] [pə'zeʃ(ə)n] . "
harm us with that in our possession . "
伤害 我们 和 那 在 我们的 拥有 . "

"用我们所拥有的东西伤害我们。"

" [wɒt] [wʊd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ˌem 'iː] [duː; də] ? " [ɑːskt] [ned] , ['tɜːnɪŋ] [ə'gen] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌprɪn'ses] ,
" What would you have me do ? " asked Ned , turning again to the beautiful princess ,
" 什么 会 你 有 我 做 ? " 问 内德 , 转弯 再次 到 这 美丽的 公主 ,

"你想让我怎么做？"奈德转过身，再次看向美丽的公主问道。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ɑːsk] [hɪm] [ðə; ði] ['feɪvə(r)] ,
for he felt that she was unwilling to ask him the favor ,
为了 他 毛毡 那 她 曾是 不情愿 到 问 他 这 偏爱 ,

因为他觉得她不愿意开口请他帮忙。

['fɪrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [pruːv] [ɒv; əv] [hɑːm] [tuː; tə] [hɪm] .
fearing it might prove of harm to him .
害怕 它 可能 证明 的 伤害 到 他 .

担心这可能会对他造成伤害。

[stɪl] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌprɪn'ses] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['bluːbɜːd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sɪŋ] [ə; eɪ] [swiːt] [sɒŋ] ,
Still the beautiful princess remained silent until the bluebird began to sing a sweet song ,
仍然 这 美丽的 公主 剩余 沉默的 直到 这 蓝鸟 开始 到 唱歌 一个 甜的 歌曲 ,

美丽的公主依然沉默不语，直到蓝鸟开始唱起甜美的歌谣。

['pɜːrtʃɪŋ] ['miːnwaɪl] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldə(r)] , [æz; əz] [ɪf] [ɪn'tendɪŋ] [ðə; ði] [sɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ɪəz] [ɪ'speʃəli] .
perching meanwhile upon her shoulder , as if intending the song for her ears especially .
栖息 同时 之上 她 肩膀 , 作为 如果 意图 这 歌曲 为了 她 耳朵 尤其 .

与此同时，它栖息在她的肩上，仿佛是特意要把这首歌唱给她听。

[ðen] [tɪəz] [fel] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .
Then tears fell from her eyes .
然后 眼泪 跌倒 从 她 眼睛 .

然后，她的眼泪夺眶而出。

" - [tɪz] [ðə; ði] [sɒŋ] [maɪ] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz] [wəʊnt] [tuː; tə] [sɪŋ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,
" ' Tis the song my brother was wont to sing , " she said ,
" - 的 这 歌曲 我的 兄弟 曾是 惯于 到 唱歌 , " 她 说 ,

"这是我哥哥以前常唱的歌，"她说。

" [bʌt; bət] [naʊ] " — [ænd; ənd] ['haɪdɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] ,
" but now " — and hiding her face in her hands ,
" 但 现在 " — 和 隐藏 她 脸 在 她 双手 ,

"但是现在"——说着，她用双手捂住了脸，

[ʃiː; ʃi] [wept] [mɔː(r)] ['bɪtəli] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] — " [hiː; hi] [hæz; həz] [biːn] [sent] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['hɪd(ə)n] [baɪ] [maɪ] ['kruːəl] ['stepfɑːðə(r)] [ai] [nəʊ] [nɒt] [weə(r)] . "
she wept more bitterly than before — " he has been sent away and hidden by my cruel stepfather I know not where . "
她 哭泣 更多的 苦涩地 比 前 — " 他 有 到过 发送 离开 和 隐 经过 我的 残忍的 继父 我 知道 不是 在哪里 . "

她哭得比之前更伤心了——"他被我残忍的继父送走了，藏了起来，我不知道他被藏在哪里了。"

" [wiː; wi] [wɪl] [faɪnd] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , [ˌprɪn'ses] , " [kraɪd] [ned] .
" We will find him for you , princess , " cried Ned .
" 我们 将要 寻找 他 为了 你 , 公主 , " 哭 内德 .

"我们会找到他的，公主殿下，"内德喊道。

" [fɪə(r)] [nɒt] , [fɔː(r); fə(r)] [ai] [hæv; həv] ['kɒnfɪdəns] [ɪn] [maɪ] [tuː] ['kɒmreɪdz] [ænd; ənd] [ɪn] [maɪ'self] .
" Fear not , for I have confidence in my two comrades and in myself .
" 害怕 不是 , 为了 我 有 信心 在 我的 二 同志们 和 在 我 .

"不要害怕，因为我对我的两位战友和我自己都有信心。"

[gɪv] [ˌjuː 'es] [ɔːl] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [-]
Give us all something to eat that we may [116]
给 我们 全部 某物 到 吃 那 我们 可能 [-]

给我们一些吃的，这样我们就可以[116]

[hæv; həv] [streŋθ] [tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk] [ðɪs] [əd'ventʃə(r)] .
have strength to undertake this adventure .
有 力量 到 承担 这 冒险 .

有勇气踏上这段冒险之旅。

" [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] [ə; eɪ] [greɪt] [fiːst] [tuː; tə] [biː; bi] [set] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] ,
" The princess immediately ordered a great feast to be set before them ,
" 这 公主 立即地 订购 一个 伟大的 盛宴 到 是 放 前 他们 ,

公主立即下令为他们准备丰盛的宴席，

[ænd; ənd] [wen] ['aʊə(r)] [θriː] ['kɒmreɪdz] [hæd; həd] ['iːt(ə)n] [ðeə(r)] [fɪl] [ðeɪ] [wʌns] [mɔː(r)] [set] [aʊt] [ə'pɒn]
and when our three comrades had eaten their fill they once more set out upon
和 什么时候 我们的 三 同志们 有 吃 他们的 充满 他们 一次 更多的 放 出去 之上
[ðeə(r)] ['dʒɜːni] ,
their journey ,
他们的 旅行 ,

我们的三位同伴吃饱喝足后，再次踏上了旅程。

[wɪð] [ðə; ði] [preə(r)z] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌprɪn'ses] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['seɪfti] [ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l]
with the prayers of the beautiful princess for their safety and successful
和 这 祈祷 的 这 美丽的 公主 为了 他们的 安全 和 成功的
[rɪ'tɜːn] .
return .
返回 .

美丽的公主为他们的安全及平安归来祈祷。

[æz; əz] [ðeɪ] [wuːnd] [ðeə(r)] [wei] [θruː] [ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['væli] ,
As they wound their way through the pleasant valley ,
作为 他们 伤口 他们的 方式 通过 这 令人愉快的 谷 ,

他们蜿蜒穿过风景宜人的山谷，

['evri] [səʊ] ['ɒf(ə)n] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['bluːbɜːd] [wʊd] [sɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [sɒŋ] , [laʊd] [ænd; ənd] [swiːt] ,
every so often the little bluebird would sing her song , loud and sweet ,
每一个 所以 经常 这 小的 蓝鸟 会 唱歌 她 歌曲 , 大声 和 甜的 ,

小蓝鸟时不时会唱起歌来，歌声响亮而甜美。

[ænd; ənd] [ðen] [wʊd] [pɔːz] , [wɪð] ['fəʊldɪd] [wɪŋ] , [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] , [æz; əz] [ɪf] [ɪk'spektɪŋ] [æn; ən]
and then would pause , with folded wing , to listen , as if expecting an
和 然后 会 暂停 , 和 折叠 翼 , 到 听 , 作为 如果 期待 一个
['ɑːnsə(r)] .
answer .
回答 .

然后它会停顿片刻，收起翅膀，侧耳倾听，仿佛在等待答案。

[səʊ] [ðeɪ] [went] [ɒn] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [maɪlz] , [ʌn'tɪl] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ə; eɪ] ['kɒtɪdʒ] [baɪ] [ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] ,
So they went on for many miles , until , as they approached a cottage by the roadside ,
所以 他们 去 在 为了 许多 英里 , 直到 , 作为 他们 接近 一个 小屋 经过 这 路边 ,

于是他们继续走了很远的路，直到当他们走到路边的一间小屋前时，

[ned] [θɔːt] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [fə'mɪliə(r)] [eə(r)] .
Ned thought he heard a familiar air .
内德 想法 他 听到 一个 熟悉的 空气 .

内德觉得他听到了熟悉的旋律。

[ɪn'diːd] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['hæpən] ,
Indeed , he was sure that something important was about to happen ,
的确 , 他 曾是 当然 那 某物 重要的 曾是 关于 到 发生 ,

事实上，他确信会有重要的事情发生。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['bluːbɜːd] [wɒz; wəz] [hwəː] [ə'raʊnd] [ɪn] ['sɜːklz] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hɜː(r); hə(r)] [laɪf] [dɪ'pendɪd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [wei] [ʃiː; ʃi] [trɪld] [ænd; ənd] ['wɔːb(ə)ld] . [-]
for the bluebird was whirring around in circles and singing as if her life depended upon the way she trilled and warbled . [117]
为了 这 蓝鸟 曾是 嗡嗡声 大约 在 界 和 歌唱 作为 如果 她 生活 取决于 之上 这 方式 她 颤音 和 鸣啭 . [-]

蓝鸟盘旋着，唱着歌，仿佛她的生命取决于她鸣唱的方式。[117]

" [waɪ] , [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['bluːbɜːd] [ɪn] [ðæt] ['wɪkə(r)] [keɪdʒ] !
" Why , there is a bluebird in that wicker cage !
" 为什么 , 那里 是 一个 蓝鸟 在 那 柳条 笼 !

“哎呀，那个柳条笼子里有一只蓝鸟！”

" [ɪk'skleɪmd] [ned] , ['pɔɪntɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [pɔːtʃ] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [swʌŋ] [ə; eɪ] [bɜːd] [keɪdʒ] .
" exclaimed Ned , pointing toward the cottage porch , from which swung a bird cage .
" 惊呼 内德 , 指向 朝向 这 小屋 门廊 , 从 哪个 摇摆 一个 鸟 笼 .

“内德指着小屋的门廊惊呼道，门廊上挂着一个鸟笼。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , [ɪn'diːd] , [truː] , [ænd; ənd] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['məʊmənt] [nɛdz] ['bluːbɜːd] [wɒz; wəz] [pɜːtʃt] [ɒn] [ðə; ði] ['reɪlɪŋ] [kləʊz] [baɪ] .
It was , indeed , true , and in another moment Ned's bluebird was perched on the railing close by .
它 曾是 , 的确 , 真的 , 和 在 其他 片刻 内德的 蓝鸟 曾是 栖息 在 这 栏杆 关闭 经过 .

事实的确如此，片刻之后，内德的蓝鸟就栖息在附近的栏杆上。

['skræmblɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['dʒaɪənts] ['frendli] ['ʃəʊldə(r)] , [ned] [tʌtʃt] [ðə; ði] [keɪdʒ] , [ænd; ənd] , [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ə'meɪzmənt] ,
Scrambling down from the giant's friendly shoulder , Ned touched the cage , and , to his amazement ,
争抢 向下 从 这 巨人的 友好的 肩膀 , 内德 感动 这 笼 , 和 , 到 他的 惊愕 ,

奈德从巨人友好的肩膀上爬下来，摸了摸笼子，令他惊讶的是，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [dɔː(r)] [fluː] ['əʊpən] [ænd; ənd] [aʊt] [wɔːkt] [ə; eɪ] ['hænsəm] [jʌŋ] [prɪns] , [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [eɪdʒ] .
the little door flew open and out walked a handsome young prince , about his own age .
这 小的 门 飞翔 打开 和 出去 步行 一个 英俊的 年轻的 王子 , 关于 他的 自己的 年龄 .

小门猛地打开，走了出来一位英俊的年轻王子，年纪和他相仿。

" [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? " [kraɪd] [ned] , [bʌt; bət][bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][kʊd; kəd][rɪ'plaɪ][ðə; ði]['dʒaɪənt] [ɪk'skleɪmd] :
" Who are you ? " cried Ned , but before he could reply the giant exclaimed :
" WHO 是 你 ? " 哭 内德 , 但 前 他 可以 回复 这 巨大的 惊呼 :

"你是谁?"内德喊道，但他还没来得及回答，巨人就大声说道:

" [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði]['brʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] !
" He must be the brother of the princess !
" 他 必须 是 这 兄弟 的 这 公主 !

"他一定是公主的哥哥！"

[wiː; wi][hæv; həv] , [ɪn'diːd] , [kəm'plitɪd] ['aʊə(r)] [əd'ventʃə(r)] , [ɔː(r)] ['nɪəli] [səʊ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,
We have , indeed , completed our adventure , or nearly so , " he added ,
我们 有 , 的确 , 完全的 我们的 冒险 , 或者 几乎 所以 , " 他 额外 ,

"我们的冒险之旅确实已经完成，或者说几乎完成了,"他补充道。

[rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [jet] [tuː; tə] [diːl] [wɪð] [ðə; ði]['krɑːfti]['stepfɑːðə(r)] .
remembering they had yet to deal with the crafty stepfather .
记住 他们 有 然而 到 交易 和 这 狡猾 继父 .

他们还记得自己还没来得及对付那个狡猾的继父。

" [haʊ] [kæn; kən][ai]['evə(r)] [rɪ'peɪ] [juː; jʊ] ? " [kraɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [prɪns] ,
" How can I ever repay you ? " cried the little prince ,
" 如何 能 我 曾经 偿还 你 ? " 哭 这 小的 王子 ,

"我该如何报答您呢?"小王子哭着说。

[huː] [wɒz; wəz][æt; ət][fɜːst][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] [frɒm; frəm][ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .
who was at first unable to speak from the joy of it all .
WHO 曾是 在 第一的 无法 到 说话 从 这 喜悦 的 它 全部 .

他起初高兴得说不出话来。

" [ai][ˌeɪ 'em] [friː] !
" I am free !
" 我 是 自由的 !

"我自由了!

[ai][ˌeɪ 'em] [friː] !
I am free !
我 是 自由的 !

我自由了!

" [ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlməʊst][kraɪd] [wɪð] [-]
" And he almost cried with [118]
" 和 他 几乎 哭 和 [-]

"他几乎哭了[118]

[dɪ'laɪt] , [fliŋ] [hɪz; ɪz][ɑːmz] [ə'baʊt] [nɛdz] ['stɜːdi] [fɔːm] [ænd; ənd] ['pætɪŋ] [ðə; ði][leg][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒaɪənt] .
delight , flinging his arms about Ned's sturdy form and patting the leg of the giant .
喜 , 投掷 他的 武器 关于 内德的 结实的 形式 和 轻拍 这 腿 的 这 巨大的 .

他欣喜若狂，张开双臂拥抱奈德健壮的身躯，并拍了拍巨人的腿。

" [kʌm] , ['lɪt(ə)l] ['bluːbɜːd] , [ænd; ənd][let][ˌem 'iː] [θæŋk] [juː; jʊ] , [tuː] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,
" Come , little bluebird , and let me thank you , too , " he added ,
" 来 , 小的 蓝鸟 , 和 让 我 感谢 你 , 也 , " 他 额外 ,

"来吧，小蓝鸟，也让我向你道谢,"他补充道。

[æz; əz][ðə; ði] ['prɪti] [bɜːd] ['sɜːkld] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] [ə'lait] [ɒn] [nɛdz] ['ʃəʊldə(r)] .
as the pretty bird circled in the air and alighted on Ned's shoulder .
作为 这 漂亮的 鸟 圈起来 在 这 空气 和 下车 在 内德的 肩膀 .

那只漂亮的鸟儿在空中盘旋了一圈，然后落在了奈德的肩膀上。

[ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hæpi] ['məʊmənt][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] .
Indeed , it was a happy moment for all .
的确 , 它 曾是 一个 快乐的 片刻 为了 全部 .

的确，对所有人来说，那是一个快乐的时刻。

" [ænd; ənd] [naʊ] , " [sed] [ned] , " [let][ˌjuː 'es] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] ,
" And now , " said Ned , " let us think of the best way to return to the castle ,
" 和 现在 , " 说 内德 , " 让 我们 思考 的 这 最好的 方式 到 返回 到 这 城堡 ,

“现在,”内德说，“让我们想想返回城堡的最佳方法吧。”

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [meɪ] [rɪ'siːv] [hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] - [lɒst] ['brʌðə(r)] . "
so that the princess may receive her long - lost brother . "
所以 那 这 公主 可能 收到 她 长的 - 丢失的 兄弟 . "

这样公主就能见到她失散多年的哥哥了。

" [ðə; ði] ['iːzɪɪst] [wei] [ɪz][ðə; ði] [best] [wei] , " [sed] [ðə; ði]['dʒaɪənt] .
" The easiest way is the best way , " said the giant .
" 这 最容易 方式 是 这 最好的 方式 , " 说 这 巨大的 .

“最简单的方法就是最好的方法,”巨人说道。

" [bəuθ][juː; jʊ] [bɔɪz] [klaɪm] [ʌp] [ɒn][maɪ] [bæk] ,
" Both you boys climb up on my back ,
" 两个都 你 男孩们 爬 向上 在 我的 后退 ,

你们两个小家伙爬到我背上来，

[ænd; ənd][ɪn] - [ʃɔːt] ['sekəndz; sɪ'kɒndz][wiːl; wil][biː; bi] [bæk] [æt; ət][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] ,
and in 500 short seconds we'll be back at the castle ,
和 在 - 短的 秒 出色地 是 后退 在 这 城堡 ,

再过500秒，我们就能回到城堡了。

[ɔː(r)][ai][hæv; həv] [fə'gɒtn] [maɪ] ['ɜːli] ['treɪnɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['sɪndə(r)][pɑːθ] .
or I have forgotten my early training on the cinder path .
或者 我 有 被遗忘的 我的 早期的 训练 在 这 煤渣 小路 .

或者我已经忘记了早年在煤渣路上接受的训练。

" [ɔːl][ɒv; əv] [wɪtʃ] [gəʊz][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] ['iːv(ə)n][ɪn] - [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [spɔːts] ,
" All of which goes to show that even in Gnomeland there are sports ,
" 全部 的 哪个 去 到 展示 那 甚至 在 - 那里 是 运动的 ,

这一切都表明，即使在侏儒王国里也有体育运动。

[ɔːl'ðəʊ] [fjuː] ['feəri][teɪlz; 'teɪliːz] [tel] [ˌjuː 'es] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ðem; ðəm] .
although few fairy tales tell us anything about them .
虽然 很少 仙女 故事 告诉 我们 任何事物 关于 他们 .

虽然很少有童话故事会告诉我们关于他们的任何事。

[wen] [ned] [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd] ['siːtɪd] [ðəm'selvz] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli][ɒn][ðə; ði] [greɪt] [-]
When Ned and the prince had seated themselves comfortably on the great [119]
什么时候 内德 和 这 王子 有 坐着 他们自己 舒适地 在 这 伟大的 [-]

当奈德和王子舒舒服服地坐在大[119]上时

['ʃəuldəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'blaɪdʒɪŋ]['dʒaɪənt] , [hi:; hi][set] [ɒf] [æt; ət][ə; eɪ] [trə'mendəs] [reɪt] ,
shoulders of the obliging giant , he set off at a tremendous rate ,
肩膀 的 这 乐于助人 巨大的 ， 他 放 离开 在 一个 巨大的 速度 ，

他倚靠在乐于助人的巨人的肩膀上，以惊人的速度出发了。

[ænd; ənd] [su:n] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'sendɪŋ] [ðə; ði] [hɪl] [ɒn] [wɪtʃ] [stʊd] [ðə; ði]['kɑ:s(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]
and soon they were ascending the hill on which stood the castle of the
和 很快 他们 是 上升 这 爬坡道 在 哪个 站立 这 城堡 的 这

['bju:tɪf(ə)l] [ˌprɪn'ses] . [-] [-]
beautiful princess . [121] [122]
美丽的 公主 . [-] [-]

很快，他们就爬上了山顶，山顶上矗立着美丽公主的城堡。[121][122]

[ðə; ði]['mædʒɪk] [rɪŋ]
THE MAGIC RING
这 魔法 戒指

魔法戒指

[ðə; ði] [ʌn'hæpi] ['lɪt(ə)l] [ˌprɪn'ses] [li:nd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [sɔb] . [-]
The Unhappy Little Princess leaned out of the window and sobbed . [123]
这 不开心 小的 公主 倾斜 出去 的 这 窗户 和 啜泣 . [-]

不快乐的小公主探出窗外，哭了起来。[123]

[ðə; ði]['mædʒɪk] [rɪŋ]
THE MAGIC RING
这 魔法 戒指

魔法戒指

[ned] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [ˌprɪn'ses] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)]['brʌðə(r)]['ɪntu:][ðə; ði]['kɑ:s(ə)l] , [waɪl]
Ned followed the beautiful princess and her brother into the castle , while
内德 随后 这 美丽的 公主 和 她 兄弟 进入 这 城堡 ， 尽管

[ðə; ði]['dʒaɪənt] ,
the giant ,
这 巨大的 ，

奈德跟着美丽的公主和她的哥哥进了城堡，而巨人，

[hu:] [hæd; həd][tu:; tə] [stu:p] ['nɪəli] [tu:; tə][ðə; ði][flɔ:(r)][ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə]['entə(r)][ðə; ði] ['dɔ:weɪ] ,
who had to stoop nearly to the floor in order to enter the doorway ,
WHO 有 到 哈腰 几乎 到 这 地面 在 命令 到 进入 这 门口 ，

他不得不弯腰几乎贴着地面才能进入门口，

[brɔ:t] [ʌp] [ðə; ði][rɪə(r)] .
brought up the rear .
带来 向上 这 后部 .

落在最后。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [leɪt] , ['evriwʌn] [dɪ'saɪdɪd][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][bed] .
As it was late , everyone decided to go to bed .
作为 它 曾是 晚的 ， 每个人 决定 到 去 到 床 .

由于时间已晚，大家都决定去睡觉。

[bɪ'saɪdz] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [wel] ['taɪəd] [aʊt] ['ɑ:ftə(r)][ðeə(r)] [ɪk'saɪtɪŋ] [deɪ] .
Besides , they were all well tired out after their exciting day .
除了 ， 他们 是 全部 出色地 疲劳的 出去 后 他们的 激动人心 天 .

此外，经过精彩的一天，他们都非常疲惫了。

[ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [lɑ:ft] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði]['dʒaɪənt] [ə'send] [ðə; ði] ['steəweɪ] [tu:; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl]
You would have laughed to see the giant ascend the stairway to the royal
你 会 有 笑了 到 看 这 巨大的 上升 这 楼梯 到 这 皇家

['bedtʃeɪmbə(r)] ,
bedchambers ,
卧室 ，

你如果看到那个巨人拾级而上，进入皇家寝宫，一定会哈哈大笑。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [steps] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [smɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [-]
for the steps were too small for his [124]
为了 这 步骤 是 也 小的 为了 他的 [-]

因为这些台阶对他来说太小了[124]

[fiːt] ,
feet ,
脚 ,

脚，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wɪð] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ðæt] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['fʊthəʊld] [wɪð]
and it was with great difficulty that he managed to get a foothold with
和 它 曾是 和 伟大的 困难 那 他 管理 到 得到 一个 立足点 和
[ðə; ði] [təʊz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [buːts] .
the toes of his boots .
这 脚趾 的 他的 靴子 .

他费了好大劲才用靴尖找到立足点。

[wen] [æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['seɪfli] [ˌɪn'saɪd] [hɪz; ɪz] ['bedruːm] , [ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] [ɪn] [ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] ,
When at last he was safely inside his bedroom , the largest in the castle ,
什么时候 在 最后的 他 曾是 安全 里面 他的 卧室 , 这 最大 在 这 城堡 ,

当他终于安全进入城堡里最大的卧室时，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['bedsted] [wɒz; wəz] [nɒt] ['nɪəli] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
it was found that the bedstead was not nearly long enough for him .
它 曾是 成立 那 这 床架 曾是 不是 几乎 长的 足够的 为了 他 .

结果发现床架对他来说远远不够长。

[səʊ] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [geɪv] ['ɔːdərs] [ðæt] [tuː] [kɒt] [bedz] [biː; bi] [pleɪst] [endz] [tə'geðə(r)] ,
So the princess gave orders that two cot beds be placed ends together ,
所以 这 公主 给予 订单 那 二 婴儿床 床 是 放置 结束 一起 ,

于是公主下令将两张婴儿床首尾相连放置。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðɪs] [wei] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] , [baɪ] [ə'laʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [fiːt] [tuː; tə] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] [θruː]
and in this way the giant , by allowing his feet to project through
和 在 这 方式 这 巨大的 , 经过 允许 他的 脚 到 项目 通过
[ðə; ði] ['əʊpən] ['wɪndəʊ] ,
the open window ,
这 打开 窗户 ,

就这样，巨人将双脚伸出敞开的窗户，

[kʊd; kəd] [laɪ] [daʊn] [æt; ət] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] .
could lie down at full length .
可以 说谎 向下 在 满的 长度 .

可以完全躺下。

[hɪz; ɪz] [fiːt] ['nɪəli] [riːtʃt] [ðə; ði] [triː] [ðæt] [gruː] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] ,
His feet nearly reached the tree that grew just outside ,
他的 脚 几乎 达到 这 树 那 生长 只是 外部 ,

他的脚几乎够到了门外那棵树。

[ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['bluːbɜːd] [hæd; həd] [pɜːtʃt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz]
on which the little bluebird had perched for the night , and it was
在 哪个 这 小的 蓝鸟 有 栖息 为了 这 夜晚 , 和 它 曾是
['lʌki] ,
lucky ,
幸运的 ,

那只小蓝鸟昨晚就栖息在那棵树上，它很幸运。

[ɪn'diːd] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌmɪd'sʌmə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ['ʌðəwaɪz] ['aʊə(r)][bɪg] [frend] [mait] [hæv; həv]
indeed , that it was midsummer , for otherwise our big friend might have
的确 , 那 它 曾是 盛夏 , 为了 否则 我们的 大的 朋友 可能 有
[kɔːt] [ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)][kəʊld] .
caught a severe cold .
捕捉 一个 严重 寒冷的 .

的确，当时正值盛夏，否则我们的这位大朋友可能会得重感冒。

['ɑːftə(r)] ['bɪdɪŋ] [ðə; ði]['dʒaɪənt] [ˌgʊd'naɪt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bluːbɜːd] [hæd; həd][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] - [tɔːk]
After bidding the giant goodnight the little bluebird had a few minutes ' talk
后 投标 这 巨大的 晚安 这 小的 蓝鸟 有 一个 很少 分钟 - 讲话
[wɪð] [ned] [waɪl] [hiː; hi] [ʌn'drest] [hɪm'self] .
with Ned while he undressed himself .
和 内德 尽管 他 脱光衣服 他自己 .

向巨人道了晚安后，小蓝鸟和正在脱衣服的内德聊了几分钟。

[ðə; ði] [steps] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [smɔːl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒaɪənt] .
THE STEPS WERE TOO SMALL FOR THE GIANT .
这 步骤 是 也 小的 为了 这 巨大的 .

台阶对于巨人来说太小了。

[ʃiː; ʃi] [ə'griːd] [tuː; tə][ækt][æz; əz]['sentɪn(ə)l]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [-]
She agreed to act as sentinel during the [127]
她 同意 到 行为 作为 哨兵 期间 这 [-]

她同意在[127]期间担任哨兵。

[naɪt] , [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ]['vɪdʒɪlənt] ['lʊkaʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['triːtɒp] ,
night , to keep a vigilant lookout from the treetop ,
夜晚 , 到 保持 一个 警惕的 瞭望台 从 这 树梢 ,

夜间，在树梢上保持警惕的瞭望，

[ænd; ənd][ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['deɪndʒə(r)] ['ɪnstəntli] [tuː; tə][ə'weɪkən] [ned] [ænd; ənd][ðə; ði]
and in case of approaching danger instantly to awaken Ned and the
和 在 案件 的 接近 危险 即刻 到 觉醒 内德 和 这
['dʒaɪənt] .
giant .
巨大的 .

如果遇到危险，立即叫醒奈德和巨人。

['grædʒuəli][ðə; ði] [greɪt] ['kɑːs(ə)l] [gruː] ['kwaɪət] , [ʌn'tɪl] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] ['stɜːrɪŋ] , " [nɒt]['iːv(ə)n][ə; eɪ]
Gradually the great castle grew quiet , until nothing was stirring , " not even a
逐步地 这 伟大的 城堡 生长 安静的 , 直到 没有什么 曾是 搅拌 , " 不是 甚至 一个
[maʊs] .
mouse .
老鼠 .

渐渐地，这座宏伟的城堡变得寂静无声，直到万籁俱寂，“连老鼠都静悄悄的”。

" [æt; ət] [taɪmz] [ðə; ði] [naɪt] [wɪnd] ['rʌsl] [ðə; ði] [liːvz] [ɪn][ðə; ði] [triː] [weə(r)] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bluːbɜːd]
" At times the night wind rustled the leaves in the tree where the little bluebird
" 在 时代 这 夜晚 风 沙沙作响 这 树叶 在 这 树 在哪里 这 小的 蓝鸟
['sentɪn(ə)l][sæt] ['wɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['blɪŋkɪŋ] ,
sentinel sat winking and blinking ,
哨兵 卫星 眨眼 和 眨眼 ,

“有时夜风吹拂着树叶，小蓝鸟哨兵就栖息在树上，眨着眼睛，发出沙沙的声响。”

[ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] ['jeləʊ] [muːn] ['glisən] [fæn'tæstɪkli] [ɒn][ðə; ði][bɪg][təʊ][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt] .
and the big yellow moon glistened fantastically on the big toe of the giant .
和 这 大的 黄色的 月亮 闪闪发光 太棒了 在 这 大的 脚趾 的 这 巨大的 .

那轮又大又黄的月亮在巨人的大脚趾上闪闪发光，美极了。

[tə'wɔːd] ['mɪdnaɪt] [ə; eɪ] [feɪnt] [saʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] , [laɪk] [ðə; ði] [biːt] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] - [huːf] ,
Toward midnight a faint sound in the distance , like the beat of horses ' hoofs ,
朝向 午夜 一个 头晕的 声音 在 这 距离 , 喜欢 这 打 的 马匹 - 蹄子 ,
['stɑːtld] [ðə; ði] ['bluːbɜːd] .
startled the bluebird .
惊慌 这 蓝鸟 .

临近午夜时分，远处传来一阵微弱的声音，像是马蹄的敲击声，惊扰了蓝鸟。

['heɪstɪli] ['flaɪɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] ['entrəns] [ʃiː; ʃi] [geɪzd] [aʊt] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['rəʊdweɪ] [ðæt] [wuːnd]
Hastily flying toward the castle entrance she gazed out upon the roadway that wound
草草 飞行 朝向 这 城堡 入口 她 凝视 出去 之上 这 道路 那 伤口
[ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['væli] [bɪ'ləʊ] .
up from the valley below .
向上 从 这 谷 以下 .

她匆匆飞向城堡入口，眺望着从山谷蜿蜒而上的道路。

[æt; ət] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [aʊt] ['dɪmli] [ðə; ði] ['fɪgəz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['hɔːsmən]
At some distance she made out dimly the figures of a number of horsemen
在 一些 距离 她 制成 出去 依稀 这 数据 的 一个 数字 的 骑兵
.
.
.

她隐约看到远处有几个骑马的人影。

[rɪ'tɜːnɪŋ] ['swɪftli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] , [ʃiː; ʃi] [twiːkt] [ðə; ði] ['dʒaɪənts] [bɪg] [təʊ] .
Returning swiftly to the castle , she tweaked the giant's big toe .
返回 迅速地 到 这 城堡 , 她 调整 这 巨人的 大的 脚趾 .

她迅速返回城堡，扭了扭巨人的大脚趾。

[ðæt] , [juː; jʊ] [-]
That , you [128]
那 , 你 [-]

那，你[128]

[kæn; kən] ['iːzəli] [ɪ'mædʒɪn] , [ə'wəʊk] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [stɑːt] .
can easily imagine , awoke him with a start .
能 容易地 想象 , 醒来 他 和 一个 开始 .

很容易想象，这让他猛然惊醒。

" [wʌts] [ðə; ði] ['mætə(r)] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] [ɪn] [ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] ['wɪspə(r)] [wɪtʃ] , [ɔːl'ðəʊ] ['əʊnli] [ə; eɪ]
" What's the matter ? " he asked in a frightened whisper which , although only a
" 是什么 这 事情 ? " 他 问 在 一个 害怕 耳语 哪个 , 虽然 仅有的 一个
['wɪspə(r)] ,
whisper ,
耳语 ,

“怎么了？”他用惊恐的低语问道，虽然只是低语，

[wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] ['tremb(ə)l] , [ˌðeə'baɪ] [ə'weɪkənɪŋ] [ned] [ænd; ənd] [ðə; ði]
was enough to make the castle tremble , thereby awakening Ned and the
曾是 足够的 到 制作 这 城堡 颤抖 , 从而 唤醒 内德 和 这
[ˌprɪn'ses] [hɜː'self] .
princess herself .
公主 她自己 .

震动之大，足以让城堡颤抖，从而惊醒了奈德和公主本人。

" [ðə; ði] ['krɑːfti] ['stepfɑːðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɪz] ['kʌmɪŋ] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['bluːbɜːd] .
" The crafty stepfather of the princess is coming , " answered the bluebird .
" 这 狡猾 继父 的 这 公主 是 未来 , " 回答 这 蓝鸟 .

“公主狡猾的继父来了,”蓝鸟回答道。

" [ðen] [ɪts] [ɔːl] [ʌp] [wɪð] [ˌem ˈiː] , " [kraɪd] [ðə; ði] [ˈdʒaɪənt] ,
" Then it's all up with me , " cried the giant ,
" 然后 它是 全部 向上 和 我 , " 哭 这 巨大的 ,

"那一切都将由我来决定了！"巨人喊道。

" [fɔː(r); fə(r)] [hiːl] [tʃeɪndʒ] [ˌem ˈiː] [əˈgen] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [paɪn] [triː] .
" for he'll change me again into a pine tree .
" 为了 地狱 改变 我 再次 进入 一个 松树 树 .

因为他会再次把我变成一棵松树。

" [ðə; ði] [ˈbluːbɜːd] [meɪd] [nəʊ] [rɪˈplaɪ] , [bʌt; bət] [ˈheɪs(ə)nd] [tuː; tə] [faɪnd] [ned] .
" The bluebird made no reply , but hastened to find Ned .
" 这 蓝鸟 制成 不 回复 , 但 加快 到 寻找 内德 .

蓝鸟没有回答，而是急忙去找内德。

[ɒn] [ˈentərɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈbedruːm] [θruː] [ðə; ði] [hɑːf] [ˈəʊpən] [ˈwɪndəʊ] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɪm] [ɔːlˈredi] [ˈdresɪŋ] .
On entering his bedroom through the half open window she found him already dressing .
在 进入 他的 卧室 通过 这 一半 打开 窗户 她 成立 他 已经 敷料 .

她从半开的窗户走进他的卧室，发现他已经在穿衣服了。

" [teɪk] [ðə; ði] [rɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] , [ˈslɪpɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈəʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ˈglɒsi] [nek] ,
" Take the ring , " he said , slipping it over her glossy neck ,
" 拿 这 戒指 , " 他 说 , 滑倒 它 超过 她 光滑 脖子 ,

"拿着戒指,"他说着，将戒指套在她光滑的脖颈上。

[ˈɑːftə(r)] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ɪnˈfɔːmd] [hɪm] [ɒv; əv] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [siːn] .
after she had informed him of what she had seen .
后 她 有 知情的 他 的 什么 她 有 已见 .

在她把所见所闻告诉了他之后。

" [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ˈmænɪdʒ] [tuː; tə] [tʌtʃ] [hɪm] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] ,
" If you can manage to touch him with it ,
" 如果 你 能 管理 到 触碰 他 和 它 ,

"如果你能用它碰到他，

[ðɪs] [ˈwɪkɪd] [mæn] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [nəʊ] [ˈpaʊə(r)] [wɒtˈevə(r)] [tuː; tə] [hɑːm] [ˌjuː ˈes] . " [-]
this wicked man will find that he has no power whatever to harm us . " [129]
这 邪恶 男人 将要 寻找 那 他 有 不 力量 任何 到 伤害 我们 . " [-]

这个恶人将会发现，他根本没有能力伤害我们。[129]

" [ai] [wɪl] [meɪk] [heɪst] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [bɜːd] ,
" I will make haste , " replied the little bird ,
" 我 将要 制作 匆忙 , " 回复 这 小的 鸟 ,

"我会尽快的,"小鸟回答道。

" [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [mʌst; məst] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈdrɔːbrɪdʒ] .
" for they must by this time have reached the drawbridge .
" 为了 他们 必须 经过 这 时间 有 达到 这 吊桥 .

"因为他们此时肯定已经到达吊桥了。"

" [səʊ] [ˈseɪɪŋ] [ʃiː; ʃi] [fluː] [ˈswɪftli] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊt] [dʒʌst]
" So saying she flew swiftly away and reached the other side of the moat just
" 所以 说 她 飞翔 迅速地 离开 和 达到 这 其他 边 的 这 护城河 只是

[æz; əz] [ðə; ði] [ˌkævlˈkeɪd; ˈkævlkeɪd] [set] [fʊt] [əˈpɒn] [ðə; ði] [brɪdʒ] .
as the cavalcade set foot upon the bridge .
作为 这 车队 放 脚 之上 这 桥 .

"说完，她便迅速飞走了，到达护城河的另一边时，队伍也正好踏上了桥。

[ə'weɪtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['stepfɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wɪð]
Awaiting her opportunity to touch the wicked stepfather of the princess with
等待中 她 机会 到 触碰 这 邪恶 继父 的 这 公主 和
[ðə; ði]['mædʒɪk] [rɪŋ] ,
the magic ring ,
这 魔法 戒指 ,

她等待着机会，用那枚魔法戒指触碰公主的邪恶继父。

[ʃiː; ʃi] [ə'lait] ['kwaɪətli][ɒn][ðə; ði][tɪp][ɒv; əv][ə; eɪ][spɪə(r)] [wɪtʃ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔːsmən] ['kærid] .
she alighted quietly on the tip of a spear which one of the horsemen carried .
她 下车 悄悄 在 这 提示 的 一个 矛 哪个 一 的 这 骑兵 携带 .

她静静地落在一名骑兵所持长矛的尖端。

[æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['drɔːbrɪdʒ] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
As they neared the center of the drawbridge the king ,
作为 他们 接近 这 中心 的 这 吊桥 这 国王 ,

当他们走到吊桥中央时，国王

[æz; əz] [ɪf] ['sʌd(ə)nli] [ə'weə(r)][ɒv; əv][æn; ən] [ˌʌn'siːn] ['paʊə(r)] , [ɪk'skleɪmd] : " [ai] [fiːl] [ðeə(r)][ɪz]
as if suddenly aware of an unseen power , exclaimed : " I feel there is
作为 如果 突然 意识到的 的 一个 看不见 力量 , 惊呼 : " 我 感觉 那里 是
['deɪndʒə(r)][nɪə(r)] !
danger near !
危险 靠近 !

仿佛突然意识到某种看不见的力量，他惊呼道：“我感觉附近有危险！”

" [ðen] [ðə; ði] ['hɔːsmən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz][spɪə(r)] [dɪ'faɪəntli] [ænd; ənd][səʊ] ['stɑːtld] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bluːbɜːd]
" Then the horseman shook his spear defiantly and so startled the little bluebird
" 然后 这 骑手 摇晃 他的 矛 公然挑衅 和 所以 惊慌 这 小的 蓝鸟
[ðæt] [ʃiː; ʃi] ['nɪəli] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)] ['fʊtɪŋ] ,
that she nearly lost her footing ,
那 她 几乎 丢失的 她 立足点 ,

“然后，骑马的人挑衅地挥舞着长矛，吓得小蓝鸟差点失去平衡。”

[ænd; ənd][ə'læs] !
and alas !
和 唉 !

唉！

[wɒt] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['sɪəriəs] , [kɔːzd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə]['luːs(ə)n][hɜː(r); hə(r)][həʊld][ə'pɒn][ðə; ði]
what was much more serious , caused her to loosen her hold upon the
什么 曾是 很多 更多的 严肃的 , 导致 她 到 松开 她 抓住 之上 这
['lɪt(ə)l]['mædʒɪk][gəʊld] [rɪŋ] ,
little magic gold ring ,
小的 魔法 金子 戒指 ,

更严重的事情导致她松开了握着那枚小小的魔法金戒指的手。

[wɪtʃ] [slɪpt] [frɒm; frəm] [bɪ'twiːn] [hɜː(r); hə(r)] [bɪl] [ænd; ənd] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
which slipped from between her bill and fell into the waters of the
哪个 滑倒了 从 之间 她 账单 和 跌倒 进入 这 水 的 这
[məʊt] . [-]
moat . [130]
护城河 . [-]

它从她的嘴间滑落，掉进了护城河的水中。[130]

[laɪk] [ə; eɪ] ['fɔːlɪŋ] [stɑː(r)] , [ˌaɪ 'tiː] ['ʃivə] [ænd; ənd] ['glimə] [ɪn][ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn]
Like a falling star , it shivered and glimmered in the rays of the moon
喜欢 一个 坠落 星星 , 它 瑟瑟发抖 和 闪烁 在 这 射线 的 这 月亮
[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dɪ'sendɪd] ,
as it descended ,
作为 它 下降 ,

它像一颗流星，在月光下颤抖闪烁着缓缓落下。

[ə'træktɪŋ] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['spekld] [traʊt] ,

attracting the attention of a speckled trout ,

吸引 这 注意力 的 一个 斑驳的 鳟鱼 ，

吸引了一条斑点鳟鱼的注意，

[huː] ['əʊpənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [sw'ɒləʊd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [splæʃt] [ə'pɒn][ðə; ði] ['sɪlvəri]

who opened his mouth and swallowed it as it splashed upon the silvery

WHO 打开 他的 嘴 和 吞咽 它 作为 它 溅起 之上 这 银色

['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

surface of the water .

表面 的 这 水 .

他张开嘴，将溅到银色水面上的液体吞了下去。

" [jɔː(r); jə(r)] ['trʌsti] [spɪə(r)][hæz; həz] [dʌn] [ˌem 'iː] [gʊd] ['sɜːvɪs] [ɪn] [taɪmz] [gɒn] [baɪ] , " [ɪk'skleɪmd]

" Your trusty spear has done me good service in times gone by , " exclaimed

" 你的 可靠 矛 有 完毕 我 好的 服务 在 时代 已消失 经过 ， " 惊呼

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [kɪŋ] ,

the wicked king ,

这 邪恶 国王 ，

“你这支可靠的长矛在过去帮了我不少忙，”邪恶的国王喊道。

[nɒt] ['nəʊɪŋ] [ðæt] [ɪts]['əʊnə(r)][hæd; həd] [ʌn'nəʊɪŋli] [biːn] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] ['seɪvɪŋ] [hɪm][æt; ət]

not knowing that its owner had unknowingly been the cause of saving him at

不是 会心 那 它是 所有者 有 不知不觉地 到过 这 原因 的 保存 他 在

[ðə; ði]['prez(ə)nt]['məʊmənt] .

the present moment .

这 展示 片刻 .

他并不知道，此刻救他的正是它的主人。

[ɒn] [keɪm] [ðə; ði][ˌkævl'keɪd; 'kævlkeɪd] ,

On came the cavalcade ,

在 来了 这 车队 ，

车队出发了，

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [ə'tendənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] ['əʊpənɪŋ] [ðə; ði] ['geɪts] [ænd; ənd]

the wicked attendants of the king inside the castle opening the gates and

这 邪恶 服务员 的 这 国王 里面 这 城堡 开幕 这 大门 和

[ə'laʊɪŋ] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men][tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] .

allowing him and his men to enter the courtyard .

允许 他 和 他的 男人 到 进入 这 庭院 .

城堡内国王的邪恶侍从打开城门，让国王和他的手下进入庭院。

[ned] [lʊkt] [daʊn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [w'ʌndəd] [wɒt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv]

Ned looked down from his window and wondered what had become of

内德 看起来 向下 从 他的 窗户 和 想知道 什么 有 变得 的

[ðə; ði] ['bluːbɜːd] .

the bluebird .

这 蓝鸟 .

内德从窗户往下看，想知道那只蓝鸟后来怎么样了。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [fiːl] [ə'freɪd] ,

He did not feel afraid ,

他 做过 不是 感觉 害怕的 ，

他并不感到害怕。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][hiː; hi]['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ɪn] ['frendli] [hændz] .

but at the same time he realized that he was not in friendly hands .

但 在 这 相同的 时间 他 已实现 那 他 曾是 不是 在 友好的 双手 .

但与此同时，他也意识到自己并非身处友善之人。

[ðə; ði]['dʒaɪənt] , [ɒn] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] ['geɪts] ['əʊpən] ,
The giant , on hearing the gates open ,
这 巨大的 , 在 听力 这 大门 打开 ,

巨人听见大门打开的声音，

[hæd; həd] ['kwɪkli] [drɔːn] [ɪn][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['strʌg(ə)lɪŋ] [tuː; tə][get][hɪz; ɪz] [-]
had quickly drawn in his feet and was struggling to get his [131]
有 迅速地 绘制 在 他的 脚 和 曾是 挣扎 到 得到 他的 [-]

他迅速缩回双脚，并努力挣脱[131]

['ʃuːz] [ɒn] [wen] [ned] [ə'pɪəd] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .
shoes on when Ned appeared at the door .
鞋 在 什么时候 内德 出现 在 这 门 .

内德出现在门口时，他已经穿着鞋子了。

" [ɪts] [ɔːl] [ʌp] ! " [sed] [ðə; ði][bɪg] ['feləʊ] ,
" It's all up ! " said the big fellow ,
" 它是 全部 向上 ! " 说 这 大的 同伴 ,

“全完了！”那个大个子说道。

[wɪð] [ə; eɪ] [raɪ] [feɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kætʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [grʌf] [vɔɪs] .
with a wry face and a catch in his gruff voice .
和 一个 讽刺 脸 和 一个 抓住 在 他的 粗暴 嗓音 .

他脸上带着一丝苦笑，粗犷的声音中带着一丝哽咽。

" [ai][kæn; kən] [fiːl] [ɔːl'redi] [ðə; ði][paɪn] - ['niːd(ə)lz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [stɪk] [aʊt] [ɔːl]['əʊvə(r)][ˌem 'iː] . "
" I can feel already the pine - needles beginning to stick out all over me . "
" 我 能 感觉 已经 这 松树 - 针 开始 到 戳 出去 全部 超过 我 . "

“我感觉身上到处都扎满了松针。”

" [əʊ] , [ðæts] ['guːsfleʃ] , [jʊr; jər][səʊ] [skeəd] !
" Oh , that's gooseflesh , you're so scared !
" 哦 , 那就是 鸡皮疙瘩 , 你是 所以 害怕的 !

“哦，你起鸡皮疙瘩了，你吓坏了！”

" [rɪ'plaɪd] [ned] , ['smaɪlɪŋ][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['grævəti][ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
" replied Ned , smiling in spite of the gravity of the situation .
" 回复 内德 , 微笑 在 尽管如此 的 这 重力 的 这 情况 .

“内德笑着回答道，尽管情况十分严峻。”

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt][biː; bi][æz; əz][bæd][æz; əz][juː; jʊ] [θɪŋk] !
" It may not be as bad as you think !
" 它 可能 不是 是 作为 坏的 作为 你 思考 !

“情况可能没有你想象的那么糟糕！”

" [dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [greɪt] ['paʊndɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːz] [təʊld][ðem; ðəm][ðæt][ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz]
" Just then a great pounding on the front doors told them that the King was
" 只是 然后 一个 伟大的 猛击 在 这 正面 门 讲述 他们 那 这 国王 曾是
[siːkɪŋ] [əd'mɪt(ə)ns] .
seeking admittance .
寻求 准入 .

就在这时，一阵猛烈的敲门声传来，告诉他们国王要进来。

" [huː] [hæz; həz] [lɒkt] [ðə; ði] [dɔːz] ?
" Who has locked the doors ?
" WHO 有 已锁定 这 门 ?

谁锁了门?

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .
" he shouted .
" 他 喊叫 .

他喊道。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [sed] [ðə; ði] [swiːt] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ;
" Wait a minute , " said the sweet voice of the princess ;
" 等待 一个 分钟 , " 说 这 甜的 嗓音 的 这 公主 ;

"等一下,"公主甜美的声音说道;

" [wiː; wi][dɪd][nɒt][ɪk'spekt][juː; jʊ][səʊ] [leɪt] ,
" we did not expect you so late ,
" 我们 做过 不是 预计 你 所以 晚的 ,

我们没想到你会这么晚才来。

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ræn] [daʊn] [ðə; ði] [steəz] [ænd; ənd]['əʊpənd][ðə; ði][dɔː(r)] [hɜː'self] .
" and she ran down the stairs and opened the door herself .
" 和 她 跑 向下 这 楼梯 和 打开 这 门 她自己 .

然后她跑下楼，自己打开了门。

" [ai][hæv; həv] [tuː] ['vɪzɪtəz] [ˌʌp'steəz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [æz; əz][ðə; ði]['æŋgri] ['mɒnək] [stept] [ˌɪn'saɪd] .
" I have two visitors upstairs , " she said , as the angry monarch stepped inside .
" 我 有 二 访客 楼上 , " 她 说 , 作为 这 生气的 君主 步 里面 .

"楼上有两位客人,"她说着，愤怒的君主走了进来。

" [wɒt] !
" What !
" 什么 !

"什么！

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['hɔːsli] , " [brɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˌem 'iː] .
" he shouted hoarsely , " bring them to me .
" 他 喊叫 沙哑地 , " 带来 他们 到 我 .

他嘶哑地喊道："把他们带到我这里来。"

[haʊ] [duː; də][ai] [nəʊ] [bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['enəmɪz] ? " [-]
How do I know but that they are enemies ? " [132]
如何 做 我 知道 但 那 他们 是 敌人 ? " [-]

我怎么知道他们不是敌人呢？[132]

" [ɪn'diːd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] , " [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ɪn] - [ʃɔːt] ['sekəndz; sɪ'kɒndz]
" Indeed they are not , " she replied , " as you will see in 500 short seconds
" 的确 他们 是 不是 , " 她 回复 , " 作为 你 将要 看 在 - 短的 秒
. "
. "
. "

"的确不是,"她回答说，"你很快就会在短短500秒内看到这一点。"

" [ned] , [kʌm] [daʊn] !
" Ned , come down !
" 内德 , 来 向下 !

"内德，下来！"

" [ʃiː; ʃi] [kɔːld] , " [brɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [frend] [wɪð] [juː; jʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ai] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ] [miːt] [ðə; ði]
" she called , " bring your friend with you , for I would have you meet the
" 她 称为 , " 带来 你的 朋友 和 你 , 为了 我 会 有 你 见面 这
[kɪŋ] !
King !
国王 !

她喊道："带上你的朋友，因为我想让你见见国王！"

" [ned] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒaɪənt] , [huːz] [bɪg] [feɪs] [wɒz; wəz] ['twɪtʃɪŋ] [wɪð] ['terə(r)] .
" Ned turned to the giant , whose big face was twitching with terror .
" 内德 转向 到 这 巨大的 , 谁 大的 脸 曾是 抽搐 和 恐怖 .

奈德转向巨人，只见巨人的脸上满是恐惧，抽搐着。

" [hi:l] ['rekəgnaɪz] [ˌem 'iː][æz; əz][ʃʊə(r)][æz; əz] [egz] [ɪz] [egz] !
" He'll recognize me as sure as eggs is eggs !
" 地狱 认出 我 作为 当然 作为 鸡蛋 是 鸡蛋 !

"他肯定能认出我，就像鸡蛋就是鸡蛋一样！"

" [hiː; hi] [grəʊn] .
" he groaned .
" 他 呻吟 .

他呻吟了一声。

" [wɒt] ! [ɪz] [ðæt] ['θʌndə(r)] ? " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [kɪŋ] [bɪ'ləʊ] , [mɪ'steɪkɪŋ] [ðə; ði]['dʒaɪənts] [məʊn]
" What ! is that thunder ? " exclaimed the King below , mistaking the giant's moan
" 什么 ! 是 那 雷 ? " 惊呼 这 国王 以下 , 误会 这 巨人的 呻吟
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['θʌndəklæp] ,
for a thunderclap ,
为了 一个 霹雳 ,

"什么！那是雷声吗？"下面的国王惊呼道，他把巨人的呻吟声误认为是雷鸣。

[bʌt; bət][bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] ['ɑːnsə(r)d] [ned] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] [ə'pɪəd] [æt; ət]
but before his question was answered Ned and his friend appeared at
但 前 他的 问题 曾是 回答 内德 和 他的 朋友 出现 在
[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['steəweɪ] .
the head of the stairway .
这 头 的 这 楼梯 .

但还没等他的问题得到解答，内德和他的朋友就出现在楼梯口。

['ɑːftə(r)] ['ʃeɪkɪŋ] [hændz] [wɪð] [ned] [ɪn] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['frendli] [wei] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [kɪŋ] [tɜːnd] [tuː; tə]
After shaking hands with Ned in quite a friendly way the wicked King turned to
后 摇晃 双手 和 内德 在 相当 一个 友好的 方式 这 邪恶 国王 转向 到
[ðə; ði]['dʒaɪənt] .
the giant .
这 巨大的 .

邪恶的国王与奈德友好地握手后，便转向了巨人。

" [hɑː] , [hɑː] !
" Ha , ha !
" 哈 , 哈 !

哈哈！

" [hiː; hi] [kraɪd] , " [hæv; həv][ai] [nɒt] [hæd; həd][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['miːtɪŋ] [juː; jʊ][bɪ'fɔː(r)] , [maɪ] [faɪn]
" he cried , " have I not had the pleasure of meeting you before , my fine
" 他 哭 , " 有 我 不是 有 这 乐趣 的 会议 你 前 , 我的 美好的
[frend] ?
friend ?
朋友 ?

他喊道："我以前不是有幸见过你吗，我的好朋友？"

" [ðə; ði]['dʒaɪənt] [sed] ['nʌθɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [kʊd; kəd][hiː; hi] [seɪ] ?
" The giant said nothing , for what could he say ?
" 这 巨大的 说 没有什么 , 为了 什么 可以 他 说 ?

巨人一言不发，因为他还能说什么呢？

" [hæv; həv][ai] [nɒt] [met] [juː; jʊ] [bɪ'fɔː(r)] ? " [rɪ'piːtɪd] [-]
" Have I not met you before ? " repeated [133]
" 有 我 不是 遇见 你 前 ? " 重复 [-]

"我以前是不是见过你？"重复[133]

[ðə; ði] [kɪŋ] , [wɪð] [ə; eɪ] [fɪəs] ['dʒestʃə(r)] .
the King , with a fierce gesture .
这 国王 , 和 一个 凶猛的 手势 .

国王做出一个凶狠的手势。

" [mɪ'θɪŋks] [juː; jʊ] [wʊd] [lʊk] ['betə(r)][æz; əz][ə; eɪ][paɪn] [triː] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌlkɪŋ] ['dʒaɪənt] ,
" Methinks you would look better as a pine tree than a hulking giant ,
" 我觉得 你 会 看 更好的 作为 一个 松树 树 比 一个 庞大的 巨大的 ,

“我觉得你更适合做一棵松树，而不是一个魁梧的巨人。”

" [ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['feəli] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [maʊθ] [ə; eɪ] ['steɪtli] [paɪn]
" and before the words were fairly out of the King's mouth a stately pine
" 和 前 这 字 是 相当 出去 的 这 国王学院 嘴 一个 庄严 松树
[triː] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] ,
tree was standing in the courtyard ,
树 曾是 常设 在 这 庭院 ,

“话音未落，国王的庭院里就出现了一棵挺拔的松树。”

[θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɪnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ] ['məʊnɪŋ] [nɔɪz] [mʌtʃ] [laɪk]
through which the wind of the early morning made a moaning noise much like
通过 哪个 这 风 的 这 早期的 早晨 制成 一个 呻吟 噪音 很多 喜欢
[ðə; ði]['pɪtɪf(ə)l] [grəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ,
the pitiful groan of the poor ,
这 可怜 呻吟 的 这 贫穷的 ,

清晨的风吹过，发出呜咽声，很像穷人的悲惨呻吟。

[leɪt] ['dʒaɪənt] .
late giant .
晚的 巨大的 .

晚期巨人。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] , [maɪ]['lɪt(ə)l] [ˌkɒkə'tuː] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [kɪŋ] , ['tɜːnɪŋ] ['kwɪkli] [tuː; tə]
" And you , my little cockatoo , " continued the wicked King , turning quickly to
" 和 你 , 我的 小的 凤头鹦鹉 , " 持续 这 邪恶 国王 , 转弯 迅速地 到
[ned] ,
Ned ,
内德 ,

“还有你，我的小鹦鹉,”邪恶的国王说着，迅速转向奈德。

" [wʊd] [lʊk] ['betə(r)][ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] !
" would look better in a cage !
" 会 看 更好的 在 一个 笼 !

“关在笼子里会更好看！”

" [ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['mɪnɪt] [ned] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ]['wɪkə(r)][keɪdʒ] ,
" And in another minute Ned found himself in a wicker cage ,
" 和 在 其他 分钟 内德 成立 他自己 在 一个 柳条 笼 ,

“又过了一会儿，内德发现自己被关进了一个柳条笼子里。”

[sə'spendɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ləʊɪst] [lɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][paɪn] [triː] .
suspended from the lowest limb of the pine tree .
暂停 从 这 最低 肢 的 这 松树 树 .

悬挂在松树最低的树枝上。

" [ænd; ənd] [naʊ] , " [kraɪd][ðə; ði] ['wɪkɪd] [kɪŋ] , " [weə(r)] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [θɜːd] [gest] ?
" And now , " cried the wicked King , " where is your third guest ?
" 和 现在 , " 哭 这 邪恶 国王 , " 在哪里 是 你的 第三 客人 ?

“那么,”邪恶的国王喊道，“你的第三位客人在哪里？”

" [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [pɔːzd] [ə; eɪ]['məʊmənt] .
" The princess paused a moment .
" 这 公主 暂停 一个 片刻 .

公主顿了顿。

" [əʊ] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bluːbɜːd] !
" Oh , the little bluebird !
" 哦 , 这 小的 蓝鸟 !

“哦，小蓝鸟！”

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , " [weə(r)] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] [gɒn] ? "
" she exclaimed , " where has it gone ? "
" 她 惊呼 , " 在哪里 有 它 已消失 ? "

她惊呼道："它去哪儿了？"

" [nəʊ] , [nɒt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bluːbɜːd] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['bluːbɜːd] . " [-]
" No , not the little bluebird , but he that was the bluebird . " [134]
" 不 , 不是 这 小的 蓝鸟 , 但 他 那 曾是 这 蓝鸟 . " [-]

"不，不是那只小蓝鸟，而是他，他就是那只蓝鸟。"[134]

[æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [ˌprɪn'ses] [bɪ'keɪm] ['veri] [peɪl] .
At this the poor princess became very pale .
在 这 这 贫穷的 公主 成为 非常 苍白 .

听到这话，可怜的公主脸色变得非常苍白。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['hɪd(ə)n][hɜː(r); hə(r)]['brʌðə(r)][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə]
She had hidden her brother the evening before when they had gone to
她 有 隐 她 兄弟 这 晚上 前 什么时候 他们 有 已消失 到
[bed][ɪn][ə; eɪ] ['klɒzɪt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ruːm] ,
bed in a closet in her room ,
床 在 一个 壁橱 在 她 房间 ,

前一天晚上，她和弟弟上床睡觉时，她把弟弟藏在了她房间的壁橱里。

['həʊpɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] [dis'gaiz] [hɪm][ænd; ənd] ['sendɪŋ] [hɪm] [ə'weɪ] [wɪð]
hoping to have the opportunity of disguising him and sending him away with
希望 到 有 这 机会 的 伪装 他 和 发送 他 离开 和
[ned] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒaɪənt][ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
Ned and the giant the first thing in the morning .
内德 和 这 巨大的 这 第一的 事物 在 这 早晨 .

希望有机会把他伪装起来，然后第二天一早把他和奈德以及巨人一起送走。

[bʌt; bət] , [naʊ] , [ə'læs] , [hɜː(r); hə(r)] ['wɪkɪd] ['stepfɑːðə(r)] [ʌn'daʊtɪdli] [sə'spektɪd] ['sʌmθɪŋ] .
But , now , alas , her wicked stepfather undoubtedly suspected something .
但 , 现在 , 唉 , 她 邪恶 继父 无疑 怀疑 某物 .

但是，唉，现在，她那邪恶的继父无疑已经察觉到了什么。

[fɔː(r); fə(r)] [els] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][hɪm] ?
For else why should he ask for him ?
为了 别的 为什么 应该 他 问 为了 他 ?

否则他为什么要找他呢？

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn][dɪ'speə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [njuː] [nɒt] [wɒt] [tuː; tə] [seɪ] .
She was in despair , for she knew not what to say .
她 曾是 在 绝望 , 为了 她 知道 不是 什么 到 说 .

她感到绝望，因为她不知道该说什么。

[ænd; ənd] [weə(r)] [wɒz; wəz] [nɛdz] ['lɪt(ə)l] [frend] , [ðə; ði] ['bluːbɜːd] [hɜː'self] , [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] ?
And where was Ned's little friend , the bluebird herself , all this time ?
和 在哪里 曾是 内德的 小的 朋友 , 这 蓝鸟 她自己 , 全部 这 时间 ?

那么，内德的小伙伴，那只蓝鸟，这段时间又在哪里呢？

[hæd; həd][ʃiː; ʃi] [dɪ'zɜːtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [frendz] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ˌprɪn'ses] [ɑːskt] [hɜː'self] ?
Had she deserted her friends , the little princess asked herself ?
有 她 荒凉的 她 朋友们 , 这 小的 公主 问 她自己 ?

小公主问自己，她是不是抛弃了她的朋友们？

" ['ɑːnsə(r)][maɪ] ['kwestʃən] ! " [kraɪd][ðə; ði] [kɪŋ] , ['grɑːspɪŋ] [həʊld][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [rɪst] .
" Answer my question ! " cried the King , grasping hold of her wrist .
" 回答 我的 问题 ! " 哭 这 国王 , 抓握 抓住 的 她 手腕 .

"回答我的问题！"国王喊道，一把抓住她的手腕。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [skriːmd] [wɪð] ['terə(r)][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['brʌðə(r)] , ['hɪərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][kraɪ] ,
The princess screamed with terror and her brother , hearing her cry ,
这 公主 尖叫 和 恐怖 和 她 兄弟 ， 听力 她 哭 ，

公主惊恐地尖叫起来，她的哥哥听到她的哭声，

[rʌʃt] [fɔːθ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['klɒzɪt] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [steəz] .
rushed forth from the closet and down the stairs .
匆忙 前进 从 这 壁橱 和 向下 这 楼梯 .

她从壁橱里冲出来，跑下楼梯。

['wɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [frɒm; frəm][ɪts] ['skæbəd] , [hiː; hi] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kruːəl]['taɪrənt] . [-]
Whipping his sword from its scabbard , he made for the cruel tyrant . [135]
鞭打 他的 剑 从 它是 刀鞘 ， 他 制成 为了 这 残忍的 暴君 . [-]

他拔出剑，冲向残暴的暴君。[135]

[ə'læs] , [ðæt] ['breɪvəri] [ænd; ənd]['vælə(r)][duː; də] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [wɪn] !
Alas , that bravery and valor do not always win !
唉 ， 那 勇敢 和 勇气 做 不是 总是 赢 ！

唉，勇敢和英勇并不总是能带来胜利！

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['juːsləs] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [faɪt] [ə'genst] [səʊ] [ɪk'spɪəriənst] [ə; eɪ] ['sɔːdzmən] [æz; əz] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
It was useless for him to fight against so experienced a swordsman as the King ,
它 曾是 无用 为了 他 到 斗争 反对 所以 经验丰富的 一个 剑客 作为 这 国王 ，

他与国王这样一位经验丰富的剑士交手是徒劳的。

[ænd; ənd][ɪn] [ʃɔːt] [taɪm] [ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz] ['wuːndɪd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sɒːd] [θrəʊn] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz][grɑːsp] .
and in short time the prince was wounded and his sword thrown from his grasp .
和 在 短的 时间 这 王子 曾是 受伤 和 他的 剑 抛掷 从 他的 抓牢 .

很快，王子便受了伤，手中的剑也脱手而出。

" ['lɪt(ə)l] ['geɪmkɒk] ! " [kraɪd] [hɪz; ɪz] ['kɒŋkərə(r)] ,
" Little gamecock ! " cried his conqueror ,
" 小的 斗鸡 ！ " 哭 他的 征服者 ，

“小斗鸡！”征服者喊道。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [niːdz] [grəʊ] ['lɑːdʒə(r)] [spɜːz] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ]['tæk(ə)l][æn; ən][əʊld]['ruːstə(r)] [laɪk] [ˌem 'iː] !
" you must needs grow larger spurs before you tackle an old rooster like me !
" 你 必须 需求 生长 更大的 马刺 前 你 处理 一个 老的 公鸡 喜欢 我 ！

“你必须先长出更大的爪子，才能去对付像我这样的老公鸡！”

[ænd; ənd] [sɪns] [juː; jʊ][rɪ'maɪnd][ˌem 'iː][ɒv; əv][wʌn] , [ə; eɪ]['ruːstə(r)][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ,
And since you remind me of one , a rooster you shall be ,
和 自从 你 提醒 我 的 一 ， 一个 公鸡 你 将 是 ，

既然你让我想起了公鸡，那你就做一只公鸡吧。

" [ænd; ənd][ɪn][faɪv] [ʃɔːt] ['sekəndz; sɪ'kɒndz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [prɪns] [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [jʌŋ]
" and in five short seconds the little prince was changed into a young
" 和 在 五 短的 秒 这 小的 王子 曾是 已更改 进入 一个 年轻的
['geɪmkɒk] .
gamecock .
斗鸡 .

短短五秒钟，小王子就变成了一只小斗鸡。

" [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] ! " [kraɪd][ðə; ði] [kɪŋ] ; " [ə; eɪ]['kɑːs(ə)l][ɪz][nəʊ] ['tʃɪkɪn] [haʊs] ,
" Out into the courtyard ! " cried the King ; " a castle is no chicken house ,
" 出去 进入 这 庭院 ! " 哭 这 国王 ; " 一个 城堡 是 不 鸡 房子 ,

“到院子里去！”国王喊道；“城堡不是鸡舍，

" [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [prɪns] [faʊnd] [hɪm'self] [ˌʌnˌserə'məʊniəsli] [θrəʊn] ['ʌndə(r)][ðə; ði][bɪg][paɪn]
" and the little prince found himself unceremoniously thrown under the big pine
" 和 这 小的 王子 成立 他自己 不体面地 抛掷 在下面 这 大的 松树
[triː] .
tree .
树 .

于是，小王子被粗暴地扔到了大松树下。

" [hæv; həv]['pɪti] ! " [kraɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ˌprɪn'ses] .
" Have pity ! " cried the little princess .
" 有 遗憾 ! " 哭 这 小的 公主 .

“可怜可怜我吧！”小公主哭喊道。

" [ɪz][ðeə(r)][nəʊ]['pɪti][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɔːf(ə)n] [ˌprɪn'ses] ? "
" Is there no pity for a little orphan princess ? "
" 是 那里 不 遗憾 为了 一个 小的 孤儿 公主 ? "

难道没有人同情一下这个孤儿小公主吗?

" [ɪ'nʌf] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [kɪŋ] , [wɪð] [ə; eɪ][stæmp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fʊt] .
" Enough , " answered the King , with a stamp of his foot .
" 足够的 , " 回答 这 国王 , 和 一个 邮票 的 他的 脚 .

“够了！”国王跺了跺脚，回答道。

" [gəʊ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ruːm] , [-]
" Go to your room , [136]
" 去 到 你的 房间 , [-]

“回你的房间去吧，[136]

[els] [juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd] [jɔː'self] ['ɔːlsəʊ] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ][bɜːd] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [triː] , [ɔː(r)][ə; eɪ] ['prɪti]
else you may find yourself also changed into a bird , or a tree , or a pretty
别的 你 可能 寻找 你自己 还 已更改 进入 一个 鸟 , 或者 一个 树 , 或者 一个 漂亮的
['bʌtəflaɪ] .
butterfly .
蝴蝶 .

否则，你可能会发现自己也变成了一只鸟、一棵树或一只美丽的蝴蝶。

" [səʊ][ðə; ði] [ʌn'hæpi] ['lɪt(ə)l] [ˌprɪn'ses] [went] [ʌp][ðə; ði] [steəz] , ['kraɪɪŋ] ['bɪtəli] , [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]
" So the unhappy little princess went up the stairs , crying bitterly , to her
" 所以 这 不开心 小的 公主 去 向上 这 楼梯 , 哭泣 苦涩地 , 到 她
[əʊn] ['tʃeɪmbə(r)] .
own chamber .
自己的 房间 .

于是，这位不快乐的小公主哭着上了楼，回到了自己的房间。

['kləʊzɪŋ] [ðə; ði][dɔː(r)] , [ʃiː; ʃi] [liːnd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [sɔb] [æz; əz] [ɪf] [hɜː(r); hə(r)]

Closing the door , she leaned out of the window and sobbed as if her

结束 这 门 ， 她 倾斜 出去 的 这 窗户 和 啜泣 作为 如果 她

[hɑːt] [wʊd] [breɪk] .

heart would break .

心 会 休息 .

她关上门，探出窗外，放声痛哭，仿佛心都要碎了。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] ['nəʊtɪs] [ðæt] [ðə; ði]['tɒpməʊst] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][paɪn] [triː]

For a moment she did not notice that the topmost branch of the pine tree

为了 一个 片刻 她 做过 不是 注意 那 这 最顶层 分支 的 这 松树 树

[wɒz; wəz][kləʊz][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['keɪsmənt] .

was close to her casement .

曾是 关闭 到 她 窗扇 .

她一时没注意到松树顶端的树枝离她的窗户很近。

[ɪn][fækt] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] ['nəʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] ['prɒbəbli] ,

In fact , she would not have noticed it for some time probably ,

在 事实 ， 她 会 不是 有 注意到 它 为了 一些 时间 大概 ，

事实上，她可能过一段时间才会注意到这件事。

[æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz] ['berid] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hændz] , [hæd; həd][nɒt][ðə; ði] [brɑːntʃ] [brʌʃt]

as her face was buried in her hands , had not the branch brushed

作为 她 脸 曾是 埋葬 在 她 双手 ， 有 不是 这 分支 刷过

[ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] .

against her fingers .

反对 她 手指 .

她双手捂着脸，要不是树枝擦过她的手指，她该有多危险。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɪð'druː] [hɜː(r); hə(r)][hændz][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðə; ði]['dʒaɪənts] [vɔɪs]

As she withdrew her hands from her face she heard the giant's voice

作为 她 退出 她 双手 从 她 脸 她 听到 这 巨人的 嗓音

,

,

,

她把手从脸上拿开时，听到了巨人的声音。

['veri] [mʌtʃ] [səb'djuːd] , ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

very much subdued , speaking to her .

非常 很多 低沉的 ， 请讲 到 她 .

和她说话时语气非常低沉。

" [ned] [sez] [nɒt][tuː; tə][dɪ'speə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [fiːlz] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [frend] ,

" Ned says not to despair , for he feels sure that his little friend ,

" 内德 说道 不是 到 绝望 ， 为了 他 感觉 当然 那 他的 小的 朋友 ，

"内德说不要绝望，因为他确信他的小伙伴，

[ðə; ði] ['bluːbɜːd] , [wɪl] [jet] [faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] ['lɪbəreɪt] [ˌjuː 'es][ɔːl] . " [-] [-]

the bluebird , will yet find a way to liberate us all . " [137] [138]

这 蓝鸟 ， 将要 然而 寻找 一个 方式 到 解放 我们 全部 . " [-] [-]

蓝鸟终将找到解放我们所有人的方法。[137][138]

[ðə; ði]['mædʒɪk] [bə'luːn]

THE MAGIC BALLOON

这 魔法 气球

魔法气球

[ned] [liːvz] [ðə; ði]['mædʒɪk][səʊp] ['bʌb(ə)l] . [-]

Ned leaves the Magic Soap Bubble . [139]

内德 树叶 这 魔法 肥皂 气泡 . [-]

内德离开了魔法肥皂泡。[139]

[ðə; ði]['mædʒɪk] [bə'luːn]
THE MAGIC BALLOON
这 魔法 气球

魔法气球

[greɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [griːf] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bluːbɜːd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [skɪmd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['wɔːtəz]
Great was the grief of the little bluebird as she skimmed over the waters
伟大的 曾是 这 悲伤 的 这 小的 蓝鸟 作为 她 脱脂 超过 这 水
[ɒv; əv][ðə; ði] [məʊt] ,
of the moat ,
的 这 护城河 ,

小蓝鸟掠过护城河水面时，心中充满了悲伤。

['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] [haʊ] [ɪm'pɒsəb(ə)l][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [rɪ'geɪn] [ðə; ði] [lɒst] [rɪŋ]
realizing how impossible it was for her to regain the lost ring
意识到 如何 不可能的 它 曾是 为了 她 到 恢复 这 丢失的 戒指
.
.
.

她意识到自己根本不可能找回丢失的戒指。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt][ðə; ði] [hɑːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːs(ə)l][tuː; tə]
She had not the heart for the moment to return to the castle to
她 有 不是 这 心 为了 这 片刻 到 返回 到 这 城堡 到
[ɪn'fɔːm] [ned] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lɒs] ;
inform Ned of his loss ;
通知 内德 的 他的 损失 ;

她此刻不忍心回到城堡告诉奈德他失去了亲人；

[səʊ][ʃiː; ʃi] [pɜːtʃt] [hɜː'self] [dɪs'kɒnsələtli] [ɒn][ə; eɪ] [bʊʃ] [wɪtʃ] [gruː] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði]['mɑːdʒɪn]
so she perched herself disconsolately on a bush which grew close to the margin
所以 她 栖息 她自己 沮丧地 在 一个 衬套 哪个 生长 关闭 到 这 利润
[ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] - [lɪt] ['wɔːtə(r)] ,
of the moon - lit water ,
的 这 月亮 - 点燃 水 ,

于是，她沮丧地栖身在月光洒满水面附近的一丛灌木上。

['wʌndərɪŋ] [wɒt] [wɒz; wəz] [best] [tuː; tə][duː; də] .
wondering what was best to do .
好奇 什么 曾是 最好的 到 做 .

不知道该怎么做才最好。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['spekld] [traʊt] [rəʊz] [tuː; tə] [-]
Suddenly the speckled trout rose to [140]
突然 这 斑驳的 鳟鱼 玫瑰 到 [-]

突然，斑点鳟鱼跃出水面[140]

[ðə; ði] ['sɜːfɪs] , [ænd; ənd] , ['siːɪŋ] [haʊ] [dɪ'spɒndənt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['prɪti] ['bluːbɜːd] , [in'kwaiə]
the surface , and , seeing how despondent was the pretty bluebird , inquired
这 表面 , 和 , 看到 如何 沮丧的 曾是 这 漂亮的 蓝鸟 , 询问
[ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [griːf] .
the cause of her grief .
这 原因 的 她 悲伤 .

水面上，看到这只美丽的蓝鸟如此沮丧，便询问它悲伤的原因。

" [ɑː] , [ˌem 'iː] !
" Ah , me !
" 啊 , 我 !

“啊，是我！”

" [ʃiː; ʃi] [saɪd] [ɪn]['ɑːnsə(r)] .

" she sighed in answer .

" 她 叹了口气 在 回答 .

她叹了口气作为回答。

" [ai][hæv; həv] [lɒst] [ə; eɪ]['mædʒɪk][gəʊld] [rɪŋ] , [ænd; ənd][ai] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] ,

" I have lost a magic gold ring , and I know not what to do ,

" 我 有 丢失的 一个 魔法 金子 戒指 , 和 我 知道 不是 什么 到 做 ,

“我丢了一枚神奇的金戒指，我不知道该怎么办。”

[nɔː(r)] [haʊ] [tuː; tə][rɪ'kʌvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

nor how to recover it .

也不 如何 到 恢复 它 .

也不知道如何找回它。

" [æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] ['spekld] [traʊt] [flæpt] [hɪz; ɪz] ['sɪlvəri] [teɪl] ['gliːfəli] , [ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)d] : "

" At this the speckled trout flapped his silvery tail gleefully , and answered : "

" 在 这 这 斑驳的 鳟鱼 拍打 他的 银色 尾巴 兴高采烈地 , 和 回答 : "

['wʌri] [nəʊ][mɔː(r)] ,

Worry no more ,

担心 不 更多的 ,

“这时，斑点鳟鱼高兴地拍打着银色的尾巴，回答说：‘别担心，’”

['prɪti] ['bluːbɜːd] , [fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ['seɪfli] [tʌkt] [ə'weɪ] [ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ˌem 'iː] . "

pretty bluebird , for I have it safely tucked away inside of me . "

漂亮的 蓝鸟 , 为了 我 有 它 安全 塞进去 离开 里面 的 我 . "

美丽的蓝鸟，因为我把它安全地藏在我的心里。

" [ɪf] [ðæt] [biː; bi][ðə; ði] [keɪs] , [sɜː(r)] [traʊt] , " ['dʒɔɪəsli] [tʃɜːrpt] [ðə; ði] ['hæpi] [bɜːd] ,

" If that be the case , Sir Trout , " joyously chirped the happy bird ,

" 如果 那 是 这 案件 , 先生 鳟鱼 , " 欣喜地 啁啾 这 快乐的 鸟 ,

“如果真是那样的话，鳟鱼爵士，”快乐的小鸟欢快地鸣叫道。

" [swɪm] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] ['greɪtɪst] [spiːd] [ænd; ənd][dɪ'lɪvə(r)][ðə; ði] [rɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti] ,

" swim at your greatest speed and deliver the ring to her majesty ,

" 游泳 在 你的 最 速度 和 递送 这 戒指 到 她 威严 ,

[ðə; ði] ['wɔːtəfɔːl] ['feəri] ,

the Waterfall Fairy ,

这 瀑布 仙女 ,

“以最快的速度游过去，把戒指交给瀑布仙女陛下。”

[kwiːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] .

Queen of the Lake .

女王 的 这 湖 .

湖中女王。

[tel] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ned] , [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l]['mɔːt(ə)l] [frend] ,

Tell her that Ned , her little mortal friend ,

告诉 她 那 内德 , 她 小的 凡人 朋友 ,

告诉她，她的小凡人朋友内德

[ɪz][ɪn]['daɪə(r)]['perəl][ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [niːdz] [hɜː(r); hə(r)][eɪd] . "

is in dire peril and that he needs her aid . "

是 在 可怕的 危险 和 那 他 需求 她 援助 . "

他身处险境，需要她的帮助。

" [ðæt] [wɪl] [ai]['glædli][duː; də] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['spekld] [traʊt] ,

" That will I gladly do , " answered the speckled trout ,

" 那 将要 我 乐意 做 , " 回答 这 斑驳的 鳟鱼 ,

“我很乐意这样做，”斑点鳟鱼回答道。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [mɔː(r)] [dɪ'leɪ] [hiː; hi] [dɑːtɪd] [ɒf] [daʊn] [ðə; ði] [məʊt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [dæm] [æt; ət] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [saɪd] ,

and without more delay he darted off down the moat toward the dam at the farther side ,

和 没有 更多的 延迟 他 飞镖 离开 向下 这 护城河 朝向 这 坝 在 这 更远 边 ,

他毫不犹豫地沿着护城河向对岸的水坝飞奔而去。

['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ræn] [ɪn] [ə; eɪ] [klɪə(r)] [striːm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['pəːliŋ] [-]

over which the water ran in a clear stream into the purling [141]

超过 哪个 这 水 跑 在 一个 清除 溪流 进入 这 檩条 [-]

水流清澈地汇入潺潺流[141]

[brʊk] , [wɪtʃ] ['faɪnəli] [led] [tuː; tə] [ðə; ði] [leɪk] , [weə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] [nɛdz] [frend] , [ðə; ði] ['feəri] [kwiːn] .

brook , which finally led to the lake , where lived Ned's friend , the Fairy Queen .

溪 , 哪个 最后 引领 到 这 湖 , 在哪里 居住地 内德的 朋友 , 这 仙女 女王 .

这条小溪最终通向湖泊，奈德的朋友，仙后，就住在那里。

[daʊn] [ðə; ði] ['sɪlvəri] [kæ'skeɪd] [hiː; hi] [glaidid] [ænd; ənd] [wɜːl] [ə'weɪ] [θruː] [ðə; ði] ['rʌnɪŋ] ['wɔːtə(r)] ,

Down the silvery cascade he glided and whirled away through the running water ,

向下 这 银色 级联 他 滑翔 和 旋转 离开 通过 这 跑步 水 ,

他顺着银色的瀑布滑行而下，在奔流的水流中旋转飞去。

['fraɪt(ə)nɪŋ] [ðə; ði] [m'ɪnəʊz] [ænd; ənd] ['mɪlərz] [θʌmz] ['laɪɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [stəʊnz] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃæləʊ] ['pleɪsɪz] ,

frightening the minnows and miller's thumbs lying among the stones in the shallow places ,

令人恐惧 这 小鱼 和 米勒的 拇指 说谎 之中 这 石头 在 这 浅的 地方 ,

吓跑了浅水区石头缝隙间的小鱼和磨坊主拇指鱼。

[ænd; ənd] ['stɑːtlɪŋ] [ðə; ði] ['krɔː,fiʃ] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [freʃ] ['wɔːtə(r)] ['klɔɪstər] ['hɪd(ə)n] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['hɒləʊ] [bæŋks] .

and startling the crawfishes and little fresh water lobsters hidden under the hollow banks .

和 令人震惊 这 小龙虾 和 小的 新鲜的 水 龙虾 隐 在下面 这 空洞的 银行 .

惊扰了藏在河岸凹陷处的螯虾和小淡水龙虾。

[fɑːstə(r)] [ænd; ənd] [fɑːstə(r)] [hiː; hi] [swæm] , [laɪk] [ə; eɪ] ['kʊriə(r)] [wɪð] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [dɪ'spætʃɪz] ,

Faster and faster he swam , like a courier with important dispatches ,

快点 和 快点 他 游泳 , 喜欢 一个 导游 和 重要的 派遣 ,

他游得越来越快，就像一个带着重要文件的信使。

[daʊn] [ðə; ði] [klɪə(r)] [striːm] ['rʌnɪŋ] ['əʊvə(r)] [ɪts] ['pebli] [bed] ,

down the clear stream running over its pebbly bed ,

向下 这 清除 溪流 跑步 超过 它是 卵石状 床 ,

沿着清澈的小溪顺着鹅卵石河床流淌而下，

[wɪð] [ðə; ði] ['lʌʃəs] ['medəʊ] [swiːt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [bluː] [dʒə'reɪniəm] ['bluːmɪŋ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ɪts] [bæŋks] ,

with the luscious meadow sweet and the large blue geranium blooming all about its banks ,

和 这 甜美 草地 甜的 和 这 大的 蓝色的 天竺葵 盛开 全部 关于 它是 银行 ,

河岸边盛开着茂盛的绣线菊和硕大的蓝色天竺葵，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪld] [rəʊz] [ɒn] [ɪts] [bʊʃɪz] .

and the wild rose on its bushes .

和 这 荒野 玫瑰 在 它是 灌木丛 .

还有灌木丛上的野玫瑰。

[nɔː(r)] [dɪd] [hiː; hi] [pɔːz] [ʌn'tɪl] [wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [splæʃ] [hiː; hi] [daɪvd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['wɔːtəfɔːl] ['seɪfli] ['ɪntuː]
Nor did he pause until with a loud splash he dived over the waterfall safely into
也不 做过 他 暂停 直到 和 一个 大声 溅 他 潜水 超过 这 瀑布 安全 进入

[ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd] [rəʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv]
the lake and rose to the surface close to the palace of the Queen of
这 湖 和 玫瑰 到 这 表面 关闭 到 这 宫殿 的 这 女王 的

[ðə; ði] [leɪk] .
the Lake .
这 湖 .

他没有丝毫停顿，直到“扑通”一声，他纵身跃过瀑布，安全地进入湖中，然后浮出水面，靠近湖中女王的宫殿。

[ə; eɪ] [bɪg] [blæk] ['spaɪdə(r)] [wɒz; wəz] ['bɪzɪli] [æt; ət] [wɜːk] ['mendɪŋ] [ðə; ði] [sə'spenʃ(ə)n] [brɪdʒ] [wɪtʃ]
A big black spider was busily at work mending the suspension bridge which
一个 大的 黑色的 蜘蛛 曾是 忙碌地 在 工作 修补 这 暂停 桥 哪个

[spænd] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [æt; ət] [ðɪs] ['nærəʊ] [pɔɪnt] , [-]
spanned the water at this narrow point , [142]
跨越 这 水 在 这 狭窄的 观点 , [-]

一只大黑蜘蛛正在忙着修理横跨这处狭窄水域的悬索桥[142]。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['hevi] [drɒps] [ɒv; əv] [djuː] [hæd; həd] ['brəʊkən] [ðə; ði] ['slendə(r)] [strændz] [ɪn] ['sevrəl]
for the heavy drops of dew had broken the slender strands in several
为了 这 重的 滴 的 露 有 破碎的 这 苗条 线 在 一些

['pleɪsɪz] .
places .
地方 .

因为沉重的露水在好几处地方折断了纤细的发丝。

[hiː; hi] [stɒpt] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['spekld] [traʊt] , [huː] [æt; ət] [wʌns] [ə'drest]
He stopped his work to look at the speckled trout , who at once addressed
他 停止 他的 工作 到 看 在 这 斑驳的 鳟鱼 , WHO 在 一次 已解决

[hɪm] .
him .
他 .

他停下手中的工作，看向那条斑点鳟鱼，那条鳟鱼立刻向他招手。

" [ai] [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] ['beərə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [dɪ'spætʃ] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['haɪnəs] , "
" I am the bearer of a most important dispatch for her highness , "
" 我 是 这 持有人 的 一个 最多 重要的 派遣 为了 她 高度 , "

[hiː; hi] [bɪ'gæn] .
he began .
他 开始 .

“我奉命为殿下送来一份极其重要的文件，”他开口说道。

" [wel] , [ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðə; ði] [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['djuːti] [ɒv; əv] [rɪ'peərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]
" Well , and I am engaged in the most important duty of repairing her
" 出色地 , 和 我 是 已订婚的 在 这 最多 重要的 责任 的 维修 她

['haɪnəs] - [brɪdʒ] ,
highness ' bridge ,
高度 - 桥 ,

“嗯，我目前正忙于一项最重要的任务，那就是修复殿下的桥梁。”

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['spaɪdə(r)] .
" replied the spider .
" 回复 这 蜘蛛 .

“蜘蛛回答道。”

" [səʊ] , [ai] [siː] , " [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [traʊt] , " [bʌt; bət] — — " [æt; ət] [ðɪs] [ˈveri] [ˈməʊmənt][ðə; ði] [kwiːn] [hɜːˈself] ,
" So , I see , " answered the trout , " but — — " At this very moment the Queen herself ,
" 所以 , 我 看 , " 回答 这 鳟鱼 , " 但 — — " 在 这 非常 片刻 这 女王 她自己 ,

"哦，我明白了，"鳟鱼回答道，"但是——"就在这时，女王本人，

[ˈhɪərɪŋ] [ˈvɔɪsɪz] [æt; ət][səʊ] [ˈɜːli] [æn; ən][ˈaʊə(r)][ˌaʊtˈsaɪd][hɜː(r); hə(r)] [ˈwɪndəʊ] , [piːp] [aʊt] .
hearing voices at so early an hour outside her window , peeped out .
听力 声音 在 所以 早期的 一个 小时 外部 她 窗户 , 偷窥 出去 .

一大早听到窗外有人说话，她便向外窥视。

[ˈkætʃɪŋ] [saɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [traʊt] [kɔːld] [aʊt] [ˈbəʊldli] :
Catching sight of her the trout called out boldly :
捕捉 视线 的 她 这 鳟鱼 称为 出去 大胆地 :

鳟鱼看见她，大胆地叫道：

" [ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , [ai][beg][ɒv; əv][juː; jʊ] , [məʊst] [ˈgreɪʃəs] [kwiːn] .
" Listen to me , I beg of you , most gracious Queen .
" 听 到 我 , 我 求 的 你 , 最多 亲切 女王 .

"请您听我说，我最仁慈的女王陛下。"

[ai][hæv; həv] [brɔːt] [juː; jʊ][ðə; ði][gəʊld] [rɪŋ] [frɒm; frəm] [ned] , [huː] [ˈsɔːli] [niːdz] [ðaɪ] [eɪd] ! "
I have brought you the gold ring from Ned , who sorely needs thy aid ! "
我 有 带来 你 这 金子 戒指 从 内德 , WHO 非常 需求 你的 援助 ! "

我把奈德的金戒指带来了，他现在急需你的帮助！

" [hɪə(r)] [ɪz][ðə; ði] [rɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] [traʊt] .
" HERE IS THE RING , " SAID THE TROUT .
" 这里 是 这 戒指 , " 说 这 鳟鱼 .

"戒指在这里，"鳟鱼说。

[æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] [kwiːn] [ˈkwɪkli] [wɪðˈdruː] [hɜː(r); hə(r)] [-]
At this the Queen quickly withdrew her [145]
在 这 这 女王 迅速地 退出 她 [-]

女王随即迅速撤回了她的[145]

[hed] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ɪˈmɜːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈdɔːweɪ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ˈkɑːs(ə)l] .
head , and in a short time emerged from the doorway of her castle .
头 , 和 在 一个 短的 时间 出现 从 这 门口 的 她 城堡 .

她抬起头，很快便从城堡门口走了出来。

[ˈheɪstɪli] [ˈrʌnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɔːtərz] [edʒ] , [ʃiː; ʃi] [liːnd] [ˈəʊvə(r)] ,
Hastily running to the water's edge , she leaned over ,
草草 跑步 到 这 水的 边缘 , 她 倾斜 超过 ,

她匆匆跑到水边，俯身向前，

[ˈgrɑːspɪŋ] [həʊld][ɒv; əv][ə; eɪ] [stɔːk] [tuː; tə] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm] [ˈfɔːlɪŋ] .
grasping hold of a stalk to keep her from falling .
抓握 抓住 的 一个 茎 到 保持 她 从 坠落 .

她抓住一根茎秆，以免摔倒。

" [hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] [rɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] [traʊt] ,
" Here is the ring , " said the trout ,
" 这里 是 这 戒指 , " 说 这 鳟鱼 ,

"戒指在这里，"鳟鱼说。

['həʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd] ['swɪmɪŋ] [æz; əz] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæŋk] [æz; əz] [hiː; hi]
holding it in his teeth and swimming as close to the bank as he
保持 它 在 他的 牙齿 和 游泳 作为 关闭 到 这 银行 作为 他
[wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] .
was able .
曾是 有能力的 .

他用牙齿叼着它，尽可能地靠近岸边游去。

[ðə; ði] [kwiːn] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] ['seɪfli] [frɒm; frəm] [hɪm] .
The Queen reached out and took it safely from him .
这 女王 达到 出去 和 采取 它 安全 从 他 .

女王伸手从他手中接过东西，安然无恙。

" [ai] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [kɪŋ] [ɒv; əv] [maɪ] ['fɪʃɪz] , ['nəʊb(ə)l] [sɜː(r)] [traʊt] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] ,
" I will make you king of my fishes , noble Sir Trout , " she cried ,
" 我 将要 制作 你 国王 的 我的 鱼 , 高贵 先生 鳟鱼 , " 她 哭 ,

“我要立你为鱼王，高贵的鳟鱼爵士！”她喊道。

" [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ðɪs] [deɪ] [ə'kʌmplɪʃt] .
" for what you have this day accomplished .
" 为了 什么 你 有 这 天 完成 .

“为了你今天所取得的成就。”

[rɪ'meɪn] [hɪə(r)] [ɪn] [maɪ] [leɪk] [ˌhens'fɔːθ] , [ænd; ənd] [naʊ] , [tuː; tə] [ðə; ði] ['reskjuː] !
Remain here in my lake henceforth , and now , to the rescue !
保持 这里 在 我的 湖 今后 , 和 现在 , 到 这 救援 !

从今以后，你就待在我的湖里吧，现在，去救援！

" [ɪn] [æn; ən] [ɪn'kredəbli] [ʃɔːt] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['maʊntɪd] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['swɪftɪst] ['rɒbɪn] [ænd; ənd]
" In an incredibly short time she was mounted on her swiftest robin and
" 在 一个 难以置信 短的 时间 她 曾是 安装 在 她 最快 罗宾 和
[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [θriː] ['leɪdɪz] [ɪn] ['weɪtɪŋ] [fluː] [ə'weɪ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] ,
with her three ladies in waiting flew away toward the castle ,
和 她 三 女士们 在 等待 飞翔 离开 朝向 这 城堡 ,

“在极短的时间内，她骑上最快的知更鸟，带着三位侍女飞向城堡。”

[weə(r)] [ned] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌprɪn'ses] ,
where Ned and the beautiful princess ,
在哪里 内德 和 这 美丽的 公主 ,

奈德和美丽的公主在哪里？

[hɜː(r); hə(r)] [breɪv] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] [wɜː(r); wə(r)] [held] ['prɪznər] [baɪ] [ðə; ði] ['mædʒɪk]
her brave brother and the giant were held prisoners by the magic
她 勇敢的 兄弟 和 这 巨大的 是 握住 囚犯 经过 这 魔法
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [kɪŋ] . [-]
of the wicked king . [146]
的 这 邪恶 国王 . [-]

她勇敢的哥哥和巨人被邪恶国王的魔法囚禁了。[146]

[naʊ] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['bluːbɜːd] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [frend] , [ðə; ði] [traʊt] , [swɪm] [ə'weɪ] ,
Now , the little bluebird , as she saw her friend , the trout , swim away ,
现在 , 这 小的 蓝鸟 , 作为 她 锯 她 朋友 , 这 鳟鱼 , 游泳 离开 ,

现在，当小蓝鸟看到她的朋友鳟鱼游走时，

['sʌd(ə)nli] [θɔːt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['fɔːmə(r)] ['mɑːstə(r)] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nəʊmiːz] ,
suddenly thought of her former master , the King of the Gnomes ,
突然 想法 的 她 以前的 掌握 , 这 国王 的 这 地精 ,

突然，她想起了她以前的主人，侏儒之王。

[ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [siːk] [eɪd] [frɒm; frəm] [hɪm] .
and decided to seek aid from him .
和 决定 到 寻找 援助 从 他 .

于是决定向他寻求帮助。

[səʊ] , [hwɜːrl] [ə'raʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːk(ə)l] [tuː; tə] [get] [hɜː(r); hə(r)] ['berɪŋ] ,
So , whirling around in a circle to get her bearings ,
所以 , 旋转 大约 在 一个 圆圈 到 得到 她 轴承 ,

于是，她原地转圈，试图找到方向。

[ʃiː; ʃi] [dɑːtɪd] [ɒf] ['swɪftli] [θruː] [ðə; ði] [eə(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [keɪv] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .
she darted off swiftly through the air toward the cave in the forest .
她 飞镖 离开 迅速地 通过 这 空气 朝向 这 洞穴 在 这 森林 .

她迅速地飞向森林中的洞穴。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] ['ræpɪd] ['prəʊgres] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði] [θɪk] ['fəʊliɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] ,
She made rapid progress until she reached the thick foliage of the woods ,
她 制成 迅速的 进步 直到 她 达到 这 厚的 叶子 的 这 树林 ,

她一路快速前进，直到进入茂密的树林。

[ænd; ənd] [hɪə(r)] , [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['iːgənəs] , [ʃiː; ʃi] ['nɪəli] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)] [wei] .
and here , in her eagerness , she nearly lost her way .
和 这里 , 在 她 渴望 , 她 几乎 丢失的 她 方式 .

而正是因为她的急切，她差点迷路了。

[ɪn'diːd] , [ɪn] [ðə; ði] [ʌn'sɜːt(ə)n] [lait] [ðæt] ['strʌg(ə)ld] [θruː] [ðə; ði] [θɪk] [bau] ,
Indeed , in the uncertain light that struggled through the thick boughs ,
的确 , 在 这 不确定 光 那 挣扎 通过 这 厚的 树枝 ,

的确，在透过茂密树枝缝隙洒下的朦胧光线中，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] ['iːzi] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt] ['sɜːt(ə)n] [fə'mɪliə(r)] ['lændmɑːrks] [wɪtʃ] [wʊd] [gaɪd] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] .
it was not easy to make out certain familiar landmarks which would guide her to her destination .
它 曾是 不是 简单的 到 制作 出去 肯定 熟悉的 地标 哪个 会 指导 她 到 她 目的地 .

她很难辨认出一些熟悉的标志性建筑，这些建筑可以指引她到达目的地。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] , [dʒʌst] [æt; ət] [dɔːn] ,
At length , just at dawn ,
在 长度 , 只是 在 黎明 ,

终于，就在黎明时分，

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜː'self] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪl] [weər'ɪn] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [keɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nəʊmiːz] .
she found herself at the foot of the hill wherein was the cave of the King of the Gnomes .
她 成立 她自己 在 这 脚 的 这 爬坡道 其中 曾是 这 洞穴 的 这 国王 的 这 地精 .

她发现自己来到了山脚下，那里有侏儒王的洞穴。

[wɔːn] [aʊt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['ɑːdʒuəs] ['dʒɜːni] , [-]
Worn out with her arduous journey , [147]
磨损 出去 和 她 艰巨 旅行 , [-]

长途跋涉让她筋疲力尽[147]

[ʃiː; ʃi] ['flʌtə] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bʌblɪŋ] ['faʊntən; 'faʊntɪn] [ænd; ənd] [dræŋk] [ɒv; əv] [ɪts] [rɪ'freʃɪŋ] ['wɔːtəz] .
she fluttered down to the edge of the bubbling fountain and drank of its refreshing waters .
她 飘动 向下 到 这 边缘 的 这 冒泡 喷泉 和 喝 的 它是 令人耳目一新 水 .

她飘落到汩汩冒泡的喷泉边，畅饮了清凉的泉水。

[ðen] , ['pɪkɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] ['peb(ə)l] , [ʃiː; ʃi] [drɒpt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['grævəli] ['beɪs(ə)n] ,
Then , picking up a pebble , she dropped it into the little gravelly basin ,
然后 , 挑选 向上 一个 卵石 , 她 掉落 它 进入 这 小的 砾石 盆地 ,

然后，她捡起一块鹅卵石，把它扔进铺满碎石的小水洼里。

[[hɔpt]] ['peɪnfəli] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [flæt] [stəʊn] , [ænd; ənd] [tæpt] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] [θriː] [taɪmz]
hopped painfully over to the great flat stone , and tapped upon it three times
跳跃 痛苦地 超过 到 这 伟大的 平坦的 石头 , 和 轻敲 之上 它 三 时代
[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [biːk] .
with her beak .
和 她 喙 .

她艰难地跳到那块巨大的扁平石头旁，用喙敲了敲石头三下。

[nəʊ][wʌn] [rɪ'plaɪd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [rɒk] ['əʊpənd][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] ,
No one replied , but the rock opened in the middle ,
不 一 回复 , 但 这 岩石 打开 在 这 中间 ,

无人应答，但岩石中间裂开了。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [stʊd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nəʊmiːz] [hɪm'self] .
and there stood the King of the Gnomes himself .
和 那里 站立 这 国王 的 这 地精 他自己 .

只见地精之王就站在那里。

[ɒn] ['siːɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bluːbɜːd] , [hiː; hi] [stretʃt] [aʊt] [ə; eɪ]['kaɪndli][hænd][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]
On seeing the little bluebird , he stretched out a kindly hand for her
在 看到 这 小的 蓝鸟 , 他 拉伸 出去 一个 亲切地 手 为了 她
[tuː; tə][rest][ə'pɒn] ,
to rest upon ,
到 休息 之上 ,

他看见这只小蓝鸟，便伸出一只手让它停歇。

[ænd; ənd] ['kærid] [hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː][ðə; ði]['ɪnə(r)] [ruːm] .
and carried her into the inner room .
和 携带 她 进入 这 内 房间 .

然后把她抱进了内室。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['brekfəst] ['aʊə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ['nəʊmiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɜːli] ['raɪzəz] .
It was his breakfast hour , for gnomes are early risers .
它 曾是 他的 早餐 小时 , 为了 地精 是 早期的 立管 .

那是他的早餐时间，因为小矮人们都是早起的。

['siːtɪŋ] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜːd][biː; bi] [sɜːvd] [wɪð]
Seating himself at the table , he ordered that the little bird be served with
座位 他自己 在 这 桌子 , 他 订购 那 这 小的 鸟 是 服务 和
['brekfəst] [æt; ət][wʌns] ,
breakfast at once ,
早餐 在 一次 ,

他坐到桌边，吩咐立刻给小鸟端上早餐。

[fɔː(r); fə(r)] [wel] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ə; eɪ] ['hʌŋgri] ['bɜːrdz] [fɜːst] [wɪʃ] [mʌst; məst][biː; bi][fɔː(r); fə(r)] [fuːd] .
for well he knew that a hungry bird's first wish must be for food .
为了 出色地 他 知道 那 一个 饥饿的 鸟类 第一的 希望 必须 是 为了 食物 .

他很清楚，饥饿的小鸟最先想要的就是食物。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [skeəs] ['gɪv(ə)n] [ðɪs] ['ɔːdə(r)][bɪ'fɔː(r)] ['sevrəl] ['nɪmb(ə)l]['lɪt(ə)l][men][ɒv; əv][ðə; ði]
The King had scarce given this order before several nimble little men of the
这 国王 有 稀少 给定 这 命令 前 一些 灵活 小的 男人 的 这
['fɒrɪst] [-]
forest [148]
森林 [-]

国王刚下达这个命令，就被森林里几个身手敏捷的小个子男人看到了[148]

[pleɪst] [siːdz] [ænd; ənd] [greɪnz] [ɒv; əv] [wiːt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['gɒblət] [ɒv; əv] ['gəʊldən] [fruːt] [dʒuːs] [bɪ'fɔː(r)]
placed seeds and grains of wheat and a goblet of golden fruit juice before
放置 种子 和 谷物 的 小麦 和 一个 高脚杯 的 金的 水果 汁 前
[ðə; ði] ['bluːbɜːd] .
the bluebird .
这 蓝鸟 .

在蓝鸟面前放上小麦种子和谷物，以及一杯金色的果汁。

[suːn] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [sə'fɪʃntli] [rɪ'vaɪvd] [tuː; tə] [ə'dres] [ðə; ði] ['nəʊmiːz] ,
Soon she was sufficiently revived to address the gnomes ,
很快 她 曾是 足够 复活 到 地址 这 地精 ,

她很快恢复了些力气，可以和地精们说话了。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fjuː] ['məʊmənts] [tuː; tə] [tel] [hɪm] [ɔːl] .
and it took her but a few moments to tell him all .
和 它 采取 她 但 一个 很少 时刻 到 告诉 他 全部 .

她只用了几分钟就把一切都告诉了他。

" [kʌm] , [let] [ˌjuː 'es] ['heɪs(ə)n] , " [hiː; hi] [sed] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['fɪnɪʃt] , [ænd; ənd] ,
" Come , let us hasten , " he said , as she finished , and ,
" 来 , 让 我们 趋 , " 他 说 , 作为 她 完成的 , 和 ,

"来吧，我们快点走，"她说完后，他说道，然后，

['slɪpɪŋ] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [hɪz; ɪz] ['mædʒɪk] [paɪp] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [səʊp] ,
slipping into his pocket his magic pipe and little pieces of soap ,
滑倒 进入 他的 口袋 他的 魔法 管道 和 小的 件 的 肥皂 ,

他把他的魔法烟斗和几小块肥皂塞进口袋里，

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd] [wɔːkt] ['ræpɪdli] [tə'wɔːd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['klɪərɪŋ] .
he left the cave and walked rapidly toward a small clearing .
他 左边 这 洞穴 和 步行 快速 朝向 一个 小的 清理 .

他离开了山洞，快步走向一小片空地。

['liːnɪŋ] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [puːl] [ɪn] [ðə; ði] ['hɒləʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['grɑːsi] [ɜːθ] , [hiː; hi] [fɪld] [hɪz; ɪz]
Leaning over a little pool in the hollow of the grassy earth , he filled his
倾斜 超过 一个 小的 水池 在 这 空洞的 的 这 草丛 地球 , 他 已填 他的
[paɪp] ,
pipe ,
管道 ,

他俯身在草地凹陷处的小水洼边，灌满了烟斗。

[rʌbd] [ðə; ði] [səʊp] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rɪm] , [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [mɔː(r)] [bluː] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [səʊp]
rubbed the soap about the rim , and in a moment more blew a large soap
摩擦 这 肥皂 关于 这 轮缘 , 和 在 一个 片刻 更多的 吹 一个 大的 肥皂
['bʌb(ə)l] .
bubble .
气泡 .

用肥皂在杯沿上涂抹，片刻后吹出一个大肥皂泡。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['bluːbɜːd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] , [hiː; hi] ['əʊpənd] [ə; eɪ] [smɔːl] [dɔː(r)] [ænd; ənd] ['entəd]
Taking the little bluebird in his hand , he opened a small door and entered
采取 这 小的 蓝鸟 在 他的 手 , 他 打开 一个 小的 门 和 进入
[ðə; ði] ['mædʒɪk] [bə'luːn] .
the magic balloon .
这 魔法 气球 .

他手里拿着小蓝鸟，打开一扇小门，进入了神奇的热气球。

[ʌp] [ænd; ənd] [ʌp] [ˌaɪ 'tiː] [went] , [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wel] [ə'bʌv] [ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triːz] .
Up and up it went , until it was well above the tops of the trees .
向上 和 向上 它 去 , 直到 它 曾是 出色地 多于 这 最高额 的 这 树木 .

它越升越高，直到远远高于树梢。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ] [kɔːs] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [iːst] ,
Then it took a course toward the east ,
然后 它 采取 一个 课程 朝向 这 东方 ,

然后它转向东方，

[weə(r)] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [sʌn] [wɒz; wəz] ['gɪldɪŋ] [ðə; ði] [skaɪ] [wɪð] [ɪts] ['gəʊldən] ['fɪŋgəz] . [-]
where the rising sun was gilding the sky with its golden fingers . [149]
在哪里 这 上升 太阳 曾是 镀金 这 天空 和 它是 金的 手指 . [-]

冉冉升起的太阳用金色的手指将天空染成金色。[149]

[fɑːstə(r)] [ænd; ənd] [fɑːstə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [seɪld] , [ˌəʊvə'teɪkɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ðə; ði] ['feəri] [kwiːn] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [θriː] ['leɪdɪz] - [ɪn] - ['weɪtɪŋ] ,
Faster and faster it sailed , overtaking in a short time the Fairy Queen and her three ladies - in - waiting ,
快点 和 快点 它 航行 , 超车 在 一个 短的 时间 这 仙女 女王 和 她 三 女士们 - 在 - 等待 ,

它航行得越来越快，很快就超过了仙后和她的三个侍女。

['maʊntɪd] [ɒn] [ðeə(r)] ['frendli] ['rəubinz] .
mounted on their friendly robins .
安装 在 他们的 友好的 知更鸟 .

骑在它们友好的知更鸟背上。

[ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [ðə; ði] ['tɜːrɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] ,
In the distance could be seen the turrets of the castle ,
在 这 距离 可以 是 已见 这 炮塔 的 这 城堡 ,

远处可以看到城堡的塔楼。

['gliːmɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [sʌn] [laɪk] ['beɪənəts; ˌbeɪə'nets] [θrʌst] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɜːθ] [ɪn] ['mɒnstə(r)] [gʌnz] .
gleaming in the morning sun like bayonets thrust up from the earth in monster guns .
闪闪发光 在 这 早晨 太阳 喜欢 刺刀 推力 向上 从 这 地球 在 怪物 枪支 .

在晨曦中闪闪发光，就像巨型火炮从地底拔出的刺刀。

" [naʊ] , ['lɪt(ə)l] ['bluːbɜːd] , " [sed] [ðə; ði] [nəʊm] ,
" Now , little bluebird , " said the Gnome ,
" 现在 , 小的 蓝鸟 , " 说 这 侏儒 ,

“现在，小蓝鸟，”小矮人说道。

['əʊpənɪŋ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [dɔː(r)] [ænd; ənd] ['θrʌstɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [hænd] ,
opening the little door and thrusting her out upon his hand ,
开幕 这 小的 门 和 推进 她 出去 之上 他的 手 ,

他打开小门，把她推到手上。

[æz; əz] [ðə; ði] [bɪg] [səʊp] ['bʌb(ə)l] ['hɔvə, 'hʌ-] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] ,
as the big Soap Bubble hovered above the castle ,
作为 这 大的 肥皂 气泡 悬停 多于 这 城堡 ,

当巨大的肥皂泡悬浮在城堡上方时，

" [flai] [daʊn] [ænd; ənd] [tel] [ned] [ðæt] [dɪ'lɪvərəns] [ɪz] [nɪə(r)] [æt; ət] [hænd] .
" fly down and tell Ned that deliverance is near at hand .
" 飞 向下 和 告诉 内德 那 解救 是 靠近 在 手 .

“飞下去告诉奈德，解救即将到来。”

[səʊ] ['ɔːlsəʊ] [ɪn'fɔːm] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌprɪn'ses] , [huː] , [ai] [siː] , [ɪz] [stɪl] ['sɪtɪŋ] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] ['wɪndəʊ] ,
So also inform the beautiful Princess , who , I see , is still sitting at her window ,
所以 还 通知 这 美丽的 公主 , WHO , 我 看 , 是 仍然 坐着 在 她 窗户 ,

所以也请告知那位美丽的公主，我看到她仍然坐在窗边。

[bʌt; bət] [ə'sliːp] !
but asleep !
但 睡着了 !

但是睡着了！

" [ɒf] [fluː] [ðə; ði] ['bluːbɜːd] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['hæpi] ['erənd] .
" Off flew the bluebird on her happy errand .
" 离开 飞翔 这 蓝鸟 在 她 快乐的 差事 .

蓝鸟快乐地飞走了。

" [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , " [kraɪd] [ðə; ði] [nəʊm] , [ə'dresɪŋ] [ðə; ði] ['feəri] [kwiːn] ,
" Your Majesty , " cried the Gnome , addressing the Fairy Queen ,
" 你的 威严 , " 哭 这 侏儒 , 解决 这 仙女 女王 ,

"陛下！"小矮人喊道，他指的是仙后。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [druː] [reɪn] [æt; ət] [ðə; ði] ['dɔːweɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [səʊp] ['bʌb(ə)l] ,
as she drew rein at the doorway of the soap bubble ,
作为 她 画 缰绳 在 这 门口 的 这 肥皂 气泡 ,

当她在肥皂泡的门口拉紧缰绳时，

" [ai] [wʊd] [sə'dʒest] [ðæt] [juː; jʊ] [tʌtʃ] [wɪð] [ðə; ði] [-]
" I would suggest that you touch with the [150]
" 我 会 建议 那 你 触碰 和 这 [-]

"我建议你联系[150]

['mædʒɪk] [rɪŋ] ['əʊnli][ðə; ði][keɪdʒ] [weər'ɪn] [ɪz] [kən'faɪnd] ['aʊə(r)] [frend] [ned] , [ɪn'strʌktɪŋ] [hɪm] ,
Magic Ring only the cage wherein is confined our friend Ned , instructing him ,
魔法 戒指 仅有的 这 笼 其中 是 受限 我们的 朋友 内德 , 指导 他 ,

魔法戒指只是囚禁我们朋友奈德的笼子，并指示他：

[waɪl] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌkɒkə'tuː] ,
while still in the form of a cockatoo ,
尽管 仍然 在 这 形式 的 一个 凤头鹦鹉 ,

虽然仍保持着凤头鹦鹉的形态，

[tuː; tə][flai] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['tɒpməʊst] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [paɪn] [triː] .
to fly up to the topmost branch of the pine tree .
到 飞 向上 到 这 最顶层 分支 的 这 松树 树 .

飞到松树最高的树枝上。

['ɔːlsəʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] - ['brʌðə(r)] , [waɪl] [hiː; hi][ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] ['geɪmkɒk] , [tuː; tə][duː; də] ['laɪkwaɪz] .
Also for the Princess ' brother , while he is still a gamecock , to do likewise .
还 为了 这 公主 - 兄弟 , 尽管 他 是 仍然 一个 斗鸡 , 到 做 同样地 .

公主的弟弟，趁他还是个斗鸡的时候，也要这样做。

['ɑːftə(r)][ai][hæv; həv] [brɔːt] [ðə; ði] ['bʌb(ə)l] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ledʒ] ,
After I have brought the bubble close to the window ledge ,
后 我 有 带来 这 气泡 关闭 到 这 窗户 壁架 ,

当我把泡泡移到窗台附近时，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌprɪn'ses] [meɪ] [step] ['iːzəli] [ˌɪn'saɪd] ,
so that the beautiful Princess may step easily inside ,
所以 那 这 美丽的 公主 可能 步 容易地 里面 ,

这样，美丽的公主就能轻松地走进去。

[ai] [wɪl] [kɔːz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][raɪz][tuː; tə][ðə; ði] ['triːtɒp] ,
I will cause it to rise to the treetop ,
我 将要 原因 它 到 上升 到 这 树梢 ,

我将使它升到树梢，

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˌædvən'teɪdʒəs] [pə'zɪʃ(ə)n] [ned] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] - ['brʌðə(r)] [kæn; kən] [step] [wɪ'ðɪn] .
from which advantageous position Ned and the Princess ' brother can step within .
从 哪个 有利 位置 内德 和 这 公主 - 兄弟 能 步 之内 .

从这个有利位置，奈德和公主的哥哥可以进入其中。

[bʌt; bət] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ðə; ði] [paɪn] [triː] ['dʒaɪənt] , " [sed] [ðə; ði] [nəʊm] ,
But what to do with the Pine Tree Giant , " said the Gnome ,
但 什么 到 做 和 这 松树 树 巨大的 , " 说 这 侏儒 ,

“可是该拿那棵松树巨人怎么办呢？”小矮人说道。

['skrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [bɪəd] [rɪ'flektɪvli] , " [gets] [ˌem 'iː] !
scratching his beard reflectively , " gets me !
抓挠 他的 胡须 反思地 , " 获得 我 !

他若有所思地挠了挠胡子，“我懂了！”

[haʊ'evə(r)] , [wʌn] [θɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] ,
However , one thing at a time ,
然而 , 一 事物 在 一个 时间 ,

然而，一次只做一件事。

[æz; əz] [maɪ] [əʊld] ['grænfɑːðə(r)] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [wen] [ai] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɔɪ] , - [wʌn] [θɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] ! -
as my old grandfather used to say when I was a boy , ' one thing at a time ! '
作为 我的 老的 祖父 用过的 到 说 什么时候 我 曾是 一个 男生 , - 一 事物 在 一个 时间 ! -

正如我小时候爷爷常说的那样，“一次只做一件事！”

" [æz; əz] [ðə; ði] ['bluːbɜːd] ['wɪspəd] [ɪn] [ðə; ði] [ɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌprɪn'ses] ,
" As the bluebird whispered in the ear of the beautiful Princess ,
" 作为 这 蓝鸟 低声说道 在 这 耳朵 的 这 美丽的 公主 ,

“当蓝鸟在美丽的公主耳边低语时，

[ðə; ði] ['mædʒɪk] [səʊp] ['bʌb(ə)l] [əpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ledʒ] .
the Magic Soap Bubble approached the window ledge .
这 魔法 肥皂 气泡 接近 这 窗户 壁架 .

神奇的肥皂泡靠近了窗台。

['rʌbɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] , [bʌt; bət] ['meɪkɪŋ] [nəʊ] ['aʊtkraɪ] , [-]
Rubbing her eyes , but making no outcry , [151]
擦 她 眼睛 , 但 制作 不 强烈抗议 , [-]

她揉了揉眼睛，但没有发出任何叫喊声。[151]

[ɔːl'ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['stɑːtld] , [ʃiː; ʃi] [əu'bei] [ðə; ði] ['bluːˌbɜːrdz] [kə'mɑːnd] [tuː; tə] " [step] ['sɒftli] ,
although she was very much startled , she obeyed the bluebird's command to " step softly ,
虽然 她 曾是 非常 很多 惊慌 , 她 服从 这 蓝鸟的 命令 到 " 步 轻轻 ,

虽然她非常害怕，但她还是听从了蓝鸟的命令“轻手轻脚地走”。

" [ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði] ['bʌb(ə)l] .
" and entered the Bubble .
" 和 进入 这 气泡 .

然后进入了泡沫。

[ˌaɪ 'tiː] [ðen] [ə'sendɪd] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɒn] [ə; eɪ] [laɪn] [wɪð] [ðə; ði] ['tɒpməʊst] [brɑːntʃ] ,
It then ascended till it was on a line with the topmost branch ,
它 然后 上升 直到 它 曾是 在 一个 线 和 这 最顶层 分支 ,

然后它向上延伸，直到与最顶端的树枝连成一条直线。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [sweɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒent(ə)l] ['mɔːnɪŋ] [briːz] , [laɪk] [ə; eɪ] ['bɑːnjɑːd] ['weðə(r)] [kɒk] ,
where it swayed in the gentle morning breeze , like a barnyard weather cock ,
在哪里 它 摇摆 在 这 温和的 早晨 微风 ， 喜欢 一个 农场 天气 公鸡 ，

它像个农场里的风向标一样，在清晨的微风中轻轻摇曳。

[ðə; ði] [geɪm] ['ruːstə(r)] [ɒn] [wʌn] [saɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌkɒkə'tuː] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] !
the game rooster on one side and the cockatoo on the other !
这 游戏 公鸡 在 一 边 和 这 凤头鹦鹉 在 这 其他 ！

一边是斗鸡，另一边是凤头鹦鹉！

[ðə; ði] ['feəri] [kwiːn] [tʌtʃt] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] [rɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [[hɔpt]] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bʌb(ə)l] ,
The Fairy Queen touched them with the ring as they hopped into the bubble ,
这 仙女 女王 感动 他们 和 这 戒指 作为 他们 跳跃 进入 这 气泡 ，

仙后用戒指碰了碰他们，他们便跳进了泡泡里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ri'gein, riː-] [ɪ'miːdiətli] [ðeə(r)] ['nætʃ(ə)rəl] [ʃeɪp] .
and they regained immediately their natural shape .
和 他们 恢复 立即地 他们的 自然的 形状 .

它们立刻恢复了原本的形状。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [dɪə(r)] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] [hʌgd] [ned] ,
The Princess threw her arms around her dear brother and hugged Ned ,
这 公主 扔 她 武器 大约 她 亲爱的 兄弟 和 拥抱 内德 ，
[səʊ] [greɪt] [wɒz; wəz] [hɜː(r); hə(r)] [dɪ'laɪt] .
so great was her delight .
所以 伟大的 曾是 她 喜 .

公主高兴极了，一把抱住了她亲爱的哥哥，紧紧地拥抱了奈德。

[ned] [ræn] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [frend] , [ðə; ði] [nəʊm] ,
Ned ran over to his little friend , the Gnome ,
内德 跑 超过 到 他的 小的 朋友 ， 这 侏儒 ，

内德跑向他的小朋友——小矮人，

[ænd; ənd] [θæŋkt] [hɪm] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [eɪd] ,
and thanked him again and again for his aid ,
和 谢谢 他 再次 和 再次 为了 他的 援助 ，

他一再感谢他的帮助。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɔːweɪ] [tuː; tə] ['ɔːlsəʊ] [θæŋk] [ðə; ði] ['feəri]
and was about to lean out of the doorway to also thank the Fairy
和 曾是 关于 到 倾斜 出去 的 这 门口 到 还 感谢 这 仙女
[kwiːn] [wen] [ðə; ði] [nəʊm] [rɪ'streɪnd] [hɪm] .
Queen when the Gnome restrained him .
女王 什么时候 这 侏儒 克制 他 .

他正要探出门外去感谢仙后，却被小矮人拦住了。

" [nɒt] [səʊ] [fɑːst] , [ned] , [maɪ] [bɔɪ] !
" Not so fast , Ned , my boy !
" 不是 所以 快速地 ， 内德 ， 我的 男生 ！

“别那么快，内德，我的孩子！”

[ɔːl] [ɪz] [nɒt] [jet] ['əʊvə(r)] . " [-]
All is not yet over . " [152]
全部 是 不是 然而 超过 . " [-]

一切尚未结束。[152]

" [nəʊ] , [ɪn'diːd] , " ['ɑːnsə(r)d] [ned] , " [wiː; wi] [mʌst; məst] ['reskjuː] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] . "
" No , indeed , " answered Ned , " we must rescue the giant . "
" 不 ， 的确 ， " 回答 内德 ， " 我们 必须 救援 这 巨大的 . "

“不，的确如此，”奈德回答说，“我们必须去救巨人。”

" [aɪ] , [ðeəz; ðəz][ðə; ði][rʌb] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [nəʊm] .

" Aye , there's the rub , " replied the Gnome .

" 是的 , 有 这 擦 , " 回复 这 侏儒 .

“是啊，问题就在这里，”小矮人回答道。

" [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['evə(r)][tuː; tə][get] [hɪm][ɪn][ðə; ði]['bʌb(ə)l] ,

" How are we ever to get him in the bubble ,

" 如何 是 我们 曾经 到 得到 他 在 这 气泡 ,

“我们该如何才能把他弄进隔离区呢？”

['aɪðə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [triː] [ɔː(r)][æz; əz][ə; eɪ]['dʒaɪənt] ?

either as a tree or as a giant ?

任何一个 作为 一个 树 或者 作为 一个 巨大的 ?

是像树一样，还是像巨人一样?

" [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðə; ði] ['feəri] [kwiːn] [dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] ,

" At this point the Fairy Queen joined in the conversation ,

" 在 这 观点 这 仙女 女王 加入 在 这 对话 ,

这时，仙后也加入了谈话。

['kɪsɪŋ] [ned] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [æz; əz][hiː; hi] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [θæŋk] [hɜː(r); hə(r)] .

kissing Ned at the same time as he attempted to thank her .

接吻 内德 在 这 相同的 时间 作为 他 尝试过 到 感谢 她 .

在内德试图向她道谢的同时，她吻了他。

" [let] [ˌem ˈiː][fɜːst] [tʃeɪndʒ] [hɪm]['ɪntuː][hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl] [fɔːm] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

" Let me first change him into his natural form , " she said .

" 让 我 第一的 改变 他 进入 他的 自然的 形式 , " 她 说 .

“让我先把他变回原来的样子，”她说。

" [ðen] [hiː; hi][kæn; kən] [wɔːk] [əˈkrɒs] [ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] [ænd; ənd] [aʊt] [əˈpɒn][ðə; ði] ['drɔːbrɪdʒ] .

" Then he can walk across the courtyard and out upon the drawbridge .

" 然后 他 能 走 穿过 这 庭院 和 出去 之上 这 吊桥 .

然后他就可以穿过庭院，走到吊桥上去了。

[frɒm; frəm][ðeə(r)][hiː; hi][kæn; kən] ['iːzəli] [step] [ɒf] ['ɪntuː][ðə; ði]['bʌb(ə)l] ,

From there he can easily step off into the bubble ,

从 那里 他 能 容易地 步 离开 进入 这 气泡 ,

从那里他可以很容易地走进泡泡里，

[wɪtʃ] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti][kæn; kən]['ləʊə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [haɪt] [əˈbʌv] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒv; əv]

which your majesty can lower to the right height above the water of

哪个 你的 威严 能 降低 到 这 正确的 高度 多于 这 水 的

[ðə; ði] [məʊt] . "

the moat . "

这 护城河 . "

陛下可以将其降低到护城河水面以上合适的高度。

" [gʊd] ! " [sed] [ðə; ði] [nəʊm] .

" Good ! " said the Gnome .

" 好的 ! " 说 这 侏儒 .

“好！”小矮人说道。

" [gəʊ][ænd; ənd][duː; də][jɔː(r); jə(r)] [pɑːt] [ænd; ənd][ai] [wɪl] [əˈtend] [tuː; tə][ðə; ði]['bʌb(ə)l] .

" Go and do your part and I will attend to the bubble .

" 去 和 做 你的 部分 和 我 将要 出席 到 这 气泡 .

“你们去做好自己的工作，我会负责处理防疫泡泡的事情。”

" [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] ['bʌb(ə)l] [klɪəd] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [paɪn] [triː] [bɪ'keɪm] [wʌns] [mɔː(r)] [ðə; ði] ['frendli] ['dʒaɪənt] ,
" Just as the bubble cleared it the pine tree became once more the friendly giant ,
" 只是 作为 这 气泡 已清除 它 这 松树 树 成为 一次 更多的 这 友好的 巨大的 ，

"就在气泡消散的那一刻，松树又变回了那棵友善的巨人。"

[huː] [ɪ'miːdiətli] [strəʊd] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] . [-]
who immediately strode across the courtyard . [153]
WHO 立即地 大步走 穿过 这 庭院 . [-]

他随即大步穿过庭院。[153]

['kwɪkli] ['ləʊərɪŋ] [ðə; ði] ['drɔːbrɪdʒ] [hiː; hi] ['heɪs(ə)nd] [aʊt] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
Quickly lowering the drawbridge he hastened out upon it .
迅速地 降低 这 吊桥 他 加快 出去 之上 它 .

他迅速放下吊桥，然后快步走了出去。

[ðə; ði] [kriːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃeɪnz] , [haʊ'evə(r)] , [hæd; həd] [ə'raʊzd] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [kɪŋ] ,
The creaking of the chains , however , had aroused the wicked King ,
这 嘎吱作响 的 这 链条 ， 然而 ， 有 被唤醒 这 邪恶 国王 ，

然而，锁链的吱嘎声却惊动了邪恶的国王。

[huː] [lʊkt] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['wɪndəʊ] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɔɪz] .
who looked out of his window to see what was the cause of the noise .
WHO 看起来 出去 的 他的 窗户 到 看 什么 曾是 这 原因 的 这 噪音 .

他从窗户往外看，想看看是什么声音造成的。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['məʊmənt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['rʌʃɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['geɪts] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] [gɑːd] .
In another moment he was rushing toward the gates at the head of the castle guard .
在 其他 片刻 他 曾是 匆忙 朝向 这 大门 在 这 头 的 这 城堡 警卫 .

片刻之后，他便率领着城堡卫兵向大门疾驰而去。

" [kwɪk] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [nəʊm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] .
" Quick ! " shouted the Gnome to the giant .
" 快的 ! " 喊叫 这 侏儒 到 这 巨大的 .

"快！"小矮人朝巨人喊道。

" [get] [ɪn] !
" Get in !
" 得到 在 !

"进来！

" [bʌt; bət] , [ə'læs] !
" But , alas !
" 但 ， 唉 !

"但是，唉！

[ðə; ði] ['dɔːweɪ] [wɒz; wəz] [tuː] [smɔːl] .
The doorway was too small .
这 门口 曾是 也 小的 .

门太窄了。

[ɪn] [veɪn] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] ['wɪg(ə)l] [ænd; ənd] [skwɜːrmd] .
In vain the giant wiggled and squirmed .
在 徒劳 这 巨大的 扭动 和 扭动着身子 .

巨人徒劳地扭动挣扎。

[ɪn] [veɪn] [ned] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] - ['brʌðə(r)] ['pʊld] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] .
In vain Ned and the princess ' brother pulled his arms .
在 徒劳 内德 和 这 公主 - 兄弟 拉 他的 武器 .

奈德和公主的哥哥徒劳地拉着他的胳膊。

[hɪz; ɪz] [greɪt] ['ʃəʊldəz] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [fɔːst] [θruː] [ðə; ði] ['dɔːweɪ] .
His great shoulders could not be forced through the doorway .
他的 伟大的 肩膀 可以 不是 是 强制 通过 这 门口 .

他宽阔的肩膀挤不进门。

['faɪnəli] , [wɪð] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [ʃʌv] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [gəʊ] [hɑːf] [weɪ] [ɪn] , [bʌt; bət] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] ,
Finally , with a tremendous shove he managed to go half way in , but no further ,
最后 , 和 一个 巨大的 推 他 管理 到 去 一半 方式 在 , 但 不 更远 ,

最后，他使出浑身解数，终于钻进了一半，但再也进不去了。

[fɔː(r); fə(r)] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bʌb(ə)l] .
for at this point his head was against the opposite side of the bubble .
为了 在 这 观点 他的 头 曾是 反对 这 对面的 边 的 这 气泡 .

因为此时他的头已经抵在了气泡的另一侧。

[ɒn] [keɪm] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [kɪŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kɑːs(ə)l] [ə'tendənts] , [huː] , ['siːɪŋ] [ðə; ði] [prɪ'dɪkəmənt] [-]
On came the wicked King and his castle attendants , who , seeing the predicament [154]
在 来了 这 邪恶 国王 和 他的 城堡 服务员 , WHO , 看到 这 困境 [-]

邪恶的国王和他的城堡侍从们来了，他们看到这种情况[154]

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] , ['fɪtɪd] ['ærəʊs] [tuː; tə] [ðeə(r)] [strɒŋ] [bəʊz] , [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [ʃuːt] [ðə; ði] ['hæpləs] ['feləʊ] .
of the giant , fitted arrows to their strong bows , preparing to shoot the hapless fellow .
的 这 巨大的 , 适配 箭头 到 他们的 强的 弓 , 准备 到 射击 这 不幸的 同伴 .

巨人将箭矢装在结实的弓上，准备射杀这个倒霉的家伙。

" [bləʊ] [ðə; ði] ['bʌb(ə)l] ['lɑːdʒə(r)] !
" Blow the bubble larger !
" 吹 这 气泡 更大的 !

“把泡泡吹大点！”

" ['ʃaʊtɪd] [ned] .
" shouted Ned .
" 喊叫 内德 .

“内德喊道。”

" [pʊt] [ðə; ði] [paɪp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [tel] [hɪm] [tuː; tə] [bləʊ] [laɪk] ['θʌndə(r)] .
" Put the pipe in his mouth and tell him to blow like thunder .
" 放 这 管道 在 他的 嘴 和 告诉 他 到 吹 喜欢 雷 .

“把烟斗塞进他嘴里，让他像打雷一样吹。”

" [ðə; ði] [nəʊm] [pleɪst] [ðə; ði] ['paɪpˌstem] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [lɪps] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] [ænd; ənd] [kə'mɑːnd] [hɪm] [tuː; tə] [bləʊ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,
" The Gnome placed the pipestem between the lips of the giant and commanded him to blow for his life ,
" 这 侏儒 放置 这 管柄 之间 这 嘴唇 的 这 巨大的 和 命令 他 到 吹 为了 他的 生活 ,

“侏儒把烟斗柄放在巨人的嘴唇之间，命令他吹气以求得性命。”

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [æn; ən] ['ærəʊ] [left] [ə; eɪ] [baʊ; bəʊ] [ðə; ði] ['bʌb(ə)l] ['waɪdnd] [sə'fɪʃntli] [tuː; tə] [ɪ'neɪb(ə)l]
and before an arrow left a bow the bubble widened sufficiently to enable
和 前 一个 箭 左边 一个 弓 这 气泡 扩大 足够 到 使能够

[ðə; ði] ['dʒaɪənt] [tuː; tə] [krɔːl] [ˌɪn'saɪd] .
the giant to crawl inside .
这 巨大的 到 爬行 里面 .

箭矢离弦之前，气泡已经扩大到足以让巨人爬进去的程度。

['slæmɪŋ] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ʃʌt] [ðə; ði] [nəʊm] [kraɪd] [aʊt] [ɪg'zʌltɪŋli] : " [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [seɪf] !
Slamming the door shut the Gnome cried out exultingly : " We are safe !
猛击 这 门 关闭 这 侏儒 哭 出去 欣喜若狂 : " 我们 是 安全的 !

地精砰地一声关上门，欢呼道：“我们安全了！”

" [ə'weɪ] [seɪld] [ðə; ði] ['mædʒɪk] [səʊp] ['bʌb(ə)l] ,
" Away sailed the Magic Soap Bubble ,
" 离开 航行 这 魔法 肥皂 气泡 ,

“魔法肥皂泡扬帆远航了。”

[wɪð] [ðə; ði] ['feəri] [kwiːn] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] ['rɒbɪn] [pɜːtʃt] [sɪ'kjʊəli] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] ,
with the Fairy Queen and her little robin perched securely on the top ,
和 这 仙女 女王 和 她 小的 罗宾 栖息 安全地 在 这 顶部 ,

仙女女王和她的小知更鸟稳稳地栖息在顶端，

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [θriː] ['leɪdɪz] [ɪn] ['weɪtɪŋ] ['stændɪŋ] [kləʊz] [baɪ] [ɒn] [ðeə(r)] [əʊn] ['lɪt(ə)l] ['feðəd]
and her three ladies in waiting standing close by on their own little feathered
和 她 三 女士们 在 等待 常设 关闭 经过 在 他们的 自己的 小的 羽毛

[stiːd] .
steeds .
马匹 .

她的三位侍女骑着各自的小羽毛骏马站在附近。

[bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɔːtəfɔːl] [leɪk] , [weə(r)] [ðə; ði] ['feəri] [kwiːn] [beɪd] [ned] [ˌgʊd'baɪ] ;
Back to the beautiful Waterfall Lake , where the Fairy Queen bade Ned goodby ;
后退 到 这 美丽的 瀑布 湖 , 在哪里 这 仙女 女王 巴德 内德 再见 ;

回到美丽的瀑布湖，仙后在那里向奈德告别；

[bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['frendli] [noʊmz] [keɪv] [ɪn] [ðə; ði] [-]
back to the friendly Gnome's cave in the [155]
后退 到 这 友好的 侏儒的 洞穴 在 这 [-]

回到友好的小矮人的洞穴[155]

[wʊdz] , [weə(r)] [hiː; hi] [sed] [ˌfeə'wel] [tuː; tə] [ned] ; [bæk] [tuː; tə] [bɪg] [mænz] [lænd] ,
woods , where he said farewell to Ned ; back to Big Man's Land ,
树林 , 在哪里 他 说 告别 到 内德 ; 后退 到 大的 男人的 土地 ,

树林里，他向内德告别；回到大人物的领地。

[weə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kaɪnd] [əʊld] ['mʌðə(r)] ;
where lived the Giant with his kind old mother ;
在哪里 居住地 这 巨大的 和 他的 种类 老的 母亲 ;

巨人与他善良的老母亲住在哪里?

[bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] [weə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌprɪn'ses] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)]
back to the castle where lived the beautiful Princess and her brother
后退 到 这 城堡 在哪里 居住地 这 美丽的 公主 和 她 兄弟

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [kɪŋ] [hæd; həd] ['kɪdnæpt] [ðem; ðəm] ,
before the wicked King had kidnapped them ,
前 这 邪恶 国王 有 被绑架 他们 ,

回到城堡，那里曾是美丽公主和她哥哥居住的地方，他们被邪恶的国王绑架之前就住在这里。

[ænd; ənd] [bæk] [æt; ət] [lɑːst] [tuː; tə] [nɛdz] [əʊn] [həʊm] ,
and back at last to Ned's own home ,
和 后退 在 最后的 到 内德的 自己的 家 ,

最后回到了内德自己的家。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [left] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] ['iːzi] [tʃeə(r)] [baɪ] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
where it left him in the old easy chair by the window ,
在哪里 它 左边 他 在 这 老的 简单的 椅子 经过 这 窗户 ，

他被留在了窗边那张旧扶手椅里。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [aʊt] [tuː; tə] ['vɪzɪt] - .
from which he had started out to visit Gnomeland .
从 哪个 他 有 开始 出去 到 访问 - .

他从那里出发前往侏儒国。

[wel] , [wel] , ['lɪt(ə)l] ['riːdə(r)] , [hɪə(r)] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] , [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ai] , [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv]
Well , well , little reader , here we are , you and I , at the end of
出色地，出色地， 小的 读者 ， 这里 我们 是 ， 你 和 我 ， 在 这 结尾 的
[ðə; ði] [bʊk] .
the book .
这 书 .

好了，小读者，你和我，来到了这本书的结尾。

[wɒt] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [duː; də] ,
What shall we do ,
什么 将 我们 做 ，

我们该怎么办?

[fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [hæv; həv] [grəʊn] [tuː; tə] [biː; bi] [sʌtʃ] [gʊd] [frendz] [waɪl] [juː; jʊ] [hæv; həv] [biːn]
for we have grown to be such good friends while you have been
为了 我们 有 生长 到 是 这样的 好的 朋友们 尽管 你 有 到过
['riːdɪŋ] [ðɪs] ['stɔːri] [ɒv; əv] [maɪn] .
reading this story of mine .
阅读 这 故事 的 矿 .

因为在你阅读我这个故事的这段时间里，我们已经成为了非常好的朋友。

['lɪs(ə)n] , [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'nʌðə(r)] ['stɔːri] ,
Listen , I will tell you another story ,
听 ， 我 将要 告诉 你 其他 故事 ，

听着，我再给你讲一个故事。

[ɪts] [kɔːld] " [ðə; ði] ['aɪsbɜːg] [ɪk'spres] " — [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['dʒɜːrniz] [tuː; tə] ['hæpiˌlænd]
it's called " The Iceberg Express " — it is one of The Little Journeys to Happyland
它是 称为 " 这 冰山 表达 " — 它 是 一 的 这 小的 旅程 到 快乐乐园
[bʊks] .
books .
图书 .

它的名字叫《冰山快车》，是“快乐乐园小旅程”系列丛书中的一本。

[səʊ] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] [ɒn] [ðə; ði] ['aɪsbɜːg] [ɪk'spres] .
So come with me on the Iceberg Express .
所以 来 和 我 在 这 冰山 表达 .

所以，跟我一起搭乘冰山快车吧。

[jɔːz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['stɔːri] ,
Yours for a story ,
此致 为了 一个 故事 ，

给你讲个故事吧。

['deɪvɪd] ['kɔri] . [-] [-]
David Cory . [156] [157]
大卫 科里 . [-] [-]

大卫·科里。[156][157]

['lɪt(ə)l] ['dʒɜːrniz] [tuː; tə] ['hæpiˌlænd]
LITTLE JOURNEYS TO HAPPYLAND
小的 旅程 到 快乐乐园

通往快乐乐园的小小旅程

[baɪ] ['deɪvɪd] ['kɔri]
By DAVID CORY
经过 大卫 科里

作者：大卫·科里

[prə'fju:sli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Profusely Illustrated .
大量地 插图 .

图文并茂。

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kʌləd] ['ræpəz] .
Individual Colored Wrappers .
个人 有色 包装纸 .

独立彩色包装。

['prɪntɪd] [ɪn] [lɑ:dʒ] [taɪp] — ['i:zi] [tu:; tə] [ri:d] .
Printed in large type — easy to read .
打印 在 大的 类型 — 简单的 到 读 .

字体较大，易于阅读。

[fɔ:(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] [frɒm; frəm] [sɪks] [tu:; tə] [eit] [j'iəz] .
For children from 6 to 8 years .
为了 孩子们 从 6 到 8 年 .

适用于6至8岁儿童。

[ə; eɪ] [nju:] ['sɪəri:z] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtɪŋ] [əd'ventʃəz] [baɪ] [ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [bʊks] .
A new series of exciting adventures by the author of the LITTLE JACK RABBIT books .
一个 新的 系列 的 激动人心 冒险 经过 这 作者 的 这 小的 杰克 兔子 图书 .

《小杰克兔》系列作者的全新精彩冒险故事。

[ðɪs] ['sɪəri:z] [ɪz] [ju'ni:k] [ɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [di:lz] [wɪð] [ʌn'ju:ʒuəl] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪŋ] [əd'ventʃəz] [ɒn] [lænd] [ænd; ənd] [si:] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] .
This series is unique in that it deals with unusual and exciting adventures on land and sea and in the air .
这 系列 是 独特的 在 那 它 交易 和 异常 和 激动人心 冒险 在 土地 和 海 和 在 这 空气 .

该系列剧的独特之处在于，它讲述了陆地、海洋和空中发生的非同寻常、激动人心的冒险故事。

[ðə; ði] [kru:z] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['noʊəz] [ɑ:k]
THE CRUISE OF THE NOAH'S ARK
这 巡航 的 这 诺亚的 方舟

诺亚方舟之旅

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] ['reɪni] [deɪ] ['stɔ:ri] .
This is a good rainy day story .
这 是 一个 好的 下雨 天 故事 .

这是一个适合雨天阅读的故事。

[ɒn] [dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [deɪ] ['mɪstə(r)] . ['nəʊə] [ɪn'vaɪts; 'ɪnvaɪts] ['mɑ:rdʒəri] [tu:; tə] [gəʊ] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [trɪp] [ɪn] ['noʊəz] [ɑ:k] .
On just such a day Mr . Noah invites Marjorie to go for a trip in Noah's Ark .
在 只是 这样的 一个 天 先生 . 诺亚 邀请 玛乔丽 到 去 为了 一个 旅行 在 诺亚的 方舟 .

就在这一天，诺亚先生邀请玛乔丽乘坐诺亚方舟去旅行。

[ʃi:; ʃi] [gets] [ə'bɔ:d] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ˌaɪ 'ti:] [fləʊts] [aʊt] ['ɪntu:] [ðə; ði] [bɪg] [waɪd] [wɜ:ld] .
She gets aboard just in time and away it floats out into the big wide world .
她 获得 船上 只是 在 时间 和 离开 它 浮标 出去 进入 这 大的 宽的 世界 .

她及时登上了船，船随即驶向广阔的世界。

[ðə; ði]['mædʒɪk] [səʊp] ['bʌb(ə)l]
THE MAGIC SOAP BUBBLE
这 魔法 肥皂 气泡

神奇的肥皂泡

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['nəʊmiːz][hæz; həz][ə; eɪ]['mædʒɪk][paɪp] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [bləʊz] [ə; eɪ]
The king of the gnomes has a magic pipe with which he blows a
这 国王 的 这 地精 有 一个 魔法 管道 和 哪个 他 打击 一个
['wʌndəf(ə)l] ['bʌb(ə)l] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ned] [wɪð] [hɪm] [ðeɪ] [bəuθ][hæv; həv][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [taɪm] [ɪn]
wonderful bubble and taking Ned with him they both have a delightful time in
精彩的 气泡 和 采取 内德 和 他 他们 两个都 有 一个 愉快 时间 在
- .
Gnomeland .
- .

地精王有一根神奇的烟斗，他用它吹出了一个美妙的泡泡，然后带着奈德在地精国度里度过了愉快的时光。

[ðə; ði] ['aɪsbɜːg] [ɪk'spres]
THE ICEBERG EXPRESS
这 冰山 表达

冰山快车

[ðə; ði]['mɜːrmeɪdz]['mædʒɪk][kəʊm] ['tʃeɪndʒɪz]['lɪt(ə)l]['meəri] ['luːɪs] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['mɜːmeɪd] .
The Mermaid's magic comb changes little Mary Louise into a mermaid .
这 美人鱼的 魔法 梳子 变化 小的 玛丽 路易丝 进入 一个 美人鱼 .

美人鱼的魔法梳子把小玛丽·路易斯变成了美人鱼。

[ðə; ði]['pəʊlə(r)][beə(r)]['pɔːtə(r)][ɒn][ðə; ði] ['aɪsbɜːg] [ɪk'spres] [ɪn'vaɪts; 'ɪnvaɪts][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]
The Polar Bear Porter on the Iceberg Express invites her to take a
这 极性 熊 搬运工 在 这 冰山 表达 邀请 她 到 拿 一个
[trɪp] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [gəʊ] .
trip with him and away they go .
旅行 和 他 和 离开 他们 去 .

冰山快车上的北极熊搬运工邀请她和他一起旅行，于是他们就出发了。

[ðə; ði] [wɪnd] ['wægən]
THE WIND WAGON
这 风 车皮

风车

['lɪt(ə)l]['hɪərəʊ] [stept] [ə'bɔːd] [ðə; ði] [wɪnd] ['wægən][ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ɒn][ə; eɪ] ['dʒɜːni] [tuː; tə] ['meni]
Little Hero stepped aboard the Wind Wagon and started on a journey to many
小的 英雄 步 船上 这 风 车皮 和 开始 在 一个 旅行 到 许多
['wʌndəf(ə)l] ['pleɪsɪz][ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [taɪm] .
wonderful places and had a delightful time .
精彩的 地方 和 有 一个 愉快 时间 .

小英雄登上风之篷车，开始了前往许多美好地方的旅程，度过了愉快的时光。

[ðə; ði]['mædʒɪk] [ʌm'brelə]
THE MAGIC UMBRELLA
这 魔法 伞

魔法伞

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][əʊld][mæn] [geɪv] ['dʒɪmi] [ðə; ði]['mædʒɪk] [ʌm'brelə] [wɪtʃ] [tʊk] [hɪm][tuː; tə] ['hæpiˌlænd] ,
A little old man gave Jimmy the Magic Umbrella which took him to Happyland ,
一个 小的 老的 男人 给予 吉米 这 魔法 伞 哪个 采取 他 到 快乐乐园 ,

一位老爷爷送给吉米一把魔法伞，这把伞带他去了快乐乐园。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

[weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] ['meni] [əd'ventʃəz] .
where he had many adventures .
在哪里 他 有 许多 冒险 .

他在那里经历了很多冒险。

['grɑːsɪt] & ['dʌnˌlæp] , ['pʌblɪʃəz] , [njuː] [jɔːk] [-]
GROSSET & DUNLAP , Publishers , NEW YORK [158]
套 & 邓拉普 , 出版商 , 新的 约克 [-]

GROSSET & DUNLAP 出版社，纽约[158]

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [bʊks]
Little Jack Rabbit Books
小的 杰克 兔子 图书

小杰克兔系列丛书

(['treɪdmɑːk] ['redʒɪstəd])
(Trademark Registered)
(商标 挂号的)

（商标已注册）

[baɪ] ['deɪvɪd] ['kɔri]
By DAVID CORY
经过 大卫 科里

作者：大卫·科里

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " ['lɪt(ə)l] ['dʒɜːrniz] [tuː; tə] ['hæpiˌlænd]
Author of " Little Journeys to Happyland
作者 的 " 小的 旅程 到 快乐乐园

《快乐小旅程》的作者

" ['kʌləd] ['ræpəz] [wɪð] [tekst] [ɪˌlʌs'treʃən] .
" Colored Wrappers With Text Illustrations .
" 有色 包装纸 和 文本 插图 .

彩色包装纸，配有文字插图。

[ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd] [ju'niːk] ['sɪəriːz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fɜːd] [ænd; ənd] ['feðəd] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv]
A new and unique series about the furred and feathered little people of
一个 新的 和 独特的 系列 关于 这 毛茸茸的 和 羽毛 小的 人们 的
[ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd] ['medəʊ] .
the wood and meadow .
这 木头 和 草地 .

一部全新独特的系列剧，讲述生活在森林和草地上的毛茸茸、长着羽毛的小矮人的故事。

['tʃɪldrən] [wɪl] ['iːgəli] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [' duː ɪŋz] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] ,
Children will eagerly follow the doings of little Jack Rabbit ,
孩子们 将要 急切地 跟随 这 行为 的 小的 杰克 兔子 ,

孩子们会兴致勃勃地关注小杰克兔的种种举动。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['klevə(r)] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪ'skeɪps] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [θriː] ['enəmɪz] , ['dænɪ] [fɒks] ,
and the clever way in which he escapes from his three enemies , Danny Fox ,
和 这 聪明的 方式 在 哪个 他 逃脱 从 他的 三 敌人 , 丹尼 狐狸 ,

以及他如何巧妙地摆脱三个敌人，丹尼·福克斯

['mɪstə(r)] . ['wɪkɪd] [wʊlf] [ænd; ənd] ['hʌŋgri] [hɔːk] [wɪl] [dɪ'laɪt] [ðə; ði] ['jʌŋstər] .
Mr . Wicked Wolf and Hungry Hawk will delight the youngsters .
先生 . 邪恶 狼 和 饥饿的 鹰 将要 喜 这 年轻人 .

《邪恶狼先生和饥饿鹰》一定会让孩子们开心。

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪts] [əd'ventʃəz]
LITTLE JACK RABBIT'S ADVENTURES
小的 杰克 兔子的 冒险

小杰克兔的冒险

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['dænɪ] [fɒks]
LITTLE JACK RABBIT AND DANNY FOX
小的 杰克 兔子 和 丹尼 狐狸

小杰克兔和丹尼狐狸

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['skwɪrəl] ['brʌðəz]
LITTLE JACK RABBIT AND THE SQUIRREL BROTHERS
小的 杰克 兔子 和 这 松鼠 兄弟

小杰克兔和松鼠兄弟

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['tʃɪpi] ['tʃɪpmʌŋk]
LITTLE JACK RABBIT AND CHIPPY CHIPMUNK
小的 杰克 兔子 和 炸鱼薯条 花栗鼠

小杰克兔和花栗鼠

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɪg] [braʊn] [beə(r)]
LITTLE JACK RABBIT AND THE BIG BROWN BEAR
小的 杰克 兔子 和 这 大的 棕色的 熊

小杰克兔和大棕熊

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] [dʒɒn] [heə(r)]
LITTLE JACK RABBIT AND UNCLE JOHN HARE
小的 杰克 兔子 和 叔叔 约翰 野兔

小杰克兔和约翰叔叔

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [prə'fesə(r)] [krəʊ]
LITTLE JACK RABBIT AND PROFESSOR CROW
小的 杰克 兔子 和 教授 乌鸦

小杰克兔和乌鸦教授

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [əʊld] [mæn] ['wiːzl]
LITTLE JACK RABBIT AND OLD MAN WEASEL
小的 杰克 兔子 和 老的 男人 黄鼠狼

小野兔和老鼬

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] .
LITTLE JACK RABBIT AND MR .
小的 杰克 兔子 和 先生 .

小杰克兔和先生

['wɪkɪd] [wʊlf]
WICKED WOLF
邪恶 狼

邪恶之狼

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['hʌŋgri] [hɔːk]
LITTLE JACK RABBIT AND HUNGRY HAWK
小的 杰克 兔子 和 饥饿的 鹰

小野兔和饿鹰

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pə'liːsmən] [dɒg]
LITTLE JACK RABBIT AND THE POLICEMAN DOG
小的 杰克 兔子 和 这 警察 狗

小杰克兔和警犬

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [mɪs] ['maʊsi]
LITTLE JACK RABBIT AND MISS MOUSIE
小的 杰克 兔子 和 错过 小老鼠

小杰克兔和小老鼠

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] ['lʌki]
LITTLE JACK RABBIT AND UNCLE LUCKY
小的 杰克 兔子 和 叔叔 幸运的

小杰克兔和幸运叔叔

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['jeləʊ] [dɒg] [træmp]
LITTLE JACK RABBIT AND THE YELLOW DOG TRAMP
小的 杰克 兔子 和 这 黄色的 狗 流浪汉

小杰克兔和黄狗流浪汉

['grɑːsɪt] & ['dʌnˌlæp] , ['pʌblɪʃəz] , [njuː] [jɔːk] [-]
GROSSET & DUNLAP , Publishers , NEW YORK [159]
套 & 邓拉普 , 出版商 , 新的 约克 [-]

GROSSET & DUNLAP 出版社，纽约[159]

[ðə; ði] [pʊs] - [ɪn] - [buːts] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . ['sɪəriːz]
THE PUSS - IN - BOOTS , Jr . SERIES
这 猫 - 在 - 靴子 , 小 . 系列

《穿靴子的猫》少年版系列

[baɪ] ['deɪvɪd] ['kɔri]
By DAVID CORY
经过 大卫 科里

作者：大卫·科里

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] ['stɔːriz] " [ænd; ənd] " ['lɪt(ə)l] ['dʒɜːrniz] [tuː; tə] ['hæpiˌlænd]
Author of " The Little Jack Rabbit Stories " and " Little Journeys to Happyland
作者 的 " 这 小的 杰克 兔子 故事 " 和 " 小的 旅程 到 快乐乐园

《小杰克兔的故事》和《快乐乐园之旅》的作者

" ['hænsəmli] [baʊnd] .
" Handsomely Bound .
" 英俊地 边界 .

装帧精美。

['kʌləd] ['ræpəz] .
Colored Wrappers .
有色 包装纸 .

彩色包装纸。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[iːtʃ] ['vɒljuːm] [kəm'pliːt] [ɪn] [ɪt'self] .
Each Volume Complete in Itself .
每个 体积 完全的 在 本身 .

每卷都是独立完整的。

[tuː; tə] [nəʊ] [pʊs] ['dʒuːniə(r)] [wʌns] [ɪz] [tuː; tə] [lʌv] [hɪm] [fər'evə(r)] .
To know Puss Junior once is to love him forever .
到 知道 猫 初级 一次 是 到 爱 他 永远 .

认识一次小猫咪，就会永远爱上他。

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [ɔːl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [fiːl] [ə'baʊt] [ðɪs] [jʌŋ] , [əd'ventʃərəs] [kæt] ,
That's the way all the little people feel about this young , adventurous cat ,
那就是 这 方式 全部 这 小的 人们 感觉 关于 这 年轻的 , 冒险的 猫 ,

这就是所有小家伙们对这只年轻、爱冒险的小猫的感受。

[sʌn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['veri] ['feɪməs] ['fɑːðə(r)] .
son of a very famous father .
儿子 的 一个 非常 著名的 父亲 .

一位著名人物的儿子。

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] [pʊs] - [ɪn] - [buːts] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] .
THE ADVENTURES OF PUSS - IN - BOOTS , Jr .
这 冒险 的 猫 - 在 - 靴子 , 小 .

小猫历险记

['fɜːðə(r)] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] [pʊs] - [ɪn] - [buːts] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] .
FURTHER ADVENTURES OF PUSS - IN - BOOTS , Jr .
更远 冒险 的 猫 - 在 - 靴子 , 小 .

小猫的更多冒险

[pʊs] - [ɪn] - [buːts] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . [ɪn] ['feərilænd]
PUSS - IN - BOOTS , Jr . IN FAIRYLAND
猫 - 在 - 靴子 , 小 . 在 仙境

小猫穿靴子在仙境

['trævlz] [ɒv; əv] [pʊs] - [ɪn] - [buːts] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] .
TRAVELS OF PUSS - IN - BOOTS , Jr .
旅行 的 猫 - 在 - 靴子 , 小 .

小猫穿靴子的旅行

[pʊs] - [ɪn] - [buːts] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [ænd; ənd] [əʊld] ['mʌðə(r)] [guːs]
PUSS - IN - BOOTS , Jr . , AND OLD MOTHER GOOSE
猫 - 在 - 靴子 , 小 . , 和 老的 母亲 鹅

小穿靴子的猫和老鹅妈妈

[pʊs] - [ɪn] - [buːts] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [ɪn] [njuː] ['mʌðə(r)] [guːs] [lænd]
PUSS - IN - BOOTS , Jr . , IN NEW MOTHER GOOSE LAND
猫 - 在 - 靴子 , 小 . , 在 新的 母亲 鹅 土地

小猫穿靴子，在新鹅妈妈乐园

[pʊs] - [ɪn] - [buːts] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [ænd; ənd] [ðə; ði] [gʊd] [greɪ] [hɔːs]
PUSS - IN - BOOTS , Jr . , AND THE GOOD GRAY HORSE
猫 - 在 - 靴子 , 小 . , 和 这 好的 灰色的 马

小穿靴子的猫和那匹好灰马

[pʊs] - [ɪn] - [buːts] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [ænd; ənd] [tɒm] [θʌm]
PUSS - IN - BOOTS , Jr . , AND TOM THUMB
猫 - 在 - 靴子 , 小 . , 和 汤姆 拇指

小穿靴子的猫和拇指汤姆

[pʊs] - [ɪn] - [buːts] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [ænd; ənd] ['rɑːbɪnsən] ['kruːsəʊ]
PUSS - IN - BOOTS , Jr . , AND ROBINSON CRUSOE
猫 - 在 - 靴子 , 小 . , 和 罗宾逊 克鲁索

小穿靴子的猫和鲁滨逊漂流记

[pʊs] - [ɪn] - [buːts] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [muːn]
PUSS - IN - BOOTS , Jr . , AND THE MAN IN THE MOON
猫 - 在 - 靴子 , 小 . , 和 这 男人 在 这 月亮

小穿靴子的猫和月亮上的男人

['grɑːsɪt] & ['dʌnˌlæp] , ['pʌblɪʃəz] , [njuː] [jɔːk] [-]
GROSSET & DUNLAP , Publishers , NEW YORK [160]
套 & 邓拉普 , 出版商 , 新的 约克 [-]

GROSSET & DUNLAP 出版社，纽约[160]

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['wɒʃɪŋtən]
THE LITTLE WASHINGTONS
这 小的 华盛顿

小华盛顿

['sɪəriːz]
SERIES
系列

系列

[baɪ] ['lɪliən] [ɪ'lɪzəbəθ] [rɔi]
By LILLIAN ELIZABETH ROY
经过 莉莲 伊丽莎白 罗伊

作者：莉莲·伊丽莎白·罗伊

['hænsəmli] [baʊnd] .
Handsomely Bound .
英俊地 边界 .

装帧精美。

['kʌləd] ['ræpəz] .
Colored Wrappers .
有色 包装纸 .

彩色包装纸。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] [sɪks][tuː; tə] - [j'iəz]
For Children 6 to 12 Years
为了 孩子们 6 到 - 年

适用于6至12岁儿童

[ðɪs] ['sɪəriːz]['prez(ə)nts] ['ɜːli] [ə'merɪkən] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)] [ðæt] [im'pres, 'impres][ðə; ði]
This series presents early American history in a manner that impresses the
这 系列 礼物 早期的 美国人 历史 在 一个 方式 那 令人印象深刻 这
[jʌŋ] ['ridər] .
young readers .
年轻的 读者 .

本系列丛书以令年轻读者印象深刻的方式展现了美国早期历史。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] [ænd; ənd] ['mɑːθə] ['wɒʃɪŋtən] [pɑːrk] , [tuː] [jʌŋ] [dɪ'sendənts] [ɒv; əv]
Because of George and Martha Washington Parke , two young descendants of
因为 的 乔治 和 玛莎 华盛顿 帕克 , 二 年轻的 后代 的
[ðə; ði] ['feɪməs] ['dʒen(ə)rəl] ['wɒʃɪŋtən] ,
the famous General Washington ,
这 著名的 一般的 华盛顿 ,

因为乔治和玛莎·华盛顿·帕克，这两位是著名将军华盛顿的后裔，

[ðiːz] ['stɔːriz] ['fɒləʊ] [ɪg'zæktli][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ə'merɪkən] ,
these stories follow exactly the life of the great American ,
这些 故事 跟随 确切地 这 生活 的 这 伟大的 美国人 ,

这些故事完全按照这位伟大美国人的生平来讲述。

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['pleɪɪŋ] [ðeɪ] [ækt][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɒʃɪŋtən] , [bəʊθ][ɪn]['bæt(ə)lz]
by means of playing they act the life of the Washingtons , both in battles
经过 方法 的 玩耍 他们 行为 这 生活 的 这 华盛顿 , 两个都 在 战斗
[ænd; ənd][ɪn][sə'saɪəti] .
and in society .
和 在 社会 .

他们通过表演来演绎华盛顿家族的生活，包括战争和社交生活。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['wɒʃɪŋtən]
THE LITTLE WASHINGTONS
这 小的 华盛顿

小华盛顿

[ðeə(r)] ['θrɪlɪŋ] ['bæt(ə)lz][ænd; ənd] [ekspɪ'dɪʃnz] ['dʒen(ə)rəli][end][ɪn] " ['pʌnɪʃmənt] " ['lesnz] [riːd] [baɪ]
Their thrilling battles and expeditions generally end in " punishment " lessons read by
他们的 惊险 战斗 和 探险 一般来说 结尾 在 " 惩罚 " 课程 读 经过
['mɪsɪz] . [pɑːrk] [frɒm; frəm][ðə; ði] " [laɪf] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] .
Mrs . Parke from the " Life of Washington .
太太 . 帕克 从 这 " 生活 的 华盛顿 .

他们惊心动魄的战斗和远征通常以帕克夫人朗读《华盛顿传》中的"惩罚"篇章而告终。

" [ðə; ði] ['kʌlprit] ['lɪs(ə)n] [ɪn'tentli] ,
" The culprits listen intently ,
" 这 罪魁祸首 听 专注地 ,

罪犯们全神贯注地听着，

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːdɪŋ] ['dʒen(ə)rəli] [gɪvz] [ðem; ðəm] [njuː] [aɪ'diəz][fɔː(r); fə(r)]['fɜːðə(r)] [geɪmz] [ɒv; əv]
for this reading generally gives them new ideas for further games of
为了 这 阅读 一般来说 给予 他们 新的 想法 为了 更远 游戏 的
['ɪndiən]['wɔːfeə(r)][ænd; ənd]['kɑːlənɪsts] - ['bæt(ə)lz] .
Indian warfare and Colonists ' battles .
印度 战争 和 殖民者 - 战斗 .

这样的阅读通常会给他们带来新的灵感，让他们能够进一步玩印第安战争和殖民者战斗的游戏。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['wɒʃɪŋtən] ['relətɪvz]
THE LITTLE WASHINGTONS RELATIVES
这 小的 华盛顿 亲属

小华盛顿家族的亲戚们

[ðə; ði]['deɪvɪs] ['tʃɪldrən] ['vɪzɪt][ðə; ði] [pɑːrk] [həʊm] [ænd; ənd][dʒɔɪn] ['zeləsli] [ɪn][ðə; ði] [geɪmz] [ɒv; əv]
The Davis children visit the Parke home and join zealously in the games of
这 戴维斯 孩子们 访问 这 帕克 家 和 加入 热忱地 在 这 游戏 的
['pleɪɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] ['wɒʃɪŋtən] .
playing General Washington .
玩耍 一般的 华盛顿 .

戴维斯家的孩子们拜访了帕克家，并兴致勃勃地加入了扮演华盛顿将军的游戏。

[səʊ] ['zeləsli] , [ɪn][fækt] , [ðæt] ['lɪt(ə)l][dʒɪm]['ɔːlməʊst]['luːzɪz][hɪz; ɪz][skælp] .
So zealously , in fact , that little Jim almost loses his scalp .
所以 热忱地 , 在 事实 , 那 小的 吉姆 几乎 失败 他的 头皮 .

事实上，他热情得几乎把小吉姆的头皮都刮掉了。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['wɒʃɪŋtən] - ['trævlz]
THE LITTLE WASHINGTONS ' TRAVELS
这 小的 华盛顿 - 旅行

小华盛顿一家游记

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [weɪdʒ][ə; eɪ] [fɪəs] ['bæt(ə)l][ə'pɒn][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ə; eɪ][həʊ'tel][ɪn] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] .
The children wage a fierce battle upon the roof of a hotel in New York City .
这 孩子们 工资 一个 凶猛的 战斗 之上 这 屋顶 的 一个 酒店 在 新的 约克 城市 .

孩子们在纽约市一家酒店的屋顶上展开了一场激烈的战斗。

[ðen] , ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði]['deɪvɪs] [həʊm] [ɪn] [ˌfɪlə'delfiə] ,
Then , visiting the Davis home in Philadelphia ,
然后 , 访问 这 戴维斯 家 在 费城 ,

然后，他们拜访了戴维斯在费城的家。

[ðə; ði][ˌpætri'ɒtɪk] ['wɒʃɪŋtən] ['væŋkwɪʃ] [ðə; ði] [h'ɛʃənz] [ɒn][ə; eɪ]['bæt(ə)l] - [fiːld] [ɪn][ðə; ði] ['empti] [lɒt]
the patriotic Washingtons vanquish the Hessians on a battle - field in the empty lot
这 爱国 华盛顿 征服 这 黑森人 在 一个 战斗 - 场地 在 这 空的 很多
[bæk] [ɒv; əv][ðə; ði]['deɪvɪs] ['prɒpəti] .
back of the Davis property .
后退 的 这 戴维斯 财产 .

爱国的华盛顿士兵在戴维斯地产后面的空地上击败了黑森雇佣兵。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['wɒʃɪŋtən] [æt; ət] [skuːl]
THE LITTLE WASHINGTONS AT SCHOOL
这 小的 华盛顿 在 学校

华盛顿一家在学校

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [skuːl] - [haʊs] ['bæt(ə)l] [ðə; ði] ['wɒʃɪŋtən] [dɪ'skʌvə(r)] [ə; eɪ] [bænd] [ɒv; əv] ['dʒɪpsɪz]
After the school - house battle the Washingtons discover a band of gypsies
后 这 学校 - 房子 战斗 这 华盛顿 发现 一个 乐队 的 吉普赛人

['kæmpɪŋ] [nɪə(r)] [ðə; ði] [bæk] [rəʊd] [tuː; tə] [ðeə(r)] [hoʊmz] [ænd; ənd] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] [ðeɪ] [sɪ'kjʊə(r)] [ðə; ði]
camping near the back road to their homes and incidentally they secure the
野营 靠近 这 后退 路 到 他们的 房屋 和 顺便 他们 安全的 这

['stəʊlən] [hɔːs] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['dʒɪpsɪz] [hæd; həd] ['teɪkən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] " ['bʌtə(r)] [ænd; ənd] [eg]
stolen horse which the gypsies had taken from the " butter and egg
被盗 马 哪个 这 吉普赛人 有 已采取 从 这 " 黄油 和 蛋

['fɑːmə(r)] " [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːks] .
farmer " of the Parkes .
农民 " 的 这 帕克斯 .

在学校大战之后，华盛顿一家发现一群吉普赛人在通往他们家的小路附近扎营，顺便还找回了吉普赛人从帕克斯家的"黄油和鸡蛋农场主"那里偷走的马。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['wɒʃɪŋtən] - ['hɒlədeɪz]
THE LITTLE WASHINGTONS ' HOLIDAYS
这 小的 华盛顿 - 假期

小华盛顿一家的假期

[ðeɪ] [spend] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['sʌmə(r)] [ɒn] [tuː] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [fɑːrmz] [ɪn] [və'mɒnt] .
They spend a pleasant summer on two adjoining farms in Vermont .
他们 花费 一个 令人愉快的 夏天 在 二 相邻的 农场 在 佛蒙特 .

他们在佛蒙特州两个相邻的农场度过了一个愉快的夏天。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [ðeɪ] [traɪ] [tuː; tə] ['kæptʃə(r)] [ə; eɪ] " ['frɪgət] " [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [dʒɪm] [ɪz] [kɔːt]
During the voyage they try to capture a " frigate " but little Jim is caught
期间 这 航程 他们 尝试 到 捕获 一个 " 护卫舰 " 但 小的 吉姆 是 捕捉

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [tuː; tə] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] [baɪ] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wen] [hɪz; ɪz] [kən'fedərɪts] ['heɪs(ə)n] [ɪn]
and about to be punished by the Captain when his confederates hasten in
和 关于 到 是 受到惩罚 经过 这 队长 什么时候 他的 南方邦联 趋 在

[ænd; ənd] [seɪv] [hɪm] .
and save him .
和 节省 他 .

在航行途中，他们试图俘获一艘"护卫舰"，但小吉姆被抓住了，正要受到船长的惩罚时，他的同伙赶紧赶来救了他。

['grɑːsɪt] & ['dʌnˌlæp] , ['pʌblɪʃəz] , [njuː] [jɔːk] [-]
GROSSET & DUNLAP , Publishers , NEW YORK [161]
套 & 邓拉普 , 出版商 , 新的 约克 [-]

GROSSET & DUNLAP 出版社，纽约[161]

" [gɪv] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [bæg] , " [ðə; ði] ['stjuːəd] [sed] ,
" Give me the bag , " the Steward said ,
" 给 我 这 包 , " 这 管家 说 ,

"把包给我,"乘务员说。

[ə; eɪ] [fraʊn] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
A frown upon his face .
一个 皱眉 之上 他的 脸 .

他眉头紧锁。

" [aɪl] [lɒk] [juː; jʊ] [ɪn] [ə; eɪ] ['dʌndʒən] [diːp]
" I'll lock you in a dungeon deep
" 患病的 锁 你 在 一个 地牢 深的

我会把你锁在地牢深处。

[ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] . "
That you may know your place . "
那 你 可能 知道 你的 地方 . "

好让你们认清自己的位置。

" [help] , [help] !
" Help , help !
" 帮助 , 帮助 !

"救命，救命！"

[ðə; ði]['pəʊlə(r)] [beəz] [ɑː(r); ə(r)] [left]
The Polar Bears are left
这 极性 熊 是 左边

北极熊们离开了。

[ə'pɒn] [ðə; ði] ['aɪsbɜːg] [tʃɪl] .
Upon the Iceberg chill .
之上 这 冰山 寒意 .

冰山之上，寒意袭人。

[tɜːn] [bæk] [ðə; ði] [ɑːk] ; [wiː; wi] ['kænɒt] [liːv]
Turn back the Ark ; we cannot leave
转动 后退 这 方舟 ; 我们 不能 离开

让方舟返回；我们不能离开

[ðem; ðəm][ɒn] [ðæt] ['aɪsi] [hɪl] ! " [-]
Them on that icy hill ! " [162]
他们 在 那 冰冷的爬坡道 ! " [-]

他们在那座冰山上！[162]

" [jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] , " [kraɪd] [ðə; ði]['pəʊlə(r)][beə(r)] ,
" Your Highness , " cried the Polar Bear ,
" 你的 高度 , " 哭 这 极性 熊 ,

"殿下,"北极熊喊道。

" [ðə; ði][fɑːst] ['aɪsbɜːg] [ɪk'spres]
" The fast Iceberg Express
" 这 快速地 冰山 表达

"冰山快车"

[hæz; həz]['brəʊkən]['ɪntuː] [ˌsmɪðə'riːnz] ;
Has broken into smithereens ;
有 破碎的 进入 粉碎 ;

已彻底损毁；

[tuː] [bæd] , [ai][mʌst; məst] [kən'fes] .
Too bad , I must confess .
也 坏的 , 我 必须 承认 .

很遗憾，我不得不承认。

" [wen] ['lɪt(ə)l]['hɪərəʊ][met][ðə; ði] [guːs]
" When Little Hero met the Goose
" 什么时候 小的 英雄 遇见 这 鹅

《当小英雄遇见鹅》

[hiː; hi] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .
He asked her what to do .
他 问 她 什么 到 做 .

他问她该怎么办。

[səʊ] , ['tʃɪldrən] , [riːd] [ðə; ði] [wɪnd] ['wægən]
So , children , read the Wind Wagon
所以 , 孩子们 , 读 这 风 车皮

孩子们，快来读《风之车》吧！

[ænd; ənd] [lɜːn] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [truː] .
And learn how it came true .
和 学习 如何 它 来了 真的 .

并了解它是如何实现的。

[-] [nəʊts] :
Transcriber's Notes :
转录员的 笔记 :

转录者注释：

[peɪdʒ] - , [æn; ən] ['əʊpənɪŋ] [kwəʊ'teɪʃ(ə)n] [mɑːk] [wɒz; wəz] ['ædɪd] .
Page 70 , an opening quotation mark was added .
页 - , 一个 开幕 引述 标记 曾是 额外 .

第 70 页，添加了一个左引号。

(" [æz; əz] [ðeɪ] [rəʊld] [ə'lɒŋ])
(" As they rolled along)
(" 作为 他们 滚动 沿着)

（“当他们一路向前”）

[peɪdʒ] - , " [ed] . " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " [ned] " ([ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ned] [wɪð] [hɪm])
Page 157 , " Ed . " changed to " Ned " (and taking Ned with him)
页 - , " 艾德 . " 已更改 到 " 内德 " (和 采取 内德 和 他)

第 157 页，“Ed.” 改为“Ned”（并带走了 Ned）。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷